

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2000-2001**



**2-103**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 22 maart 2001

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2000-2001**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 22 mars 2001

Séance de l'après-midi

**2-103**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Inoverwegingneming van voorstellen.....	6
Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het Belgisch noodplan rond de terugkeer van MIR in de dampkring» (nr. 2-550).....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de politiehervorming en de regeling voor de dotaties aan de gemeenten» (nr. 2-551) .....	8
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de eerste minister over «de top van Laken» (nr. 2-549) .....	10
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de jongste ontwikkelingen op het internationale vlak wat betreft de uitvoering van het Protocol van Kyoto» (nr. 2-553) .....	10
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de naleving van het koninklijk besluit van 27 december 1993 met betrekking tot de reclame voor zuigelingenvoeding en het uitdelen van gratis stalen» (nr. 2-368).....	12
Mondelinge vragen .....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het lot van 700 Albanese gevangenen in Servië» (nr. 2-548).....	16
Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificering van het Europees Verdrag voor het stimuleren van langlopende transnationale vrijwilligersdienst voor jongeren» (nr. 2-552) .....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de Brusselse rechtbanken» (nr. 2-546) .....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Justitie over «de minderjarige prostituees die te Brussel door de politie zijn opgebracht» (nr. 2-547) .....	21
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de uitzonderingsmaatregelen voor de reissector voor wat de elektronische handel betreft» (nr. 2-545).....	22
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (Stuk 2-663)	

**Sommaire**

Prise en considération de propositions .....	6
Questions orales .....	6
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le plan belge d'urgence en vue de la rentrée dans l'atmosphère de la station MIR» (n° 2-550).....	6
Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «la réforme des polices et la procédure suivie pour ce qui est de la fixation des dotations aux communes» (n° 2-551).....	8
Question orale de M. Alain Destexhe au premier ministre sur «le sommet de Laeken» (n° 2-549).....	10
Question orale de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les derniers développements internationaux concernant la mise en œuvre du Protocole de Kyoto» (n° 2-553) .....	10
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le respect de l'arrêté royal du 27 décembre 1993 concernant la publicité relative aux aliments pour nourrissons et la distribution d'échantillons gratuits» (n° 2-368).....	12
Questions orales .....	16
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le sort de 700 prisonniers albanais de Serbie» (n° 2-548) .....	16
Question orale de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention européenne sur la promotion d'un service volontaire transnational à long terme pour les jeunes» (n° 2-552) .....	17
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les juridictions bruxelloises» (n° 2-546) .....	18
Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Justice sur «les interpellations à Bruxelles de mineures prostituées» (n° 2-547).....	21
Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «les mesures d'exception pour le secteur du voyage en ce qui concerne le commerce électronique» (n° 2-545).....	22
Projet de loi modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police- (Doc. 2-663)	

(Evocatieprocedure).....	24	(Procédure d'évocation) .....	24
Algemene bespreking .....	24	Discussion générale.....	24
Artikelsgewijze bespreking.....	25	Discussion des articles.....	25
Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-25).....	25	Proposition de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-25) .....	25
Algemene bespreking .....	25	Discussion générale.....	25
Artikelsgewijze bespreking.....	26	Discussion des articles.....	26
Voordracht van de tweede kandidaat voor een ambt van Franstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-677).....	26	Présentation du deuxième candidat à une place de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-677) .....	26
Benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat (Stuk 2-676).....	27	Nomination d'un suppléant d'un membre externe non- notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (Doc. 2-676) .....	27
Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie .....	28	Envoi de propositions de loi à une autre commission .....	28
Vraag om advies aan de Raad van State .....	28	Demande d'avis au Conseil d'État .....	28
Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657) .....	29	Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657) .....	29
Bespreking.....	29	Discussion .....	29
Benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat (Stuk 2-676).....	35	Nomination d'un suppléant d'un membre externe non- notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (Doc. 2-676) .....	35
Uitslag van de herstemming .....	35	Résultat du scrutin de ballottage.....	35
Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657) .....	36	Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657) .....	36
Voortzetting van de bespreking .....	36	Suite de la discussion .....	36
Bespreking van het enig artikel.....	59	Discussion de l'article unique .....	59
Evaluatie van het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering (Stuk 2-669).....	60	Évaluation de la politique de prévention et de sécurité du gouvernement (Doc. 2-669) .....	60
Bespreking.....	60	Discussion .....	60
Stemmingen.....	70	Votes .....	70
Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657) .....	70	Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657) .....	70
Regeling van de werkzaamheden .....	71	Ordre des travaux .....	71
Stemmingen.....	73	Votes .....	73
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (Stuk 2-663) (Evocatieprocedure).....	73	Projet de loi modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police- (Doc. 2-663) (Procédure d'évocation) .....	73
Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-25).....	74	Proposition de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-25) .....	74
Evaluatie van het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering (Stuk 2-669) .....	74	Évaluation de la politique de prévention et de sécurité du gouvernement (Doc. 2-669) .....	74
Regeling van de werkzaamheden .....	74	Ordre des travaux .....	74
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse		Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires	

Zaken over «de bescherming van vertrouwelijke gegevens over Amerikaanse firma's op 1 juli 2001» (nr. 2-402).....	76	étrangères sur «la protection des données privées à l'égard de firmes américaines, au 1 <sup>er</sup> juillet 2001» (n° 2-402).....	76
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van België en van de Europese Unie over het regime in Birma» (nr. 2-408) .....	77	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique et de l'Union européenne par rapport au régime birman» (n° 2-408) .....	77
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het verder onderzoek naar de gevolgen van de dioxinecrisis voor de volksgezondheid» (nr. 2-384).....	81	Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la poursuite de l'étude des conséquences de la crise de la dioxine sur la santé publique» (n° 2-384) .....	81
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de hervorming van de hulpdiensten» (nr. 2-404).....	86	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «le financement de la réforme des services de secours» (n° 2-404).....	86
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de deelname van de federale overheid aan het internationaal jaar van de vrijwilliger» (nr. 2-405).....	88	Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la participation des autorités fédérales à l'année internationale du volontariat» (n° 2-405) .....	88
Berichten van verhindering.....	90	Excusés.....	90
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen .....	91	Votes nominatifs .....	91
Indiening van voorstellen .....	93	Dépôt de propositions.....	93
In overweging genomen voorstellen.....	94	Propositions prises en considération .....	94
Vragen om uitleg .....	94	Demandes d'explications .....	94
Evocatie .....	96	Evocation.....	96
Non-evocaties .....	96	Non-évocations.....	96
Boodschappen van de Kamer .....	96	Messages de la Chambre .....	96
Arbitragehof – Arresten .....	97	Cour d'arbitrage – Arrêts .....	97
Arbitragehof – Beroepen .....	98	Cour d'arbitrage – Recours .....	98
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	98	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles .....	98
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven .....	99	Conseil central de l'Économie.....	99
Economische Overheidsbedrijven – NMBS .....	99	Entreprises publiques économiques – SNCB .....	99
Verzoekschrift .....	99	Pétition .....	99

**Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter**

*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)*

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het Belgisch noodplan rond de terugkeer van MIR in de dampkring» (nr. 2-550)**

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Om 13.40 uur vloog het ruimtestation MIR voor een laatste keer over ons land. Als het station tegen morgenmiddag niet wordt vernietigd, zal het misschien nog een paar keer om de aarde wentelen.

Op 26 oktober van vorig jaar stelde ik minister Picqué een vraag om uitleg over de terugkeer van MIR in de dampkring. Toen antwoordde de minister dat hij mij op de hoogte zou brengen van de resultaten van de DWTC-werkgroep terzake. Dit is niet gebeurd. Ondertussen vernam ik in de krant dat het crisiscentrum van Binnenlandse Zaken een noodplan heeft uitgewerkt, maar details kennen wij niet. Ook al worden wij op de hoogte gehouden via de pers en zijn de berichten uit Miska eerder geruststellend, toch staan die in tegenstelling tot de berichten van Duitse en Japanse wetenschappers die wijzen op het gevaar van de nucleaire componenten in het ruimtestation. Wij beklemtonen tevens dat er nog veel onzekerheden zijn. Een en ander wordt bevestigd door het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie; om 12.45 uur liet het in een Belga-persmededeling weten dat de omstandigheden van een mislukking helemaal niet te voorspellen zijn.

Kan de minister mij uiteenzetten wat er in het noodplan is voorzien en hoe het in werking zal treden? Werd daarbij rekening gehouden met mogelijke nucleaire besmetting? Mocht die hele kleine kans van een fractie op duizend zich voordoen boven ons land, op welke wijze zal er dan worden gereageerd?

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – Het CGCCR volgt de situatie op de voet via het ESA, via andere nationale contactpunten, via de betrokken departementen in België en via de nieuwsagentschappen. Het CGCCR houdt de in eerste instantie betrokken departementen op de hoogte van de evolutie.

**Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président**

*(La séance est ouverte à 15 h 10.)*

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le plan belge d'urgence en vue de la rentrée dans l'atmosphère de la station MIR» (n° 2-550)**

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – À 13h40, la station spatiale MIR a survolé pour la dernière fois notre pays. Si elle n'est pas détruite demain midi, elle effectuera peut-être encore quelques rotations autour de la Terre.

*Le 26 octobre dernier, je posais une demande d'explications à M. Picqué sur la rentrée de la station dans l'atmosphère. Le ministre m'avait alors répondu qu'il me tiendrait informé des résultats du groupe de travail SSTC. Il ne l'a pas fait. J'ai entre-temps appris par la presse que le centre de crise de l'Intérieur avait préparé un plan d'urgence dont nous ne connaissons pas les détails. Bien que nous soyons informés par la presse et que les nouvelles en provenance de Miska soient plutôt rassurantes, elles sont contredites par les scientifiques allemands et japonais qui signalent le danger des composants nucléaires de la station spatiale. Il subsiste donc de nombreuses incertitudes, comme le confirme l'Institut d'Aéronomie Spatiale de Belgique qui faisait savoir à 12h45, dans un communiqué de presse de l'agence Belga, qu'il était impossible de prévoir les circonstances d'un échec.*

*Le ministre peut-il m'expliquer ce que prévoit le plan d'urgence et comment il sera déclenché ? A-t-on tenu compte du risque de contamination nucléaire ? Si le risque minime d'une chance sur mille que cela ce produise sur notre pays devait se concrétiser, quelle serait la réaction ?*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Le CGCCR suit de près la situation, par le biais de l'ESA, d'autres points de contact nationaux, des départements belges concernés et des agences de presse. Il tient les départements intéressés au premier chef informés de l'évolution de la situation.

*Officiellement, il n'existe pas de scénario du pire prévoyant*

Officieel bestaat er geen *worst case*-scenario voor een nucleair risico bij het neerstorten aangezien naar verluidt er geen nucleair materiaal aan boord is. Dat belet niet dat het CGCCR bij aanwijzingen van het tegendeel in staat is om onmiddellijk het nationaal noodplan voor nucleaire risico's af te kondigen en in werking te laten treden.

Met het oog op het neerstorten van het station op het Belgisch grondgebied worden de hulpdiensten door de gouverneurs in vooralarm gebracht. Als er effectief problemen rijzen, zal het CGCCR de gouverneurs onmiddellijk verwittigen.

*Gelukkig is die kans uiterst klein. Indien de "landing" niet gecontroleerd zou verlopen, wat weinig waarschijnlijk is, en er een gevaar zou bestaan voor het Belgische grondgebied, kan een crisisstaf met verantwoordelijken van verschillende departementen op nationaal niveau bijeenkomen. Die staf kan dan de crisis beheren, maar zal in de eerste plaats het lokale klassieke rampenplan respecteren. Dat lokale ingrijpen bevat enerzijds een politioneel en medisch onderdeel en anderzijds de mobilisatie van brandweer en civiele bescherming. Nadien is een overdracht naar provinciaal en in laatste instantie naar nationaal niveau mogelijk. We hebben alle nodige maatregelen genomen op nationaal niveau.*

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Ik dank de minister voor zijn uitleg. Gelet echter op het weliswaar kleine, maar toch reële risico is het eigenaardig dat de zaak pas a posteriori wordt aangepakt. Uit zijn antwoord meen ik te mogen concluderen dat er op het ogenblik geen crisiscentrum actief is. Er zal pas worden gereageerd indien er zich een ongeval voordoet. Dat is onvoorzichtig. Het ogenblik van de crash is gekend, het is dus beter dat nu reeds een aantal verantwoordelijken de situatie op de voet volgen zodat zeer snel kan worden gereageerd. Wanneer dat pas na de feiten gebeurd, kan er veel kostbare tijd verloren gaan.

Officieel is er geen nucleair materiaal aan boord en zou het risico dus onbestaande zijn. Wetenschappers van Engelse, Duitse en Japanse origine trekken die bewering echter in twijfel. Wij weten dat wij niet altijd correct worden voorgelicht over wat er in Rusland gebeurt. Vandaag beweert de overheid wel over correcte informatie te beschikken. Dat is best mogelijk, maar dat neemt niet weg dat het beter is vóór een gebeurlijk ongeval reeds alarm te slaan.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Er bestaat altijd een risico, maar de geachte senator loopt een groter risico als hij straks de Wetstraat oversteekt dan morgen bij de terugkeer van MIR in de atmosfeer.*

*Het is niet juist te stellen dat het crisiscentrum niet werkt. Het is per definitie 24 uur op 24 in staat van alarm. Ik heb het "geluk" dat zelf te kunnen vaststellen.*

*Bij een ramp kunnen alle vereiste middelen en manschappen worden gemobiliseerd volgens strikte en goed gekende procedures. Er is geen reden om nu te mobiliseren buiten hetgeen is voorzien in de rampenplannen. Doet er zich een ongeval voor, dan kan onmiddellijk ingegrepen worden en zal*

*un risque nucléaire lors de la chute puisqu'il n'y aurait pas de matériel nucléaire à bord. Il n'empêche que si c'était le cas, le CGCCR serait à même de déclencher le plan d'urgence national pour les risques nucléaires.*

*Les gouverneurs ont mis les services d'aide en état de pré-alerte, pour le cas où la station s'écraserait sur notre territoire. S'il y a de réels problèmes, le CGCCR avertira immédiatement les gouverneurs.*

Il faut dire que la probabilité est infinitésimale. Heureusement ! Il est évident que si l'atterrissage – le terme est-il bien approprié ? – ne devait pas se dérouler de manière contrôlée, ce qui est aussi peu probable, et s'il y avait un danger pour le territoire belge, un staff de crise composé de responsables des différents départements peut se réunir au niveau national. Ce staff pourrait alors gérer la crise mais respectera en premier lieu la gestion de catastrophes classiques qui est mise en œuvre sur le plan local. Elle comporte deux phases : un volet policier et médical, d'une part, et la mobilisation des pompiers et de la protection civile, d'autre part ; ensuite, il peut éventuellement être procédé à un transfert à l'échelon provincial et, en dernier lieu, à l'échelon national.

Je crois vraiment que compte tenu du risque, nous avons pris le maximum de dispositions à l'échelle de notre territoire national.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – *Le risque étant faible mais réel, il est étonnant qu'on n'agisse qu'a posteriori. Je conclus de la réponse du ministre qu'aucun centre de crise n'est actif. On ne réagira qu'en cas d'accident. C'est imprudent. Le moment du crash est connu. Il vaudrait donc mieux que des responsables suivent dès à présent la situation de près afin de pouvoir réagir très rapidement. Si cette réaction n'arrive qu'après coup, on peut perdre un temps précieux.*

*Il n'y a officiellement pas de matériel nucléaire à bord. Le risque serait donc nul. Des scientifiques d'origine anglaise, allemande et japonaise mettent toutefois cette affirmation en doute. Nous savons que nous ne sommes pas toujours bien informés de ce qui se passe en Russie. Le gouvernement affirme disposer d'informations exactes. C'est possible, mais il n'empêche qu'il vaut mieux se trouver en état d'alerte avant un éventuel accident.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Il est vrai que le risque zéro n'existe jamais, mais je crois que l'honorable sénateur prendra plus de risques en traversant la rue de la Loi tout à l'heure qu'il n'en courra demain matin lors de la rentrée de MIR dans l'atmosphère.

Il est inexact de dire que le centre de crise ne fonctionne pas. Il est par définition en alerte 24 heures sur 24 et j'ai la chance – ou la malchance – de le vérifier régulièrement jour et nuit parce qu'il se rappelle à mon bon souvenir !

Tous les dispositifs nécessaires en cas de catastrophe sont évidemment mobilisables selon des procédures très strictes et bien connues. Il n'y a pas lieu de procéder pour l'instant à une

*het crisiscentrum de operatie rechtstreeks leiden, eerst op gemeentelijk, dan op provinciaal en ten slotte op nationaal niveau.*

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Ik loop inderdaad meer gevaar bij het oversteken van de Wetstraat. Maar, mijnheer de minister, daaraan kan misschien ook iets worden gedaan.

**Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de politiehervorming en de regeling voor de dotaties aan de gemeenten» (nr. 2-551)**

**Mevrouw Erika Thijs (CVP).** – Onze commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft op 20 maart 2001 in een openbare vergadering de heer Marchal, burgemeester van Gerpennes, gehoord over de implementatie van de politiehervorming in zijn gemeente. Uit dit verhoor is onder meer gebleken dat vele gemeenten geen enkele zekerheid hebben over de berekening van hun dotatie. Volgens de heer Marchal zou de dotatie van zijn gemeente per telefoon zijn berekend en zou de ambtenaar geweigerd hebben de berekening schriftelijk te bevestigen.

Dat is uiteraard schokkend nieuws en wijst niet op een goede communicatie vanwege een overheidsdienst. Bovendien zou bij de berekening van de dotatie voor de gemeente Gerpennes uitgegaan zijn van ongeveer 1.800.000 frank per ex-rijkswachter, terwijl de heer Van Reusel, politiecommissaris van de stad Brussel, ons zei dat een rijkswachter meer dan 2.250.000 frank kost. Evenmin werd rekening gehouden met de sociologische en stedelijke typologie van de betrokken politiezone. Een landelijke gemeente die aan een grootstad grenst, heeft immers ook met grootstedelijke criminaliteit te maken. Kortom, op lokaal vlak blijven nog een groot aantal vragen onbeantwoord.

Hoe worden de dotaties met de burgemeesters onderhandeld? Waarom werd de berekening van de dotatie van Gerpennes telefonisch geregeld? Wat zijn de concrete richtlijnen voor de diensten belast met de onderhandeling van de dotaties? In welke mate wordt daarbij rekening gehouden met de specificiteit van elke politiezone? Wat is de precieze kostprijs van een ex-rijkswachter die naar een lokale politie wordt overgeplaatst? Wordt bij de berekening van de dotatie systematisch van eenzelfde kostprijs uitgegaan?

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *De federale dotatie zal aan de politiezones worden gestort op basis van de normen uit de regressieanalyse van de KUL. Ik heb in de commissie meer dan eens uitleg gegeven over deze normen. Zij houden rekening met alle mogelijke specifieke kenmerken en met de diversiteit van de gemeenten.*

*Ik kan officieel bevestigen dat de berekeningen van de kost per rijkswachter die wordt overgeheveld, verschillende malen werden onderzocht en dat ze correct zijn. Gisteren kregen wij deze informatie van de rijksmacht, vandaag van de federale politie. Wat men ook moge beweren, een rijkswachter kost gemiddeld 1.750.000 frank en dit bedrag wordt gebruikt in de berekeningen. Op 6 maart jongstleden heeft de ministerraad*

mobilisation en dehors de ce qui est prévu par les plans catastrophes. Si un accident devait se produire, les interventions seraient immédiates et le centre de crise opérationnel dirigerait évidemment l'opération directement en suivant les phases que j'ai rappelées : la phase communale, la phase provinciale et enfin la phase nationale, qui concerne le ministre.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – *Je cours en effet plus de risques en traversant la rue de la Loi. Mais, monsieur le ministre, peut-être pourrions nous aussi faire quelque chose pour remédier à ce problème-là !*

**Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «la réforme des polices et la procédure suivie pour ce qui est de la fixation des dotations aux communes» (n° 2-551)**

**Mme Erika Thijs (CVP).** – *Notre Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu M. Marchal, bourgmestre de Gerpennes, à propos de la mise en œuvre de la réforme des polices. Il a indiqué que de nombreuses communes sont encore dans l'incertitude quant au calcul de leur dotation. La dotation de Gerpennes aurait ainsi été communiquée par téléphone et n'aurait jamais été confirmée par écrit. Elle se fonderait en outre sur une estimation trop faible du coût que représente un ex-gendarme. Le calcul des dotations ne tiendrait, par ailleurs, pas compte de la typologie sociologique et urbaine de la zone de police concernée.*

*Ces informations sont choquantes et révèlent une mauvaise communication de la part d'un service public.*

*Comment les dotations sont-elles négociées avec les bourgmestres ? Pourquoi la dotation de Gerpennes a-t-elle été fixée par téléphone ? Quelles directives concrètes les services chargés de négocier les dotations ont-elles reçues ? Dans quelle mesure tient-on compte de la spécificité de chaque zone de police ? Quel est le coût réel d'un ancien gendarme transféré à la police locale ? Le calcul de la dotation part-il systématiquement d'un seul coût identique ?*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – La dotation fédérale sera versée aux zones de police sur la base des normes calculées par le biais de l'analyse de régression de la KUL. J'ai souvent eu l'occasion en commission d'expliquer en quoi consistaient ces normes. Je vous rappelle donc qu'elles tiennent compte de toutes les spécificités possibles et de la diversité de chaque commune. Toute une série de paramètres sont en effet pris en compte. Puisque la dotation fédérale utilise les normes de la KUL en tant que mécanisme de répartition, la spécificité et la diversité de chaque commune ont également été prises en compte pour la dotation fédérale.

En ce qui concerne le coût par gendarme qui doit être



*ingestemd met het globaal te verdelen bedrag en met het verdelingsmechanisme. Nu moet overleg plaatsvinden met de Gewesten met het oog op het sluiten van een protocolakkoord. De ministerraad heeft dit protocolakkoord al goedgekeurd. Wij kunnen de burgemeesters dus officieel op de hoogte brengen van de cijfers. Wij hebben daarvoor wel het einde van de procedure moeten afwachten.*

*De federale dotatie begint in 2002. Er is dus geen urgentie want de kosten voor het jaar 2001 zullen door provisies worden gedekt. Het is volkomen uitgesloten dat over deze dotatie met wie dan ook telefonisch werd onderhandeld. Als iemand om inlichtingen vraagt, dan tracht de dienst in elk stadium van de procedure de cijfers te geven waarover hij op dat ogenblik beschikt.*

**Mevrouw Erika Thijs (CVP).** – De kostprijs verschilt van dag tot dag. Vandaag spreekt de minister van 1.750.000 frank, in de commissie werd het bedrag van 1.850.000 frank geciteerd en volgens politiecommissaris Van Reusel zou een rijkswachter 2.250.000 frank kosten.

De burgemeester van Gerpinnes heeft uitdrukkelijk verklaard dat een medewerker van zijn gemeente door Binnenlandse Zaken werd opgebeld om de dotatie te kunnen vaststellen, maar niet de garantie kreeg dat die schriftelijk zou worden bevestigd. Een vlotte en correcte communicatie is een essentiële voorwaarde om de politiehervorming te doen slagen en een van de strijdpunten van de regering, maar ik heb de indruk dat die communicatie op alle mogelijke domeinen spaak loopt. Mijn vraag is zeker niet uit de lucht gegrepen, maar gebaseerd op de verklaring van een burgemeester in de commissie.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Mevrouw Thijs, in andere omstandigheden zou ik kunnen aantonen welke uitzonderlijke inspanning wordt geleverd om niet alleen het personeel maar ook de burgemeesters in te lichten over de politiehervorming.*

*Om te weten wat een rijkswachter kost, moet u zich niet tot de heer Van Reusel wenden. Die zou zich beter bezighouden met de veiligheid in Brussel. Ik heb nooit een ander bedrag genoemd dan 1.750.000 frank. Dit bedrag werd vastgesteld in overleg met de vakbonden.*

*Laat aan de heer Van Reusel weten dat ik de wet misschien nog meer respecteer dan hijzelf. Vooraleer de dotatie officieel kan worden meegedeeld, moeten eerst heel wat stappen worden gezet. Nu dit gebeurd is, zullen wij de officiële mededelingen doen.*

transféré, je peux vous confirmer officiellement que les calculs ont été examinés à plusieurs reprises et qu'ils sont corrects. C'est l'information la plus facile à obtenir : nous la tenons hier de la gendarmerie et aujourd'hui, de la police fédérale. Un gendarme coûte en moyenne 1,750 million de francs belges, quoi que l'on puisse dire ou prétendre. C'est bien ce coût qui est utilisé dans les calculs en la matière. À la suite de l'accord que le Conseil des ministres a donné le 6 mars dernier concernant le montant global à répartir et le mécanisme de répartition correspondant sur la base des normes KUL, une concertation a eu lieu afin de parvenir à un protocole d'accord avec les Régions. Ce fut chose faite ce matin. Le Conseil des ministres a adopté ce protocole. Nous allons donc pouvoir donner un avis officiel aux bourgmestres en ce qui concerne les chiffres. Nous devons attendre la fin de la procédure avant de pouvoir le faire.

La dotation fédérale entrera en vigueur en 2002. Il n'y a donc aucune urgence puisqu'il y aura un régime transitoire de provisions pour couvrir les coûts de 2001. Il est absolument impossible que cette dotation soit négociée téléphoniquement avec qui que ce soit. Ce que l'ensemble du service essaie de faire, quand on demande des renseignements, c'est de donner des informations, à chaque stade de la procédure, sur les chiffres en notre possession. Il n'y a toutefois aucune négociation d'aucune sorte avec qui que ce soit, et encore moins par téléphone.

**Mme Erika Thijs (CVP).** – *Le coût varie de jour en jour. Le ministre parle aujourd'hui de 1.750.000 francs mais d'autres chiffres, plus élevés, ont été avancés précédemment.*

*Le bourgmestre de Gerpinnes affirme que la dotation de sa commune a été fixée par téléphone et qu'il n'a jamais eu la garantie qu'elle serait confirmée par écrit. Une communication fluide et correcte est une condition essentielle du succès de la réforme des polices. C'est aussi une priorité chère au gouvernement mais j'ai l'impression qu'elle laisse à désirer.*

*Ma question n'est pas le fruit de mon imagination, elle s'appuie sur les déclarations faites en commission par un bourgmestre.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Madame Thijs, je pourrais en d'autres circonstances vous faire la démonstration de l'effort exceptionnel d'information qui est fait concernant la réforme des polices, à l'intention non seulement du personnel mais aussi des bourgmestres.

Si vous voulez connaître l'évaluation du coût d'un gendarme, ce n'est pas à M. Van Reusel que vous devez la demander. Je trouve qu'il ferait mieux de s'occuper de la sécurité à Bruxelles. Le coût n'a jamais varié en ce qui me concerne, à savoir 1.750.000 francs. Ce montant a été déterminé à l'occasion de la négociation avec les syndicats.

Dites à M. Van Reusel, qui est un agent de la sécurité, que comme lui, voire plus que lui, je respecte la loi. Avant de notifier officiellement la dotation donnée, encore faut-il terminer le processus prévu. C'est ce que je viens de vous rappeler. Ce processus étant maintenant terminé, nous allons procéder aux notifications officielles.

**Mevrouw Erika Thijs (CVP).** – Alleszins is duidelijk dat de gemeenten ongerust zijn over de financiële weerslag van de politiehervorming. De minister mag er zeker van zijn dat bij zijn diensten daarover nog heel wat telefoontjes zullen binnenlopen.

**Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de eerste minister over «de top van Laken» (nr. 2-549)**

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Volgens mij heeft de eerste minister als eerste gesproken over “de top van Laken” om te verwijzen naar de top die het Belgisch voorzitterschap van de EU zal afsluiten.

Waarom wordt over Laken gesproken? Laken is een wijk van Brussel en staat niet op de officiële lijst van de Belgische gemeenten. Collega Roelants du Vivier merkt op dat die naam lachwekkend dreigt te klinken als hij door Franssen, Engelsens of Spanjaarden wordt uitgesproken.

De laatste Europese topontmoetingen hadden plaats in Nice, Feira, Helsinki, Keulen, Wenen en Cardiff. Dat zijn allemaal erkende steden. Waarom spreekt men dan over de top van Laken en niet over de top van Brussel? Is dat omdat Laken een beroemde Belgische inwoner herbergt?

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – De Europese top van 14 en 15 december van dit jaar zal plaatshebben in het Kasteel van Laken. Als wordt gesproken over de top van Laken wordt dus verwezen naar het kasteel en niet naar een gemeente of een wijk. Ik merk trouwens op dat in de officiële documenten en mededelingen altijd wordt gesproken over Brussel-Laken. Dat is bijvoorbeeld het geval in de nota over de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap die door de Ministerraad van 15 december werd goedgekeurd. Ik vermoed dat u tevreden zult zijn dat de naam “Brussel” wordt gebruikt in alle officiële teksten.

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Het antwoord geeft me volledige voldoening. Ik hoop dus dat het woord “Brussel” zal worden gebruikt. Als ik sprak over een beroemde inwoner, had ik het natuurlijk over de Brusselse burgemeester, de heer Thielemans. (Glimlachjes)

**Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de jongste ontwikkelingen op het internationale vlak wat betreft de uitvoering van het Protocol van Kyoto» (nr. 2-553)**

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – Vorige week liet president Bush weten dat hij zich inzake de uitvoering van het Protocol van Kyoto niet gebonden achtte door de standpuntbepaling van de Amerikaanse onderhandelaars van de vorige administratie. President Bush onderstreepte meermaals dat hij het Protocol van Kyoto onrechtvaardig en ontoepasbaar vond. De weigering van de Verenigde Staten om de uitstoot van broeikasgassen te beperken, liet de wetenschappelijke wereld niet onberoerd.

President Bush beweerde dat er alleen maar niet bevestigde

**Mme Erika Thijs (CVP).** – Les communes sont en tout cas inquiètes de l'impact financier de la réforme des polices. Les services du ministère de l'Intérieur recevront certainement encore beaucoup de coups de fil à ce sujet.

**Question orale de M. Alain Destexhe au premier ministre sur «le sommet de Laeken» (n° 2-549)**

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Monsieur le premier ministre, vous êtes à ma connaissance le premier à avoir utilisé l'appellation «sommet de Laeken» pour désigner le sommet qui clôturera la présidence belge de l'Union européenne.

Pourquoi parler de Laeken qui est un quartier de Bruxelles mais qui ne figure pas sur la liste officielle des communes de Belgique? Du reste, mon excellent collègue Roelants du Vivier me fait remarquer que ce nom, prononcé par les Français, les Anglais ou les Espagnols, risque fort de prêter à rire.

Les derniers sommets européens se sont déroulés à Nice, Feira, Helsinki, Cologne, Vienne et Cardiff, qui sont toutes des villes reconnues. J'aimerais donc vous demander pourquoi on parle du sommet de «Laeken» et pas de «Bruxelles»? N'est-ce pas parce que Laeken compte un illustre habitant belge?

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre.** – Le sommet européen des 14 et 15 décembre de cette année aura en effet lieu au Château de Laeken. Lorsque l'on parle du sommet de Laeken, on se réfère donc au Château de Laeken et non à une commune ou à un quartier. Par ailleurs, je vous fais remarquer que dans les documents et communications officiels, on parle toujours de Bruxelles-Laeken. C'est le cas, par exemple, de la note qui a été approuvée en Conseil des ministres du 15 décembre sur les priorités de la présidence belge. Je suppose que vous serez satisfait de voir le mot «Bruxelles» figurer dans tous les textes officiels.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Votre réponse me donne entière satisfaction, monsieur le premier ministre. J'espère donc que l'on utilisera le mot «Bruxelles» et lorsque je parlais d'un habitant illustre, je visais bien entendu le bourgmestre de la ville de Bruxelles, M. Thielemans. (Sourires)

**Question orale de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les derniers développements internationaux concernant la mise en œuvre du Protocole de Kyoto» (n° 2-553)**

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – La semaine dernière, le président Bush a indiqué qu'il ne s'estimait pas lié par les positions prises par les négociateurs américains de la précédente administration en ce qui concerne la mise en œuvre du Protocole de Kyoto. En effet, le président Bush a souligné à plusieurs reprises qu'il estimait le Protocole de Kyoto injuste et inapplicable. Ce faisant, il a interpellé la communauté scientifique internationale par son refus que les États-Unis contribuent à la limitation des émissions de gaz à effet de serre.

*hypothesen waren en ging daarmee in tegen de consensus binnen het internationale panel van specialisten in klimaatveranderingen, het IPCC. Bovendien vond hij het niet redelijk de fossiele energiesector van de Verenigde Staten te viseren, terwijl volgens hem van China en andere ontwikkelingslanden geen inspanningen worden gevraagd.*

*Bovendien beschouwt de Amerikaanse wet op de luchtverontreiniging CO<sub>2</sub> niet als vervuilend. In een recent interview liet de staatssecretaris verstaan dat de toestand zorgwekkend is en gaf hij uiting aan zijn pessimisme over de voortzetting in juli van de onderhandelingen over de uitvoering van het Protocol van Kyoto. We begrijpen hem. De Verenigde Staten zijn één van de landen die het meest bijdragen aan de uitstoot van broeikasgassen.*

*Werd de staatssecretaris door de Amerikaanse administratie benaderd? Werd hij officieel ingelicht over het Amerikaanse standpunt? Zullen de in juli geplande onderhandelingen in Bonn plaatsvinden? Zullen de Verenigde Staten eraan deelnemen? Zal België een voluntaristisch beleid inzake de vermindering van de emissie van broeikasgassen binnen de Europese Unie verdedigen, zodat het Protocol van Kyoto, ook zonder de Verenigde Staten, geratificeerd en uitgevoerd kan worden? Ik weet dat de zaak moeilijk ligt, maar als een aantal landen, die een bepaald aandeel van de uitstoot op wereldvlak vertegenwoordigen, het Protocol bekrachtigen, kan het wellicht worden uitgevoerd.*

*Wanneer zal de agenda van de conferentie van Marrakech die eind dit jaar plaatsvindt, worden bepaald? Tijdens deze conferentie zal België de Raad van de Europese Unie voorzitten en dus een vooraanstaande rol kunnen spelen.*

**De heer Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Er is inderdaad geen reden tot optimisme over de verklaringen van de Amerikaanse president over de opwarming van de atmosfeer en zijn intenties in dat verband.*

*Ik heb de heer Roelants du Vivier zonet de faxberichten gegeven die mijn kabinet en de Amerikaanse ambassade hebben uitgewisseld. Ik ben dus in het bezit van de brief die de president van de Verenigde Staten naar vier republikeinse senatoren heeft gestuurd en waarin hij zich negatief uitliet over de lopende internationale onderhandelingen.*

*Geen enkel land heeft laten weten niet naar Bonn te zullen komen om politieke redenen. We zullen meer weten op 21 april als, naar aanleiding van de VN-conferentie over de duurzame ontwikkeling in New York, een aantal Europese verantwoordelijken en vertegenwoordigers van de Umbrella Group over de onderhandelingen van Bonn zullen vergaderen.*

*België zal alleszins een voluntaristisch beleid binnen de Europese Unie verdedigen. Het zou geen goed beleid zijn als we alle rijkdommen voor ons zouden houden en onze kinderen zouden opzadelen met de nadelige gevolgen van de opwarming van de atmosfeer. Betekent dit dat we moeten doorgaan met de ratificatie van het Protocol van Kyoto, zelfs*

Contredisant en effet le consensus formulé par le panel international des scientifiques spécialisés en matière de changements climatiques, l'IPCC, le président Bush a suggéré qu'il n'y avait que des hypothèses non confirmées et que, par ailleurs, il n'y avait pas de raison que le secteur des énergies fossiles soit mis à contribution aux États-Unis lorsque des États, tels que la Chine ou d'autres pays en développement, ne participent pas selon lui à l'effort.

En outre, la loi américaine sur la pollution atmosphérique ne considère pas à proprement parler le CO<sub>2</sub> comme un polluant. Dans une interview publiée ces derniers jours, vous avez, monsieur le secrétaire d'État, laissé entendre que la situation était préoccupante, compte tenu des positions du président américain, et vous avez fait montre d'un certain pessimisme quant à la suite des négociations sur la mise en œuvre du Protocole de Kyoto qui devraient reprendre en juillet prochain. On le comprend puisque les États-Unis sont un des pays qui contribuent le plus aux émissions des gaz à effet de serre.

Avez-vous été approché par l'administration américaine ? Avez-vous été informé d'une façon officielle de la position actuelle des États-Unis ? Les négociations prévues en juillet à Bonn auront-elles bien lieu ? Les États-Unis ont-ils manifesté leur volonté d'y participer ? La Belgique entend-elle défendre une politique volontariste de réduction des gaz à effet de serre dans le cadre de l'Union européenne afin que le Protocole de Kyoto soit ratifié et opérationnel, même en l'absence des États-Unis ? Je sais que la chose est difficile, mais si un certain nombre de pays, représentant une certaine proportion de l'émission mondiale des gaz à effet de serre, ratifient le Protocole, celui-ci peut entrer en vigueur.

Enfin, quand sera fixé l'agenda de la conférence des parties de Marrakech qui aura lieu à la fin de l'année, conférence durant laquelle la Belgique, qui présidera le Conseil de l'Union européenne, aura un rôle primordial à jouer ?

**M. Olivier Deleuze**, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Il n'y a effectivement pas lieu de se réjouir des déclarations du président des États-Unis concernant le réchauffement climatique et de ses intentions éventuelles en la matière.

Je vous ai remis voici quelques instants les fax qui ont été échangés entre l'ambassade des États-Unis à Bruxelles et mon cabinet. Vous pouvez ainsi constater que j'ai été informé et que l'on m'a transmis la lettre qu'avait envoyée le président des États-Unis aux quatre sénateurs républicains et dans laquelle il exprime son sentiment négatif quant aux négociations internationales en cours.

Les négociations qui sont prévues à Bonn en juillet auront-elles bien lieu ? Aucun des pays attendus n'a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention d'y assister pour des raisons politiques. Je pense que nous y verrons plus clair le 21 avril prochain. En effet, à l'occasion de la conférence de l'ONU, à New York, sur le développement durable, se réuniront un certain nombre de responsables européens et du Groupe de l'Ombrelle. Cette réunion portera sur les négociations de Bonn. Nous pourrions donc savoir à ce moment-là si l'intention des États-Unis de se rendre à Bonn est confirmée et dans quel état d'esprit ils s'y rendront.

La Belgique défendra certainement une politique volontariste

*zonder de Verenigde Staten? Het is voorbarig daarover conclusies te trekken. Wiskundig is dat natuurlijk mogelijk, vermits het Protocol geratificeerd moet worden door minstens 55 landen die verantwoordelijk zijn voor 55 procent van de uitstoot. De Verenigde Staten staan in voor 35 procent van de uitstoot, de rest dus voor 65 procent. Maar dit is niet de goede manier. Vanuit milieu- en politiek standpunt bestaat de uitdaging erin de Verenigde Staten ervan te overtuigen dat we met z'n allen baat hebben bij een gecoördineerde bestrijding van het broeikas-effect.*

*De agenda van de conferentie van Marrakech zal worden bepaald rekening houdend met de resultaten van de conferentie van Bonn. De twee conferenties vinden plaats tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, vermits de conferentie van Bonn aanvangt op 16 juli.*

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Ik apprecieer het optimisme van de staatssecretaris over het verloop van de onderhandelingen met de Verenigde Staten. Ook al heb ik enige twijfels daaromtrent, toch is het goed dat de regering en de Europese Unie hun inspanningen voortzetten om de Verenigde Staten ertoe te bewegen aan de onderhandelingen deel te nemen en het Protocol van Kyoto te ratificeren.*

*Gezien het belang van dit verdrag en de bijhorende protocollen, stel ik voor dat regering tijdens de onderhandelingen wordt bijgestaan door een parlementaire delegatie.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de naleving van het koninklijk besluit van 27 december 1993 met betrekking tot de reclame voor zuigelingenvoeding en het uitdelen van gratis stalen» (nr. 2-368)**

**Mevrouw Sabine de Bethune (CVP).** – *Ik heb de minister in de loop van de voorbije twee jaar al verscheidene keren over deze materie ondervraagd.*

*Het koninklijk besluit van 27 december 1993 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding verbiedt “fabrikanten en handelaren van volledige zuigelingenvoeding gratis of afgeprijsde producten, monsters of andere reclamegeschenken aan te bieden aan het publiek of aan zwangere vrouwen, moeders of hun gezinsleden, rechtstreeks of onrechtstreeks met inschakeling van het stelsel van de gezondheidszorg of van daarin werkzame personen”. Dergelijke stalen worden in de praktijk nog altijd uitgedeeld in de kraamafdelingen van de ziekenhuizen. De Eetwarensinspectie is bevoegd voor de controle op de naleving van dit koninklijk besluit, dat het uitdelen van stalen verbiedt.*

*dans le cadre de l'Union européenne. Nous ne mènerions pas une bonne politique si nous affirmions que les richesses sont pour nous tout en laissant à nos enfants les ennuis résultant du réchauffement climatique. Faut-il en déduire que nous devons poursuivre sur la voie de la ratification du Protocole de Kyoto, même sans les États-Unis ? Il est prématuré de faire des déclarations à ce sujet. Bien sûr, c'est mathématiquement possible puisque le Protocole de Kyoto prévoit qu'il doit être ratifié par au moins 55 pays, ceux-ci représentant 55% des émissions. Les États-Unis étant à l'origine de 35% des émissions, il nous reste donc 65%. C'est donc mathématiquement suffisant mais il ne faut pas s'engager dans cette voie aujourd'hui. D'un point de vue environnemental et politique, le défi consiste à convaincre les États-Unis de l'intérêt que nous avons tous à combattre l'effet de serre de façon coordonnée.*

*L'agenda de la conférence de Marrakech sera fixé en fonction des résultats de la conférence de Bonn. Les deux conférences auront lieu durant la présidence belge de l'UE, celle de Bonn commençant dès le 16 juillet.*

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse et je salue son optimisme en ce qui concerne la poursuite des négociations avec les États-Unis. Même si je conserve quelques doutes à cet égard, je pense qu'il est bon que le gouvernement et l'Union européenne dans son ensemble continuent à essayer d'obtenir des États-Unis qu'ils participent aux négociations et ratifient finalement le protocole de Kyoto.*

*Compte tenu de l'importance de ce traité et des protocoles qui en découlent, je voudrais demander au gouvernement qu'il se fasse assister d'une délégation parlementaire pendant les négociations et que cette délégation puisse participer activement à celles-ci.*

### **Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le respect de l'arrêté royal du 27 décembre 1993 concernant la publicité relative aux aliments pour nourrissons et la distribution d'échantillons gratuits» (n° 2-368)**

**Mme Sabine de Bethune (CVP).** – *J'ai déjà à plusieurs reprises interrogé la ministre sur cette matière au cours des deux dernières années.*

*L'arrêté royal du 27 décembre 1993 interdit aux fabricants d'aliments pour nourrissons de distribuer des échantillons gratuits au public, aux femmes enceintes, aux mères ou aux membres de leur famille. Or de tels échantillons sont toujours distribués dans les maternités des hôpitaux.*

*Dans ma demande d'explications d'octobre 2000 relative à la création du Comité fédéral de l'allaitement maternel, j'ai déjà évoqué ce problème. La ministre m'a répondu alors que des négociations étaient en cours entre son cabinet, les hôpitaux et les firmes concernées afin d'aboutir à un respect plus strict de l'arrêté royal. Je salue bien sûr l'initiative des hôpitaux « amis des bébés » qui interdisent cette publicité et*

In mijn vraag om uitleg van oktober 2000 betreffende de oprichting van het Federaal Borstvoedingscomité haalde ik deze problematiek reeds aan. De minister antwoordde toen dat er onderhandelingen aan de gang waren tussen haar kabinet, de ziekenhuizen en de betrokken firma's om tot een strengere naleving van het koninklijk besluit te komen. Ik juich het initiatief van de "babyvriendelijke ziekenhuizen", dat dergelijke publiciteit verbiedt en dat het bevorderen van borstvoeding nastreeft, uiteraard toe.

Tijdens de krokusvakantie was ik met een korte opdracht in Congo-Brazzaville, waar ik de verantwoordelijke van Unicef, een Belg, ontmoette. Mede dankzij hem werd er in dit land, een ontwikkelingsland dat pas een burgeroorlog heeft doorgemaakt, een wet goedgekeurd die het uitdelen van stalen van zuigelingenvoeding in ziekenhuizen verbiedt. De Belgische minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu tracht het beoogde resultaat via onderhandelingen te bereiken in plaats van regelgevend op te treden. Ik kan haar daarin wel volgen, maar er moeten dan toch resultaten zijn.

In een ontwikkelingsland zoals Congo-Brazzaville is het wellicht nog van veel groter belang dat vrouwen borstvoeding geven, omdat de kinderen op die manier antistoffen krijgen en het risico op het gebruik van besmet water uitgesloten is. Maar ook in ons land moet er een efficiënt beleid worden ontwikkeld op het vlak van de gezondheid van de baby's en het bevorderen van de moeder-kindverhouding.

Graag had ik van de minister vernomen of er reeds onderhandelingen hebben plaatsgevonden met de betrokken firma's. Welke afspraken zijn er gemaakt?

Zal het koninklijk besluit betreffende de reclame voor zuigelingenvoeding en het uitdelen van gratis stalen voortaan worden nageleefd? Zal de Eetwareninspectie haar verantwoordelijkheid nakomen inzake de controle op de naleving van het koninklijk besluit?

Is de Eetwareninspectie reeds belast met de controle op de naleving van het koninklijk besluit? Hoe vaak is de Eetwareninspectie al ingezet? Werd er geverbaliseerd? Is er voor de overtreding van het koninklijk besluit in een sanctie voorzien?

Welke middelen zijn er om de actie "babyvriendelijke ziekenhuizen" in 2001 te ondersteunen? In antwoord op mijn vorige vraag om uitleg over dit onderwerp verwees de minister naar de financiering van een interessant initiatief. Op welke manier worden de VZW's die deze problematiek ter harte nemen, aangemoedigd? Ik hoop dat de bestaande projecten worden verlengd en dat we op hun enthousiasme en inzet kunnen blijven rekenen?

Het vermelde koninklijk besluit is een vertaling van de Europese richtlijn 91/321/EEG van 14 mei 1991 betreffende de onderlinge aanpassingen van de wetgevingen van de lidstaten inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding. Deze Europese richtlijn is op haar beurt een vertaling van een internationale gedragscode betreffende het op de markt brengen van vervangingsmiddelen voor moedermelk, opgesteld door de Wereldgezondheidsorganisatie en UNICEF en aangenomen door de Algemene Vergadering van de WGO in 1981. De Europese richtlijn was in feite al een verenging van de WGO-

*essaient de promouvoir l'allaitement maternel.*

*Pendant le congé de carnaval, lors d'une mission au Congo Brazzaville, j'ai rencontré le responsable de l'Unicef, un Belge. Dans ce pays en voie de développement et qui sort d'une guerre civile, il a contribué à faire voter une loi interdisant la distribution d'échantillons d'aliments pour nourrissons dans les hôpitaux. Notre ministre tente d'atteindre le même résultat en négociant plutôt que d'imposer une réglementation. Je peux la comprendre mais il faudrait des résultats.*

*Dans un pays en voie de développement, l'allaitement maternel est sans doute d'autant plus important qu'il permet de transmettre des anticorps au bébé et limite les risques liés à l'ingestion d'eau contaminée. Mais chez nous aussi il importe de mener une politique efficace pour promouvoir la santé des bébés et améliorer la relation mère-enfant.*

*J'aimerais que la ministre nous dise où en sont les négociations avec les firmes concernées. Va-t-on respecter l'arrêté royal ? L'Inspection des denrées alimentaires va-t-elle assumer ses responsabilités en matière de contrôle et faire respecter l'arrêté royal ? Est-elle chargée du contrôle de l'application de l'arrêté royal ? Est-elle déjà intervenue ? A-t-elle verbalisé ? Une sanction est-elle prévue ?*

*Quels sont les moyens prévus pour soutenir l'action « hôpitaux amis des bébés » en 2001 ? Quels moyens la ministre compte-t-elle consacrer au soutien des asbl qui ont à cœur de promouvoir l'allaitement maternel ?*

*L'arrêté royal évoqué est la transposition d'une directive européenne, elle-même fondée sur un code de conduite international adopté par l'Assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé. La directive européenne est plus limitée que le texte de l'OMS, l'arrêté royal belge restreint à son tour la directive européenne et la ministre a admis qu'il n'était pas respecté. L'Inspection des denrées alimentaires aurait trop de travail pour effectuer les contrôles. Il y a six mois, un seul hôpital de notre pays remplissait les conditions permettant d'être considéré comme « hôpital ami des bébés ».*

*La ministre envisage-t-elle d'élargir la portée de l'arrêté royal ? Va-t-elle y intégrer des normes pour les biberons et les tétines ? Compte-t-elle prendre des initiatives dans le cadre de la présidence belge pour remettre la directive européenne en discussion et tenter d'y intégrer les exigences de l'OMS ?*

gedragscode. De Europese norm is dus beperkter dan de tekst die op wereldniveau werd aanvaard. Het Belgisch koninklijk besluit is op zijn beurt een verenging van de Europese Richtlijn. Bovendien heeft de minister enkele maanden geleden toegegeven dat het koninklijk besluit niet wordt nageleefd. De Eetwareninspectie zou te veel werk hebben om de naleving te controleren. Zes maanden geleden voldeed maar één ziekenhuis in het hele land aan de voorwaarden om als babyvriendelijk ziekenhuis te kunnen worden beschouwd.

Zal de minister stappen doen om het koninklijk besluit te verruimen? Acht ze het zinvol de normen voor flessen voor zuigelingenvoeding en spenen in het koninklijk besluit op te nemen? Is ze eventueel bereid om in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie een initiatief te nemen teneinde de Europese richtlijn opnieuw ter discussie te stellen en te trachten de eisen van de Wereldgezondheidsorganisatie erin op te nemen?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Er vond inderdaad overleg plaats met de producenten van zuigelingenvoeding. Daarin werd gezegd dat ze duidelijke afspraken moesten maken met de ziekenhuizen om te komen tot een wettelijke en aanvaardbare praktijk.

De producenten beweren dat ze sinds de invoering van het koninklijk besluit van 1993 niet langer rechtstreeks stalen aan moeders te geven. Ze beweren de gedragscode te volgen die Kind en Gezin en ONE opstelden. Dat wil zeggen dat ze enkel aan artsen stalen ter beschikking mogen stellen. Het is dan de verantwoordelijkheid van de arts of de instelling om te beslissen of het noodzakelijk is om een staal te geven.

De grootste Belgische producenten zijn bereid een akkoord te sluiten over transparante interne richtlijnen of wettelijke aanpassingen. Ik denk bijvoorbeeld aan artikel 5.1.6.4 van het besluit, dat handelt over schenkingen en waarop sommige firma's zich menen te kunnen beroepen. Ze zijn het ermee eens dat borstvoeding de beste voeding is. Ze zijn bereid om vanuit hun bekommernis voor moeder en kind mee te werken aan adviezen die door het Federaal Borstvoedingscomité zullen worden uitgewerkt.

De Eetwareninspectie heeft in het najaar 2000 een nieuw onderzoek ingesteld in verschillende ziekenhuizen met grote kraamafdelingen. Er is gebleken dat de promotiecampagnes van de fabrikanten van zuigelingenvoeding strijdig zijn met onze wetgeving en dat deze wetgeving onvoldoende wordt nageleefd. De betrokken ziekenhuizen hebben een duidelijk waarschuwing gekregen en werden aangemaand die praktijken te beëindigen. Er werden evenwel geen processen-verbaal opgesteld. De wet van 1977 op de bescherming van de gezondheid inzake voedingsmiddelen voorziet wel in sancties, te weten gevangenisstraffen van één maand tot één jaar en geldboetes van 20.000 tot drie miljoen frank. Zonder proces-verbaal is echter geen sanctie mogelijk. We zullen dus geregeld moeten aankondigen dat die controles af en toe zullen gebeuren. We zullen de ziekenhuizen ook moeten erop wijzen dat ze verplicht zijn de wetgeving na te leven. Indien er geen vooruitgang is, dan moeten er processen-verbaal worden opgesteld. Het koninklijk besluit moet ernstig worden

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Une concertation a effectivement eu lieu avec les fabricants d'aliments pour nourrissons. Des conventions claires doivent être passées avec les hôpitaux pour arriver à une pratique légale et acceptable.

Les fabricants affirment que depuis l'introduction de l'arrêté royal de 1993, ils ne donnent plus d'échantillons directement aux mères. Ils disent qu'ils respectent le code de déontologie établi par Kind en Gezin et l'ONE. Cela signifie qu'ils ne peuvent remettre des échantillons qu'aux médecins. Il appartient dès lors au médecin ou à l'institution de décider s'il est nécessaire de donner un échantillon.

Les plus grands fabricants belges sont disposés à conclure un accord sur des directives internes transparentes ou des adaptations légales. Ils admettent que l'allaitement maternel est la meilleure alimentation. Ils sont d'accord pour collaborer aux avis qui seront élaborés par le Comité fédéral de l'allaitement maternel.

L'Inspection générale des denrées alimentaires a effectué l'automne dernier une nouvelle enquête dans des hôpitaux à maternité importante. Il est apparu que les campagnes de promotion des fabricants d'aliments pour nourrissons étaient contraires à notre législation et que cette dernière était insuffisamment respectée. Les hôpitaux concernés ont reçu un avertissement clair et ont été mis en demeure de cesser ces pratiques. Aucun procès-verbal n'a toutefois été dressé, bien que des sanctions légales soient prévues, à savoir des peines de prison d'un mois à un an et des amendes de 20.000 à 3 millions de francs. Mais sans procès-verbal, aucune sanction n'est possible. Nous devons donc régulièrement annoncer aux hôpitaux que des contrôles auront lieu de temps à autre et qu'ils sont obligés de respecter la législation. Si aucun progrès n'est enregistré, des PV devront être dressés. L'arrêté royal doit être scrupuleusement respecté mais cela ne signifie pas que nous devons nous livrer à une chasse aux sorcières. Pour les femmes en difficulté, des échantillons peuvent parfois constituer une petite aide.

Le département de la Santé publique a conclu une convention avec la Vereniging voor de Begeleiding en Bevordering van

nageleefd, maar dat betekent niet dat we heksenjachten moeten organiseren. Soms zitten vrouwen in moeilijke situaties en stalen kunnen dan een kleine hulp betekenen.

Het departement Volksgezondheid heeft een overeenkomst gesloten met de Vereniging voor de Begeleiding en Bevordering van Borstvoeding over het certificaat "babyvriendelijk ziekenhuis". De VBBB heeft uit acht kandidaten één ziekenhuis geselecteerd, namelijk het AZ Sint-Jan te Brussel. Daar startte de VBBB in februari 2000 met een intensieve assistentie tot het verwerven van het certificaat "babyvriendelijk ziekenhuis". Zowel het borstvoedingsbeleid als de praktijken bij het begeleiden van borstvoeding moeten beantwoorden aan de internationale criteria van de Wereldgezondheidsorganisatie. De Eetwarensinspectie heeft dit initiatief gesteund. Tot op heden is het certificaat nog niet toegekend aan het Sint-Jan-Ziekenhuis wegens het niet naleven van de richtlijnen in verband met het gratis verdelen van stalen.

Ik verwacht van het Federaal Borstvoedingscomité dat het in het kader van het project "babyvriendelijke ziekenhuizen" nieuwe initiatieven formuleert. Ik wil het de kans geven een coherent beleid uit te stippelen. De kandidaturen voor het comité moesten ten laatste op 31 januari 2001 binnen zijn. De administratie legt nu de laatste hand aan de samenstelling. Binnenkort zal het comité dus van start kunnen gaan.

Ik betreur dat ik de gevraagde fondsen voor 2001 niet heb gekregen. Ik had gehoopt dit te kunnen bereiken na een herschikking van de budgettaire middelen. Dat is niet gelukt, maar ik geef niet op. Volgend jaar zal ik daar een prioriteit van maken.

De vraag of en in welke mate de NGO's, die borstvoeding promoten, financiële steun zullen krijgen en onder welke voorwaarden, zal ik voorleggen aan het comité.

De Europese Raad Volksgezondheid heeft beperkte bevoegdheden en komt ook niet zo vaak bijeen. De agenda ligt al zeer lang vast. Er zal veel aandacht gaan naar de kwaliteit van het bloed en de kwaliteit van de samenstellende producten van tabak. Het is niet meer mogelijk de Europese richtlijn op de agenda te plaatsen.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CVP).** – Ik dank de minister voor haar gedetailleerd antwoord.

Het verheugt me dat het Borstvoedingscomité binnenkort wordt opgericht. Het is alleszins een lastige bevalling geweest, omdat er geen fondsen waren. Dat het comité zelf zal beslissen over de subsidiëring van de VZW's, vind ik een redelijke beslissing. Alleen betekent dit dat de VZW's tot volgend jaar zullen moeten wachten om te kunnen functioneren. Diegenen die actief zijn in het middenveld, weten dat dit niet kan. Als organisaties een jaar lang niet kunnen functioneren, overleven ze niet. Ik dring erop aan dat de minister, in afwachting dat het Borstvoedingscomité functioneert, voor een tussenoplossing zorgt.

Ik ben tevreden dat in het najaar gestart werd met een controle in de ziekenhuizen. Het volstaat niet dat bedrijven verbintenissen aangaan. Controle is noodzakelijk. De minister zegt dat iedereen bereid is het akkoord na te leven, maar uit controles blijkt dat de wet wordt overtreden. Onderhandelen volstaat dus niet, er moet ook streng worden opgetreden.

*Borstvoeding au sujet du certificat « hôpital ami des bébés ». Cette association a sélectionné un seul hôpital, l'AZ Sint-Jan à Bruxelles, parmi huit candidats. En février 2000, elle a mené une action pour l'attribution de ce certificat. Jusqu'à présent il n'a pas encore été décerné à l'AZ Sint-Jan en raison du non-respect des directives relatives à la distribution gratuite d'échantillons.*

*J'attends du Comité fédéral de l'allaitement maternel qu'il formule de nouvelles initiatives dans le cadre du projet « hôpital ami des bébés ». Les candidatures d'adhésion devaient être rentrées pour le 31 janvier 2001. Il pourra donc fonctionner prochainement.*

*Je n'ai pas reçu les fonds demandés pour 2001. J'avais espéré les obtenir après un ajustement des moyens budgétaires. Cela n'a pas marché mais je ne renonce pas. L'année prochaine, j'en ferai une priorité.*

*J'interrogerai le comité sur les conditions dans lesquelles les ONG qui encouragent l'allaitement maternel bénéficieront d'un soutien financier.*

*Le Conseil de l'Union « Santé », dont les compétences sont limitées, ne se réunit pas très souvent. A son ordre du jour, fixé de longue date, figurent notamment la question de la qualité du sang et des composants du tabac ; il n'est plus possible d'y inscrire la directive européenne.*

**Mme Sabine de Bethune (CVP).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée.*

*Je me réjouis de la création prochaine du Comité de l'allaitement maternel. En l'absence de fonds, l'accouchement fut difficile. J'approuve l'option qui a été prise de laisser le comité décider lui-même du subventionnement des ASBL. Malheureusement, les ASBL devront attendre un an avant de pouvoir fonctionner. Les gens de terrain savent qu'un tel retard compromet la survie de ces organisations. J'insiste donc pour que le ministre recherche une solution intermédiaire.*

*Je suis heureuse que les contrôles aient débuté dans les hôpitaux, car même si la ministre prétend que tout le monde est prêt à respecter l'accord, on transgresse manifestement la loi. Il ne suffit donc pas de négocier, il faut aussi prévoir des sanctions.*

– **Het incident is gesloten.**

## Mondelinge vragen

**De voorzitter.** – Ik herinner eraan dat de tekst van de mondelinge vraag gelezen moet worden zoals hij is opgesteld en dat het antwoord van de minister niet langer dan vijf minuten mag duren.

### **Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het lot van 700 Albanese gevangenen in Servië» (nr. 2-548)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Sedert juli 1999 worden zeventienhonderd Albanese gevangenen in Servië vastgehouden. Niet alleen hun naasten maar ook alle bevoegde mensenrechtenorganisaties maken zich ernstige zorgen over hun lot.*

*Met de spectaculaire aankondiging van haar ontslag heeft mevrouw Robinson aangetoond hoe slecht deze en vele andere kwesties vaak worden aangepakt. Hoewel de president van ex-Joegoslavië, de heer Kostunica, al meermaals gedeeltelijke amnestie heeft beloofd, is de situatie van die gevangenen nog altijd niet veranderd.*

*Tijdens het diplomatieke offensief van de Europese Gemeenschap ten aanzien van Belgrado op de Top van Nice werd aan de heer Kostunica gevraagd duidelijke standpunten in te nemen over het lot van deze gevangenen. Er zijn evenwel nog geen tekenen van goede wil die een echte koerswijziging laten vermoeden ten opzichte van het beleid van Milosevic.*

*Als men weet dat binnen de Albanese gemeenschap van de hele regio de helft van de jongemannen door het Servische leger is meegenomen, denk ik dat de onmiddellijke vrijlating van de gevangenen die door de regering van Belgrado worden vastgehouden, een gunstig effect kan hebben op de situatie in Macedonië, in het noorden van Servië en in alle betwiste gebieden van Kosovo.*

*Overweegt België in het kader van de voorbereiding van het EU-voorzitterschap een beslissende diplomatieke actie met betrekking tot deze gevangenen?*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *Ik lees het antwoord voor dat door mijn collega van Buitenlandse Zaken werd voorbereid.*

*De follow-up van de mensenrechtensituatie in Servië en in Kosovo is een essentieel element van de Belgische politiek ten aanzien van de regio. Zowel op internationale fora als in bilaterale contacten heeft de minister van Buitenlandse Zaken daar altijd de nadruk op gelegd en heeft hij steeds gepleit voor de volledige uitvoering van de internationale normen terzake.*

*Meteen na de aankondiging dat het regime van Milosevic tegen de Kosovaren die door het Joegoslavische leger tijdens de terugtrekking uit Kosovo werden meegenomen, processen zou voeren, werd aan onze ambassade in Belgrado*

– **L'incident est clos.**

## Questions orales

**M. le président.** – Je rappelle que le texte de la question orale doit être lu tel qu'il a été rédigé et que la réponse du ministre ne peut dépasser cinq minutes.

### **Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le sort de 700 prisonniers albanais de Serbie» (n° 2-548)**

**M. le président.** – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Sept cents prisonniers albanais sont retenus en Serbie depuis juillet 1999. Leur sort continue d'inquiéter non seulement leurs proches mais toutes les instances responsables en matière de droits de l'homme.

Sur cette question et sur beaucoup d'autres, par une annonce de démission spectaculaire il y a deux jours, Mme Robinson a montré à quel point ces problèmes sont parfois mal traités. Malgré des promesses d'amnistie partielle formulées à plusieurs reprises par le président de Yougoslavie, M. Kostunica, rien n'a été changé à leur sort.

Lors de l'offensive diplomatique de la Communauté européenne à l'égard de Belgrade au Sommet de Nice, on a demandé à M. Kostunica et au ministre qui l'accompagnait de prendre des positions claires sur le sort de ces prisonniers ; il n'y a toujours pas eu de signe de bonne volonté montrant un réel changement par rapport à la politique de Milosevic sur la question.

A la suite des événements qui se sont produits en Macédoine, dans la communauté albanaise de toute cette zone, un homme jeune dans une famille sur deux a été emmené par l'armée serbe ; je pense que la libération immédiate de ces prisonniers retenus par le gouvernement de Belgrade contribuerait à faire évoluer favorablement la situation catastrophique en Macédoine, dans le nord de la Serbie et dans l'ensemble des zones contestées du Kosovo.

En préparant la présidence, la Belgique peut-elle envisager une action diplomatique significative sur la question de ces prisonniers ?

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – Je donne lecture de la réponse préparée par mon collègue des Affaires étrangères.

Ainsi que vous le savez, le suivi de la situation en matière de droits de l'homme en république fédérale yougoslave, plus particulièrement en Serbie et au Kosovo, est un élément essentiel de la politique belge dans cette région. Dans les enceintes multilatérales adéquates ainsi que durant les contacts bilatéraux, le ministre des Affaires étrangères a toujours mis l'accent sur cette question et plaidé pour l'exécution pleine et entière des normes internationales à ce sujet.

La situation des prisonniers kosovars en Serbie est donc suivie avec la plus grande attention par la Belgique. Dès



*opgedragen de toestand van de Kosovaarse en Albanese gevangenen nauwgezet te volgen en daarover te rapporteren.*

*Samen met de EU-partners volgt ons land de activiteiten van de heer Amneus, de speciale gezant bij de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de VN, die zich bezighoudt met de problematiek van de mensen die als gevolg van de crisis in Kosovo van hun vrijheid werden beroofd.*

*De Europese Unie blijft bij de Joegoslavische overheid aandringen op de spoedige vrijlating van gevangenen die al dan niet om politieke redenen werden aangehouden. Deze vraag werd reeds verschillende keren ten aanzien van Belgrado herhaald, omdat de nieuwe regering met een dergelijke constructieve maatregel tegenover de bevolking in Kosovo meer vertrouwen zou kunnen genieten.*

*Er werd beslist in Belgrado een kantoor van het Internationaal Tribunaal voor ex-Joegoslavië te openen en op 20 maart jongstleden is een delegatie van de Joegoslavische regering naar Den Haag gereisd om afspraken te maken over de samenwerking met dit Tribunaal. De nieuwe machthebbers hebben altijd het standpunt verdedigd dat hun voorgangers hun daden ten aanzien van de justitie moeten verantwoorden. Voor de Belgische regering betekent dit dat de bevoegdheid van het Internationaal Tribunaal voor ex-Joegoslavië wordt erkend. België en zijn partners zijn van mening dat de regering in Belgrado gebonden is door een resultaatsverbintenis, maar dat een redelijke termijn aanvaardbaar is, zodat de nieuwe regering de kans krijgt om de zaak intern te regelen.*

*De minister zal aan deze zaak de nodige aandacht blijven besteden en de Joegoslavische en Servische overheid op het belang ervan wijzen.*

**Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificering van het Europees Verdrag voor het stimuleren van langlopende transnationale vrijwilligersdienst voor jongeren» (nr. 2-552)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**De heer Jan Steverlynck (CVP).** – Op 5 december 2000 werd op de VN Plaza te New York de start gegeven voor het internationaal jaar van de vrijwilliger. Dit is er in eerste instantie gekomen uit erkentelijkheid voor het werk van de vele vrijwilligers en hun bijdrage aan de samenleving. Meer nog, heel wat vrijwilligerswerk gaat onopgemerkt aan ons voorbij omdat hun bijdrage moeilijk in economische cijfers en termen kan worden uitgedrukt en omdat het vrijwillig karakter niet kan rekenen op een formele erkenning of betaling.

Op 3 maart 2000 heeft het comité van de ministers van de Raad van Europa een verdrag voor het stimuleren van langlopende transnationale vrijwilligersdienst voor jongeren goedgekeurd. Dit verdrag opent de toegang tot een juridisch

l'annonce des procès engagés par le régime Milosevic contre les Kosovars emmenés par les forces yougoslaves lors de leur retrait du Kosovo, notre ambassade à Belgrade a reçu comme instruction de suivre de près la situation des prisonniers kosovars et albanais en république fédérale yougoslave et de faire un rapport sur cette procédure.

De plus, notre pays suit, avec ses partenaires de l'Union européenne, les activités de l'ambassadeur Amneus, envoyé spécial au haut commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme et chargé du problème des personnes privées de liberté à la suite de la crise du Kosovo.

L'Union européenne continue d'insister auprès des autorités yougoslaves en vue d'obtenir une libération rapide des prisonniers arrêtés pour ou sans motifs politiques. Cette exigence a été répétée à l'égard de Belgrade car elle constituerait une mesure de confiance constructive de la part du nouveau gouvernement vis-à-vis de la population du Kosovo.

La décision d'ouvrir un bureau du tribunal pénal international à Belgrade a été prise et une délégation du gouvernement yougoslave s'est rendue à La Haye ce 20 mars pour définir la coopération avec le tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. De plus, les nouvelles autorités ont toujours défendu le principe selon lequel les anciens responsables devraient répondre de leurs actes devant la justice. Il est clair pour le gouvernement belge que ceci implique la reconnaissance des compétences du tribunal pénal international de l'ex-Yougoslavie. La Belgique estime, comme ses partenaires, qu'il existe une obligation de résultat de la part de Belgrade, mais qu'un délai raisonnable est acceptable en vue de permettre aux nouvelles autorités de résoudre la question au niveau interne.

Le ministre continuera d'accorder toute l'attention nécessaire à cette question et d'en souligner l'importance auprès des autorités yougoslaves et serbes.

**Question orale de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention européenne sur la promotion d'un service volontaire transnational à long terme pour les jeunes» (n° 2-552)**

**M. le président.** – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**M. Jan Steverlynck (CVP).** – *Le 5 décembre 2000 a été lancée l'Année internationale des volontaires, notamment en signe de reconnaissance pour le travail des nombreux volontaires et leur contribution à la société.*

*Le travail des volontaires reste en grande partie ignoré parce qu'il ne se traduit pas facilement en chiffres économiques et parce qu'il ne donne pas lieu à une reconnaissance formelle ou à une rémunération.*

*Le 3 mars 2000, le comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté une convention sur la promotion d'un service volontaire transnational à long terme pour les jeunes. Cette convention ouvre la voie à un statut juridique pour le jeune volontaire en Europe.*

statuut voor de jonge vrijwilliger in Europa. Tot op heden zouden enkel Frankrijk, Luxemburg, Roemenië, San Marino en het Verenigd Koninkrijk dit verdrag hebben ondertekend. België zou dit nog niet hebben gedaan.

Ik heb dan ook de volgende vragen voor de vice- eerste minister.

Om welke reden heeft ons land dit verdrag nog niet ondertekend? Zal de regering dit zo spoedig mogelijk doen in het kader van het Internationaal Jaar van de Vrijwilliger in 2001?

Werd dit verdrag reeds op de Ministerraad besproken? Zo ja, wat is de stand van zaken? Heeft de regering de intentie dit verdrag nog tijdens het Internationaal Jaar van de Vrijwilliger ter ratificatie aan het parlement voor te leggen?

Moet de interne wetgeving aan de bepalingen van dit verdrag worden aangepast? Zo ja, welke initiatieven heeft de regering daartoe reeds genomen?

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Zie hier het antwoord van de vice-eerste minister.

België heeft het verdrag van de Raad van Europa voor het stimuleren van langlopende transnationale vrijwilligersdienst voor jongeren inderdaad nog niet ondertekend. Het ligt sinds 11 mei 2000 ter ondertekening bij de bevoegde ministers en wordt door sommigen onder hen nog altijd onderzocht. De minister van Binnenlandse Zaken heeft voorbehoud gemaakt en wil nader onderzoeken of het verdrag overeenstemt met het nieuwe Belgische beleid inzake asiel- en immigratierecht. Zodra dit onderzoek beëindigd zal zijn, zal het dossier worden afgerond en zal het Parlement op de hoogte worden gebracht.

**De heer Jan Steverlynck (CVP)**. – Het zou een mooi signaal zijn mocht de regering dit verdrag nog in het internationaal jaar voor de vrijwilliger goedkeuren. Ik hoop dat dit alsnog mogelijk zal zijn.

**Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de Brusselse rechtbanken» (nr. 2-546)**

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC)**. – *Mijn vraag is het gevolg van de acties van de Brusselse advocaten die al enkele weken onderzoeken hoe de achterstand bij de Brusselse rechtbanken kan worden weggewerkt.*

*Ik ben diep onder de indruk van de goede wil van de nieuwe Stafhouder, die ideeën poogt te lanceren om het probleem op te lossen waarmee wij allemaal worden geconfronteerd.*

*Wegens de lange duur van een aantal processen heeft de Franstalige Orde van Advocaten van Brussel een proces ingespannen tegen de Belgische Staat.*

*Wij moeten eensgezind op zoek gaan naar maatregelen die op korte of middellange termijn een oplossing kunnen bieden.*

*De vragen blijven dezelfde. Wat kan gedaan worden om dit probleem op te lossen, in de Senaatscommissie voor de Justitie, in de Kamer of via maatregelen die door de Minister van justitie kunnen worden genomen?*

*Hoe kunnen de vacante betrekkingen worden ingevuld bij de zittende magistratuur en bij het parket, zowel voor de eerste aanleg als voor het hoger beroep?*

*La Belgique n'aurait pas encore signé cette convention. Pourquoi ? Le gouvernement la signera-t-il le plus vite possible dans le cadre de l'Année internationale des volontaires en 2001 ? A-t-elle déjà été examinée au sein du Conseil des ministres ? Le gouvernement a-t-il l'intention de la soumettre au Parlement pour ratification au cours de cette année des volontaires ?*

*La législation interne doit-elle être adaptée aux dispositions de cette convention ? Quelles initiatives le gouvernement a-t-il déjà prises à cet effet ?*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *La Belgique n'a pas encore signé la convention du Conseil de l'Europe sur la promotion d'un service volontaire transnational à long terme pour les jeunes. Cette convention est toujours à l'étude chez les ministres concernés.*

*Le ministre de l'Intérieur a formulé des réserves et veut s'assurer que la convention est conforme à la nouvelle politique belge en matière d'asile et d'immigration. Dès que cet examen sera terminé, le dossier sera transmis au Parlement.*

**M. Jan Steverlynck (CVP)**. – *Si le gouvernement signait cette convention dans le courant de l'année internationale des volontaires, il émettrait un signal positif. J'espère que cela sera encore possible.*

**Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les juridictions bruxelloises» (n° 2-546)**

**Mme Clotilde Nyssens (PSC)**. – *Si j'interpelle à nouveau le ministre de la Justice sur les juridictions bruxelloises, c'est à la suite des actions menées par les avocats de Bruxelles. Cela fait plusieurs semaines qu'ils réfléchissent à la manière de lutter contre l'arriéré.*

*Ayant participé à plusieurs réunions avec le Barreau de Bruxelles, j'ai été profondément touchée par la bonne foi du nouveau Bâtonnier qui essaye de donner des idées pour résoudre le problème auquel nous sommes tous confrontés.*

*L'Ordre français des avocats de Bruxelles a intenté des actions contre l'État belge au départ de quelques procès qui durent depuis des années.*

*Nous devons nous unir pour essayer de trouver des mesures adaptées à court ou à moyen terme.*

*Les questions, monsieur le ministre, vous les connaissez, ce sont toujours les mêmes.*

*Que peut-on faire pour résoudre ce problème, que ce soit en commission de la Justice du Sénat, à la Chambre ou par voie de mesures que vous avez le pouvoir de prendre en qualité de*

*Hoe kunnen de magistraten voor de administratieve taken de nodige logistieke ondersteuning krijgen?*

*Hoe kunnen de procedures, in het bijzonder voor het in staat stellen van een dossier, worden versneld?*

*Hoe kunnen de taalkwesties, die de toestand verzuren, worden opgelost?*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *Mevrouw Nyssens verwijst naar de acties van de Brusselse balie, maar ik betwijfel dat dit de beste manier is om de gerechtelijke achterstand weg te werken. Wellicht is de bedoeling ervan de alarmbel te luiden.*

*Het is altijd al mijn bedoeling geweest een oplossing te vinden voor de achterstand in het gerechtelijke arrondissement Brussel.*

*Wegens de bijzondere situatie van dat arrondissement kan alleen een oplossing gevonden worden als over de te nemen maatregelen een politiek akkoord kan worden bereikt.*

*Bij de zittende magistratuur zijn inderdaad 25 betrekkingen vacant: 23 voor tweetalige Franstaligen en 2 voor tweetalige Nederlandstaligen. Voor het rechtsgebied van het Brusselse hof van beroep werd het maximumaantal toegevoegde rechters toegekend. Momenteel zijn 21 functies van toegevoegd rechter aan de rechtbank van eerste aanleg toegekend, die volledig bezet zijn.*

*Nergens anders dan in Brussel werden zoveel toegevoegde rechters ingezet, precies om tegemoet te komen aan de taalproblemen. Die toegevoegde rechters moeten immers wettelijk niet tweetalig zijn en van de 21 toegevoegde rechters behoren er 18 tot de Franse taalrol.*

*Bovendien werden te Brussel zeven plaatsvervangende rechters aangewezen die voltijds de functie van magistraat vervullen en daar ook voor vergoed worden.*

*Bij de parketten zijn 28 betrekkingen vacant: 17 voor tweetalige Franstaligen en 11 voor tweetalige Nederlandstaligen. Voor het rechtsgebied van het hof van beroep werden 17 toegevoegde substituten aangewezen, waarvan twee derde Franstalig en één derde Nederlandstalig is.*

*Overigens werden twee plaatsvervangende rechters voltijds als substituut aangewezen, die daarvoor vergoed worden.*

*Om mensen te kunnen benoemen moeten er kandidaten zijn. Zolang zich geen kandidaten aandienen, kan de minister van Justitie niemand benoemen. Dat wil niet zeggen dat wij geen openingen trachten te vinden. Zoals ik gisteren tijdens de vergadering met de magistratuur al zei, is het regeringsontwerp nu geblokkeerd.*

*Als antwoord op de tweede vraag kan ik zeggen dat de magistraten die een kantoor hebben in een gerechtsgebouw waar een netwerkaansluiting voorhanden is, over een e-mailadres beschikken en toegang hebben tot het Internet. De andere magistraten, meestal in de vredegerechten, beschikken daar niet over.*

ministre de la Justice ?

Comment combler les cadres manquants tant au siège qu'au Parquet, en Instance et en Appel ?

Comment donner le soutien logistique nécessaire aux magistrats pour leurs tâches administratives ?

Comment accélérer les procédures, notamment au niveau de la mise en état des affaires ?

Enfin, comment résoudre les problèmes linguistiques qui enveniment la situation ?

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – *Vous avez fait référence aux actions intentées actuellement par le Barreau de Bruxelles. Je ne suis toutefois pas certain que ce soit la meilleure manière de régler l'arriéré judiciaire, même si ces actions sont destinées à tirer un signal d'alarme.*

*En réponse à vos questions, je tiens à affirmer que mon intention a toujours été, et est toujours, de trouver une solution à l'arriéré de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.*

*Compte tenu de la situation particulière de cet arrondissement, trouver une solution implique d'obtenir un accord politique quant aux mesures à adopter.*

*Il faut bien constater que les cadres ne sont pas complets. 25 emplois sont vacants au siège, 23 francophones bilingues et 2 néerlandophones bilingues. Pour le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, le nombre maximum de juges de compléments a été attribué. Actuellement, 21 postes de juges de complément ont été octroyés au Tribunal de Première Instance de Bruxelles. Ces 21 postes sont d'ailleurs occupés.*

*On n'a créé nulle part ailleurs qu'à Bruxelles autant de postes de juges de complément. Le but était précisément de pallier les problèmes linguistiques de Bruxelles en nommant des juges de complément. En effet, ceux-ci ne doivent pas légalement être bilingues et, sur les 21 juges de complément, 18 appartiennent au rôle linguistique francophone.*

*En outre, sept juges suppléants ont été désignés à Bruxelles pour exercer à temps plein la fonction de juge et sont rémunérés sur cette base.*

*Quant aux Parquets – 28 emplois vacants : 17 francophones bilingues et 11 néerlandophones bilingues – et au ressort de la Cour d'Appel, 17 substituts de complément ont été désignés, dont deux tiers francophones et un tiers néerlandophone.*

*Pour le reste, deux juges suppléants sont désignés à temps plein en tant que substituts et sont rémunérés sur cette base.*

*Toutefois, comme vous le savez, pour nommer il faut des candidats. Comme dit le dicton, la plus belle fille ne peut donner que ce qu'elle a. Si aucun candidat ne se présente, le ministre de la Justice ne peut procéder à des nominations.*

*Cela ne veut pas dire que nous n'essayons pas de trouver des ouvertures. Comme je vous l'ai encore expliqué hier, lors de la réunion fort intéressante que nous avons eue avec la magistrature, le projet déposé par le gouvernement est maintenant bloqué.*

*J'en viens à votre deuxième question. Les magistrats qui ont un bureau dans un palais de justice équipé d'un câblage réseau, disposent déjà d'un e-mail et ont accès à internet. Les*

*Momenteel wordt een contract voorbereid om ook voor die magistraten de nodige netwerkaansluitingen tot stand te brengen. Onmiddellijk daarna zullen ook zij over elektronische post kunnen beschikken. Zoals u weet, werd de desbetreffende wetgeving onlangs aangenomen en zal ze binnenkort worden uitgevoerd.*

*De derde vraag ging over de mogelijkheid om het in staat stellen van dossiers te versnellen. Ik heb gisteren het regeringsontwerp over de actieve rol van de rechter uitgebreid toegelicht. Wij zijn ervan overtuigd dat, dankzij een wijziging van de gerechtelijke procedure, de rechter meer armslag zal krijgen om de procedures sneller te laten verlopen.*

*Het antwoord op uw vierde vraag is dat de wetgeving op het taalgebruik in gerechtszaken niet gewijzigd is. In verband met de aanpassing van het taalexamen werd een ontwerp uitgewerkt dat een grondige kennis vereist van de korpsoversten en een voldoende kennis van de andere magistraten. Dit ontwerp moet nog aan de Raad van State worden voorgelegd, wat pas kan gebeuren als de richtlijn over de organisatie van het parket van Brussel aangenomen zal zijn. De procureur des Konings werd al meermaals uitgenodigd om dit document op te stellen. De laatste versie die ik heb gekregen, bevat ongetwijfeld interessante denkpistes, maar is nog geen echte richtlijn voor de organisatie van de dienst. De taak die ik onlangs aan de procureur-generaal van Brussel en aan de Hoge Raad voor de Justitie heb toevertrouwd met betrekking tot het beheer van het parket van Brussel, zal zeker interessante elementen opleveren. Zo zal een document kunnen worden opgesteld dat een echte vooruitgang in deze materie mogelijk maakt.*

*Daarnaast moet de mogelijke toekenning van een taalpremie door mijn departement worden onderzocht. Een dergelijk project moet door de regering worden goedgekeurd en rekening houden met het initiatief tot aanpassing van de taalexamens. Wij proberen echt een uitweg te vinden voor een probleem dat al lang bestaat en zo vlug mogelijk moet worden opgelost.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Ik dank de minister voor zijn beoordeling van alle maatregelen die worden voorbereid. Ik blijf wel sceptisch over één aspect.*

*Het feit dat het Vlaamse Parlement zich heeft beroepen op de procedure van het belangenconflict heeft geleid tot de intrekking van het wetsontwerp over de toegevoegde rechters. Kan dit belangenconflict niet worden opgelost? Met betrekking tot de gerechtelijke arrondissementen en de taal die door bepaalde griffiers in bepaalde arrondissementen moet worden gebruikt, werd een belangenconflict opgelost. Waarom kan dit in dit geval niet? Ik nodig de regering dus uit om het ontwerp opnieuw in te dienen en op de agenda te plaatsen van de bevoegde kamer.*

magistrats qui travaillent chez eux ou dans de petits bâtiments qui ne sont pas encore pourvus d'un câblage réseau – ce qui est généralement le cas des justices de paix – n'ont, pour l'instant, ni e-mail ni accès à internet.

Pour remédier à cette situation, un contrat est actuellement élaboré pour développer les connexions réseau nécessaires. La mise à disposition du courrier électronique suivra immédiatement. Vous savez d'ailleurs qu'une législation à ce sujet a récemment été adoptée et qu'elle sera prochainement mise à exécution.

Votre troisième question porte sur les possibilités d'accélérer les procédures, notamment au niveau de la mise en état des affaires. Je vous ai exposé hier, assez amplement, le projet du gouvernement concernant le rôle actif du juge. Nous sommes convaincus que, moyennant un changement de la procédure judiciaire, il sera possible de donner un rôle plus actif au juge et donc d'accélérer les procédures.

En réponse à votre quatrième et dernière question, je dirai que la loi relative à l'emploi des langues en matière judiciaire n'est pas modifiée. En ce qui concerne l'adaptation de l'examen linguistique, un projet imposant une connaissance approfondie pour les chefs de corps et une connaissance suffisante pour les autres magistrats a été élaboré. Ce projet doit encore être soumis à l'avis du Conseil d'État, ce qui ne pourra se faire que lorsque la directive contenant des mesures d'organisation du parquet de Bruxelles aura été adoptée. À cet égard, monsieur le procureur du Roi a été invité à plusieurs reprises à établir un tel document. La dernière version qui m'a été transmise contient sans nul doute des pistes intéressantes mais ne constitue pas véritablement une directive comportant des mesures d'organisation. La mission que j'ai confiée récemment, d'une part, au procureur général de Bruxelles et, d'autre part, au Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne l'administration du parquet de Bruxelles, apportera sans aucun doute des éléments intéressants sur la base desquels un document approprié, permettant de réaliser de réels progrès dans ce dossier, pourra être rédigé.

Au-delà de ces considérations, il faut étudier la possibilité d'octroi d'une prime linguistique par mon administration. Ce projet doit cependant être approuvé au sein du gouvernement et tenir compte de l'initiative d'adaptation des examens linguistiques. Nous nous efforçons réellement de résoudre un problème qui existe depuis longtemps et qui, j'en suis convaincu, doit être résolu dans les plus brefs délais.

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Je remercie le ministre pour l'évaluation de toutes les mesures en chantier. Une chose me laisse toutefois sceptique.

Vous avez retiré le projet relatif aux juges de complément, probablement à la suite de la motion du Parlement flamand soulevant un conflit d'intérêts. N'est-il donc pas possible, dans notre pays, de résoudre un conflit d'intérêts ?

Un conflit d'intérêts a trouvé une solution à propos des arrondissements judiciaires et de la langue que doivent employer certains greffiers dans certains arrondissements. Je me demande donc pourquoi cela n'est pas possible dans ce cas-ci. J'invite en tout cas le gouvernement à redéposer ce projet et à l'inscrire à nouveau à l'ordre du jour de la chambre compétente.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik zou kunnen antwoorden dat het een probleem is dat al minstens vijftien jaar aansleept. Ik geef toe dat er een oplossing moet gevonden worden, maar ik vraag mij af waarom dit voorheen nooit is gelukt.*

*Zoals de ministers die belast zijn met de institutionele hervorming, ben ik ervan overtuigd dat een nieuw ontwerp moet worden ingediend. Ik dacht dat het grote voordeel van het ingediende ontwerp was dat het zeer praktisch was, maar ik heb vastgesteld dat die eigenschap in de politiek niet zoveel te betekenen heeft.*

**De voorzitter.** – Mijnheer de minister, ik ben ervan overtuigd dat deze meerderheid een oplossing zal vinden. Ik hoop het in elk geval.

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Justitie over «de minderjarige prostituees die te Brussel door de politie zijn opgebracht» (nr. 2-547)**

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – *Volgens sommige persberichten voerde de politie in de nacht van 8 maart 2001 in bepaalde Brusselse wijken een actie uit, waarbij een dertigtal jonge prostituees werden opgebracht.*

*Hoeveel minderjarigen werden uiteindelijk ook gearresteerd en hoeveel van hen werden voor de jeugdrechter gebracht?*

*Welke maatregelen werden door de jeugdrechter bevolen voor de opvang van die minderjarige meisjes in het kader van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming en van het decreet van 4 maart 1991 inzake de hulpverlening aan de jeugd?*

*Is de actie van de politie de aanleiding geweest tot enig voorafgaand overleg tussen de gerechtelijke instanties en de Franse Gemeenschap met het oog op een gepaste opvang van de minderjarige prostituees?*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Het parket van Brussel heeft mij over deze actie een aantal inlichtingen verstrekt. Een honderdtal agenten van de gemeentepolitie van Sint-Joost en van de federale politie hebben eraan deelgenomen.*

*De actie werd gevoerd aan de Louizalaan en in de wijk van het Noordstation. Aan de Louizalaan werden twintig Oost-Europese prostituees administratief aangehouden. Onder hen bevond zich een minderjarige, die door de jeugdrechter werd geplaatst. De andere vrouwen werden ter beschikking gesteld van de Dienst Vreemdelingenzaken.*

*In de Noordwijk werden tien prostituees uit West-Afrika administratief aangehouden. Onder hen bevonden zich twee minderjarigen, die ter beschikking van de jeugdrechter werden gesteld. De andere vrouwen werden ter beschikking gesteld van de Dienst Vreemdelingenzaken.*

*Uit deze positieve operatie is gebleken dat er een goede samenwerking is tussen het parket en de politiediensten. De actie paste in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je pourrais rétorquer que ce problème ne date pas d'hier. J'admets qu'il faut trouver une solution. Ce problème se pose depuis une quinzaine d'années au moins. Pourquoi n'a-t-il pas été possible de trouver un arrangement politique auparavant ?

Ceci ne veut pas dire qu'il ne faut pas s'efforcer de trouver une solution. Je suis convaincu, comme les ministres chargés de la réforme institutionnelle, qu'il faudra proposer un nouveau projet. Je pensais que le projet déposé avait l'avantage d'être pratique. J'ai dû constater que, sur le plan politique, l'aspect pratique n'est pas toujours la meilleure des règles.

**M. le président.** – Monsieur le ministre, je suis convaincu que la majorité actuelle trouvera une solution. Je l'espère en tout cas.

**Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Justice sur «les interpellations à Bruxelles de mineures prostituées» (n° 2-547)**

**Mme Marie-José Laloy (PS).** – Selon des informations parues dans la presse du 10 mars 2001, une importante action policière a été menée dans certains quartiers bruxellois la nuit du 8 mars 2001. Une trentaine de jeunes femmes se livrant à la prostitution, dont plusieurs mineures, y ont été interpellées.

Le ministre peut-il m'indiquer combien de mineures ont effectivement été arrêtées et combien ont été dirigées vers le juge de la jeunesse ?

Par ailleurs, peut-il m'informer des mesures qui ont été prises par le juge de la jeunesse quant à la prise en charge de ces jeunes filles mineures d'âge, dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse ?

Enfin, le ministre peut-il m'indiquer si une coordination entre les autorités judiciaires et la Communauté française avait été prévue antérieurement à l'opération policière dans le but de permettre une prise en charge adaptée des mineures prostituées ?

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Le parquet de Bruxelles m'a communiqué des renseignements concernant l'action dont vous parlez. Une centaine de fonctionnaires de police y ont pris part, certains appartenant à la police communale de Saint-Josse et d'autres, à la police fédérale.

L'action s'est déroulée avenue Louise et dans le quartier de la gare du Nord. Avenue Louise, vingt prostituées ont été placées en détention administrative. Il s'agit de femmes originaires des pays de l'Est. Parmi elles, il y avait une mineure d'âge qui a été placée par le juge de la jeunesse. Les autres femmes ont été mises à la disposition de l'Office des étrangers.

En ce qui concerne la garde du Nord, dix prostituées originaires de l'Ouest de l'Afrique ont fait l'objet d'une arrestation administrative. Parmi elles, se trouvaient deux mineures d'âge qui ont été mises à la disposition du juge de la jeunesse. Les autres femmes ont été mises à la disposition de l'Office des étrangers.

Cette opération positive a permis de constater une bonne coopération entre le parquet et les services de police. Cette

*Het parket heeft mij meegedeeld dat er over deze actie voorafgaand overleg is geweest tussen het parket en de Franse Gemeenschap over de opvang van de minderjarigen. Alle maatregelen werden dus genomen opdat deze actie de best mogelijke resultaten zou opleveren.*

**Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de uitzonderingsmaatregelen voor de reissector voor wat de elektronische handel betreft» (nr. 2-545)**

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Afdeling IX van hoofdstuk VI van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument regelde de verkoop op afstand. Deze bepalingen werden vervangen door de wet van 25 mei 1999, die in werking trad op 1 oktober 1999 en voortaan de overeenkomsten op afstand regelt, met inbegrip van de elektronische handel.

Voor de reissector veroorzaken de bepalingen van deze wet grote problemen, in de vorm van de gevolgen van het recht van de consument om binnen de zeven werkdagen volledig kosteloos en zonder motivatie aan de overeenkomst te verzaken.

De reisagent neemt bij de boeking van de cliënt echter onmiddellijk acties en wordt daarvoor door touroperators, hotels en vliegtuigmaatschappijen direct gedebiteerd, vooral wanneer het gaat om een boeking via internet waar vaak gewerkt wordt met *on the spot*-betalingen, dus met kredietkaarten.

In de meeste ons omringende landen werd conform de Europese richtlijn 97/7/EG een uitzonderingsmaatregel op de zeven dagen bedenktijd voor de reissector ingevoerd. In antwoord op de schriftelijke vraag 107 van 22 november 2000 van de heer Eerdekens aangaande deze materie stelde de minister dat een koninklijk besluit voorbereid werd om aan dit probleem te verhelpen en dat hij er alles zou aan doen om een einde te maken aan de juridische onzekerheid door publicatie op korte termijn van voornoemd besluit.

Intussen zijn we een toeristisch seizoen verder en bij mijn weten is er voor de reissector nog steeds niet in een afwijking voorzien, terwijl elektronische boekingen steeds meer ingang vinden bij een steeds groter wordende groep consumenten.

Wat is de stand van zaken in dit dossier en tegen welke termijn kan een voor de reissector en de consument juridisch aanvaardbare en op de Europese richtlijn afgestemde oplossing worden verwacht?

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Er is inderdaad een koninklijk besluit in voorbereiding dat tot doel heeft de betalingen van de verkoop op afstand op een bijzondere wijze toe te passen voor de verkoop van reizen, vervoersbewijzen, shows, concerten en dergelijke.

Het ontwerp werd aan de Raad van State voorgelegd. De Raad van State is van oordeel dat voor de verkoop op afstand, de reissector als dusdanig niet kan worden uitgesloten. De

actie s'inscrit d'ailleurs dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains.

Le parquet me signale qu'avant cette action, il y avait eu concertation entre le parquet et la Communauté française concernant l'accueil des mineurs d'âge. Toutes les dispositions ont donc été prises pour que le résultat de cette action soit le meilleur possible.

**Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «les mesures d'exception pour le secteur du voyage en ce qui concerne le commerce électronique» (n° 2-545)**

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – La section IX du chapitre VI de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur règle la vente à distance. Ces dispositions ont été remplacées par la loi du 25 mai 1999, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1999, qui règle désormais les contrats à distance et le commerce électronique.

Les dispositions de cette loi causent de gros problèmes au secteur du voyage en ce qui concerne les conséquences du droit du consommateur de renoncer au contrat, sans frais et sans motivation, dans les sept jours ouvrables.

Dès la réservation par le client, l'agent de voyage entame des opérations dont il est directement débité par les tours opérateurs, les hôtels et les compagnies d'aviation, principalement lorsqu'il s'agit d'une réservation via internet où l'on travaille souvent par cartes de crédit.

Dans la plupart de nos pays limitrophes, la directive européenne 97/7/CE prévoit une exception à la règle des sept jours de réflexion pour les agences de voyage. En réponse à la question écrite 107 du 22 novembre 2000 de M. Eerdekens sur cette matière, le ministre a annoncé qu'un arrêté royal était préparé pour remédier à ce problème et qu'il ferait tout ce qui est en son pouvoir pour mettre fin à l'insécurité juridique en publiant, dans les plus brefs délais, l'arrêté en question.

Entre-temps, nous sommes à l'aube d'une nouvelle saison touristique et, à ma connaissance, aucune dérogation n'est encore prévue pour le secteur du voyage, alors que les réservations électroniques ont de plus en plus de succès auprès d'un nombre sans cesse croissant de consommateurs.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier et quand peut-on espérer une solution juridiquement acceptable pour le secteur du voyage et pour le consommateur et conforme à la directive européenne ?

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – Un arrêté royal est en effet en préparation. Il vise à appliquer d'une manière particulière les modes de paiement de ventes par correspondance à la vente de voyages, de titres de transport, de billets de concerts, etc.

Le Conseil d'État estime que le secteur du voyage ne peut être exclu en tant que tel de la vente par correspondance. La directive autorise l'exclusion des contrats concernant les prestations de services pour le transport, les sociétés de

Richtlijn laat toe de overeenkomsten betreffende het verrichten van diensten voor vervoer, het restaurantbedrijf en vrijetijdsbesteding uit te sluiten. Volgens de Raad van State behoren reizen als zodanig niet tot het toepassingsgebied van de Richtlijn.

Hierover werden talrijke besprekingen gevoerd. Tijdens de vergadering van 12 januari met vertegenwoordigers van de sector werden ze verzocht een concreet voorstel te formuleren, waarmee ze instemden. In februari vertelden ze mij echter dat ze er zich nog steeds over beraden.

Enkele dagen geleden vernam ik dat ze me begin april opnieuw wensen te ontmoeten, samen met de andere betrokken kabinetten, zoals dit van de ministers Aelvoet en Gabriëls.

Ik besef dat de sector zich door het ontbreken van dit koninklijk besluit in een delicate situatie bevindt. Ik meen te weten dat de Economische Inspectie de huidige reglementering, gezien de omstandigheden, soepel toepast, maar dat is natuurlijk geen oplossing. Ik hoop dan ook dat we het dossier na de vergadering van begin april volledig kunnen deblokken. We moeten de nodige verbeeldingskracht hebben om de klip te kunnen omzeilen, maar natuurlijk moeten we ook het voorstel van de sector afwachten en rekening houden met de bezwaren van de Raad van State.

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Hoop doet leven, zou ik zeggen, maar de voorganger van de minister heeft diezelfde hoop gewekt toen hij zei dat er snel een koninklijk besluit zou verschijnen. Daarom heb ik destijds overigens een wetsvoorstel van mijn hand ingetrokken. De vorige minister was het met de inhoud ervan wel eens, maar vond het beter het probleem te regelen met een koninklijk besluit, omdat dat dit sneller zou gaan. Nu, anderhalf jaar later, stel ik vast dat er niets geregeld is en moet ik er misschien aan denken mijn wetsvoorstel opnieuw in te dienen. Ik dring er in elk geval op aan deze zaak niet te lang te laten aanslepen want vroeg of laat worden we toch geconfronteerd met een gerechtelijke procedure van een ontevreden consument.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Kent u het advies van de Raad van State?

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Jazeker.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Ik ben uiteraard bereid andere denksporen te verkennen, maar denk ook dat we er goed aan doen het voorstel van de sector af te wachten. Begin april is inderdaad een beetje laat en de tijd dringt, maar toch moeten we nog even geduld hebben.

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Het is niet erg logisch de mensen in een grijze zone te laten werken. De controles zijn minder streng, maar als wetgevende macht moeten we toch duidelijke regels opstellen die dan ook worden gerespecteerd.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – In elk geval moeten we ervoor zorgen dat de bedenktijd wordt gerespecteerd en dat de consument adequate informatie krijgt. Dat zijn de twee doelen die we moeten nastreven.

*restauration et les organisations de loisirs. Selon le Conseil d'État, les voyages en tant que tels n'entrent pas dans le champ d'application de la directive.*

*De nombreuses discussions ont eu lieu. Au cours de la réunion du 12 janvier, les représentants du secteur ont été invités à formuler une proposition concrète qui recevait leur assentiment. Ils m'ont cependant indiqué en février qu'ils réfléchissaient toujours à la question. Voici quelques jours, j'ai appris qu'ils souhaitent me rencontrer à nouveau, fin avril, avec les autres cabinets concernés, comme ceux des ministres Aelvoet et Gabriëls.*

*Je me rends compte que le secteur se trouve dans une situation délicate étant donné l'absence d'arrêté royal. Je crois savoir que, vu les circonstances, l'Inspection économique applique la réglementation actuelle avec souplesse, mais ce n'est bien sûr pas une solution. J'espère que nous pourrions débloquer le dossier après la réunion de début avril. Nous devons pouvoir faire preuve d'imagination mais, bien entendu, nous devons aussi attendre la proposition du secteur et tenir compte des objections du Conseil d'État.*

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – *L'espoir fait vivre mais votre prédécesseur avait suscité le même espoir en annonçant la publication rapide d'un arrêté royal. C'est pourquoi j'avais alors retiré ma proposition de loi. Le ministre précédent était d'accord avec son contenu mais trouvait préférable de régler le problème par arrêté royal. Ça aurait en effet été plus rapide. Un an et demi plus tard, je constate que rien n'est réglé et je devrais peut-être envisager de redéposer ma proposition de loi. J'insiste en tous cas pour qu'on ne laisse pas trop traîner cette affaire car, tôt ou tard, nous serons confrontés à un procès intenté par un consommateur mécontent.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Connaissez-vous l'avis du Conseil d'État ?*

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – *Assurément.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Je suis bien entendu disposé à explorer d'autres pistes mais nous ferions bien d'attendre la proposition du secteur. Début avril est en effet un peu tard et le temps presse, mais nous devons quand même patienter encore un peu.*

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – *Il n'est pas très logique de laisser les gens travailler dans l'incertitude. Les contrôles sont moins sévères mais, en tant que législateur, nous devons édicter des règles claires qui doivent être respectées.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Nous devons en tout cas veiller à ce que le délai de réflexion soit respecté et à ce que le consommateur reçoive l'information adéquate. Ce sont là les deux objectifs que nous devons poursuivre.*

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (Stuk 2-663) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

*De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Het beperkt ontwerp is nogmaals een reparatiewet voor de organisatie van de nieuwe federale politie. De wijzigende bepalingen van de diverse wetten op het nieuwe politiestatuut zijn voor de hand liggend. Het zou vanuit wetgevend oogpunt dan ook aangewezen geweest zijn alle reparaties in één wet onder te brengen. Uit de commissiebespreking blijkt trouwens dat dit de bedoeling was van de regering.

Het probleem is de draagwijdte van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999, die bepaalt dat de inwerkingtreding van de wet door de koning wordt bepaald, maar dat ze niet later zal gebeuren dan op 1 januari 2001. Deze wet is derhalve reeds van kracht, maar de wet van 13 mei 1999 heeft het oude tuchtstatuut van de politiediensten opgeheven. De tuchtprocedure zou slechts op basis van de nieuwe wet kunnen worden ingesteld. Het probleem is nu precies dat de uitvoeringsbesluiten en ook het zogenaamd mammoetbesluit nog niet van kracht zijn, zodat de procedure omschreven in de wet van 13 mei 1999 onbruikbaar is en er tussen 1 januari en 1 april van dit jaar een juridisch vacuüm is. Met het voorstel wil men dit probleem oplossen door de inwerkingtreding van de wet retroactief uit te stellen tot 1 april 2001, in de hoop dat de wet via een mammoetbesluit intussen is uitgevoerd.

Gaat het hier niet om een ondeugdelijke poging? Is het probleem überhaupt nog op te lossen?

Er waren twee mogelijke oplossingen; hetzij door het oude statuut opnieuw met terugwerkende kracht van kracht te laten worden, ofwel door het nieuwe statuut dat op 1 april van kracht wordt, met terugwerkende kracht van kracht te laten worden vanaf 1 januari 2001.

De twee benaderingen kunnen juridisch aangevochten worden als personeelsleden van politiediensten moeten worden vervolgd voor feiten tussen 1 januari 2001 en 31 maart 2001.

Het legaliteitsbeginsel dat ook in tuchtzaken van toepassing is, impliceert dat de ingeroepen inbreuk op de tuchtregel bestaat op het ogenblik van de feiten. Dat is *the rule of law*. Men kan niet vervolgd worden voor een inbreuk op een tuchtregel die niet bestaat op het ogenblik van de feiten omdat de regel toegankelijk moet zijn op het ogenblik van de feiten. Men moet zijn gedrag immers kunnen afstemmen op de regel die van toepassing is.

Het juridisch probleem is dat tussen 1 januari en 31 maart van dit jaar de politieambtenaren zich niet kunnen afstemmen op regels, vermits de oude regelgeving niet meer van toepassing is en de nieuwe nog niet van toepassing is.

Ik wil wel een onderscheid maken tussen de procedurele en de inhoudelijke regelingen. Dat procedurele bepalingen niet

**Projet de loi modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police- (Doc. 2-663) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *D'un point de vue législatif, il aurait mieux valu couler dans une seule loi toutes les corrections apportées à l'organisation de la nouvelle police fédérale.*

*L'article 74 de la loi du 13 mai 1999 dispose que l'entrée en vigueur de la loi est déterminée par le Roi, mais qu'elle doit avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001. La loi du 13 mai a aussi supprimé l'ancien statut disciplinaire. Par ailleurs, les arrêtés d'exécution et l'arrêté mammoth organisant la police ne sont pas encore d'application de sorte que la procédure prévue dans la loi du 13 mai 1999 est inutilisable. Dès lors, du 1<sup>er</sup> janvier au 1<sup>er</sup> avril de cette année, nous nous trouvons dans un vide juridique. La proposition vise à reporter l'entrée en vigueur de la loi du 13 mai portant statut disciplinaire au 1<sup>er</sup> avril 2001 dans l'espoir qu'entre-temps la loi sera exécutée par le biais de l'arrêté mammoth.*

*Cette tentative n'est-elle pas maladroite ? Le problème peut-il encore être réglé ?*

*Deux solutions étaient possibles : faire en sorte que l'ancien statut soit à nouveau d'application, avec effet rétroactif, ou anticiper la date d'entrée en vigueur du nouveau statut au 1<sup>er</sup> janvier de cette année.*

*Ces deux approches sont juridiquement contestables si des fonctionnaires de police relevant du nouveau statut doivent être poursuivis pour des faits qui se sont produits entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mars 2001.*

*En vertu du principe de légalité qui s'applique aussi dans les matières disciplinaires, on ne peut être poursuivi pour une infraction à une règle qui n'existe pas au moment des faits.*

*En ce qui concerne la procédure, le fait que les règles ne soient pas exécutoires à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ou ne soient pas concrétisées à la date du 31 mars 2001 n'empêche pas une loi ou un arrêté de déterminer que les nouvelles procédures sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.*

*Les règles de procédure peuvent être opérationnelles à une date ultérieure.*

*Il en va tout autrement pour la définition des infractions quant au fond. L'objectif louable est une sécurité juridique maximale en matière disciplinaire. Reste à savoir si cette définition des infractions disciplinaires peut être réglée avec effet rétroactif.*



uitvoerbaar zijn vanaf 1 januari 2001 of niet geconcretiseerd zijn op 31 maart 2001, heeft niet tot gevolg dat een later besluit of wet op de nieuwe procedure vanaf 1 januari 2001 van kracht wordt.

De procedurele regeling kan op een latere datum operationeel worden.

Iets anders is het natuurlijk als het gaat om de inhoudelijke omschrijving van de inbreuken. Men doet een lovenswaardige poging om daar een oplossing aan te geven en om de doelstelling van de regering om in tuchtzaken een maximale rechtszekerheid na te streven, zoveel mogelijk te realiseren. De vraag blijft of die omschrijving van de tuchtrechtelijke vergrijpen wel met terugwerkende kracht kan worden geregeld.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1048/3.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

## **Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-25)**

### **Algemene bespreking**

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP)**. – Het voorstel strekt tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet. Het werd tijdens de vorige plenaire vergadering naar de commissie teruggezonden. De indiener stelt voor de nieuwe gemeentewet aan te vullen met de bepaling: “Wanneer het besluit van de tuchtoverheid wordt vernietigd door de Raad van State, dan wel wordt vernietigd of niet wordt goedgekeurd door de toezichhoudende overheid, kan de tuchtoverheid vanaf de kennisgeving van het arrest van de Raad van State of van het besluit van de toezichhoudende overheid de tuchtrechtelijke vervolging hernemen gedurende het gedeelte van de in het eerste lid bedoelde termijn dat overbleef bij het instellen van de vervolging.”

Het is inderdaad zo dat volgens de vaste rechtspraak van de Raad van State, wanneer een besluit wordt vernietigd of de goedkeuring van de toezichhoudende overheid wordt vernietigd, men de procedure moet hernemen vanaf het ogenblik dat de onregelmatigheid die tot nietigheid aanleiding gaf, werd begaan. Men moet derhalve onderzoeken waarin de nietigheidsinbreuk precies bestond. Gaat het om een inbreuk inzake de kwalificatie van de norm of gaat het bijvoorbeeld om een procedurefout. Bij een fout in de loop van de procedure moet men die hernemen vanaf het ogenblik dat de vergissing werd begaan.

Terzake is er een probleem van de kwalificatie van de feiten en de toepassing van de regels. Deze bepaling kan alleszins

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre n° 50-1048/3.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

## **Proposition de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-25)**

### **Discussion générale**

**Mme Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit

**M. Hugo Vandenberghe (CVP)**. – *La proposition précise le délai pendant lequel l'autorité disciplinaire peut reprendre les poursuites disciplinaires après que sa décision a été annulée par le Conseil d'Etat ou par l'autorité de tutelle.*

*Selon la jurisprudence du Conseil d'Etat, lorsqu'une décision est annulée, il faut reprendre la procédure à partir du moment où l'irrégularité est constatée.*

*En matière de qualification des faits et d'application des règles, un problème se pose. En cas de modification des règles applicables, la disposition ne peut pas avoir pour conséquence un examen en fonction de ces nouvelles règles, sans quoi on donnerait un effet rétroactif à la nouvelle définition de l'infraction disciplinaire. Il faut donc se fonder sur ce que l'on pourrait appeler, sur le plan juridico-technique, l'ancienne qualification. Que se passe-t-il lorsqu'une nouvelle règle disciplinaire modifie l'ancienne qualification et a pour conséquence que l'infraction disciplinaire est sans objet ? Les sanctions sont-elles moins lourdes que celles qui prévues dans l'ancien texte ? Peut-on accepter que cet article 317 ne puisse avoir pour but de revenir sur le principe selon lequel le texte le plus favorable au moment de l'appréciation des faits doit être appliqué ? Si le texte modifié est plus favorable à la personne poursuivie, il doit être appliqué.*

niet als draagwijdte hebben dat, indien ondertussen de toepassingsregels zouden zijn gewijzigd, men het nieuwe onderzoek zou moeten verrichten op basis van de nieuwe regels. Dan zou men immers terugwerkende kracht geven aan de nieuwe omschrijving van het tuchtrechtelijk vergrijp. Men moet zich derhalve steunen op wat we juridisch technisch 'de oude kwalificatie' kunnen noemen.

Van de regering wil ik graag vernemen wat er gebeurt indien er een nieuwe tuchtrechtelijke regel wordt uitgevaardigd die de vroegere kwalificatie wijzigt en die tot gevolg heeft dat het tuchtvergrijp vervalt. Zijn in dat geval de voorzieningen van de tuchtsancties minder zwaarwegend dan die van de vroegere en intussen gewijzigde tekst? Mag men aannemen dat het nieuwe nog goed te keuren artikel 317 niet tot doel kan hebben dat we terugkomen op het beginsel dat de meest gunstige tekst op het ogenblik van de beoordeling van de feiten, moet worden toegepast? Indien de gewijzigde tekst gunstiger is voor de vervolgte moet men voor dit aspect van de zaak daarmee rekening houden.

*De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Het antwoord op de vraag van de heer Vandenberghe is dat men in dit soort van overgangsrecht het principe huldigt dat de gunstigste bepaling moet worden toegepast op de persoon tegen wie een tuchtrechtelijke procedure loopt.*

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-25/7.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

#### **Voordracht van de tweede kandidaat voor een ambt van Franstalig rechter in het Arbitragehof (Stuk 2-677)**

*De heer René Thissen (PSC). – Bij het begin van de vergadering heb ik gevraagd de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor een ambt van Franstalig rechter in het Arbitragehof om wettelijke en politieke redenen van de agenda af te voeren.*

*Wat het wettelijke aspect betreft, herinner ik eraan dat de Senaat vorige week de hem voorgelegde dubbele lijst heeft verworpen in een stemming die volgens ons niet anders dan definitief kan zijn, tenzij de Senaat met de wind meedraait en over dezelfde kwestie nu eens zo en dan weer anders stemt. Onze fractie heeft een hogere opvatting van onze opdracht. Die wordt trouwens bevestigd door ons reglement, dat niet toestaat dat we over hetzelfde onderwerp een nieuwe stemming houden. De wettelijkheid moet altijd gerespecteerd worden. Dat geldt des te meer als het om de benoeming voor het leven gaat van de hoogste magistraten van het land, die er juist moeten over waken dat de wetgever de grondwet en de bijzondere wetten eerbiedigt. Doet men dat niet, dan staat de deur open om de arresten te betwisten die het Arbitragehof*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – La proposition a été déposée par Mme Lizin mais puisque M. Vandenberghe m'a interrogé à ce sujet, je lui dirai que dans les problèmes de droit transitoire de ce type, on se base sur le principe que la disposition la plus favorable doit bénéficier à celui qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-25/7.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

#### **Présentation du deuxième candidat à une place de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage (Doc. 2-677)**

**M. René Thissen (PSC).** – J'ai demandé en début de séance que l'on retire de notre ordre du jour le scrutin pour la présentation du deuxième candidat à une place de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage, pour des raisons à la fois légales et politiques.

Sur le plan légal, je rappelle que le Sénat s'est prononcé sur la liste double qui lui était présentée la semaine dernière. Il l'a rejetée par un vote qui, à notre sens, ne peut être que définitif, à moins de considérer le Sénat comme un grand parc à girouettes qui, sur une même question, vote tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre. Mon groupe a de notre fonction une plus haute conception, laquelle se trouve d'ailleurs corroborée par le règlement lui-même qui ne prévoit pas que nous votions et revotons sur le même objet. La légalité doit certes toujours être respectée mais elle doit l'être plus encore lorsqu'il s'agit de nommer à vie les plus hauts magistrats du pays, dont le rôle est précisément de veiller à ce que le législateur respecte la Constitution et les lois spéciales. Ne pas respecter strictement la légalité en la matière, c'est ouvrir

*morgen zal vellen. Daarom is het onontbeerlijk een nieuwe oproep tot de kandidaten te doen, zodat de Senaat zich met een tweederde meerderheid kan uitspreken over een nieuwe dubbele lijst.*

*Op politiek vlak speelt het Arbitragehof een essentiële rol in onze ingewikkelde constitutionele constructie. Het Hof moet waken over de eerbiediging van de door de grondwet en de bijzondere wetten vastgestelde bevoegdheidsverdeling. Het is dus de bewaker van de federale structuur van onze Staat.*

*Het Hof moet ook waken over de eerbiediging van de grondwettelijke regels inzake gelijkheid, verbod van discriminatie en vrijheid van onderwijs. Het is ook de behoeder van de rechten van ideologische minderheden tegenover mogelijke misbruiken van de parlementaire meerderheid.*

*Door haar weigering de voordracht door de PSC van een kandidaat voor het ambt van lid van het Arbitragehof te steunen, sluit de parlementaire meerderheid voor het eerst in de geschiedenis van dat Hof de Franstalige oppositie uit dat hoge rechtscollege uit.*

**De heer Marcel Cheron (ECOLO).** – Voor de eerste maal?

**De heer René Thissen (PSC).** – *Er is geen enkele vertegenwoordiger meer van de Franstalige minderheid. Dat bewijst dat de meerderheid alle middelen wil aanwenden om te beletten dat de Franstalige minderheid haar stem laat horen in instellingen waarin ze haar rechten zou kunnen verdedigen. Dat is onaanvaardbaar. Dit is bijzonder erg op een ogenblik dat het Arbitragehof wellicht moet oordelen over conflicten die van kapitaal belang zijn voor de toekomst van het land. Ik verwijs naar de grondwettelijkheid van Lambermont bis en de gelijkheid in het onderwijs, met name de grondwettelijkheid van het toekomstige decreet over de sociale voordelen.*

*Bij wijze van protest tegen de manier waarop de meerderheid de oppositie behandelt, hebben wij de heer Nothomb gevraagd zijn kandidatuur, die hij op ons verzoek had ingediend, in te trekken. U zult verplicht zijn een nieuwe oproep tot de kandidaten te doen en volgende maand opnieuw te stemmen.*

**De voorzitter.** – De heer Charles-Ferdinand Nothomb deelt bij brief mee dat hij zijn kandidatuur voor het ambt van Franstalig rechter in het Arbitragehof wenst in te trekken.

Aangezien de Senaat tijdens zijn vorige vergadering de heer Jean-Paul Snappe als eerste kandidaat voor dit ambt heeft voorgedragen en de heer Charles-Ferdinand Nothomb de enige overblijvende kandidaat voor de tweede voordracht was, stel ik voor dat de Senaat overgaat tot een nieuwe oproep tot de kandidaten voor de tweede voordracht.

### **Benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat (Stuk 2-676)**

**De voorzitter.** – Aan de orde is de benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de

la porte à la contestation des arrêts qui seront rendus demain par la Cour d'arbitrage. Par conséquent, il est indispensable de procéder à un nouvel appel aux candidats afin de permettre à notre assemblée de se prononcer sur une nouvelle liste double à la majorité des deux tiers.

Sur le plan politique, la Cour d'arbitrage joue un rôle essentiel dans notre édifice constitutionnel dont le moins que l'on puisse dire est qu'il est complexe. La Cour d'arbitrage est chargée de veiller au respect de la répartition des compétences octroyées par la Constitution et par les lois spéciales prises en vertu de celle-ci. Elle est donc la gardienne de la structure fédérale de notre État.

Elle est aussi chargée de veiller au respect des règles constitutionnelles d'égalité, de non-discrimination et de liberté d'enseignement. Elle est ainsi la gardienne des droits des minorités idéologiques face aux risques d'abus de la majorité parlementaire.

Politiquement, en refusant de soutenir la présentation par le PSC d'un candidat à la fonction de membre de la Cour d'arbitrage, la majorité parlementaire exclut pour la première fois de l'histoire de cette Cour l'opposition francophone de cette haute juridiction.

**M. Marcel Cheron (ECOLO).** – Pour la première fois ?

**M. René Thissen (PSC).** – Il n'y a plus aucun représentant de la minorité francophone. Cela témoigne de la volonté de la majorité d'utiliser tous les moyens possibles pour empêcher de faire entendre la voix de la minorité francophone au sein des instances auprès desquelles elle peut tenter de défendre ses droits. C'est inacceptable. C'est extrêmement grave au moment où la Cour d'arbitrage risque d'avoir à trancher des litiges d'une importance capitale pour l'avenir de pays. Je veux parler de la constitutionnalité des accords de la Saint-Polycarpe et de l'égalité dans l'enseignement, notamment avec la constitutionnalité du futur décret sur les avantages sociaux.

Aussi, en guise de protestation contre la manière dont la majorité traite l'opposition, nous avons demandé à M. Nothomb de retirer la candidature qu'il avait introduite à notre demande. Vous serez ainsi contraints de lancer un nouvel appel aux candidats et de procéder le mois prochain à un nouveau vote à la majorité des deux tiers.

**M. le président.** – M. Charles-Ferdinand Nothomb communique par lettre qu'il retire sa candidature à une place de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Étant donné que lors de sa séance précédente, le Sénat a présenté M. Jean-Paul Snappe comme premier candidat pour cette place et que M. Charles-Ferdinand Nothomb était le seul candidat restant pour la deuxième présentation, je propose que le Sénat procède à un nouvel appel aux candidats pour la deuxième présentation.

### **Nomination d'un suppléant d'un membre externe non-notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (Doc. 2-676)**

**M. le président.** – L'ordre du jour appelle la nomination d'un suppléant d'un membre externe non-notaire au sein de la

Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat.

Ik breng in herinnering dat de Senaat reeds twee stemmingen gehouden heeft. Bij de eerste stemming is gebleken dat geen van beide kandidaten de vereiste twee derden van de uitgebrachte stemmen heeft behaald en dat een herstemming noodzakelijk was tussen de heer Bernard Buyse en de heer Karel Van Oostveldt.

Aangezien ook deze herstemming geen resultaat heeft opgeleverd, stel ik voor opnieuw over te gaan tot de herstemming tussen de twee voormelde kandidaten.

Het lot wijst mevrouw Nyssens en de heer Wille aan om de functie van stemopnemer te vervullen.

De stemming begint met de naam van mevrouw Kestelijn-Sierens.

*(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)*

### **Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie**

**De voorzitter.** – De volgende wetsvoorstellen die eerder werden verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden, zijn verzonden naar de bijzondere commissie voor bio-ethische problemen:

- Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's (Stuk 2-87);
- Wetsvoorstel met betrekking tot het onderzoek op embryo's in vitro (Stuk 2-92);
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (Stuk 2-114);
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (Stuk 2-321).

De volgende wetsvoorstellen die eerder werden verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden, zijn verzonden naar de commissie voor de Justitie:

- Wetsvoorstel strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (Doc. 2-11);
- Wetsvoorstel tot wijziging, wat de behandeling met vervangingsmiddelen betreft, van artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (Stuk 2-131).

### **Vraag om advies aan de Raad van State**

**De voorzitter.** – Bij brief van 21 maart 2001 heb ik, met toepassing van artikel 66-1 van het Reglement, het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State gevraagd over het wetsvoorstel betreffende de euthanasie (2-244) en het wetsvoorstel betreffende de

Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat.

Je vous rappelle que le Sénat a déjà procédé à deux tours de scrutin. Lors du premier scrutin, il s'est avéré qu'aucun des candidats n'avait obtenu la majorité requise de deux tiers des suffrages émis et qu'un ballottage entre M. Bernard Buyse et M. Karel Van Oostveldt était nécessaire.

Étant donné que ce ballottage a également été sans résultat, je propose de procéder à un nouveau ballottage entre les deux candidats susmentionnés.

Le sort désigne Mme Nyssens et M. Wille pour remplir les fonctions de scrutateur.

Le vote commence par le nom de Mme Kestelijn-Sierens.

*(Il est procédé au scrutin.)*

### **Envoi de propositions de loi à une autre commission**

**M. le président.** – Les propositions de loi ci-après, qui avaient été envoyées aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales, sont envoyées à la commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques :

- Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons (Doc. 2-87) ;
- Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (Doc. 2-92) ;
- Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (Doc. 2-114) ;
- Proposition de loi concernant la protection des embryons in vitro (Doc. 2-321).

Les propositions de loi ci-après, qui avaient été envoyées aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales, sont envoyées à la commission de la Justice :

- Proposition de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (Doc. 2-11) ;
- Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les traitements de substitution (Doc. 2-131).

### **Demande d'avis au Conseil d'État**

**M. le président.** – Par lettre du 21 mars 2001, j'ai demandé, en application de l'article 66-1 du Règlement, l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur la proposition de loi relative à l'euthanasie (Doc. 2-244) et la proposition de loi relative aux soins palliatifs (Doc. 2-246).

palliatieve zorg (Doc. 2-246).

– Voor kennisgeving aangenomen.

## Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657)

### Bespreking

*Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC), corapporteur. – Het huidige artikel 184 van de Grondwet bepaalt dat de organisatie en de bevoegdheid van de rijkswacht door een wet worden geregeld.*

*Op 14 februari jongstleden heeft de regering een voorstel tot herziening van dit artikel van de Grondwet ingediend, teneinde het aan te passen aan de nieuwe politiestructuur.*

*De tekst voorgesteld door de regering luidde: “De organisatie en de bevoegdheid van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus worden door een wet geregeld. De rechtspositieregeling van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt door of krachtens een wet geregeld.”*

*De commissie heeft die tekst vervangen door volgende bepaling: “(...) De essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden bij de wet geregeld.” Zij heeft een overgangsbepaling toegevoegd die luidt als volgt: “De Koning kan echter de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, vaststellen en uitvoeren, voor zover het besluit, met betrekking tot die elementen, bekrachtigd wordt bij de wet vóór 30 april 2002.”*

*Ik veronderstel dat u onder de indruk bent van deze formulering die het resultaat is van drie vergaderingen van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.*

*In welke context moet deze discussie worden geplaatst? De preconstituante had artikel 184 voor herziening vatbaar verklaard teneinde het woord “rijkswacht” te wijzigen omdat de rijkswacht verdwijnt, maar hij had geen blijk gegeven van enige bijzondere bedoeling om de geest van het artikel te wijzigen waar het stelde dat de organisatie en de bevoegdheden van de politie alleen door de wet mogen worden geregeld.*

*Iedereen wil dat de aan de gang zijnde politiehervorming vordert en dat de einddata niet worden opgeschoven; vooral 1 april is een belangrijke datum voor het statuut van de politie. Iedereen weet ook dat op dit ogenblik een ministerieel besluit wordt voorbereid dat talrijke elementen van het juridisch statuut en van de rechtspositieregeling van het politiepersoneel regelt. Dit zogenaamde mammoetbesluit werd aan de Raad van State voorgelegd. Iedereen – of toch minstens de regering – wachtte op het advies van de Raad om te weten of de essentiële elementen van het politiestatuut bij koninklijk besluit konden worden geregeld en niet bij wet.*

*De rechtspraak van de Raad van State is veel restrictiever dan de bedoelingen van de regering. De Raad van State had vrij kritische adviezen uitgebracht over de overdracht van bevoegdheden aan de Koning in de wet van december 1998*

– Pris pour notification.

## Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657)

### Discussion

*Mme Clotilde Nyssens (PSC), corapporteuse. – Vous n'ignorez pas que l'article 184 de la Constitution, dans sa version actuelle, dispose que l'organisation et les attributions de la gendarmerie font l'objet d'une loi.*

*Le 14 février dernier, le gouvernement a introduit une proposition de révision de cet article afin de l'adapter au nouveau paysage policier. Le gouvernement a déposé un texte qui a été sensiblement modifié en commission.*

*À l'origine, le texte présenté par le gouvernement prévoyait la disposition suivante : « L'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglées par la loi. La position juridique des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux est réglée par la loi ou en vertu de la loi. »*

*Le texte qui vous est soumis aujourd'hui a été profondément modifié et a été remplacé par la disposition suivante : « (...) Les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglés par la loi ».*

*Le texte contient une disposition transitoire libellée comme suit : « Le Roi peut toutefois fixer et exécuter les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour autant que cet arrêté soit confirmé, quant à ces éléments, par la loi avant le 30 avril 2002. »*

*Je suppose que la formulation du texte vous impressionne. Il est, en effet, le résultat de trois réunions de la commission des Affaires institutionnelles.*

*Dans quel contexte cette discussion s'insère-t-elle ? Le préconstituant avait ouvert l'article 184 pour changer le mot « gendarmerie » parce que celle-ci disparaît mais il n'avait pas formulé d'intention particulière quant au changement de philosophie de l'article où seule la loi était autorisée à régler l'organisation et les attributions de la police.*

*Vous savez tous que nous sommes unanimement attachés – tout comme l'étaient tous les membres de la commission – à faire avancer les réformes en cours de la police et de ne pas retarder les échéances, le 1<sup>er</sup> avril étant une échéance importante en ce qui concerne le statut de la police.*

*Il se fait – et ce n'est un secret pour personne – qu'un arrêté ministériel réglant de nombreux éléments du statut juridique et de la position juridique du personnel de police est en voie de préparation. L'arrêté « mammoth » a été soumis au Conseil d'État. Tout le monde – ou le gouvernement, à tout le moins – attendait cet avis pour savoir dans quelle mesure le statut de la police, en ses éléments essentiels, pouvait être réglé par un arrêté royal et non pas par la loi.*

*Dans cette matière, la jurisprudence du Conseil d'État est plus restrictive que les intentions du gouvernement. Le Conseil*

*en in het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten dat hier in december werd aangenomen. Op dit punt trad de rechtspraak van de Raad van State die van het Arbitragehof bij; beide rechtscolleges blijven bijzonder streng over de overdracht van bevoegdheden aan de Koning.*

*In het licht hiervan heeft de regering ons een tekst voorgesteld die bepaalt dat het juridisch statuut of de rechtspositieregeling van het politiepersoneel niet alleen door de wet, maar ook krachtens de wet kan worden geregeld. Zowel het Arbitragehof als de Raad van State hadden nochtans gemeend dat de essentiële elementen van het politiestatuut moesten worden voorbehouden aan de wet.*

*In de commissie kwamen in de algemene bespreking eerst de context en de methode van de hervorming aan bod. De regering beroept zich op de urgentie. De einddatum van 1 april is immers belangrijk voor de geldigheid van het besluit dat wordt voorbereid. Sommigen hebben de urgentie betwist en van de hand gewezen. Toen de commissie vergaderde, had de Raad van State het advies over het mammoetbesluit nog niet uitgebracht. Verder zijn reeds enkele wetten op de politie goedgekeurd, in het bijzonder de basiswet van december 1998 waarin de wetgever heeft bepaald welke essentiële elementen aan de wet worden voorbehouden. De commissie heeft dan ook de vraag gesteld of de wet van 1998 werd opgesteld binnen de context van het huidige artikel 184 van de Grondwet. Waarom zou aan dat artikel moeten worden toegevoegd dat het politiestatuut niet alleen bij wet maar ook krachtens de wet kan worden geregeld, als de wetgever van 1998 heeft gehandeld binnen de context van het huidige artikel 184? De minister heeft hierop geantwoord dat hij een tekst heeft voorgesteld die bepaalt dat het statuut krachtens de wet kan worden geregeld, om aldus om elke dubbelzinnigheid uit te sluiten en de rechtszekerheid te waarborgen.*

*Inhoudelijk heeft de commissie volgende twee thema's besproken. Veroorzaakt het door de regering voorgestelde artikel 184 een aanzienlijke verschuiving in het evenwicht tussen de wetgevende en de uitvoerende macht voor wat betreft de politie, inzonderheid wat het statuut van de politie aangaat? Sommige commissieleden hebben de geschiedenis geschetst van artikel 184 vanaf 1830. Anderen hebben beklemtoond dat men de bevoegdheden met betrekking tot de politie en vooral met betrekking tot het statuut van de politie beter niet overdraagt aan de Koning omdat de materie zeer gevoelig is.*

*Men raakt beter niet aan materies die zijn voorbehouden aan de wet omdat zij de fundamentele vrijheden, de openbare vrijheden en de fundamentele garanties voor de politie kunnen betreffen. De geschiedenis staat bol van ontsporingen en misbruiken op dat vlak. De wetgever van 1831 is bijzonder strikt geweest voor wat betreft de bevoegdheden die op dit punt aan de wet worden voorbehouden.*

*De heer Lozie zal het tweede gedeelte van het rapport toelichten. Toch wil ik nog een punt aanhalen dat tijdens de commissiebespreking naar voor is gekomen: slaat het woord "wet" hier uitsluitend op de federale wet en mag het decreet zaken van politie en bestuurlijke politie regelen? In een amendement werd voorgesteld om aan de tekst van de regering een alinea toe te voegen waardoor de regionale*

d'État avait rendu des avis assez critiques sur les délégations données au Roi ou prises par le Roi, prévues dans la loi de décembre 1998 et la loi sur la position juridique ou le statut de la police qui a été adoptée ici-même en décembre. La jurisprudence du Conseil d'État rejoignait sur ce point celle de la Cour d'arbitrage, les deux juridictions étant très sévères quant aux délégations pouvant être prises par le Roi. C'est face à cet état de choses juridique que le gouvernement nous a présenté un texte prévoyant que le statut juridique ou la position juridique du personnel de police pouvait être réglé non seulement par la loi mais en vertu de la loi. Je vous rappelle que le Conseil d'État, suivant en cela la Cour d'arbitrage, avait précédemment estimé que les éléments essentiels du statut de la police devaient être réservés à la loi.

Les discussions en commission ont donc porté sur plusieurs éléments. La discussion générale a d'abord porté sur le contexte de la réforme et sa méthode. Le gouvernement invoque l'urgence. En effet, l'échéance du 1<sup>er</sup> avril est importante pour valider éventuellement l'arrêté en préparation. Certains ont contesté et dénoncé cette urgence. Au moment où la commission travaillait, le Conseil d'État n'avait pas encore rendu son avis sur l'arrêté royal « mammoth ». Le contexte de la réforme est aussi lié aux lois sur la police qui ont déjà été votées, et notamment la loi fondamentale de décembre 1998 dans laquelle le législateur a prévu les éléments essentiels à réserver à la loi. En commission, on s'est demandé si la loi de 1998 avait été rédigée dans le contexte de l'actuel article 184 de la Constitution. Pourquoi devoir éventuellement changer la disposition constitutionnelle en ajoutant que le statut de la police peut être réglé non seulement par la loi mais en vertu de la loi, puisque le législateur de 1998 a agi dans le contexte de l'ancienne version de l'article 184 ? Le ministre a répondu que c'est pour lever toute ambiguïté et pour assurer la sécurité juridique qu'il nous proposait de voter le texte prévoyant que le statut peut être arrêté en vertu de la loi.

En ce qui concerne le contenu, les deux questions qui ont été largement débattues en commission ont tourné autour des deux thèmes suivants. L'actuel article 184, tel qu'il nous est proposé par le gouvernement, modifie-t-il sensiblement l'équilibre entre les pouvoirs législatif et exécutif en matière de police, et plus précisément en ce qui concerne le statut de la police ? Plusieurs commissaires se sont interrogés sur cet équilibre. Certains ont refait l'histoire de l'article 184, en remontant à 1830. D'autres ont souligné qu'il convient de se garder de déléguer au Roi des matières relatives à la police et principalement au statut de police, étant donné la sensibilité de la matière.

Il faut se garder de toucher aux matières réservées à la loi parce qu'elles peuvent concerner les libertés fondamentales, les libertés publiques et des garanties fondamentales pour la police. Et l'on sait ce que l'Histoire a pu enregistrer comme dérives et abus en ce domaine. Le législateur de 1831 a été extrêmement strict quant aux pouvoirs réservés à la loi sur ce point.

Je ne m'étendrai pas sur la deuxième partie du rapport réservée à M. Lozie. Néanmoins, je veux vous faire part d'une préoccupation qui a fait surface dans la discussion en commission : Dans quelle mesure le mot « loi » recouvre-t-il ici uniquement la loi fédérale et dans quelle mesure, en

*overheid via een bijzondere wet bepaalde bevoegdheden kon krijgen inzake politie en meer bepaald inzake bestuurlijke politie. Naar aanleiding van dit amendement is er een hele discussie geweest over de problematiek van de bijzondere wet en over de interpretatie van het woord "wet".*

*De eerste amendementen die werden ingediend door de CVP en de PSC waren vrij radicaal. Zij stelden voor om de woorden "krachtens de wet" te schrappen en de woorden "de rechtspositieregeling van de personeelsleden ..." te vervangen door "het statuut". Het statuut is duidelijker dan de rechtspositieregeling, een term die misschien "moderner" klinkt, maar eerder ongebruikelijk is in ons recht. De amendementen die ertoe strekten de woorden "krachtens de wet" te doen vervallen werden vervolgens ingetrokken door hun indieners, omdat de minister heeft voorgesteld om in de Grondwet de essentiële elementen van het politiestatuut aan de wet voor te behouden. Zodoende beschikken we over de zo belangrijke waarborg dat de essentiële elementen van het politiestatuut niet "krachtens de wet" zullen kunnen worden geregeld.*

*Nu vraagt u zich zeker af wat die essentiële elementen inzake politie dan wel zijn. De minister heeft er handig aan herinnerd dat de wet van 1998 op het politieambt een hele reeks bevoegdheden opsomt die aan de wetgever zijn voorbehouden. Ik zal ze opsommen: de tuchtregeling; het syndicaal statuut; de rechten en plichten van het personeel; de beperkingen van rechten en vrijheden die voortvloeien uit de functie; de onverenigbaarheden; de uitoefening van het stakingsrecht; de aanwijzing voor bepaalde leidinggevende functies; de eed; de toekenning van de titel van officier van gerechtelijke politie; de uitoefening van het gezag; de gelijke kansen voor mannen en vrouwen; het beroepsgeheim; de mobiliteit.*

*De minister zegt geruststellend dat deze lijst niet exhaustief is en kan worden uitgebreid. Volgende materies zouden eveneens essentiële bestanddelen van het politiestatuut kunnen zijn: een moraliteitsonderzoek voor kandidaat-recruten voor gevechtseenheden; de andere toelatingsvoorwaarden voor de politie; de aanwijzing van de andere benoemende overheden, dan degene die al in de wet op de geïntegreerde politie zijn opgenomen; de graden en principes voor de schalen die eraan gekoppeld zijn; de voorwaarden gekoppeld aan de baremische loopbaan, aan de bevordering naar een hogere graad en aan de bevordering door overgang naar een hoger kader; de voorwaarden voor vrije meningsuiting door de personeelsleden; de verplichting voor het personeel om een deontologische code na te leven; de basisregels voor de beoordeling van het personeel; de basisregels voor de definitieve ambtsontheffing of ambtsneerlegging; het principe van medische bescherming; de principes voor het recht op wedde en het gewaarborgd loon.*

*Tot daar een serie elementen die als essentieel voor het politiestatuut moeten worden beschouwd.*

*We bevinden ons in een bijzondere context. Eigenlijk is het voor de regering onmogelijk om heel deze materie vóór 1 april bij wet te regelen.*

*De commissieleden stellen vast dat de regering vraagt de Grondwet te herzien om een koninklijk besluit dat wordt*

*matière de police et de police administrative, le décret pourrait-il aussi fixer certaines dispositions ? À partir d'un amendement qui proposait d'ajouter au texte du gouvernement un alinéa permettant de donner au pouvoir régional, par une loi spéciale, la possibilité de régler par décret certaines matières de police et plus précisément de police administrative, un large débat s'est ouvert sur les problèmes de la loi spéciale et sur l'interprétation du mot « loi ».*

*Telles sont les deux questions fondamentales qui ont été discutées.*

*Les premiers amendements déposés notamment par le CVP et le PSC étaient assez radicaux ; ils proposaient de supprimer les mots « en vertu de la loi » et de remplacer les mots « la position juridique des membres du personnel ... » par « le statut ». Il est plus clair en effet de parler de statut que de position juridique, termes qui, certes, « sonnent plus moderne » mais restent une notion peu ancrée dans notre Droit. Cependant, ces amendements qui prévoyaient la suppression des mots « en vertu de la loi » ont ensuite été abandonnés par leurs auteurs parce que le ministre a proposé de réserver à la loi, dans la Constitution, la possibilité de régler les éléments essentiels du statut de la police. Nous avons ainsi l'assurance grâce à cette modification que les éléments essentiels du statut de la police ne pourront être réglés « en vertu de la loi », garantie ô combien importante.*

*Vous vous interrogerez sûrement sur ce que sont ces éléments essentiels en matière de police. Le champ pourrait être ouvert à l'interprétation mais le ministre a opportunément rappelé que la loi de 1998 sur la police, notamment en son article 121, énumère toute une série de matières réservées au législateur. Je vous les cite : le statut disciplinaire, le statut syndical, les droits et obligations du personnel, les restrictions aux droits et libertés justifiés par la fonction, les incompatibilités, l'exercice du droit de grève, la désignation à certaines fonctions dirigeantes, le serment, l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire, l'exercice de l'autorité, l'égalité homme/femme, le secret professionnel et la mobilité.*

*Le ministre nous « rassure » en disant que cette liste ne serait pas exhaustive, que l'on pourrait ajouter des éléments essentiels au statut de la police tels qu'énumérés dans cet article 121 de ladite loi de 1998. Les matières suivantes pourraient être aussi des composantes essentielles du statut de la police : « l'enquête de moralité dont les candidats au recrutement dans un cadre opérationnel font l'objet, les autres conditions d'admission à la police, la désignation des autorités de nomination autres que celles déjà reprises dans la loi sur la police intégrée, les grades et les principes gouvernant les échelles qui y sont liées, les conditions liées à la carrière barémique, à l'avancement dans le grade et à l'avancement par accession au cadre supérieur, les conditions de l'exercice de la libre expression par les membres du personnel, l'obligation du respect pour les membres du personnel d'un code déontologique, les règles de base de l'évaluation des membres du personnel, les règles de base relatives au retrait définitif d'emploi et à la cessation des fonctions, le principe de la protection médicale, le principe du droit au traitement et à la rétribution garantie ».*

*Voilà une série d'éléments qui doivent être considérés comme*

*voorbereid rechtsgeldig te maken.*

*De oppositie speelt haar constructieve rol en de heer Vandenberghe dient amendementen in om een overgangsbepaling in de Grondwet op te nemen. De regering moet de mogelijkheid krijgen om alle vereiste maatregelen met betrekking tot het politiestatuut te nemen en wij wensen allemaal dat deze maatregelen resultaten opleveren.*

*Sommige commissarissen spreken zich dan uit voor een overgangsbepaling in de Grondwet op grond waarvan de Koning voor dit jaar en tot april 2002 de vereiste maatregelen zou kunnen nemen om de essentiële elementen van het politiestatuut vast te leggen.*

*In de voorgestelde tekst krijgt deze bevoegdheidsoverdracht aan de Koning het karakter van een bijzondere macht, maar de minister moet wel opnieuw naar het parlement komen om de wet vóór april 2002 te laten bekrachtigen.*

*Over deze overgangsbepaling zijn heel wat vragen gesteld. Wat moet er staan in de wet of in de wetten die de besluiten bekrachtigen? Moet de minister de hele materie voorleggen of enkel de essentiële elementen? De minister heeft geantwoord dat alle essentiële elementen in één enkele wet kunnen worden opgenomen en dat de wetgever het recht zal hebben om deze voor de toekomst bindende lijst te herzien of te verlengen.*

*Een amendement dat voorzag in waarborgen voor een minimale aanwezigheid van Nederlandstaligen in de politieraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ingetrokken.*

*Het amendement dat ertoe strekte om het via een bijzondere wet mogelijk te maken dat bepaalde maatregelen inzake politie bij decreet zouden worden genomen, werd verworpen door alle leden van de commissie met uitzondering van de indiener.*

*Verschillende commissieleden hebben bij de minister nog aangedrongen op een aantal waarborgen met betrekking tot de politiehervorming. Voor de tien punten die in dit verband door een lid werden opgesomd, verwijs ik naar bladzijde 15 van het verslag.*

*Over het communautaire aspect van dit dossier zal ik het niet hebben. Moeten in deze materie bevoegdheden aan de decreetgever worden overgedragen? Hiervoor geef ik het woord aan de heer Lozie.*

*In het deel van de werkzaamheden waarvoor ik corapporteur ben, heeft de regering alleszins meermaals herhaald dat onder de wet de federale wet dient te worden verstaan.*

des règles essentielles en matière de statut de police.

Le contexte est donc particulier. En effet, le gouvernement est dans l'impossibilité de régler l'ensemble de cette matière par une loi puisqu'il doit avoir pris ces dispositions pour le 1<sup>er</sup> avril.

Les commissaires constatent que le gouvernement soumet une demande de modification de la Constitution pour valider l'arrêté royal en préparation.

L'opposition joue son rôle constructif et des amendements sont déposés, notamment par M. Vandenberghe, pour introduire dans notre Constitution une disposition d'ordre transitoire. Il faut permettre au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour le statut de la police et nous émettons tous le souhait de voir ces mesures aboutir. Des commissaires se prononcent alors en faveur d'une disposition transitoire dans la Constitution permettant au Roi, pour cette année et jusqu'au mois d'avril prochain, de prendre les mesures nécessaires pour arrêter le statut de la police en ces éléments essentiels.

Dans le texte qui vous est proposé, cette délégation au Roi est une sorte de pouvoirs spéciaux, mais il faut que le ministre revienne au Parlement pour que la loi y soit ratifiée avant l'échéance d'avril 2002.

Beaucoup de questions ont été posées à l'occasion de la discussion sur cette disposition transitoire : que faut-il inscrire dans la loi – ou dans les lois – confirmant ces arrêtés ? Le ministre doit-il revenir avec l'ensemble de la matière ou uniquement avec les éléments essentiels ? Le ministre a répondu qu'il s'agira d'une seule loi comprenant l'ensemble des éléments essentiels et que le législateur aura le droit de revoir ou d'allonger cette liste qui le liera pour l'avenir.

Un autre amendement a été déposé mais retiré ensuite par son auteur. Il prévoyait un mécanisme assurant une présence minimale des néerlandophones dans les conseils de police dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Je vous renvoie à l'amendement.

Cet amendement a été retiré par son auteur tandis que l'amendement qui prévoyait d'indiquer expressément dans la disposition constitutionnelle que, par une loi spéciale, le décret pourrait arrêter certaines mesures en matière de police, a été mis au vote et rejeté par l'ensemble des membres de la commission, à l'exception de son auteur.

Tels sont les principaux éléments des discussions qui ont eu lieu en commission.

Différents commissaires ont encore demandé au ministre de s'assurer d'un certain nombre de garanties au niveau de la réforme des polices. Un membre a notamment rappelé les dix points qui, en cette matière, lui tenaient à cœur. Je vous renvoie à cet égard à la page 15 du rapport.

Je ne parlerai pas de l'aspect communautaire de ce dossier au départ d'un amendement qui a d'ailleurs été mis au vote. Faut-il laisser, en cette matière, des pouvoirs au décret ? Je passe la parole à M. Lozie sur ce point. Toujours est-il que, dans la partie qui m'a été confiée en tant que corapporteuse, il a été répété maintes fois par le gouvernement qu'il fallait entendre par loi la loi fédérale.



**De heer Frans Lozie (AGALEV)**, corapporteur. – Mijnheer de voorzitter, op 13 maart 2001 heeft de commissie een bijzondere vergadering gewijd aan de nota van de regering met betrekking tot amendement nr. 7 bij het voorgestelde artikel 184 van de Grondwet, ingediend door de heren Vandenberghe, Caluwé en Vankrunkelsven.

Het amendement strekt ertoe om aan artikel 184 van de gecoördineerde Grondwet een nieuw lid toe te voegen dat bepaalt dat de bestuurlijke of administratieve politie, ter uitvoering van een bijzondere wet, geheel of gedeeltelijk geregeld kan worden door een decreet of door een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regeling. Die regeling is de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 184 van de Grondwet wordt de organisatie en de bevoegdheid van de rijkswacht immers door een wet geregeld. De indieners van het amendement wensen te vermijden dat de woorden “door een wet” zo geïnterpreteerd zouden worden dat daarmee enkel de federale wet bedoeld wordt.

Het is evenwel de mening van de regering dat een amendement, zoals het amendement nr. 7, dat met die bedoeling ingediend wordt, overbodig is. De verwijzing naar de wet in de huidige formulering van artikel 184 van de Grondwet heeft immers als functie de rijkswacht onder de hoede van de wetgevende macht te stellen. Daaruit wordt ondermeer afgeleid dat de essentiële kenmerken van het statuut van het personeel van de rijkswacht en, bij afleiding, ook van de federale politie bij wet geregeld moeten worden.

De huidige formulering van artikel 184 van de Grondwet verhindert niet dat de bijzondere wetgever de bevoegdheid om welbepaalde aspecten van bestuurlijke politie te regelen nu reeds aan de gemeenschappen of gewesten kan toevertrouwen.

Aangezien van een bijzondere wet afgeweken kan worden door een andere bijzondere wet moet het voorzien van de mogelijkheid voor de gemeenschappen en gewesten om bepaalde aspecten van de bestuurlijke politie te regelen niet het voorwerp uitmaken van een grondwetsherziening. Integendeel volstaat het dat de bijzondere wetgever machtiging verleent aan de gemeenschappen en gewesten om deze bevoegdheid te regelen.

De regering wenst in dit verband wel op te merken dat de afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies bij het voorontwerp van bijzondere wet “houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen” dit standpunt slechts ten dele gevolgd heeft. De Raad heeft in zijn advies immers een onderscheid gemaakt tussen materiële en instrumentele bevoegdheden. Wat betreft materiële bevoegdheden hanteert de afdeling Wetgeving van de Raad van State evenwel een restrictievere visie.

De redenering van de Raad kan evenwel niet bijgetreden worden. Uiteraard kan de grondwetgever, indien hij dat wenst, aan de gemeenschappen en gewesten uitdrukkelijk de machtiging verlenen om bepaalde bevoegdheden te regelen. De mogelijkheid voor de grondwetgever om een dergelijke machtiging uitdrukkelijk in de Grondwet vast te leggen doet evenwel in geen enkel opzicht afbreuk aan de mogelijkheid om, zoals hierboven uiteengezet is en zoals door het

**M. Frans Lozie (AGALEV)**, corapporteur. – *Monsieur le président, la commission a consacré le 13 mars 2001 une réunion spéciale à la note du gouvernement relative à l'amendement n° 7 de l'article 184 proposé de la Constitution, déposé par MM. Vandenberghe, Caluwé et Vankrunkelsven.*

*L'amendement vise à ajouter un nouvel alinéa à l'article 184 de la Constitution coordonnée, disposant qu'en exécution d'une loi spéciale, la police administrative peut, en tout ou en partie, être réglée par le décret ou par la règle visée à l'article 134 de la Constitution. Il s'agit ici de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Conformément à l'article 184 de la Constitution, l'organisation et les attributions de la gendarmerie font l'objet d'une loi. Les auteurs de l'amendement veulent éviter que les mots « d'une loi » soient interprétés en ce sens qu'ils visent uniquement la loi fédérale.*

*Le gouvernement est toutefois d'avis qu'un amendement, comme l'amendement n° 7, déposé dans cette intention, est superflu. Dans sa rédaction actuelle, l'article 184 de la Constitution veut, en visant la loi, placer la gendarmerie sous la tutelle du pouvoir législatif. Il en résulte entre autres que les caractéristiques essentielles du statut du personnel de la gendarmerie et, par conséquent de celui de la police fédérale, sont réglées par la loi.*

*La rédaction actuelle de l'article 184 de la Constitution n'empêche pas que le législateur spécial peut d'ores et déjà confier la compétence de régler certains aspects de la police administrative aux communautés ou aux régions.*

*Comme il peut être dérogé à une loi spéciale par une autre loi spéciale, il ne faut pas passer par une révision de la Constitution pour permettre aux communautés et aux régions de régler certains aspects de la police administrative. Il suffit par contre que le législateur spécial habilite les communautés et les régions à régler cette compétence.*

*Cependant, le gouvernement souhaite faire remarquer que, dans son avis émis sur l'avant-projet de loi spéciale « portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés », la section de législation du Conseil d'État n'a suivi qu'en partie ce point de vue. Dans son avis, le Conseil a en effet opéré une distinction entre les compétences matérielles et instrumentales. Quant aux compétences matérielles, la section de législation du Conseil d'État adopte toutefois une vision plus restrictive.*

*On ne peut cependant accepter le raisonnement du Conseil. Il est évident que le constituant peut, s'il le souhaite, habiliter expressément les communautés et les régions à régler certaines compétences. La possibilité pour le constituant d'inscrire une telle habilitation explicitement dans la Constitution, n'affecte cependant en rien la possibilité de conférer cette habilitation, comme il a été exposé ci-dessus et comme il a été admis par la Cour d'arbitrage, par la loi spéciale. Ce n'est pas parce que la Constitution prévoit la possibilité de régler cette question, qu'elle ne peut pas être également réglée par un loi spéciale. Au contraire, l'amendement vise à rendre possible ce qui est déjà possible.*

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale précise que la*

Arbitragehof erkend werd, deze machtiging ook bij bijzondere wet te verlenen. Het is niet omdat de Grondwet voorziet in de mogelijkheid om dit te regelen, dat het ook niet via de bijzondere wet kan worden geregeld. Het amendement strekt, integendeel, ertoe mogelijk te maken wat reeds mogelijk is.

De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie verduidelijkt dat de wijziging aan het huidige artikel 184 van de Grondwet erin bestaat de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politie te regelen bij wet. Het amendement nr. 7 van de heer Vandenberghe c.s. heeft echter betrekking op de bestuurlijke politie.

Door het voorstel tot herziening van artikel 184 van de Grondwet, worden de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politie toevertrouwd aan de federale wetgever. Het overige, dat niet uitdrukkelijk voor de federale wetgever wordt gereserveerd, kan bij bijzondere wet worden overgedragen aan de decreetgever met dien verstande dat men een onderscheid moet maken tussen de politiedienst in organieke zin – gereserveerd voor de federale wetgever – en politiedienst in bestuurlijke zin – gedeelde bevoegdheid.

Het lid is van oordeel dat men de gevolgen van deze interpretatie goed voor ogen moet houden: op basis van de tekst van de eerste zin van het voorstel tot herziening van artikel 184 van de Grondwet, wordt ook de organisatie van de lokale politie exclusief toevertrouwd aan de federale wetgever. Alles wat betrekking heeft op de structuur, de organisatie en de bevoegdheden van de lokale politie wordt exclusief voorbehouden aan de federale wetgever.

De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie beaamt de interpretatie die door het lid wordt gegeven.

Na deze gedachtewisseling volgde nog een discussie over een aantal technische punten.

De vice-eerste minister wenst in de eerste plaats de regeringsnota en zijn toelichting daarbij enigszins te corrigeren. Wanneer de grondwetgever na de hervorming der instellingen in 1980 heeft bepaald dat een materie bij de wet moet worden geregeld, dan behoort die kwestie tot de bevoegdheid van de federale Staat. Wanneer recent in de Grondwet het woord "wet" werd geschreven, moet dat gelezen worden als federale wet. Het lijkt dus geen enkele twijfel dat de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst het voorbehouden domein zijn van zowel de federale wetgever als de federale overheid.

Met betrekking tot artikel 135, §2, van de nieuwe gemeentewet rijst de vraag of bij bijzondere wet aan de gemeenschappen, bijvoorbeeld inzake monumenten en landschappen, en aan de gewesten, bijvoorbeeld inzake leefmilieu, de bevoegdheid kan worden toegewezen om de in het voormelde artikel bepaalde bevoegdheden van de gemeenten uit te breiden. Het antwoord is ondubbelzinnig ja, voor zover daar natuurlijk een politiek akkoord over bestaat en de bijzondere wet deze bevoegdheid duidelijk definieert. Wat echter niet kan worden overgeheveld, is de aan de federale wetgever voorbehouden bevoegdheid, vervat in de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met betrekking tot bijvoorbeeld de voorwaarden waaronder handboeien

*modification de l'article 184 actuel de la Constitution consiste à réserver à la loi le soin de régler l'organisation et les attributions de la police intégrée. Or, l'amendement n° 7 de M. Vandenberghe et consorts a trait à la police administrative.*

*La proposition de révision de l'article 184 de la Constitution confie l'organisation et les compétences de la police intégrée au législateur fédéral. Le reste, qui n'est pas expressément réservé au législateur fédéral, peut être transféré par la loi spéciale au pouvoir décrétoal, étant entendu qu'il y a lieu de faire une distinction entre service de police au sens organique – compétence réservée au législateur fédéral – et service de police au sens administratif – compétence partagée.*

*Le membre déclare qu'il faut bien se rendre compte des conséquences de cette interprétation : sur la base du texte de la première phrase de la proposition de révision de l'article 184 de la Constitution, l'organisation de la police locale est, elle aussi, confiée exclusivement au législateur fédéral. Tout ce qui touche à la structure, à l'organisation et aux attributions de la police est exclusivement réservé au législateur fédéral.*

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale confirme l'interprétation donnée par le membre.*

*Cet échange de vues fut suivi d'une discussion sur une série de points techniques.*

*Le vice-premier ministre souhaite d'abord corriger quelque peu la note du gouvernement et les explications qu'il a fournies à ce sujet. Quand le constituant a prévu, après la réforme des institutions de 1980, qu'une matière doit être réglée par la loi, cette matière relève de la compétence de l'État fédéral. Lorsque l'on utilise récemment le terme « loi » dans la Constitution, il faut entendre par là la loi fédérale. Il ne fait aucun doute que l'organisation et les attributions du service de police intégré sera le domaine réservé du législateur fédéral et des autorités fédérales.*

*En ce qui concerne l'article 135, §2, de la nouvelle loi communale, il faut se demander si l'on peut confier par une loi spéciale, aux communautés, en matière de monuments et sites, par exemple, et aux régions, en matière environnementale, par exemple, la compétence d'élargir les compétences des communes, figurant à l'article précité. La réponse est clairement affirmative, pour autant, bien sûr, qu'il existe un accord politique à ce sujet et que la loi spéciale définit clairement cette compétence. Ce que l'on ne peut pas transférer, en revanche, c'est la compétence réservée au législateur fédéral, figurant dans la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en ce qui concerne par exemple les conditions dans lesquelles les menottes peuvent être utilisées ou les conditions dans lesquelles une personne peut être arrêtée. Le législateur décrétoal ne saurait donc se baser sur pareille compétence pour régler lui-même l'utilisation des menottes par la police en cas d'infraction aux règles relatives aux monuments et sites.*

*Un intervenant aimerait savoir si, en cas de régionalisation de la nouvelle loi communale, le décret pourra régler le statut du bourgmestre de même que le contenu de l'article 135, §2. Le vice-premier ministre répond qu'il appartient au*

mogen worden gebruikt of iemand mag worden aangehouden. De decreetgever mag zich dus niet op deze bevoegdheid baseren om inzake overtredingen van de regelgeving inzake monumenten en landschappen zelf het gebruik van handboeien door de politie te regelen.

Een spreker wenst te weten of bij een regionalisering van de nieuwe gemeentewet de decreetgever het statuut van de burgemeester zal kunnen regelen alsook de invulling van artikel 135, §2. De vice-eerste minister antwoordt dat het aan de bijzondere wetgever staat dat te bepalen.

Een ander lid wenst nadere uitleg over de eventuele gevolgen van artikel 184 op de uitoefening van het toezicht op de politiediensten. De vice-eerste minister antwoordt dat de wet van 7 december 1998 deze bevoegdheid reeds aan de gewesten heeft ontnomen. Zij heeft een specifiek toezicht ingesteld op alles wat de politie betreft. De Raad van State heeft dienaangaande verklaard dat, aangezien de geïntegreerde politiedienst, volgens de regering, in haar totaliteit en eenheid een federale materie is en geen gemeentelijke, er een specifiek toezicht kon worden ingesteld.

De minister van Binnenlandse Zaken beaamt de stelling van de vice-eerste minister dat de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst, alsook de essentiële elementen van het statuut van zijn personeelsleden door de federale wetgever moeten worden vastgesteld. Met de organisatie wordt bedoeld de structuur, het toezicht op de politiedienst waarbij de lokale overheden nauw betrokken zijn, zijn werking en zijn financiering. Met de herziening van artikel 184 wordt de bestaande bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de deelgebieden niet gewijzigd. Dat sluit evenwel niet uit dat zich hierin later verschuivingen kunnen voordoen.

Een lid wenst te weten of de gewesten nog een decreet of een ordonnantie kunnen aannemen houdende de organisatie van het gewestelijk toezicht op de politiezones. Verschillende ontwerpen zijn daartoe opgesteld. De minister van Binnenlandse Zaken antwoordt negatief. Een advies van de Raad van State in die zin is onderweg.

Een lid verklaarde zich bij de eindstemming te zullen onthouden omdat er nog over bepaalde punten van de politiehervorming gesprekken aan de gang zijn. Collega Nyssens heeft er in haar gedeelte van het verslag ook op gewezen dat er nog een tiental punten ter bespreking voorliggen. Inhoudelijk had de spreker echter geen bezwaar tegen het geamendeerde artikel 184, maar wilde de voorwaarden toch even beklemtonen.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen. Amendement nr. 8 wordt ingetrokken. Het enig artikel, zoals geamendeerd en gewijzigd, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

### **Benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat (Stuk 2-676)**

#### ***Uitslag van de herstemming***

**De voorzitter.** – Hier volgt de uitslag van de herstemming

*législateur spécial d'en décider.*

*Un autre membre aimerait avoir des précisions sur les conséquences éventuelles de l'article 184 pour l'exercice de la tutelle sur les services de police. Le vice-premier ministre répond que la loi du 7 décembre 1998 a déjà privé les régions de cette compétence. Elle a institué un contrôle spécifique de tout ce qui concerne la police. Le Conseil d'État a déclaré à ce propos que, comme le service de police intégré constitue dans son ensemble, selon le Gouvernement, une matière fédérale et non pas communale, un contrôle spécifique pouvait être institué.*

*Le ministre de l'Intérieur souscrit à la thèse du vice-premier ministre selon laquelle l'organisation et les compétences du service de police intégré ainsi que les éléments essentiels du statut des membres de son personnel doivent être fixés par le législateur fédéral. Par organisation, il y a lieu d'entendre la structure, le contrôle du service de police auquel les autorités locales sont étroitement associées, son fonctionnement et son financement. La révision de l'article 184 n'emporte aucune modification de la répartition des compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées, ce qui n'exclut toutefois pas que certains glissements puissent être opérés ensuite.*

*Un membre demande si les Régions peuvent encore adopter un décret ou une ordonnance organisant de la tutelle régionale sur les zones de police. Plusieurs projets ont déjà été élaborés à cet égard. Le ministre de l'Intérieur répond par la négative. Un avis du Conseil d'État est attendu sur ce point.*

*Un membre déclare qu'il s'abstiendra lors du vote final, parce que certains points de la réforme de la police font encore l'objet de discussions. Notre collègue Nyssens a, dans sa partie du rapport, également souligné qu'une dizaine de points étaient encore en discussion. L'orateur n'avait toutefois aucune objection de fond contre l'article 184 amendé.*

*L'amendement n° 7 est rejeté par 10 voix contre 2.*

*L'amendement n° 8 est retiré. L'article unique, tel qu'il a été amendé et modifié, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.*

### **Nomination d'un suppléant d'un membre externe non-notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (Doc. 2-676)**

#### ***Résultat du scrutin de ballottage***

**M. le président.** – Voici le résultat du scrutin de ballottage

voor de benoeming van een plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat:

Aantal stemmenden: 60.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 2.

Geldige stemmen: 58.

Tweederde meerderheid: 39.

De heer Buyse behaalt 45 stemmen.

De heer Van Oostveldt behaalt 13 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Buyse tot plaatsvervanger voor de heer Dirk Meulemans, extern lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat, uitgeroepen.

Van deze benoeming zal kennis worden gegeven aan de voorzitters van de benoemingscommissies voor het notariaat.

## Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657)

### *Voortzetting van de bespreking*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – De twee rapporteurs hebben de wijziging van artikel 184 van de Grondwet duidelijk toegelicht.

Het is zeker niet onverantwoord een openbaar debat te houden over een wijziging van de Grondwet waarbij daarenboven de vice-eerste minister bevoegd voor institutionele zaken, zoals de heer Lozie heeft toegelicht, commentaar heeft gegeven, die belangrijk is bij de verdere discussie over de regionalisering van de gemeente- en provinciewet.

Sommigen kregen de indruk dat de discussie over artikel 184 van de Grondwet waarbij bepaalde elementen van het statuut van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, krachtens de wet zouden worden geregeld, niet belangrijk was. Dat is nochtans niet het geval. Het verheugt mij dan ook dat in er in de commissie een meerderheid is gevonden om het amendement van mevrouw Nyssens en mijzelf goed te keuren, met als gevolg dat de regering een eigen amendement heeft ingediend, dat een vergelijk tussen beide visies inhoudt. Om het woord “rijkswacht” te vervangen door een verwijzing naar de nieuw opgerichte politiestructuur was er geen probleem. Er was wel een belangrijk voorbehoud om in artikel 184 van de Grondwet te vermelden dat het politiestatuut bij wet zou worden geregeld.

Ik heb er in de commissie op gewezen dat volgens de vroegere artikelen 122 als 123 van de Grondwet het statuut van de *garde civique*, duidelijk een wettelijke materie was. Dat was een politieke optie, zoals uit de werken van het Nationaal Congres van 1830 blijkt. Onder het *Ancien Régime* werd de politie immers door de uitvoerende macht georganiseerd. De Franse Revolutie heeft ervoor gezorgd dat de politie niet langer ter beschikking stond van de uitvoerende macht, met name de Koning, maar wel van de Natie waarbij de wetgevende macht, niet de uitvoerende macht, de emanatie is van de Natie.

Dat moest in de Grondwet worden vastgelegd.

pour la nomination d'un suppléant d'un membre externe non-notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat :

Nombre de votants : 60.

Bulletins blancs ou nuls : 2.

Votes valables : 58.

Majorité des deux tiers : 39.

M. Buyse obtient 45 suffrages.

M. Van Oostveldt obtient 13 suffrages.

En conséquence, M. Buyse est proclamé suppléant de M. Dirk Meulemans, membre externe non-notaire au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat.

Il sera donné connaissance de cette nomination aux présidents des commissions de nomination pour le notariat.

## Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657)

### *Suite de la discussion*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Les deux rapporteurs ont clairement exposé la modification de l'article 184 de la Constitution.*

*Il n'est certainement pas inutile de mener un débat public sur une modification de la Constitution à propos de laquelle le vice-premier ministre chargé des affaires institutionnelles a fait un commentaire important pour la suite de la discussion sur la régionalisation de la loi communale et provinciale.*

*D'aucuns ont eu l'impression que la discussion relative à l'article 184 de la Constitution prévoyant que certains éléments du statut de la police intégrée à deux niveaux seraient réglés en vertu de la loi n'avait aucune importance. Ce n'est pas le cas. Je me réjouis donc que l'amendement déposé par Mme Nyssens et moi-même ait été adopté en commission et que le gouvernement ait dès lors déposé son propre amendement établissant un compromis entre les deux points de vue. Le remplacement du mot « gendarmerie » par une référence à la nouvelle structure policière ne posait aucun problème. En revanche, l'idée de mentionner à l'article 184 de la Constitution que le statut du service de police serait réglé par la loi a suscité d'importantes réserves.*

*J'ai souligné en commission qu'en vertu des anciens articles 122 et 123 de la Constitution, le statut de la garde civique était clairement une matière réservée à la loi. Il s'agissait d'une option politique prise en 1830. Sous l'Ancien Régime, la police était en effet organisée par l'exécutif. La Révolution française a ensuite mis la police à la disposition de la Nation, dont le pouvoir législatif est l'émanation.*

*Il convenait de le mentionner dans la Constitution.*

*Alors qu'en 1815, le régime néerlandais avait remis la police au service du Roi, c'est à nouveau l'autre option qui a été retenue en 1830 et c'était donc la loi qui devait régler le cadre juridique et le statut de la police.*

*La déclaration de révision de l'article 184 montre clairement*

Toen de Nederlanders in 1815 aan het bewind kwamen, werd die regel opnieuw gewijzigd en kwam de politie opnieuw ter beschikking van de Koning te staan. In 1830 werd terecht weer voor de andere opvatting geopteerd en diende de wet het juridisch kader en het statuut te regelen.

Uit de verklaring tot herziening van artikel 184 blijkt duidelijk dat de herziening tot doel had de term “rijkswacht” te vervangen door “geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus”. Het was niet de bedoeling de bevoegdheden op een andere wijze dan door een wet te laten toewijzen.

Overigens blijkt uit een aantal arresten van het Arbitragehof dat met “de wet” enkel de regelgeving van de wetgever kan worden bedoeld. Met betrekking tot artikel 184 van de Grondwet heeft het Arbitragehof in zijn arrest 134/99 het volgende beklemtoond. Ten eerste, zo stelt het Hof, “garandeert artikel 184 van de Grondwet door aan de wetgevende macht de bevoegdheid te verlenen om de organisatie en de bevoegdheid van de rijkswacht te regelen, dat die aangelegenheid het voorwerp zal uitmaken van beslissingen die door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering zijn genomen”. En het Hof vervolgt: “Ofschoon die bepaling aldus, in die aangelegenheid de normatieve bevoegdheid voorbehoudt aan de federale wetgever – die zelf de essentiële elementen ervan moet regelen –, sluit zij evenwel niet uit dat aan de Koning een beperkte uitvoeringsbevoegdheid wordt gelaten”.

In die commissie zaten we in feite op dezelfde golflengte als het Arbitragehof en zagen we in dat een mammoetbesluit zonder wijziging van de Grondwet geen oplossing was, omdat dat aanleiding zou geven tot een verhaal bij de Raad van State wegens een al te ruime interpretatie. De Raad van State had trouwens al zelf op zo een gevaar gewezen, onder meer naar aanleiding van de reparatiewet voor de politie van december 2000 en waarbij ik een amendement had ingediend met dezelfde waarschuwing voor een te ruime interpretatie van artikel 184 van de Grondwet. De regering heeft mijn redenering toen gevolgd en heeft het mammoetbesluit gecorrigeerd. Maar ze heeft toen spijtig genoeg het kind met het badwater weggegooid. Ze heeft toen een essentiële democratische waarborg namelijk dat het statuut bepaald wordt door de wet, opgeofferd om een incidenteel probleem – het mammoetbesluit – op te lossen.

Voor deze grondwetswijziging bestaat de oplossing erin voor essentiële elementen een delegatie aan de Koning te geven, die tegen eind april van volgend jaar wettelijk zal worden bekrachtigd. Er is dus een vergelijk gevonden. Enerzijds blijft de organisatie van de politie een door de wet te regelen materie, anderzijds kan de regering de mammoetregeling zonder al te veel moeite effectief uitwerken, want ze heeft daarvoor een voldoende ruime juridische basis.

Het is verheugend dat na de discussie in de commissie, een ruim vergelijk tot stand is gekomen over een tekst waarin de essentiële uitgangspunten van de verschillende partijen tot uitdrukking konden komen. Ik heb bij deze tekst een technisch amendement ingediend waarop ik zal terugkomen bij de bespreking ervan.

Een ander belangrijk politiek punt betreft de discussie over de draagwijdte van de term “wet” in artikel 184. Juristen zien

*qu’il s’agissait de remplacer le terme « gendarmerie » par les mots « service de police intégré, structuré à deux niveaux ». L’intention n’était pas d’attribuer les compétences autrement que par une loi.*

*Certains arrêts de la Cour d’arbitrage précisent d’ailleurs que « la loi » ne peut recouvrir que la réglementation du législateur. Á propos de l’article 184 de la Constitution, l’arrêt n° 134/99 de la Cour d’arbitrage souligne que, en « attribuant au pouvoir législatif la compétence de régler l’organisation et les attributions de la gendarmerie, l’article 184 de la Constitution garantit que cette matière fera l’objet de décisions prises par une assemblée délibérante démocratiquement élue ». Il ajoute que « bien que cette disposition réserve aussi, en cette matière, la compétence normative au législateur fédéral – lequel doit en régler lui-même les éléments essentiels –, elle n’exclut toutefois pas que soit laissé au Roi un pouvoir limité d’exécution ».*

*En commission, nous partageons en fait le point de vue de la Cour d’arbitrage, conscients qu’un arrêté mammoth n’offrirait pas de solution parce qu’il donnerait lieu à des recours auprès du Conseil d’État pour motif d’interprétation trop large. Le Conseil d’État avait d’ailleurs déjà attiré l’attention sur ce risque à d’autres occasions.*

*Pour cette modification de la Constitution, la solution consiste à déléguer au Roi le pouvoir d’arrêter les éléments essentiels et de faire confirmer l’arrêté par une loi pour la fin du mois d’avril 2002. Un compromis a donc été dégagé. D’une part, l’organisation de la police reste une matière à régler par la loi et, d’autre part, le gouvernement dispose d’une base juridique suffisamment large pour élaborer l’arrêté mammoth.*

*Il est heureux qu’après la discussion en commission, un large consensus se soit dégagé sur un texte où apparaissent les positions essentielles des différents partis. J’ai déposé un amendement technique sur lequel je reviendrai lors de sa discussion.*

*Un autre point politique important est la portée du terme « loi » dans l’article 184. Les juristes y voient une distinction alors que personne d’autre n’en perçoit. Pour eux, une disposition légale ne doit pas toujours être interprétée littéralement. Ils regardent le droit comme une peinture, tandis que les non-juristes le regardent comme une photo. Les peintures présentent plusieurs dimensions et, en outre, il existe différentes écoles de peinture.*

*Au cours d’une intéressante discussion, nous avons examiné la réponse préparée par le vice-premier ministre, chargé des Affaires institutionnelles, à la critique du Conseil d’État sur l’avant-projet de loi spéciale relative à la régionalisation de la loi communale et provinciale. M. Vande Lanotte fait preuve de beaucoup de souplesse dans son argumentation, ce qui est typique pour un ministre de l’Intérieur qui doit s’adapter au terrain s’il veut maintenir l’ordre. Ses différentes déclarations ne sont pas a priori dépourvues de sens, mais elles ne m’ont pas convaincu.*

*Le vice-premier ministre a jugé superflu mon amendement visant à permettre au législateur décréteil et ordonnancier de défédéraliser certaines matières visées à l’article 184.*

*Le premier raisonnement de la note du gouvernement est un*

een onderscheid waar niemand anders nog een onderscheid ziet. Volgens hen moet een wettelijke bepaling niet altijd letterlijk worden gelezen. Zij kijken naar het recht als naar een schilderij. Niet-juristen kijken naar het recht als naar een foto. Schilderijen vertonen meerdere dimensies en bovendien bestaan er verschillende schildersscholen. Er is dan ook een interessante discussie ontstaan, waarin het antwoord naar voren komt dat de vice-eerste minister, bevoegd voor institutionele zaken, heeft voorbereid op de kritiek van de Raad van State op het voorontwerp van bijzondere wet over de regionalisering van de gemeente- en provinciewet. Vice-eerste minister Vande Lanotte gebruikt daarbij bijzonder elastische argumenten, wat kenmerkend is voor een minister van Binnenlandse Zaken omdat die zich aan het terrein moet aanpassen indien hij de orde wil handhaven. Zijn verschillende verklaringen zijn niet a priori zinledig, maar zij hebben mij niet overtuigd.

De vice-eerste minister vond mijn amendement om erin te voorzien dat de decreet- en ordonnantiegever bepaalde materies bedoeld in artikel 184 zou kunnen defederaliseren, overbodig.

De eerste redenering in de regeringsnota is een *raccourci*. De minister zegt dat de term "wet" in de Grondwet moet worden geïnterpreteerd in het licht van artikel 19 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen. Dit artikel bepaalt dat de bevoegdheden van de decreetgever dienen te worden uitgeoefend, onverminderd de bevoegdheden die door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden. De regering redeneert dus als volgt: in de Grondwet staat het woord wet. Artikel 19 van de bijzondere wet staat met een bijzondere meerderheid de defederalisering van wettelijke materies toe. Als we defederaliseren moet de Grondwet dus niet worden herzien aangezien artikel 19 een ruime bevoegdheid geeft aan de bijzondere wetgever om hoe dan ook de bepalingen van de Grondwet waar het legaliteitsbeginsel in is opgenomen, te wijzigen.

De regering verwijst in dit verband naar het advies van de Raad van State volgens hetwelk bij de instrumentele bevoegdheden die samenhangen met de hoofdbevoegdheid en die naar de decreetgever zijn overgeheveld, zoals ruimtelijke ordening en stedenbouw, de gewesten en gemeenschappen op bevoegdheidsterreinen kunnen komen die formeel aan de federale overheid zijn voorbehouden. Volgens de Raad van State kunnen materiële bevoegdheidsoverdrachten, met name de objectieve verruiming van de bevoegdheden van de deelgebieden, niet zonder een wijziging van de Grondwet. Volgens de minister kan dit daarentegen wel.

De heer Moureaux wierp de vraag op of een bijzondere wet iedere bevoegdheid van om het even welk grondwetsartikel kan defederaliseren zonder herziening van het artikel in kwestie. In die visie wordt de voorafgaande verklaring van de herziening van een grondwetsartikel bij bevoegdheidsoverdracht, volledig overbodig.

De vice-eerste minister gaf dan een toelichting waarbij hij zei zijn opvattingen enigszins te corrigeren. Wanneer de grondwetgever na de hervorming der instellingen in 1980 heeft bepaald dat de materie bij de wet moet worden geregeld, behoort volgens de vice-eerste minister die bevoegdheid tot de federale staat. Als dus in het gewijzigde artikel 184 dus de term "wet" wordt gebruikt, betekent dit dat de organisatie en

*raccourci*. Pour le ministre, le terme « loi » figurant dans la Constitution doit être interprété à la lumière de l'article 19 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, selon lequel les compétences du législateur décretaal doivent être exercées sans préjudice des compétences que la Constitution réserve à la loi.

*L'article 19 de la loi spéciale permet de défédéraliser des matières légales par une majorité spéciale. Si nous défédéralisons, la Constitution ne doit pas être revue puisque l'article 19 attribue au législateur spécial une large compétence pour modifier les dispositions de la Constitution où figure le principe de légalité.*

*Le gouvernement se réfère à l'avis du Conseil d'Etat selon lequel, dans le cadre des compétences instrumentales qui sont transférées au législateur décretaal, comme l'aménagement du territoire et l'urbanisme, les Régions et Communautés peuvent intervenir dans le champ de compétence formellement réservé au pouvoir fédéral.*

*Selon le Conseil d'État, des transferts matériels de compétences, comme l'élargissement objectif des compétences des entités fédérées, ne sont possibles sans une modification de la Constitution. Selon le ministre, c'est possible.*

*M. Moureaux a demandé si une loi spéciale pouvait défédéraliser toute compétence figurant dans n'importe quel article de la Constitution sans révision de l'article en question. Dans cette optique, la déclaration préalable de révision d'un article de la Constitution lors d'un transfert de compétence est totalement superflue.*

*Le vice-premier ministre a souhaité modifier quelque peu sa conception. Il considère que cette compétence relève de l'Etat fédéral puisque, après la réforme institutionnelle de 1980, le Constituant a stipulé que la matière devait être réglée par la loi. Dès lors, si le terme « loi » est utilisé dans l'article 184 modifié, cela signifie que l'organisation et les compétences de la police intégrée ne peuvent pas être réglées par décret. Cela vaut aussi pour le statut qui est actuellement déterminé par le Roi mais qui doit ultérieurement être confirmé par la loi.*

*Le vice-premier ministre a déclaré que le législateur fédéral était seul compétent en la matière. Il est donc incontestable que l'organisation et les compétences du service de police intégrée sont du domaine réservé tant du législateur fédéral que du pouvoir fédéral.*

*Lorsque la Constitution utilise le mot « loi » avant 1980, la discussion est ouverte et le législateur spécial détermine si la matière est susceptible d'être défédéralisée. Si la disposition constitutionnelle est insérée ou modifiée après 1980, le mot « loi » désigne une matière fédérale et le transfert de compétence doit faire l'objet d'une modification de la Constitution, sauf s'il s'agit de l'exercice de compétences instrumentales ou implicites pour lesquelles les Régions et les Communautés sont compétentes, sous réserve de la question de savoir si la loi est ou non considérée comme une matière réservée dans l'article de la Constitution en question.*

*En réponse à ma demande d'explications du 8 mars 2001, M. Vande Lanotte a défendu le second point de vue corrigé. Ces interprétations sont très importantes pour les révisions*

bevoegdheden van de geïntegreerde politie niet bij decreet kunnen worden geregeld. Dat geldt ook voor het statuut, dat nu door de koning wordt bepaald, maar dat achteraf door de wet moet worden bevestigd. De vice-eerste minister verklaarde dat alleen de federale wetgever daartoe bevoegd is. Het lijkt dus geen enkele twijfel dat de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst het voorbehouden domein zijn zowel van de federale wetgever als van de federale overheid.

Waar de Grondwet vóór 1980 het woord "wet" gebruikt, is de discussie open en bepaalt de bijzondere wetgever of de materie vatbaar is voor defederalisering. Als de grondwetsbepaling is ingevoegd of gewijzigd na 1980, wordt met het woord "wet" een federale materie bedoeld en moet de overdracht van de bevoegdheid het voorwerp uitmaken van een grondwetswijziging, tenzij het gaat om de uitoefening van instrumentele of impliciete bevoegdheden, waarvoor de gewesten en de gemeenschappen bevoegd zijn, onverminderd de vraag of de wet al dan niet als een voorbehouden materie wordt aanzien in het grondwetsartikel in kwestie.

Vice-eerste minister Vande Lanotte heeft in zijn antwoord op mijn vraag om uitleg van 8 maart 2001 reeds een eerste standpunt hieromtrent ingenomen waarin hij het tweede, gecorrigeerde advies naar voren bracht. Deze interpretaties zijn zeer belangrijk met het oog op de aangekondigde herzieningen van de bijzondere wet. De eerste lezing van de vice-eerste minister is zeer duidelijk: door de bijzondere wet kan met "wet" overal waar het staat "decreetgever" worden bedoeld. Men kan deze stelling verdedigen of bestrijden. De Grondwetgever zal hierover oordelen, want ofschoon de CVP nu in de oppositie zit, houdt ze vast aan het principe dat de Grondwetgever de Grondwet interpreteert.

We moeten echter beseffen wat de gevolgen van een dergelijke houding zijn. Alle bevoegdheden kunnen zonder herziening van de Grondwet worden geregionaliseerd. Dit standpunt werd tijdens de vorige regeerperiode onder andere door de heren Michel, Reynders en Dewael tegengesproken. Anderen zullen opmerken dat de heer Dehaene iets anders heeft beweerd vóór en na de verkiezingen. Deze discussie is niet echt relevant.

Ik ben wel van mening dat de tweede lezing van de regering om technische redenen niet kan worden aanvaard. Een eerste probleem is de begindatum. De vice-eerste minister stelt dat de lezing begint vanaf de Grondwetsherzieningen van 1980. Welnu, de decreetgever is bij de herziening van de Grondwet in 1970 in het leven geroepen. De bevoegdheidsverdelende bepalingen dateren van dat jaar en werden later, bij de herzieningen van 1980 en 1988, uitgebreid. Er kan dus niet worden beweerd dat de Grondwet vóór 1980 geen keuze heeft gemaakt over wat ze met "wet" bedoelde aangezien vanaf 1970 bepaalde culturele materies aan de decreetgever werden voorbehouden. De keuze van de Grondwetgever was vanaf 1970, onverminderd wijzigingen van de Grondwet van 1980 en 1988, duidelijk: met "wet" werd "wet" bedoeld tenzij uitdrukkelijk werd verwezen naar de decreetgever. De bijzondere wetgever zou in geval van een herziening van de Grondwet de nodige gevolgtrekkingen hebben gedaan.

Ik kan weinig begrip opbrengen voor het argument van de vice-eerste minister omdat het volgens mij als een boemerang kan terugkomen. Wie een argument wil vinden voor de

*annoncées de la loi spéciale. La première lecture du vice-premier ministre est très claire : la loi spéciale permet d'interpréter partout le mot « loi » au sens de « pouvoir décrétoal ». C'est un point de vue et il appartient au Constituant de trancher. Même dans l'opposition, le CVP continue à penser que c'est au Constituant qu'il appartient d'interpréter la Constitution.*

*Nous devons toutefois être conscients des conséquences d'une telle attitude. Toutes les compétences peuvent être régionalisées sans révision de la Constitution. Ce point de vue a été contesté, sous la législature précédente, par plusieurs membres éminents de l'actuelle majorité.*

*J'estime que la seconde lecture faite par le gouvernement ne peut être acceptée pour des raisons techniques. Il y a d'abord la date de début. Le vice-premier ministre affirme que cette lecture s'applique depuis les révisions constitutionnelles de 1980. Or le pouvoir décrétoal a été créé lors de la révision constitutionnelle de 1970. Les dispositions répartissant les compétences datent de cette même année et ont été élargies lors des révisions de 1980 et 1988. On ne peut donc dire qu'avant 1980 la Constitution n'a pas décidé ce qu'elle entendait par « loi » puisque, dès 1970, certaines matières culturelles ont été réservées au pouvoir décrétoal. Le choix du Constituant était clair dès 1970 : par « loi », on entend bien la « loi », sauf s'il est expressément fait référence au pouvoir décrétoal.*

*Je peux difficilement admettre l'argument du vice-premier ministre parce qu'il peut avoir un effet boomerang. Celui qui veut trouver un argument en faveur du point de vue selon lequel la loi communale et provinciale ne peut être régionalisée sans révision de la Constitution doit suivre la seconde lecture. L'article 162 de la Constitution dispose que les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi et énumère six points relevant de la compétence du législateur. Il ajoute que « En exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative peuvent être réglés par les Conseils de Communauté ou de Région ». Il en va de même pour les associations interprovinciales ou intercommunales.*

*En d'autres termes, l'article 162 de la Constitution a été modifié en vue de déterminer les matières légales et d'en réserver d'autres au pouvoir décrétoal.*

*Comment pouvons-nous stipuler que le mot « loi » figurant dans un article de la Constitution comportant deux parties, l'une décrivant les compétences du législateur et l'autre, celles du pouvoir décrétoal – une modification votée en 1980 – puisse également signifier « décret » sans que la Constitution ait été modifiée ? Ce raisonnement est en totale contradiction avec le second point de vue. Si ce dernier est exact, pourquoi a-t-il alors fallu stipuler à l'article 162 que ces matières pouvaient être réglées par le pouvoir décrétoal, tout comme les matières qui peuvent être transférées par le biais de lois spéciales, sans modification de l'article 162 de la Constitution ?*

*L'article 162 de la Constitution a été modifié pour transférer les matières. A présent, le gouvernement entend transférer plusieurs matières, alors qu'il veut que le mot « législateur » recouvre aussi le « pouvoir décrétoal ». Ce raisonnement est*

stelling dat de gemeente- en de provinciewet niet zonder een herziening van de Grondwet kunnen worden geregionaliseerd, moet de tweede lezing volgen. Artikel 162 van de Grondwet bepaalt dat de provinciale en gemeentelijke instellingen bij wet worden geregeld en somt zes punten op die tot de bevoegdheid van de wetgever behoren. Het artikel vervolgt met de bepaling: "Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, kunnen de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht geregeld worden door de Gemeenschaps- of de Gewestraden". Hetzelfde geldt voor de interprovinciale of intercommunale verenigingen.

Met andere woorden, artikel 162 van de Grondwet werd gewijzigd met het doel wettelijke materies te bepalen en andere voor te behouden aan de decreetgever.

Hoe kunnen we bepalen dat het woord "wet" in een artikel van de Grondwet dat twee delen omvat, het ene met een bevoegdheidsbeschrijving van de wetgever en het andere met een bevoegdheidsbeschrijving van de decreetgever – een wijziging die werd goedgekeurd in 1980 –, ook "decreet" kan betekenen zonder wijziging van de Grondwet? Deze redenering staat haaks op het tweede standpunt. Indien dat tweede standpunt juist is, waarom moesten we dan in artikel 162 vermelden dat die materies door de decreetgever kunnen worden geregeld als de materies bij bijzondere wet kunnen worden overgedragen, zonder wijziging van artikel 162 van de Grondwet?

Artikel 162 van de Grondwet werd gewijzigd om de materies over te dragen. Nu wenst de regering meerdere materies over te dragen, terwijl ze wil dat het woord "wetgever" in artikel 162 ook "decreetgever" betekent. Deze redenering is betwistbaar en niet overtuigend. Vanzelfsprekend wordt ze niet gedeeld door de Raad van State.

Sta me toe nu de laatste opmerking die ik wilde formuleren, te behandelen en aldus het politiek en juridisch belang van de aan de orde zijnde discussie te onderstrepen.

Op 17 februari 2001 hebben we in de pers kennis genomen van een communautair akkoord tussen de heer De Gucht en de heer Bourgeois. De *Financieel Economische Tijd* schreef zelfs dat het zou gaan om een akkoord tussen de Volksunie en de regering, waarbij bijkomende bevoegdheden zouden worden overgedragen aan de gewesten, desgevallend de gemeenschappen. Volgens *Le Soir* van 21 februari 2001 voelden de francofone tenoren van de meerderheid de hemel op hun hoofd toen ze dat lasen. *Le Soir* schreef dat de francofone meerderheidspartijen niet op de hoogte waren, dat over dit akkoord geen afspraak was in de regering, dat het niet mogelijk of alleszins niet in die termen mogelijk was. Op mijn vraag om uitleg heeft vice-eerste minister Vande Lanotte geantwoord dat dit akkoord wel degelijk bestaat en genotificeerd werd aan het kernkabinet en dus door de meerderheid, die achter de hervorming staat, werd aanvaard.

Ik heb de diverse aspecten die in de kranten werden behandeld, nader bestudeerd. De verkeersveiligheid – het verkeersrecht – wordt geregionaliseerd. Ik kan aanvaarden dat bepaalde "instrumentele" bevoegdheden worden overgedragen in het kader van de regionalisering van de gemeentewet, zoals artikel 135 van de gemeentewet, dat de bevoegdheid van de burgemeester regelt inzake de

*contestable et ne me convainc pas. Il n'est, bien entendu, pas partagé par le Conseil d'État.*

*J'aimerais à présent souligner l'importance politique et juridique de la discussion en cours.*

*Le 17 février 2001, nous avons pris connaissance, par la presse, d'un accord communautaire entre MM. De Gucht et Bourgeois. Selon le « Financieel Economische Tijd », il s'agirait d'un accord entre la Volksunie et le gouvernement, par lequel des compétences supplémentaires seraient transférées aux régions et le cas échéant, aux communautés. « Le Soir » a écrit que les partis francophones de la majorité n'étaient pas au courant, qu'il n'y avait pas de consensus à ce propos au sein du gouvernement. A ma demande d'explications, le vice-premier ministre Vande Lanotte a répondu qu'un tel accord existait bel et bien, qu'il avait été notifié au cabinet restreint et qu'il était donc accepté par la majorité à l'origine de la réforme.*

*J'ai examiné les différents aspects traités par les journaux. La circulation routière est régionalisée. Je puis admettre que certaines compétences instrumentales soient transférées dans le cadre de la régionalisation de la loi communale, comme l'article 135 de cette loi, qui règle la compétence du bourgmestre sur le plan du maintien de l'ordre et les matières qui s'y rapportent comme la sécurité routière et la santé publique. Le gouvernement peut-il toutefois affirmer qu'en modifiant la loi spéciale relative aux lois provinciale et communale, les dispositions en matière de sécurité routière et de règlement sur la circulation routière sont régionalisées, alors que l'article 184 dispose qu'en matière de police, la loi est une matière fédérale ? C'est, à mon sens, inacceptable. Je me réfère d'ailleurs à ce propos aux dispositions générales en matière de droit pénal, qui constituent une matière fédérale, à l'exception de la mise en œuvre des compétences implicites.*

*Le point de vue du gouvernement en la matière doit de toute façon être explicité. Il devra être examiné à la lumière des textes concrets du projet de loi spéciale relative à la loi communale qui seront transmis au Sénat.*

*En ce qui concerne les implications juridiques de l'article 184 de la Constitution, le CVP se réjouit de l'excellent climat qui a régné à la commission des Affaires institutionnelles au moment de la correction des projets du gouvernement. J'ai encore déposé un amendement purement technique pour récrire la disposition transitoire. Le Sénat devra décider si cet amendement est utile ou non. Nous estimons que le texte a été sensiblement amélioré. C'est pourquoi nous le voterons.*

*Par ailleurs, nous ne pouvons accepter le sens que donne le ministre à l'article 162 de la Constitution.*

*Enfin, nous voulons que la révision de l'article 184 de la Constitution s'insère dans le cadre de la réforme des polices, pour laquelle il subsiste un certain nombre de problèmes. Nous insistons sur ce point parce qu'en approuvant le texte proposé ou en nous abstenant, nous donnons carte blanche au gouvernement pour que l'arrêté mammoth acquière force juridique.*



ordehandhaving en alles wat daarbij hoort, zoals verkeersveiligheid en volksgezondheid. Kan de regering evenwel beweren dat door de wijziging van de bijzondere wet met betrekking tot de provinciewet en de gemeentewet de bepalingen inzake verkeersveiligheid en het verkeersreglement zullen worden geregionaliseerd, terwijl in artikel 184 wordt bepaald dat, wat de politie betreft, de wet een federale materie is? Volgens mij is dit niet aanvaardbaar. Hiervoor verwijs ik trouwens ook naar de algemene bepalingen in verband met het strafrecht, die een federale materie vormen, met uitzondering van de toepassing van de impliciete bevoegdheden.

Het standpunt terzake van de regering is alleszins vatbaar voor verdere precisering. Het zal moeten worden onderzocht in het licht van de concrete teksten van het ontwerp van bijzondere wet met betrekking tot de gemeentewet die aan de Senaat zullen worden bezorgd.

Het standpunt van de CVP met betrekking tot de juridische implicaties van artikel 184 van de Grondwet is het volgende.

Aan de ene kant zijn we zeer verheugd over de goede sfeer die er in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heerste bij het verbeteren van de ontwerpen van de regering. Ik heb nog een amendement met een louter technisch karakter ingediend om de overgangsbepaling te herschrijven. De Senaat zal oordelen of dat amendement nuttig is of niet. We vinden dat de tekst duidelijk verbeterd is en we zullen er dan ook niet tegen stemmen. Dat zou immers niet correct zijn.

Aan de andere kant kunnen we niet akkoord gaan met de betekenis die de minister in de huidige stand van zaken geeft aan artikel 162 van de Grondwet, meer bepaald in zijn nota en commentaar die hij naar aanleiding van de vragen van senator Moureaux heeft opgesteld.

Ten slotte willen we de herziening van artikel 184 van de Grondwet ook kaderen in de voorgestelde politiehervorming, waarvan een aantal problemen nog niet is opgelost. We wijzen hierop omdat we, wanneer we de voorgestelde tekst goedkeuren of ons onthouden, de regering een volmacht geven om het mammoetbesluit rechtskracht te geven. Daarover zullen echter andere leden van de CVP-fractie het woord nemen.

Tot zover mijn opmerkingen in het kader van de mijns inziens belangrijke bespreking van artikel 184 van de Grondwet.

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *Ik zal kort zijn want ik ben het voor de grond van de zaak eens met de interpretatie die de regering geeft aan artikel 184, maar ook met de argumenten die ons ertoe moeten aanzetten deze herziening goed te keuren en die hun belang hebben voor het heden en voor de toekomst.*

*De heer Vandenberghe heeft gewezen op het verschil in benadering van niet-juristen, die foto's zien en juristen die schilderijen zien. Dit is een treffende vergelijking. Het leven daarentegen is als een film; het beeld staat niet stil. Juristen mogen zich niet blindstaren op één beeld. Ze mogen niet vergeten dat alles evolueert. Vice-eerste minister Vande Lanotte vraagt ons niet stil te blijven staan bij een foto uit het verleden, maar de film te laten draaien.*

*In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden werd*

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Je serai bref, car je me rallie pour l'essentiel à l'interprétation qui nous est proposée par le gouvernement, non seulement de l'article 184, mais aussi d'une série d'éléments entourant l'adoption de ce dernier, qui sont très importants aujourd'hui mais également pour l'avenir.

Je tiens à dire à M. Vandenberghe que j'ai beaucoup apprécié son opposition – c'est très caractéristique de son mode de pensée – entre les non juristes, qui voient des photographies, et les juristes, qui voient de beaux tableaux. Je lui rappelle que la vie ce n'est pas des tableaux ou des photos, mais plutôt un film, qui évolue, qui bouge. Certains juristes sont très figés, soit sur un beau tableau, soit sur une photographie. Ils ne doivent pas oublier que tout évolue. Nous sommes dans une matière en pleine évolution et le vice-premier ministre

*aanvankelijk te veel belang gehecht aan het oude artikel 184. We moeten vernieuwend werken. Het gaat hier om een volkomen nieuw artikel.*

*De oude tekst had betrekking op de rijkswacht, de nieuwe betreft de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus. De grondwetgever moet duidelijk maken dat het nieuwe artikel niet in het licht van de oude, maar van de nieuwe tekst moet worden bekeken.*

*De wet handelt over de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus en niet over de administratieve politie. Daarover is een interessant debat gevoerd en er werden amendementen ingediend. De administratieve politie is een heel andere materie die niet in artikel 184 is verankerd. Een amendement terzake werd bijgevolg ingetrokken. Nochtans was het amendement niet oninteressant; het maakte duidelijk waarom het begrip administratieve politie niet thuishoort in artikel 184.*

*Sommige leden vroegen zich af of men bepaalde materies met betrekking tot de administratieve politie niet opnieuw zou federaliseren. Dat is niet het geval. We mogen zeker niet de indruk wekken dat artikel 184 alles wat met het woord "politie" te maken heeft, voorbehoudt voor de wet.*

*De regering is terecht van oordeel dat de organisatie en de bevoegdheden van de politiediensten een federale bevoegdheid is, wat echter niet belet dat sommige aangelegenheden moeten worden geregeld in samenwerking met de gewesten. Het verheugt mij dat de federale regering en de gewesten een samenwerkingsakkoord hebben gesloten met het oog op een samenwerking op het budgettaire vlak wat de politiezones betreft. De financiële middelen voor de veiligheid komen van de federale staat, maar het is normaal dat de gewesten daarin hun zeg hebben. Als het budgettair evenwicht in gevaar dreigt te komen, moet er overleg worden gepleegd teneinde tegenstrijdigheden te voorkomen.*

*Artikel 184 belet niet hetzelfde te doen als voor het Overlegcomité, noch hetgeen door de federale regering werd goedgekeurd en perfect in dit artikel kan worden ingeschreven.*

*De heer Vandenberghe heeft in verband met onze werkzaamheden als grondwetgever op een essentieel element gewezen. In zijn bezwaar tegen de regionalisering van de gemeentewet, merkt de Raad van State op dat de grondwetgever nooit duidelijk heeft gezegd welke betekenis aan het woord "wet" moet worden gegeven. We hebben vandaag de gelegenheid daar dieper op in te gaan. Als we vandaag het nieuwe artikel 184 goedkeuren zoals het in de commissie is geconcipieerd, zullen we een dubbelzinnigheid hebben weggenomen en komen we tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State.*

*Mijnheer Vandenberghe, u hebt gelijk wanneer u zegt dat het begrip "decreet" vóór 1980 al bestond, maar dat neemt niet weg dat 1980 een belangrijke datum is. In 1980 hebben de grondwetgever en de bijzondere wetgever de gelijke rechtskracht van de normen aanvaard. Dat en decreet gelijkwaardig zou zijn aan een wet, was erg revolutionair. Het werd overigens fel bekritiseerd. Wij creëerden daarmee een situatie die we in weinig landen terugvinden. Ik verwijs naar het debat dat in Frankrijk wordt gevoerd over de*

Vande Lanotte nous propose de continuer le film, de ne pas s'arrêter à une photographie du passé.

Au début de la discussion très intéressante qui a eu lieu en commission des Affaires institutionnelles, on a attaché un peu trop d'importance au point de départ, à savoir l'ancien article 184. Nous élaborons un tout nouvel article ; nous faisons une œuvre entièrement nouvelle, même si on la place à un endroit précis de la Constitution.

L'ancien texte concernait la gendarmerie, le nouveau concerne la police à ses deux niveaux. Le constituant doit bien préciser que le nouvel article devra être interprété en fonction non pas de l'ancien texte, mais de celui qui, je l'espère, sera adopté aujourd'hui.

La loi porte sur l'organisation et les attributions du service de police intégrée structuré à deux niveaux et non de la police administrative, ce qui a d'ailleurs donné lieu à une discussion intéressante avec dépôt d'amendements. Il s'agit d'une autre matière, qui n'est pas figée dans l'article 184. C'est pourquoi les auteurs ont retiré un amendement qui n'était cependant pas inintéressant puisqu'il a permis d'explicitier la chose et de montrer que la notion de police administrative, par exemple, n'entraîne pas dans le cadre de l'article 184, lequel porte sur l'organisation du service de police.

D'aucuns se sont demandé si on n'allait pas refédéraliser certaines matières touchant à la police administrative. Ce n'est pas le cas. Il est très important d'acter cela, de rester dans la rigueur du texte et de ne pas essayer de faire croire que l'article 184 réserve à la loi tout ce qui répond au mot « police », lequel peut avoir des sens assez différents.

Je me rallie pleinement à l'interprétation du gouvernement, qui implique que l'organisation et les attributions du service de police relèvent du pouvoir fédéral, mais il n'empêche que certains problèmes doivent être réglés en collaboration avec les régions. J'ai appris avec satisfaction qu'un projet d'accord de coopération avait été arrêté par le gouvernement fédéral et les régions. Il permettra une collaboration sur le plan budgétaire en ce qui concerne les zones de police. Les budgets affectés à la sécurité relèvent du fédéral, mais il est normal que la région ait son mot à dire. A partir du moment où des problèmes d'équilibre budgétaire se posent, il faut, dans la mesure du possible, éviter une contradiction absolue, et ce par le dialogue.

L'article 184 n'empêche pas ce qui, à ma connaissance, a d'ailleurs été fait au niveau du Comité de concertation, a été approuvé par le gouvernement fédéral et s'inscrira très bien dans cet article.

Le plus intéressant réside sans doute dans ce que M. Vandenberghe a très bien identifié, par rapport à l'interprétation du travail que nous faisons en tant que constituant. Quand le Conseil d'État émet certaines réserves par rapport à la régionalisation de la loi communale, il dit notamment que le constituant ne s'est jamais clairement exprimé quant au sens qu'il faut attribuer au mot loi. Je pense que nous avons aujourd'hui l'occasion de répondre « en creux » à cette question. Si le constituant vote l'article 184 nouveau dans l'esprit défini en commission, très bien exprimé par les rapporteurs et en particulier par M. Lozie et que j'essaie de rappeler brièvement, je crois qu'on aura levé une équivoque. Nous aurons levé une des interrogations que le

*toekomst van Corsica. Alles draait rond het al dan niet verlenen van enige gelijkwaardigheid aan de normen opgelegd door het Corsicaans parlement. Heel die discussie roept dramatische beelden op. Sommigen vrezen zelfs dat het voortbestaan van de republiek wordt bedreigd.*

*Wij zijn daarin zeer ver gegaan in 1980. Op dat ogenblik is alles in een stroomversnelling geraakt. Wanneer onze eerbiedwaardige voorgangers in 1831 het over "de wet" hadden, dachten ze natuurlijk niet aan decreten en ordonnances. Voor hen was een wet, een norm die door een representatieve assemblee wordt opgelegd. Het decreet en de ordonnantie, die wij nú kennen, zijn dat ook. Dat is logisch en juridisch perfect verdedigbaar.*

*Daar staat tegenover dat wij nu uitdrukkelijk naar het federale niveau verwijzen wanneer wij in artikel 184 het woord "wet" inschrijven. Wanneer wij het decreet voor ogen hebben, moeten wij dat uitdrukkelijk zeggen. Dat is het antwoord dat van ons werd verwacht en ik meen dat wij daarmee een dubbelzinnigheid hebben weggenomen.*

*Het betoog van vice-eerste minister Vande Lanotte was niet soepel, maar erg strikt, mijnheer Tobbock. Hij verwijst naar de betekenis van het begrip "wet" in 1831 en onderstreept dat wij daarmee vandaag wel degelijk, een norm opgelegd door het federale niveau, bedoelen. Ik sta hier vandaag op de tribune om dat duidelijk te maken en in het verslag van de vergadering te laten opnemen.*

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – De Vlaams Blok fractie zal de voorgestelde herziening van artikel 184 van de Grondwet niet goedkeuren.

Conseil d'État avait exprimées dans son avis sur un projet qui se transformera rapidement – je l'espère – en texte voté.

Monsieur Vandenberghe, même si vous avez raison de dire que la notion de décret existait déjà avant 1980, il n'en reste pas moins vrai que 1980 est une date très importante. C'est en 1980 qu'est acceptée par le constituant et le législateur spécial, la notion de pleine équipollence des normes. Il s'agit d'une forme de révolution institutionnelle puisque l'équipollence fait du décret l'équivalent absolu de la loi. Cette équipollence est d'ailleurs fort critiquée. Elle est aussi très approuvée par certains qui aujourd'hui semblent l'avoir un peu oubliée. En tout cas, elle est exceptionnelle, on la retrouve dans peu de pays. Il suffit de suivre le débat qui se déroule en France entre MM Jospin et Chevènement sur l'avenir de la Corse. Tout porte sur la question de savoir si l'on peut attribuer à une assemblée corse un petit morceau d'équipollence de normes ! Et cela fait un drame épouvantable ! D'aucuns y voient la fin de la France et de la république.

Pour notre part, nous avons été fort loin dans cette matière en 1980. En 1980, il y a un tournant qu'on ne peut oublier, monsieur Vandenberghe, le film s'est accéléré ce jour-là. Les choses ont changé. Quand nos vénérables prédécesseurs de 1831 parlaient de loi, ils ne pensaient évidemment pas aux décrets et aux ordonnances, par définition ! Du reste, le mot ordonnance a, à l'époque, un côté ancien régime qu'ils n'auraient certainement pas accepté tandis qu'aujourd'hui il a plutôt un aspect moderniste. C'est l'évolution des choses. On assiste parfois à des retours en arrière en termes de vocabulaire. Que veulent-ils dire quand ils disent « loi » en 1831 ? Ils parlent d'une norme qui a une valeur obligatoire et qui est approuvée par une assemblée représentative. Mais c'est le décret aujourd'hui, c'est l'ordonnance. Il est assez logique intellectuellement et parfaitement défendable sur le plan juridique d'affirmer que quand on a employé le mot loi avant cette période, cela pouvait couvrir aussi bien l'un que l'autre. En revanche quand nous mettons aujourd'hui dans l'article 184 « la loi », il est évident que nous parlons de la loi fédérale. Nous avons une différenciation maintenant. Nous votons ceci ; si nous voulions que ce soit attribué au décret, nous devrions le dire. Nous apportons donc la réponse « en creux », la réponse qui était attendue. Au fond, nous simplifions l'interprétation des choses. On était dans l'équivoque. Je crois que l'intervention du vice-premier ministre Vande Lanotte n'a pas été élastique, monsieur Tobback, elle a été très rigoureuse. Elle nous apporte au départ deux choses relativement simples, ce qui permet justement une forme de rigueur : elle nous rappelle ce qu'on entend par loi en 1831 et qu'aujourd'hui quand nous parlons de loi, nous entendons la loi fédérale. Si je monte à cette tribune aujourd'hui, c'est précisément pour que ce soit très clair et que cela figure dans nos annales : il est important de rappeler que le vote que nous allons émettre concerne l'article 184 mais aussi que nous sommes habilités aujourd'hui quand nous disons « la loi » à ce que ce soit la loi fédérale, ce qui implique bien qu'il y eut une période où ce terme avait un autre sens.

**M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – *Le Vlaams Blok ne votera pas la révision proposée de l'article 184 de la Constitution.*

Het is uiteraard niet het moment om een debat te voeren over de politiehervorming, maar het is ook moeilijk om er helemaal over te zwijgen.

De regering heeft dit ontwerp halsoverkop ingediend. Het is de zoveelste episode in de knoeiboel die de politiehervorming is geworden.

Het personeelsstatuut van de eengemaakte politie moet voor 1 april 2001 van kracht worden. Het is opgenomen in een mammoetbesluit dat voor advies aan de Raad State is voorgelegd.

Als het personeelsstatuut via een koninklijk besluit wordt ingevoerd, dan zou dit wel eens ongrondwettelijk kunnen zijn. Men wist dit op voorhand want tijdens de vorige legislatuur werd artikel 184 voor herziening vatbaar verklaard, precies om de Grondwet of de terminologie conform te maken met de politiehervorming die toen al op stapel stond. De eerste vraag is dus waarom men na de jongste verkiezingen zo lang gewacht heeft om artikel 184 aan te passen aan de realiteit. Hier is sprake van een meer dan onbehoorlijk bestuur.

Het is alleszins ongehoord dat de uitvoerende macht de essentiële elementen van de regeling van de rechtspositie van het politiepersoneel op eigen houtje voor haar rekening neemt. Dit leidt, zoals collega Vandenberghe het in de commissie heeft gezegd, effectief tot een onevenwicht tussen de wetgevende en de uitvoerende macht.

Bij amendement werd een overgangsbepaling ingevoerd. Die bepaalt dat de Koning de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, kan vaststellen en uitvoeren voor zover het besluit, met betrekking tot die elementen, bekrachtigd wordt bij de wet vóór 30 april 2002. Maar dit lost het probleem niet op. Op het eventueel niet uitvoeren van de overgangsbepalingen staat geen sanctie. Wat indien de minister het besluit vóór 30 april 2002 opnieuw zou wijzigen en wat indien er vóór 30 april 2002 geen wet komt die het mammoetbesluit bekrachtigt? Het gaat hier in feite om een soort "volmachtengrondwetsartikel".

De heer Vankrunkelsven probeerde in de commissie een aantal garanties te verkrijgen met betrekking tot de politiehervorming. Het ging onder meer om de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de politieraden van de Brusselse interpolitiezones en om een volwaardige directeur coördinatie en een volwaardig juridisch directeur voor het arrondissement Halle-Vilvoorde. Men heeft die garanties niet gegeven.

Hoe men het ook draait of keert, met deze tekst verankert de federale overheid een aantal bevoegdheden in de Grondwet als bevoegdheden die exclusief tot de federale overheid behoren, waar dit vroeger niet het geval was.

Sinds de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt met de term "wet", een federale wet bedoeld. Als het voorliggend voorstel tot wijziging van artikel 184 van de Grondwet bepaalt dat de organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bij wet wordt geregeld, dan gaat het wel degelijk over een federale wet en over niets anders.

Er wordt dus voorgesteld om via de grondwet exclusief aan de federale overheid nieuwe bevoegdheden toe te kennen.

*Ce n'est, bien entendu, pas le moment de débattre de la réforme des polices. Cependant, nous pouvons difficilement nous taire.*

*Le gouvernement a déposé ce projet dans la précipitation. Il s'agit du énième épisode de ce micmac qu'est devenue la réforme des polices.*

*Le statut du personnel de la police unique doit entrer en vigueur avant le 1<sup>er</sup> avril 2001. Il figure dans un arrêté mammoth qui est soumis pour avis au Conseil d'État.*

*On savait d'avance qu'établir le statut du personnel par arrêté royal pourrait être jugé inconstitutionnel. En effet, au cours de la législature précédente, l'article 184 avait été déclaré ouvert à révision, précisément pour mettre la Constitution ou la terminologie en conformité avec la réforme des polices qui était déjà en chantier. On peut donc se demander pourquoi, après les dernières élections, on a attendu aussi longtemps pour adapter cet article à la réalité.*

*Il est en tout cas scandaleux que le pouvoir exécutif s'attribue, de sa propre initiative, des éléments essentiels du règlement de la position juridique du personnel de la police. Comme l'a dit M. Vandenberghe, il s'ensuit un déséquilibre entre le pouvoir législatif et l'exécutif.*

*Une disposition transitoire a été introduite par voie d'amendement. Elle dispose que le Roi peut fixer et exécuter les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour autant que cet arrêté soit confirmé, quant à ces éléments, par la loi avant le 30 avril 2002. Mais cela ne résout pas le problème. Aucune sanction n'est prévue en cas de non-exécution des dispositions transitoires. Quid si le ministre voulait à nouveau modifier l'arrêté avant le 30 avril 2002 et quid si aucune loi ne vient confirmer l'arrêté mammoth avant cette date ? Il s'agit en quelque sorte d'un « article de pouvoirs spéciaux constitutionnels ».*

*En commission, M. Vankrunkelven a cherché à obtenir un certain nombre de garanties en matière de réforme des polices. Il s'agissait notamment de garantir la représentation des Flamands au sein des conseils de police des communes bruxelloises, d'un directeur à la coordination à part entière et d'un directeur juridique à part entière pour l'arrondissement de Hal-Vilvoorde. Ces garanties n'ont pas été obtenues.*

*On a beau tourner et retourner ce texte dans tous les sens, il est clair que l'autorité fédérale ancre dans la Constitution un certain nombre de compétences exclusives du fédéral, ce qui n'était pas le cas auparavant.*

*Depuis la loi spéciale du 8 août 1980, le terme « loi » se réfère à une loi fédérale. Si la proposition de modification de l'article 184 de la Constitution qui vous est soumise stipule que l'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglés par la loi, il s'agit donc bien d'une loi fédérale et pas d'autre chose.*

*On propose donc d'accorder de nouvelles compétences exclusivement au pouvoir fédéral. Autrement dit, une défédéralisation de la police locale passerait nécessairement par une révision de la Constitution.*

*L'amendement de MM. Vandenberghe et Vankrunkelven vise à ce que la police administrative soit totalement ou*

Met andere woorden, als men ooit de lokale politie zou willen defederaliseren dan kan dat nog alleen gebeuren via een grondwetswijziging.

Het amendement van de heren Vandenberghe en Vankrunkelsven waar we ons straks over moeten uitspreken, strekt ertoe om de bestuurlijke politie geheel of gedeeltelijk door een decreet of ordonnantie te laten regelen. Dat is niet onbelangrijk. De nota van vice-eerste minister Vande Lanotte daarover zal zonder twijfel de verdere discussie over de staatshervorming en over de wijziging van de bijzondere wet op de overdracht van een aantal bevoegdheden, in grote mate bepalen.

In die nota wordt gezegd dat het amendement niet noodzakelijk is: elementen van bestuurlijke politie kunnen we eventueel, zonder dat we dat als zodanig in de Grondwet vastleggen, ook met een bijzondere wet aan de decreet- of ordonnantiegever toewijzen. Het amendement is dus overbodig.

Waarom zegt minister Vande Lanotte dat? Met zijn nota bereidt hij al een politiek pleidooi voor een heel andere discussie voor, namelijk die over artikel 162 van de Grondwet met betrekking tot de gemeente- en de provinciewet. Hij wil het advies van de Raad van State counteren door nu al te verklaren dat het amendement overbodig is, wat niet wil zeggen dat de bepaling niet in de grondwet mag worden opgenomen. Als het amendement wordt goedgekeurd, zou dat de facto geen enkel gevolg hebben voor de politiehervorming, maar dan gaat de redenering van minister Vande Lanotte dat wat artikel 162 betreft dat amendement overbodig is, niet meer op. Het probleem is dat artikel 162 niet voor herziening vatbaar is verklaard. Door te verklaren dat het amendement op artikel 184 overbodig is, tracht de regering op een handige manier de kritiek van de Raad van State op de herziening van een ander artikel van de grondwet, namelijk artikel 162, te omzeilen. Als het amendement wordt aanvaard, dan gaat immers de redenering van de regering dat er via artikel 19 van de Bijzondere wet heel wat mogelijk is wat artikel 162 betreft, volkomen de mist in.

Om die redenen zal de Vlaams Blokfractie dit voorstel tot herziening van artikel 184 van de Grondwet niet goedkeuren.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – Ik wil het probleem van de herziening van de Grondwet in een breder kader plaatsen. Vandaag wordt een belangrijke stap gezet in de realisatie van de Octopusonderhandelingen die enkele jaren geleden zijn gestart op initiatief van de toenmalige oppositiepartijen en waar destijds uiteindelijk alle democratische partijen, uitgezonderd Agalev, aan hebben deelgenomen. Wij willen onze verantwoordelijkheid inzake deze evolutie ook vandaag niet ontlopen.

Heel de operatie is redelijk moeizaam en traag verlopen. Er zijn nogal wat fouten gemaakt tijdens de politiehervorming. Die fouten zijn zo groot dat het doel van de politiehervorming, namelijk een efficiënte, slagvaardige politiemacht vormen, onder druk komt te staan. De fouten hebben onder meer betrekking op het toch wel heel ruim toegemeten statuut van de politie, met hoge lonen, en lagere inzetbaarheid als gevolg. Bovendien zijn al te veel manschappen toevertrouwd aan de federale politie.

Om al die redenen heeft onze fractie, samen met de CVP, een

*partiellement réglée par décret ou ordonnance. Ce n'est pas sans importance. La note du vice-premier ministre déterminera sans nul doute la suite de la discussion sur la réforme de l'État et sur la modification de la loi spéciale relative au transfert de certaines compétences.*

*Cette note prétend que l'amendement n'est pas nécessaire : les éléments relatifs à la police administrative peuvent être confiés au pouvoir décrétoal par une loi spéciale.*

*Pourquoi le ministre Vande Lanotte fait-il ces affirmations ? Sa note prépare déjà un plaidoyer politique pour une toute autre discussion, à savoir celle portant sur l'article 162 de la Constitution relatif à la loi provinciale et communale. Il veut contrer l'avis du Conseil d'État en affirmant dès à présent que l'amendement est superflu, ce qui ne veut pas dire que la disposition ne peut être inscrite dans la Constitution. Si l'amendement est adopté, cela n'aura aucune répercussion sur la réforme des polices mais le raisonnement du ministre Vande Lanotte se tiendra plus debout. Le problème est que l'article 162 n'est pas ouvert à révision. En prétendant que l'amendement relatif à l'article 184 est superflu, le gouvernement tente habilement de contourner les critiques du Conseil d'État relatives à la révision de l'article 162 de la Constitution. Si l'amendement est adopté, le gouvernement ne pourra plus prétendre que l'article 19 de la loi spéciale permet de régler beaucoup de choses concernant l'article 162.*

*C'est pourquoi le groupe du Vlaams Blok ne votera pas cette révision de l'article 184.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – *Nous franchissons aujourd'hui une étape importante dans la concrétisation des négociations de l'Octopus lancées il y a quelques années par tous les partis démocratiques à l'exception d'Agalev.*

*La réforme des polices a été parsemée de nombreuses erreurs qui mettent en danger l'objectif de cette réforme : rendre les forces de police plus efficaces. Les salaires sont trop élevés et on a attribué trop de personnel à la police fédérale.*

*C'est pourquoi notre groupe a demandé des explications au ministre de l'Intérieur. Celui-ci a en grande partie répondu à nos questions.*

*Une modification de la Constitution est nécessaire pour pouvoir organiser la police en deux niveaux : local et fédéral. Le gouvernement a cependant tenté de retirer définitivement au Sénat et à la Chambre le droit d'exercer une surveillance ou de prendre des initiatives concernant l'organisation de la police.*

*L'opposition a empêché que l'on rabote encore un peu plus*

aantal toelichtingen aan de minister van Binnenlandse zaken gevraagd. De minister heeft onze vragen grotendeels beantwoord.

Een ander element waarop ik wil wijzen is de Grondwetwijziging die noodzakelijk is om de politie te kunnen organiseren op twee niveaus, namelijk het lokale en het federale. De verandering van het begrip "rijkswacht" was nogal evident. De manier waarop de regering gepoogd heeft om haar oplossing voor het tijdsgebrek, dat haar niet toeliet om de nodige statuutwijzigingen bij wet te veranderen, door de strot van de Senaat en de Kamer te duwen, heeft mij verontrust. De regering heeft getracht op een definitieve manier een tijdelijk probleem op te lossen en de Senaat en de Kamer definitief het recht te ontnemen om toezicht te houden of initiatief te nemen op het vlak van de organisatie van de politie.

De oppositie heeft verhinderd dat de Senaat zou worden ontluisterd, dat de weinige bevoegdheden van de Senaat verder zouden worden ondergraven.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CVP).** – Welke oppositie? De echte of de andere?

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – Dat is niet belangrijk. Een aantal partijen die niet tot de meerderheid behoren hebben het initiatief van de regering gecorrigeerd en hebben verhinderd dat het Parlement zich zou laten ringeloren.

Een ander probleem in het raam van deze hervorming gaat over de financiering van de lokale politie. Ook daarover hebben we een aantal vragen gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de eerste minister. De jongste weken zijn heel wat inspanningen geleverd: de financiering is verhoogd; er is duidelijkheid gekomen over de financiering van de gebouwen. Zo is op de ministerraad van vandaag een besluit genomen om de gebouwen van de rijkswacht toe te vertrouwen aan de verschillende politiezones en een correctie door te voeren voor de zones die oude of geen gebouwen hebben. Ook wat de pensioenlast betreft heeft de regering haar verantwoordelijkheid genomen. De pensioenlast van de ex-rijkswachters zal worden gefinancierd door de regering, eerst op basis van het aantal toegewezen rijkswachters en in een definitieve fase op basis van de KUL- norm, zoals door ons werd gevraagd.

Om al die redenen zijn wij bereid op een positieve manier deze grondwetsherziening te bekijken.

Wij waren erover bezorgd dat de herziening afbreuk zou doen aan de administratieve of bestuurlijke politie en aan de regelgeving door de ondergeschikte besturen. Het oorspronkelijke grondwetsartikel handelde over de rijkswacht en wordt nu uitgebreid tot de lokale politie. Daarom heb ik samen met de heer Vandenberghe een amendement ingediend.

De uitgebreide toelichtingen van de ministers van Institutionele Hervorming en van Binnenlandse Zaken hebben er mij van overtuigd dat we hier te maken hebben met een grondwetsartikel dat het politiekorps organiseert en de bevoegdheden regelt, – dit artikel is trouwens bij de gewapende machten ondergebracht – en dat het hier helemaal niet gaat om een inperking van de bevoegdheden van de

*les maigres compétences du Sénat.*

**Mme Sabine de Bethune (CVP).** – *Quelle opposition ? La vraie ou l'autre ?*

**M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – *Peu importe. Des partis qui n'appartiennent pas à la majorité ont corrigé l'initiative du gouvernement et empêché que le Parlement se laisse mener par le bout du nez.*

*En ce qui concerne le financement de la police locale, de nombreux efforts ont été fournis ces dernières semaines : on a revu le financement à la hausse, le financement des bâtiments a été clarifié, le gouvernement a pris ses responsabilités en matière de pensions.*

*Nous sommes dès lors prêts à examiner positivement cette révision de la Constitution.*

*M. Vandenberghe et moi-même avons déposé un amendement car l'article de la Constitution qui concernait initialement la gendarmerie est aujourd'hui élargi à la police locale.*

*Les explications des ministres des Réformes institutionnelles et de l'Intérieur m'ont convaincu que cet article organise le corps de police et règle les compétences, et qu'il ne limite pas les compétences policières des autres administrations.*

*Nous disons clairement qu'après 1980, le terme « loi » utilisé dans la Constitution s'applique bel et bien aux lois fédérales.*

*En ce qui concerne la limite, 1970 ou 1980, l'article 19, §1 de la loi spéciale prévoit explicitement que la portée du décret est limitée par la loi si celle-ci s'est exprimée en ces matières dans la Constitution.*

*Lors des discussions des lois spéciales, nous nous pencherons dès lors sur le paragraphe 1 de l'article 19. Je me réjouis donc que nous expliquions que l'exception qui est faite pour la loi ne vaut que pour les articles de la Constitution révisés après 1980.*

*C'est pour toutes ces raisons que mon groupe pourra voter ce projet de loi.*

andere besturen om politieel op te treden.

Een tweede opmerking is dat we als grondwetgever nu de kans hebben om duidelijk te maken wat we met "bij wet" bedoelen. Dat kan meteen een toelichting zijn bij de impasse waarin we in het raam van de herziening van artikel 162 van de Grondwet met betrekking tot de overdracht van de materies inzake provincies en gemeenten verzeild zijn geraakt. Wij zeggen duidelijk dat na 1980 met het begrip "wet" in de grondwet wel degelijk naar de federale wetgever wordt verwezen.

Ik haak even in op de kritiek van de heer Vandenberghe, waarop ook de heer Moureaux heeft gerepliceerd, in verband met de tijdslimiet, 1970 of 1980. Ook in artikel 19, paragraaf 1 van de bijzondere wet stond uitdrukkelijk dat de draagwijdte van het decreet ingeperkt werd door de wet indien ze in de grondwetsartikelen in die materies tot uitdrukking kwam.

We zullen ons in de komende weken bij de besprekingen van de bijzondere wetten bijgevolg ook buigen over dat bewuste artikel 19, paragraaf 1. Ik vind het bijgevolg goed dat wij duidelijk maken dat de uitzondering die voor de wet wordt gemaakt, eigenlijk maar geldt voor de grondwetsartikelen die na 1980 werden herzien.

Om al die redenen kan mijn fractie het wetsontwerp goedkeuren.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP).** – Pas begin februari 2001 is deze regering op grond van een advies van de Raad van State tot de vaststelling gekomen dat het mammoetbesluit over het nieuwe statuut van de politiediensten ongrondwettelijk is. De Grondwet schrijft immers voor dat dit statuut bij wet moet worden geregeld. De Raad van State maakte dezelfde opmerking naar aanleiding van de reparatiewet van de oorspronkelijke Octopuswet die einde 2000 door het Parlement werd goedgekeurd. De CVP-amendementen terzake werden op dat moment echter verworpen.

De CVP vindt het voor een democratische rechtsstaat essentieel dat ten minste de basisprincipes voor het personeelsstatuut van de gewapende macht, politiediensten inbegrepen, door de wetgever, met andere woorden door een democratisch verkozen orgaan, worden bepaald.

Dat de regering pas vorige maand, meer dan 18 maanden na haar aantreden, een voorstel tot wijziging van de Grondwet goedkeurde om artikel 184 van de Grondwet gewoon af te schaffen, wijst nogmaals op de improvisatie die de regering met betrekking tot de politiehervorming aan de dag legt. Er was de personeelsleden een termijn van drie maanden beloofd zodat ze zouden kunnen nadenken over hun keuze voor het oude dan wel het nieuwe statuut. Deze keuzemogelijkheid was ook met de vakbonden afgesproken. Het is op dit ogenblik in ieder geval duidelijk dat die bezinningsperiode van drie maanden niet meer mogelijk is, ten minste als men politiek vasthoudt aan de ingangsdatum van 1 april, dus over tien dagen. De CVP heeft de wet op de geïntegreerde politie als resultaat van het Octopusakkoord mee gerealiseerd. Wij klagen reeds maanden de uitvoering van de politiehervorming aan. Voor de CVP zijn de veiligheid van de bevolking en een gemotiveerd politiekorps prioritair. Ze wenst dan ook geen

**Mme Mia De Schamphelaere (CVP).** – *Ce n'est qu'au début du mois de février 2001 que le gouvernement est arrivé à la constatation que l'arrêté relatif au nouveau statut des services de police était anticonstitutionnel. Ce statut doit en effet être réglé par une loi. Le Conseil d'État émet la même remarque à propos de la loi de réparation de la loi Octopus initiale adoptée fin 2000 par le Parlement. Les amendements du CVP avaient alors été rejetés.*

*Pour le CVP, il est essentiel que, dans un état de droit démocratique, les principes de base régissant le statut du personnel des forces armées soient fixés par un organe démocratiquement élu.*

*Que le gouvernement n'ait approuvé que 18 mois après son entrée en vigueur une proposition de modification de la Constitution visant simplement à en supprimer l'article 184 démontre une fois de plus l'improvisation dont il fait preuve dans la réforme des polices. On avait promis au personnel qu'il aurait trois mois pour se décider entre l'ancien et le nouveau statut. Ce ne sera pas possible si l'on s'en tient à la date du 1<sup>er</sup> avril pour l'entrée en vigueur de la réforme. Le CVP considérant cependant comme prioritaires la sécurité de la population et la motivation du corps de police, il n'entend pas mener de politique d'obstruction.*

*Nous sommes disposés à approuver cette proposition si nous obtenons des garanties sur l'exécution de la réforme dans des délais assez brefs et selon les principes d'une gestion correcte.*

*La semaine dernière, avec la Volksunie, nous avons exprimé nos propositions d'amélioration de la proposition au premier ministre et au ministre de l'Intérieur, sans grand résultat. Dès lors, M. Vankrunkelsven et moi-même avons à nouveau formulé nos demandes concrètes dans une lettre adressée au*

obstructiepolitiek te voeren.

Wij zijn bereid dit voorstel goed te keuren in ruil voor garanties dat de verdere uitvoering van de politiehervorming met bekwame spoed en volgens de beginselen van behoorlijk bestuur wordt aangepakt.

We hebben onze verwachtingen voor een degelijke politiehervorming herhaaldelijk en zeer concreet uiteengezet. Vorige week hebben wij samen met de Volksunie onze voorstellen tot verbetering aan de eerste minister en aan de minister van Binnenlandse Zaken voorgelegd. Er werd veel gepraat, de delegaties van CVP en Volksunie werden telkens vriendelijk ontvangen, maar het resultaat was pover. De heer Vankrunkelsven en ik waren aldus genoodzaakt onze concrete vragen gisteren nogmaals te formuleren in een brief aan de eerste minister en aan de minister van Justitie. In deze brief, die aansluit bij onze gezamenlijke eisenbundel van 8 maart 2001, dringen wij aan op een antwoord op de resterende open vragen.

De CVP en de Volksunie hebben gisteren hun eis herhaald dat de politiehervorming voor de gemeenten een budgettair neutrale operatie moet zijn en dat de financieringsmechanismen geen communautaire scheeftrekkingen tot gevolg mogen hebben. De regering heeft geen bevredigend antwoord gegeven op onze vragen. Deze week nog heeft de burgemeester van Antwerpen in dit verband een aantal vragen geformuleerd.

De federale rijkswachtmiddelen moeten volgens de gewestelijke verdeelsleutels worden verdeeld. Vlaanderen mag niet worden benadeeld. Het heeft in het verleden immers meer in veiligheid geïnvesteerd.

Gisteren hebben we onze eis herhaald voor een gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de politieraden van de gemeenten van het Brussels Gewest. Van de directeurs verwachten we minstens een functionele tweetaligheid. De taalwetgeving moet worden gerespecteerd.

Het antwoord van de regering op onze vraag over het onmiddellijk vastleggen van de minimale norm en van de capaciteit voor gerechtelijke opdrachten, voldoet ons niet.

We vragen uitdrukkelijk dat voor de lokale onderzoekcapaciteit niet wordt afgeweken van de omzendbrief van 22 december 2000 van de minister van Binnenlandse Zaken, waarin de lokale onderzoekcapaciteit op 10 à 15% wordt vastgelegd. Wat de federale recherche betreft, is de concrete uitvoering van de taakverdeling tussen de lokale en de federale politie, vervat in de omzendbrief van juni 1999, een van de meest determinerende factoren voor de effectieve inzet van de capaciteit van de federale recherche. De personeelsformatie van de algemene directie van de Gerechtelijke Politie moet precies worden omschreven en het aantal personeelsleden dat in de ministerraad van 16 november 2000 werd bepaald, moet effectief beschikbaar zijn voor gerechtelijke opdrachten. Het wetsontwerp dat vóór het zomerreces zal worden ingediend, dient de personeelsformatie per prioriteit uit het Nationaal Veiligheidsplan te bevatten. Ten slotte moeten er garanties komen voor de uitbreiding van de capaciteit van het SIE en het POSA, die thans ontoereikend is.

Om blokkeringen tussen de federale staat en de deelstaten te

*premier ministre et au ministre de la Justice.*

*Le CVP et la Volksunie exigent que la réforme des police soit une opération budgétaire neutre pour les communes et que les mécanismes de financement n'aient aucune retombée communautaire. Le gouvernement n'a pas répondu de manière satisfaisante à nos questions.*

*Les moyens de la gendarmerie doivent être répartis selon des clés de répartition régionales. La Flandre qui a investi davantage dans la sécurité ne doit pas être défavorisée.*

*Nous avons répété notre exigence d'une représentation garantie des Flamands dans les conseils de police des communes de la Région bruxelloise. Les directeurs doivent au minimum être bilingues.*

*La réponse du gouvernement sur la fixation immédiate de la norme minimale et de la capacité pour les missions judiciaires ne nous satisfait pas.*

*Pour la capacité locale de recherche, nous souhaitons maintenir la proportion de 10 à 15%. Pour la recherche fédérale, la répartition des tâches entre les polices locale et fédérale, telle que décrite dans la circulaire de juin 1999, est un des facteurs les plus déterminants.*

*Le cadre du personnel de la direction générale de la police judiciaire doit être défini avec précision et les effectifs prévus doivent être disponibles pour des tâches judiciaires. Enfin, il faut des garanties pour l'extension de la capacité de l'ESI et du POSA.*

*Pour éviter les blocages entre l'État fédéral et les Régions, les compétences en matière de police administrative doivent pouvoir être entièrement ou partiellement transférées aux Régions.*

*Nous demandons expressément que les missions de base de la police soient garanties dans toutes les communes, y compris dans les grandes villes où, à la suite de la réglementation actuelle, une permanence la nuit et le week-end ne peut plus être assurée.*

*Nous insistons en faveur de la création immédiate du conseil de police. Chacun doit avoir une chance lors des épreuves.*

*Les possibilités de recrutement de la police sont compromises car la nouvelle formation n'est pas prête. Les emplois vacants, particulièrement en Flandre et à Bruxelles, ne pourront être occupés, avec toutes les conséquences en matière de sécurité. Les bourgmestres doivent être informés à temps et de manière claire, ce qui implique le bon fonctionnement du conseil d'avis des bourgmestres. A cet égard, il est inacceptable que ce conseil n'ait pas été convoqué depuis deux mois et demi et que plusieurs textes aient été adoptés par manque d'avis. La réforme doit pouvoir se faire en collaboration étroite avec les communes. Il faut aussi accorder la priorité à la mise au point de la gestion et de l'échange d'informations. C'était là également un point crucial dans les recommandations de la commission Dutroux.*

*Enfin, nous demandons le maintien des compétences du ministre de la Justice en matière d'affectation du budget et de police fédérale.*

*Ce matin, nous avons appris l'existence d'un accord de coopération entre les gouvernements sur la répartition de la*



voorkomen, moet de mogelijkheid bestaan om de bevoegdheid inzake bestuurlijke politie geheel of gedeeltelijk over te dragen aan de gewesten. We vragen een duidelijke bevoegdheidsregeling voor het toezicht op de meergemeentezones.

Voorts vragen we uitdrukkelijk dat de basispolitiezorg in alle gemeenten zou worden gewaarborgd, met inbegrip van de grote steden en de centrumsteden, die ingevolge de voorliggende wetgeving en reglementering feitelijk niet meer in staat zijn de politiepermanentie te verzekeren, onder meer tijdens de nacht en in de weekends. We dringen aan op de onmiddellijke oprichting van de federale politieraad, zoals wettelijk bepaald. Iedereen moet een eerlijke kans krijgen bij de assessmentproeven: er dienen passende conclusies te worden getrokken uit het controleverslag met betrekking tot het overhaast georganiseerde assessment voor de directeurs. De opleiding en de vorming moeten behoorlijk worden georganiseerd. De rekruteringsmogelijkheden van de politie komen in het gedrang omdat de vernieuwde opleiding en vorming nog niet klaar zijn. De beschikbare plaatsen, in het bijzonder in Vlaanderen en Brussel, zullen niet kunnen worden ingevuld, wat dramatische gevolgen zal hebben op het vlak van de veiligheid. De burgemeesters moeten voldoende, tijdig en ondubbelzinnig worden geïnformeerd.

Dit impliceert onder meer het behoorlijk functioneren van de adviesraad van burgemeesters. Het is inderdaad onaanvaardbaar dat deze raad de voorbije twee en een halve maand niet werd bijeen geroepen en dat inmiddels verschillende teksten bij gebreke aan een advies geacht worden gunstig te zijn geadviseerd. De hervorming moet in nauwe samenwerking met de gemeenten kunnen gebeuren. Er dient prioriteit te gaan naar het bijwerken van het informatiebeheer en -uitwisseling. Dit was het cruciale punt gelet op de vaststellingen en de aanbevelingen van de commissie-Dutroux.

Ten slotte is er het behoud van de bevoegdheden van de minister van Justitie met betrekking tot de aanwending van de begroting en de federale politie. Dit waren de concrete eisen na de gesprekken die de regering had met de CVP en de Volksunie, zoals gisteren uiteen werd gezet in de brief. Misschien is daar vannacht voldoende politieke aandacht aan besteed. Deze morgen werden we immers gewekt met het bericht dat er tussen de regeringen onder meer een samenwerkingsakkoord was gesloten over de financiële verdeling van de federale dotatie voor de politiehervorming. Misschien kan de minister van Binnenlandse zaken of de VU-onderhandelaar ons overtuigen op welke wijze en op welke punten dit samenwerkingsakkoord tegemoetkomt aan het eisenplatform van CVP en VU.

In elk geval blijven niet alleen voor ons, maar ook voor vele lokale overheden, voor vele politiemensen en vooral voor de bevolking heel wat problemen onopgelost. De politiehervorming zou over tien dagen officieel ingang moeten vinden. Die ingangsdatum van 1 april 2001 is reeds een uitstel. Politiek bleek het onmogelijk om deze datum nogmaals op te schuiven. Zo zou het immers al te duidelijk worden dat deze regering, die startte met ronkende verklaringen over de modelstaat België, keer op keer vervalt in bestuurlijke onbekwaamheid. Imagopolitiek is belangrijker dan doortastendheid op bestuurlijk vlak. In feite wordt ook de

*dotation fédérale pour la réforme des polices. Sur quels points cet accord de coopération rencontre-t-il la plateforme du CVP et de la VU ?*

*En tout état de cause, de nombreux problèmes ne sont pas résolus.*

*La date d'application de la loi a été reculée au 1<sup>er</sup> avril et il semble impossible de la reculer à nouveau. Il apparaîtrait trop clairement que ce gouvernement retombe chaque fois dans une incapacité administrative. L'image est plus importante que l'efficacité sur le plan administratif. La date du 1<sup>er</sup> avril ne sera pas respectée dans les faits mais, d'un point de vue politique, on ne peut pas le savoir. Il faudra attendre encore plusieurs mois et, dès lors, nous craignons pour la sécurité de la population.*

ingangsdatum van 1 april niet gehaald. Dat weten de lokale overheden en politiemensen. Politiek mag dit echter niet meer geweten zijn. Dit heeft als concreet gevolg dat alle betrokkenen niet met een ingangsdatum zullen worden geconfronteerd, maar met een aantal "ingangsmoenten". We houden ons hart vast voor wat dit zou kunnen betekenen voor de veiligheid van de bevolking.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Ik spreek nu namens onze fractie. Het tactloze aanpassen van de Grondwet aan een koninklijk besluit heeft ons weliswaar geschokt, maar uiteindelijk kunnen we het resultaat, namelijk de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgevende en de uitvoerende macht wel verdedigen.*

*Het dringende karakter van deze grondwetwijziging is te wijten aan de aanzienlijke vertraging die de regering heeft opgelopen in de uitwerking van de politiehervorming. Ze heeft laattijdig ingezien dat het mammoetbesluit over het statuut van de personeelsleden van de politie de bevoegdheden overschrijden die krachtens de Grondwet aan de Koning bij wet kunnen worden gegeven.*

*In plaats van sommige bepalingen uit dit mammoetbesluit in een wet te gieten, wil de regering nu de Grondwet wijzigen om de bevoegdheden van de Koning uit te breiden. De enige reden daarvoor is tijdsgebrek. Het nieuwe statuut moet immers vóór 1 april eerstkomend worden aangenomen. Dat is op zijn zachtst uitgedrukt onelegant. In het verslag over de wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998, waarover de Kamer zich op dit ogenblik moet uitspreken, lees ik nochtans dat de voorziene datum voor de bepaling van het personeelsstatuut en de functie van sommige politieagenten drie maanden kan worden uitgesteld. Waarom moet enerzijds de deadline van 1 april absoluut worden behouden en kan er anderzijds voor sommige punten van de hervorming nog drie maanden worden gewacht?*

*Door deze spoedbehandeling hebben we een "juridische curiositeit" gecreëerd, namelijk verschillende soorten constitutionele bevoegdheden. De overgangsbepaling die we moeten goedkeuren, creëert immers bijzondere constitutionele bevoegdheden. De Grondwet geeft de Koning bevoegdheden die normaal de wetgever toekomen, voor een bepaalde duur en voor zover het besluit bij wet wordt bekrachtigd. Dat zijn toch wel speciale bevoegdheden.*

*De commissiewerkzaamheden, het constructieve werk van de democratische oppositie en een zekere openheid van de regering hebben de delegatie van bevoegdheden gelukkig beperkt. De bevoegdheidsdelegatie betreft alleen de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden en is beperkt in de tijd, en het statuut moet door het Parlement worden bekrachtigd.*

*Daardoor behoudt het parlement toch nog een democratische controle op de essentiële elementen van het statuut van de politiemensen. De grondwetgever stemt zich hiermee af op de Grondwetten van het merendeel van de democratische Europese staten, wat mij verheugt.*

*De uiteenzettingen van de vorige sprekers hebben mij anderzijds een gevoel van onbehagen gegeven met betrekking tot de nota die de regering heeft ingediend in antwoord op een amendement van de Vlaamse oppositie tot invoering van een paragraaf in artikel 184 waardoor de bijzondere*

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Je m'exprimerai cette fois au nom de mon groupe. Autant nous devons avoir l'honnêteté de dire que nous sommes un peu choqués par l'inélégance du procédé qui consiste à adapter la Constitution à un arrêté royal, autant nous pensons que le résultat auquel nous avons abouti en termes de répartition de compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif est défendable.

Si nous avons été appelés à modifier d'urgence la Constitution, c'est en raison du retard considérable que connaît le traitement de la réforme des polices par le gouvernement. Ce dernier s'est rendu compte tardivement que l'arrêté « mammoth » définissant le statut des policiers excédait les compétences que la Constitution autorise de déléguer au Roi par la loi.

Plutôt que d'opérer un transfert de certaines dispositions du projet « mammoth » vers une loi, le gouvernement préfère modifier la Constitution afin d'élargir les délégations qui peuvent être accordées au Roi, simplement parce qu'il est pressé par le temps, le nouveau statut devant être adopté avant le 1<sup>er</sup> avril. C'est, à tout le moins, inélégant. À propos de cette date, monsieur le ministre, j'ai quand même été étonnée de lire, dans le rapport sur la loi modifiant la loi du 7 décembre 1998, qui est votée en ce moment à la Chambre, que la date prévue pour arrêter le statut du personnel et déterminer la fonction de certains policiers pourra être reportée de trois mois. Vous devrez peut-être m'expliquer en quoi la date du 1<sup>er</sup> avril est une date butoir et en quoi elle peut éventuellement être reportée pour certains points de la réforme, étant donné que l'on vote aujourd'hui à la Chambre une disposition en ce sens.

Sous la pression de l'urgence, nous avons été amenés à créer une sorte de « curiosité juridique », à savoir des pouvoirs de type spéciaux constitutionnels. En effet, la disposition transitoire que nous sommes invités à adopter crée, au niveau de la Constitution, des pouvoirs spéciaux. La Constitution délègue au Roi des compétences qu'elle réserve à la loi, pour une durée déterminée et à la condition que les arrêtés royaux soient ratifiés par la loi. Il s'agit donc bien de pouvoirs spéciaux.

Heureusement, grâce au travail de la commission, au travail constructif de l'opposition démocratique et à une certaine ouverture du gouvernement, l'élargissement de la délégation auquel procède le nouvel article 184 est doublement limité : d'une part, la délégation ne pourra porter que sur les principes essentiels du statut des policiers et, d'autre part, la délégation plus large n'est que temporaire et sera, bien entendu, soumise à une ratification du statut par le Parlement.

Je pense que nous sommes ainsi parvenus à conserver un contrôle démocratique sur des questions aussi essentielles que la déontologie des policiers, la réaction, par exemple, à des ordres illégaux, les diplômes requis pour les officiers, en ramenant à de plus justes proportions les délégations

wetgever de volledige of gedeeltelijke regeling van de administratieve politie aan de gewesten of gemeenschappen kan toevertrouwen. Uit de nota blijkt dat dit amendement overbodig is aangezien de bijzondere wetgever deze bevoegdheid nu al aan de gemeenschappen en de gewesten kan toekennen.

*Deze nota, die overkomt als een antwoord op het advies van de Raad van State over het voorontwerp van bijzondere wet tot regionalisering van de gemeentewet, heeft ons niet echt overtuigd, aangezien ze gebaseerd is op de tendentieuze interpretatie van de rechtspraak van het Arbitragehof en van artikel 19 van de wet van 8 augustus 1980. Blijkbaar volgt ook de commissie de redenering van de regering op dat vlak niet helemaal.*

*Bevendien wijken de verduidelijkingen die vice-eerste minister Vande Lanotte heeft gegeven, sterk af van wat in de regeringsnota wordt gezegd. Dit sterkt ons in onze overtuiging. De vice-eerste minister verklaart, dat in het nieuwe artikel 184 van de Grondwet, met de term "wet" effectief de federale wet wordt bedoeld en niet het decreet of de ordonnantie. Hij bevestigt aldus dat de Grondwet deze materie aan de federale wetgever heeft toegekend en dat ze bijgevolg niet door een bijzondere wet aan de gemeenschappen en gewesten kan worden overgedragen. De regering is van oordeel dat het amendement van de Vlaamse oppositie overbodig is, niet vanwege de – volgens ons erg beperkte – mogelijkheid van de bijzondere wetgever om voorbehouden materies aan de gemeenschappen en de gewesten over te dragen, maar omdat artikel 184 geen betrekking heeft op de administratieve politie. Dat is een juridisch correcte interpretatie.*

*Onze fractie is van oordeel dat de nota van de regering de regels inzake bevoegdheidsverdeling uit de Grondwet haalt. Materies zoals justitie, politie, territorium of nationaliteit zouden bijgevolg ook door een bijzondere wet kunnen worden geregionaliseerd. De nota kan in geen geval worden gebruikt bij de discussie over de regionalisering van de gemeentewet, op straffe van de impliciete herziening van artikel 162. Ik weet dat de heer Moureaux een andere kijk heeft op artikel 19 van de Bijzondere wet, maar ik wens onze interpretatie van de regeringsnota en van de verklaringen van de vice-eerste minister duidelijk te maken.*

*Ik kom dan bij de techniek van de bevoegdheidsverdeling. Uit de discussie bleek duidelijk de wil van sommigen om de bevoegdheid inzake politie te regionaliseren teneinde homogene bevoegdheidspakketten te creëren. De lokale administratieve politie is een eerste etappe. De tweede etappe is het geheel van de politie. De volgende etappe zal misschien de justitie zijn teneinde de coherentie te zekeren tussen justitie en politie. De regering laat de regionalisering van de administratieve politie open om stemmen te winnen van de Volksunie en eventueel van de CVP. Dit zou trouwens het voorwerp uitmaken van het akkoord De Gucht-Bourgeois. In het licht van deze interpretatie van de tekst stellen wij ons vragen bij het stemgedrag inzake de Lambermontakkoorden.*

*Ik kom nog even terug op de overgangsbepaling die volgens mij enigszins zou moeten worden geamendeerd. Deze bepaling geeft de koning de bevoegdheid om de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst vast te stellen en uit te voeren tot*

autorisées. Le constituant s'est inscrit dans le prolongement de la plupart des Constitutions des États démocratiques européens et je m'en réjouis.

En revanche, et suite aux interventions des orateurs qui m'ont précédée, j'éprouve un sentiment de malaise par rapport à la note qu'a déposé le gouvernement en réponse à un amendement de l'opposition flamande qui visait à ajouter un alinéa à cet article 184, afin de permettre au législateur spécial de confier aux Régions ou Communautés le soin de régler tout ou partie de la police administrative. En effet, dans cette note, le gouvernement estime que cet amendement est superflu dans la mesure où le législateur spécial peut d'ores et déjà transférer cette compétence aux Communautés et Régions.

La note du gouvernement, qui apparaît comme une réponse à l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi spéciale régionalisant la loi communale, ne nous a pas convaincus sur le fond, dans la mesure où elle repose sur l'interprétation tendancieuse de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et de l'article 19 de la loi du 8 août 1980. A cet égard, les travaux de la commission ont été particulièrement éclairants et ont montré, à mon sens, que la commission ne suivait pas complètement le gouvernement dans son raisonnement.

Les éclaircissements apportés par le vice-premier ministre, M. Vande Lanotte, qui s'écarte fortement du contenu de la note déposée par le gouvernement, nous ont davantage convaincus. En effet, loin des affirmations générales de la note du gouvernement, le vice-premier ministre a affirmé que le terme « loi », contenu dans l'article 184 nouveau de la Constitution, vise effectivement la loi fédérale par opposition aux décrets et aux ordonnances. Il a ainsi confirmé que cette matière est réservée par la Constitution au législateur fédéral et qu'elle ne peut dès lors être transférée aux Régions et aux Communautés par le biais d'une loi spéciale. La raison pour laquelle le gouvernement estime que l'amendement déposé par l'opposition flamande est superflu ne réside donc pas dans la capacité, très limitée selon nous, du législateur spécial de transférer aux Régions et Communautés des matières réservées, mais dans le fait que, selon le vice-premier ministre, la police administrative ne relève pas de l'article 184 de la Constitution. Celle-ci réserve à la loi l'organisation et les attributions du service de police intégrée et les éléments essentiels du statut de ses membres. Cette manière de voir les choses, différente du contenu de la note du gouvernement, est correcte sur le plan des principes juridiques. Les matières réservées ne sont que les matières réservées, pourrait-on dire de manière tautologique mais claire. Je répète que cette note du gouvernement conduit, selon notre groupe, à vider la Constitution de ses règles de répartition des compétences. Elle permet donc de régionaliser par la loi spéciale des matières comme la justice, la police, le territoire ou la nationalité. La note ne peut en aucun cas être utilisée à l'occasion de la discussion relative à la régionalisation de la loi communale, sous peine de révision implicite de l'article 162. Dans le cadre de la discussion de la révision de l'article 184, on ne peut influencer l'interprétation d'une autre disposition constitutionnelle totalement étrangère. Je sais bien, M. Moureaux, que vous portez un autre regard sur l'article 19 de la loi spéciale mais je tiens à exprimer notre interprétation de la note du gouvernement et surtout des propos tenus par le

*30 april 2002. Op het eerste gezicht is die bepaling verantwoord. Na bezinning rezen er daarover echter vragen en heb ik een amendement van de CVP mee ondertekend. Als men het woord "uitvoeren" behoudt, onttrekt men de Koning zijn bevoegdheid om wettelijke bepalingen uit te voeren.*

*(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)*

*Ik vind dit jammer omdat de minister daardoor het risico loopt zijn algemene rol van uitvoerder van wetten niet ten volle te kunnen spelen. Ik nodig mijn collega's derhalve uit het technisch amendement dat wij daarover samen met de CVP terzake hebben ingediend, aandachtig te lezen.*

*Met betrekking tot de bevoegdheden die in artikel 184 aan de wet worden toegewezen, zijn we gerustgesteld. We luisteren aandachtig naar wat verschillende partijen zeggen over het verband tussen artikel 184, artikel 162 en artikel 19 van de Bijzondere wet en over de conclusies die daaruit voor de regionalisering van de gemeentewet kunnen worden getrokken.*

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – De herziening van artikel 184 van de Grondwet vloeit voort uit het Octopus-akkoord, dat indertijd met acht partijen werd afgesloten. De toenmalige oppositie werd op volwaardige wijze bij deze belangrijke hervorming betrokken.

Het Octopus-akkoord legde de basis voor de noodzakelijke eenmaking van de politiediensten, zorgde ervoor dat de lokale en de federale politie beter op elkaar werden afgestemd en maakte een einde aan de concurrentie tussen de politiediensten zowel op het federale als op het lokale niveau. In onderzoekscommissies is gebleken hoe rijkswacht en

vice-premier ministre.

J'en viens à la technique de répartition des compétences. La discussion a très clairement fait apparaître la volonté de certains de régionaliser demain la compétence en matière de police dans le but de créer des blocs homogènes de compétences. La première étape est, me semble-t-il, annoncée. Il s'agira de la police administrative locale, au nom de la nécessité, une fois la loi communale régionalisée, de regrouper sous l'autorité régionale tout ce qui touche de près ou de loin aux pouvoirs locaux. La seconde étape concernera l'ensemble de la police, au nom de la nécessité de regrouper, entre les mains régionales, tout ce qui a trait à la police. L'étape suivante pourrait consister à régionaliser la justice, afin d'assurer la cohérence entre celle-ci et la police. Mais le gouvernement a fait des ouvertures en vue de régionaliser la police administrative, afin d'attirer les voix de la Volksunie – les propos qui viennent d'être tenus me le confirment – et éventuellement du CVP. Ces ouvertures semblent d'ailleurs avoir fait l'objet de l'accord De Gucht-Bourgeois. Nous nous interrogeons donc sur la manière dont vous allez voter, tout en tenant compte de cette interprétation du texte par rapport aux accords de la Saint-Polycarpe.

Sur un plan plus technique, je voudrais revenir brièvement sur la disposition transitoire qui me semble devoir être quelque peu amendée. En effet, cette disposition donne au Roi le pouvoir de fixer les éléments essentiels et d'exécuter le statut des policiers jusqu'au 30 avril 2002. À première vue, ces termes paraissaient judicieux. Après réflexion – en commission, le travail relatif à la rédaction de cette phrase a en effet été très rapide –, je m'interroge et je vous sou mets l'amendement que j'ai cosigné avec le CVP. En conservant le mot « exécuter », on prive le Roi de son pouvoir ordinaire de mettre en œuvre des dispositions législatives. Pourquoi, dès lors, ne pas supprimer ce mot ?

*(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Je trouve que c'est malheureux, le ministre risquant dès lors d'être limité dans son rôle général d'exécuter des lois. J'invite, en conséquence, mes collègues à lire avec attention l'amendement technique que nous avons déposé à ce propos conjointement avec le CVP.

Quant aux pouvoirs réservés à la loi dans l'article 184, nous sommes rassurés. Nous restons très attentifs aux commentaires et aux prises de positions exposés à cette tribune par les différents partis sur les rapports entre cet article 184, l'article 162 et l'article 19 de la loi spéciale, et sur les conséquences qui pourraient en être tirées à propos de la régionalisation de la loi communale.

**M. Ludwig Caluwé (CVP).** – *La révision de l'article 184 de la Constitution découle de l'accord Octopus qui a jeté les bases d'une police intégrée et a mis fin à la concurrence entre les différents services de police, tant au niveau fédéral que local.*

*A l'époque, l'opposition avait été étroitement associée à la préparation de cette importante réforme. Malheureusement, dès l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, nous avons compris qu'il ne serait désormais plus question de collaboration entre majorité et opposition et que cette*

politie elkaar beconcurrerden en daardoor de bestrijding van de misdaad verwaarloosden. Op het lokale vlak merkten we dat zowel rijkswacht als politie instonden voor de basispolitiezorg en vaak dubbel werk verrichten, terwijl andere belangrijke opdrachten bleven liggen.

We hebben dat destijds gezamenlijk gedaan, maar hebben nadien moeten vaststellen dat met het aantreden van de nieuwe regering, de samenwerking tussen meerderheid en oppositie ophield te bestaan. Men had de oppositie niet meer nodig. Ze werd nog nauwelijks bij de uitvoering van de hervorming van de politiediensten betrokken.

Tot men plots vaststelde dat deze hervorming niet kon worden doorgevoerd tenzij men het overgrote gedeelte ervan bij wet regelde, ofwel artikel 184 van de Grondwet werd gewijzigd. Daarvoor had men de oppositie wel nodig, zodat men opnieuw wilde praten. Tenminste, die indruk hadden wij. We hebben gesprekken gevoerd. Maar ik moet vaststellen dat we nog geen ernstig antwoord hebben gekregen en men een richting uitgaat die we niet wensen en die niet strookt met het Octopus-akkoord.

Ik wil onze belangrijkste desiderata nogmaals naar voren brengen. Daarvan maken wij onze positieve stem afhankelijk. Allereerst willen we dat deze politiehervorming voor de gemeenten, die destijds voldoende in hun politiediensten investeerden, niet tot extra uitgaven leidt.

De regering is zeer gul geweest in de onderhandelingen over het statuut. Ze heeft veel zaken afgekocht waardoor de kostprijs te hoog is opgelopen. De gemeenten moeten hier nu voor opdraaien, vooral de Vlaamse gemeenten. Er komt immers een nieuw solidariteitssysteem. We hebben reeds interpersoonlijke en intergemeentelijke solidariteit via de sociale zekerheid en de financieringswet. Nu komt er ook intergemeentelijke solidariteit omdat de federale overheid de kosten niet op zich wil nemen. De gemeenten, die reeds vroeger hun plicht en soms meer hebben gedaan zodat de federale overheid en de rijkswacht niets moesten investeren, moeten nu solidair zijn zodat gemeenten die in het verleden te weinig hebben gedaan hun achterstand kunnen inhalen.

Hierbij vloeit de solidariteitsstroom overwegend van het noorden naar het zuiden. Uit een herberekening van de federale dotatie blijkt dat het voor Vlaanderen gaat om 49%, voor Brussel 16% en voor Wallonië 35%. We kunnen dit niet aanvaarden en wensen een verdeling op basis van de gewestelijke verdeelsleutel zodat de middelen binnen de gewesten evenwichtig kunnen worden verdeeld.

De regering wil haar solidariteitssysteem behouden. Ik hoop niet dat ze er bij het opstellen van de norm vanuit is gegaan dat de politiebehoeften in Vlaanderen kleiner zijn. Dit zou een zeer kortzichtig standpunt zijn. In vele landelijke gemeenten, zoals in de Kempen, rijst de vraag naar een verhoogde politie-inzet. Er is een verschuiving in de misdaad en vele Kempense gemeenten worden met een inbraakgolf geconfronteerd. Vroeger kon één rijkswachtcombi alle nachtelijke oproepen beantwoorden. Nu zijn twee tot drie interventieteams nodig om preventief op te treden en om deze plaag aan te pakken. Al deze gemeenten zullen bovenop de inspanningen die ze reeds hebben gedaan om de norm te halen, bijkomende inspanningen moeten doen. Ze zullen bijkomende politiemensen moeten aanwerven. Hiervoor krijgen ze een

*dernière serait tenue à l'écart.*

*Par la suite, force a été de constater que pour mener à bien la réforme des polices, il faudrait soit édicter des lois, soit modifier l'article 184 de la Constitution, ce qui nécessite la coopération de l'opposition. Cependant, en dépit de nombreuses discussions, nous n'avons toujours pas reçu de réponse à nos interrogations et le gouvernement s'engage dans une voie que nous n'approuvons pas et qui n'est pas conforme à Octopus.*

*Notre éventuel vote positif dépend de la suite réservée à nos principaux desiderata. Tout d'abord, nous voulons que cette réforme n'entraîne aucune dépense supplémentaire pour les communes qui, antérieurement, ont fait suffisamment d'investissements dans leurs services de police.*

*Le gouvernement s'est montré très généreux lors des négociations relatives au statut. Á présent, l'État fédéral refuse de supporter les frais et les communes doivent payer l'addition, particulièrement les communes flamandes. Un nouveau système de solidarité est prévu. A la solidarité interpersonnelle et interrégionale exercée dans le cadre de la sécurité sociale et de la loi de financement s'ajoutera désormais la solidarité intercommunale. Ce système contraint les communes qui ont fait leur devoir en matière d'investissements à se montrer solidaires de celles qui ne l'ont pas fait en les aidant à rattraper leur retard.*

*Ce mouvement de solidarité est essentiellement orienté du nord vers le sud. Une nouvelle estimation de la dotation fédérale avance les chiffres de 49% pour la Flandre, 16% pour Bruxelles et 35% pour la Wallonie. C'est inacceptable et nous souhaitons une répartition équitable des moyens selon la clé de répartition régionale.*

*Le gouvernement veut maintenir son système de solidarité. J'ose espérer que la norme n'a pas été fixée en considérant que les besoins en matières de police sont plus réduits en Flandre. De nombreuses communes rurales sont demandeuses d'un renforcement de la police, en raison d'un glissement de la criminalité. En Campine, de nombreuses communes sont confrontées à une vague de cambriolages, d'où la nécessité de disposer d'un plus grand nombre d'équipes de prévention et donc d'engager des policiers supplémentaires. La quote-part des dépenses prise en charge par l'État fédéral est insuffisante.*

*Un autre problème est le nombre insuffisant de néerlandophones dans les conseils de police bruxellois. Lors de la conclusion de l'accord Octopus, les plans d'intégration des services de police bruxellois n'étaient pas encore connus. Finalement, on a opté pour sept zones dotées chacune d'un conseil de police. Après l'élection des membres de ces conseils, il est apparu que le nombre de néerlandophones était inférieur au nombre déjà réduit de néerlandophones siégeant dans les conseils communaux. On a beau dire qu'on veillera à ce que les deux communautés soient au moins représentées proportionnellement au sein des conseils de police, on aboutit systématiquement à un chiffre inférieur, alors que 16% de la dotation fédérale vont à la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Il existe quantité d'arguments en faveur d'un financement supplémentaire de la capitale, compte tenu des problèmes de sécurité, mais alors le statut de capitale devrait intervenir*

onvoldoende groot aandeel vanwege de federale overheid.

Een tweede probleem is de afwezigheid van voldoende Nederlandstaligen in de Brusselse politieraden. Toen het Octopus-akkoord werd afgesloten, waren de plannen voor de eenmaking van de Brusselse politiediensten nog niet gekend. Er was sprake van één grote politiezone, waarvoor veel te zeggen is. Uiteindelijk werd voor zeven zones gekozen met elk een gekozen politieraad. Die raden zijn ondertussen verkozen en nu blijkt dat het aantal Nederlandstalige leden telkenmale lager is dan het al geringe aantal Nederlandstaligen in de gemeenteraden.

Men zou kunnen zeggen dat dit alles niet geregeld moet worden, omdat er wel voor zal worden gezorgd dat de twee gemeenschappen in de politieraden in Brussel op zijn minst in evenredige mate vertegenwoordigd zijn. Dat is echter niet het geval. Systematisch komt men immers steeds op een lager cijfer uit, hoewel 16% van de federale dotatie naar Brussel-hoofdstad gaat.

Er zijn argumenten te over die ervoor pleiten dat de hoofdstad extra gefinancierd wordt omwille van een aantal veiligheidsproblemen, maar dan moet het karakter van de hoofdstad ook in de politieraden van de negentien gemeenten worden gerespecteerd. Brussel is immers de hoofdstad van Nederlandstaligen en Franstaligen, waardoor beide gemeenschappen vertegenwoordigd moeten worden in de politieraden. Jammer genoeg is dit nog steeds onvoldoende het geval. Als dit niet spontaan gebeurt of via overleg kan worden bereikt, moeten hiervoor wettelijke garanties worden ingebouwd.

Een derde relatief communautair element is vervat in het amendement dat ertoe strekt veiligheidsbepalingen in te bouwen in dit Grondwetsartikel. Artikel 184 van de Grondwet luidt als volgt: "De organisatie en de bevoegdheid van de rijkswacht worden door een wet geregeld". Dit artikel dateert uit de negentiende eeuw, toen er nog geen sprake was van gewesten en gemeenschappen, wat betekent dat de Grondwetgever de wetgever bedoelde, zonder onderscheid tussen federale overheid en gewesten.

De nieuwe bepalingen van dit artikel houden rekening met de gewesten en de gemeenschappen, vermits daarin wordt bepaald dat de wetgever de politie in het algemeen regelt, dus zowel de federale als de lokale politie.

Ik ben voorstander van een flexibele interpretatie van de Grondwet, omdat die nu eenmaal moeilijk te wijzigen is. Ik stel evenwel vast dat anderen – denk maar aan het recent advies van de Raad van State bij artikel 162 – de Grondwet stringent interpreteren. In dat geval moeten voldoende veiligheids garanties worden ingebouwd om negatieve interpretaties in de toekomst te vermijden.

Het gevaar is groot dat door het bepalen dat de federale wetgever de lokale politie in haar geheel regelt, wordt ingewerkt op materies en bevoegdheden die inmiddels aan de gewesten werden toevertrouwd. Door de goedkeuring van de herziening van artikel 184 van de Grondwet worden ze in de feiten geherfederaliseerd. Het gevaar is dan ook groot dat er terzake heel wat arresten en adviezen zullen komen.

Mijnheer Vankrunkelsven, had u hetzelfde gezegd als ik, dan zou ik dat niet zo uitdrukkelijk moeten zeggen.

*aussi dans la composition des conseils de police. Les deux communautés doivent y être représentées puisque Bruxelles est la capitale des néerlandophones et des francophones. À défaut d'y arriver spontanément ou par la concertation, il faudra prévoir des garanties légales.*

*Un autre élément d'ordre communautaire fait l'objet d'un amendement visant à insérer des dispositions de sécurité dans l'article 184 de la Constitution, lequel est libellé comme suit : « L'organisation et les attributions de la gendarmerie font l'objet d'une loi. » Cet article date du 19<sup>e</sup> siècle, époque à laquelle il n'était pas encore question de Communautés ni de Régions et le pouvoir constituant visait donc le législateur, sans faire de distinction entre l'État fédéral et les Régions. Les nouvelles dispositions de cet article tiennent compte des Régions et des Communautés puisqu'elles précisent que le législateur règle la police en général, donc aussi bien la police fédérale que la police locale.*

*Je suis partisan d'une interprétation souple de la Constitution, d'autant qu'il n'est pas facile de la modifier. Je constate néanmoins que d'autres en font une interprétation contraignante, comme l'a montré l'avis du Conseil d'État relatif à l'article 162. Dans ces conditions, il s'impose d'insérer suffisamment de garanties de sécurité, afin d'éviter à l'avenir des interprétations négatives.*

*Le fait de stipuler que le législateur fédéral règle la police locale dans son ensemble risque d'avoir une incidence sur des matières et des compétences qui ont été confiées aux Régions. Celles-ci seraient en quelque sorte à nouveau fédéralisées par l'approbation de la révision de l'article 184 de la Constitution. Cela pourrait donner matière à de nombreux arrêts et avis.*

*J'ai lu que MM. De Gucht et Bourgeois ont conclu un accord pour transférer aux Régions d'importantes sections de la police administrative. Si tel est vraiment leur l'objectif, il faut en prévoir la possibilité dans cet article de la Constitution. L'accord fait mention de la régionalisation des compétences en matière de la sécurité routière. Or, la police locale assume d'importantes tâches dans ce domaine. Cette question sera-t-elle réglée dans cet article de la Constitution ou le modifiera-t-on encore au cours de la législature ? Pour ma part, je considère qu'un article qui a été soumis à révision peut être modifié à plusieurs reprises au cours d'une même législature. Tous les manuels de droit public déclarent cependant que ce n'est possible qu'une fois. Nous devons donc être conscients du fait que si nous modifions aujourd'hui l'article 184 de la Constitution, nous devons attendre la prochaine législature pour le réviser à nouveau, pour autant qu'il soit déclaré sujet à révision.*

*Il est particulièrement difficile de réviser notre Constitution. Je pense que nous n'en sommes pas encore à la dernière étape de la réforme de l'État, bien que l'accord conclu rende particulièrement compliquées d'éventuelles négociations futures. Soyons toutefois attentifs à ne pas fermer toutes les portes et prévoyons, dès à présent, la possibilité de régionaliser entièrement ou partiellement la police administrative, de manière à pouvoir le faire sans difficultés, le cas échéant.*

*J'insiste pour obtenir une réponse satisfaisante à toutes ces questions avant le vote. Le Sénat a toujours la possibilité*

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – Ik zal voor u applaudisseren.

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – Dat is heel vriendelijk.

**De heer Luc Van den Brande (CVP).** – Het verschil is dat de heer Caluwé argumenten heeft.

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – Zoals ik zei, bestaat het gevaar dat we bevoegdheden die we met de bijzondere wetten naar de gewesten hebben overgeheveld, nu de facto met één stemming herfederaliseren.

Ten tweede heb ik gelezen dat er een akkoord was tussen de heer De Gucht en de heer Bourgeois om belangrijke onderdelen van de bestuurlijke politie over te dragen aan de gewesten. Als dat de bedoeling is, moet daarvoor in dit grondwetsartikel ruimte worden gecreëerd. In het akkoord was er bijvoorbeeld sprake van de regionalisering van de bevoegdheden in verband met verkeersveiligheid. Lokale politiemensen vervullen op dit terrein belangrijke taken. Wordt dit nu in dit grondwetsartikel geregeld of wordt het grondwetsartikel in de loop van de legislatuur nog eens gewijzigd? Persoonlijk ben ik van oordeel dat het mogelijk moet zijn een artikel dat voor herziening vatbaar is verklaard, meermaals in eenzelfde legislatuur te wijzigen. Ik stel echter vast dat alle handboeken van publiek recht – of het nu het handboek van André Alen of van Vande Lanotte is – verklaren dat een grondwetsartikel in een bepaalde legislatuur slechts één keer kan worden herzien. Indien we vandaag artikel 184 van de Grondwet wijzigen, dan zal het tot na de volgende verkiezingen duren vóór nieuwe wijzigingen mogelijk zijn, op voorwaarde uiteraard dat het opnieuw voor herziening vatbaar wordt verklaard. Dat moeten we zeer goed beseffen.

Derde en laatste reden waarom ons amendement nog steeds belangrijk is: onze Grondwet is bijzonder moeilijk te wijzigen. Volgens mij zijn we nog niet toe aan de laatste stap in de staatshervorming, ook al wordt het met het akkoord dat nu is gesloten, bijzonder moeilijk onderhandelen over eventuele verdere stappen. Laten we echter de deur niet helemaal sluiten en nu al de mogelijkheid inbouwen om de bestuurlijke politie geheel of gedeeltelijk te regionaliseren, zodat dat gemakkelijk kan worden verwezenlijkt op het ogenblik dat er een meerderheid voor is.

Ik vond het essentieel even op deze enkele bedenkingen in te gaan, omdat we op deze punten tot nog toe onvoldoende antwoorden hebben gekregen, net zoals op de punten die mevrouw De Schamphelaere heeft aangekaart. We hopen nog altijd dat we vóór de stemming een voldoende antwoord zullen krijgen en het staat de Senaat nog altijd vrij ons amendement goed te keuren. Het ontwerp dat nu ter stemming ligt, is voor de CVP echter onvoldoende.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Zoals de heer Vandenberghe zegde, is een herziening van de grondwet altijd een belangrijk moment. Ik kan echter kort zijn. In de commissie voerden we immers een diepgaand debat waardoor de oorspronkelijke regeringstekst werd verbeterd.*

*Het verslag is uitstekend, volledig en precies. De heren Moureaux, Vandenberghe en Vankrunkelsven hebben belangrijke elementen aangebracht.*

*d'accepter notre amendement. Mais tel quel, le projet ne répond pas à ce qu'attend le CVP.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Comme l'a dit M. Vandenberghe, une révision de la Constitution est toujours un moment important. Je pourrai néanmoins me permettre d'être bref parce que nous avons eu une discussion approfondie, dense et pointue en commission, ce qui a permis d'améliorer le texte initialement présenté par le gouvernement.

Le rapport est excellent. Les rapporteurs ont été très complets et très précis. Tant M. Moureaux que M. Vandenberghe et M.

*Ik ga akkoord met de heer Moureaux dat een herziening van de grondwet noch een foto, noch een schilderij is, maar veeleer een filmopname die een leven in evolutie consacreert.*

*Een eerste element betreft de wijziging van de terminologie. De verdwijning van de rijkswacht uit ons politielandschap en onze grondwet, waarmee ze sinds de oprichting van België was verbonden, is een belangrijke gebeurtenis. Ik begrijp dat dit een droevig moment is voor hen die verknocht waren aan haar manier van werken.*

*Maar de wijziging in de terminologie reikt verder. Ze bekrachtigt het bestaan van een geïntegreerde politie op twee niveaus. Dat moet hen, waaronder ikzelf, die de oprichting van een eenheidspolitie vreesden, geruststellen. De tekst van de grondwet verankert de garanties terzake, terwijl de gehanteerde formule een aantal evoluties en aanpassingen mogelijk maakt.*

*Deze grondwetsherziening is ook belangrijk omdat sommigen sinds de wet van 1998 een grondwettelijk probleem opwierpen. Dat betreft vooral die wet zelf, meer dan het zogenaamde mammoetbesluit dat slechts de uitvoering is van de wet van 1998.*

*Ik ben het niet eens met het advies van de Raad van State, maar het was nuttig een einde te maken aan die juridische controverse om latere betwistingen te voorkomen.*

*Het verheugt me dat het debat over de grenzen van meerderheid en oppositie heen verliep. Als het gaat om zo belangrijke problemen, mogen er geen kunstmatige en voorlopige grenzen worden getrokken. De dialoog die begon met de Octopusakkoorden en die nooit onderbroken had mogen worden, is opnieuw geopend.*

*Ik wil de polemiek met de Raad van State niet opnieuw beginnen, maar we zijn bereid om de reeds uitgebreide lijst van statutaire bepalingen in de wet van 7 december 1998 aan te vullen, steunend op de rechtspraak van het Arbitragehof. Daarom bepaalt de tweede zin van het voorgestelde artikel 184 dat de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst bij de wet worden geregeld. De uitdrukking "essentiële elementen van het statuut" wordt door het Arbitragehof gebruikt in het arrest nr. 134/99 van 22 december 1999 in de overweging B. 6.1.*

*Om het intense werk van de laatste maanden niet verloren te laten gaan, mag de Koning bij wijze van overgangsmaatregel en zonder de rechten van het personeel in gevaar te brengen, die essentiële elementen vaststellen en uitvoeren, op voorwaarde dat het koninklijk besluit bij de wet wordt bekrachtigd vóór 30 april 2002.*

*Op deze wijze wordt rekening gehouden met de bezorgdheid van de regering en van de Raad van State. De bepaling geeft een grondslag aan de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de geïntegreerde politiedienst. Zoals de heer Moureaux in de commissie zegde, garandeert de wet een aantal principes – dat is essentieel omdat de politie niet met gewone ambtenaren werkt – maar ook een zekere soepelheid omdat sommige statutaire bepalingen bij besluit zullen kunnen worden geregeld. Dat is wenselijk in een snel veranderende wereld.*

*Deze grondwetsherziening maakt het de grondwetgever ook*

Vankrunkelsven ont apporté des éléments importants dans la discussion.

Si la répétition est une vertu pédagogique, il arrive un moment où elle ne contribue plus à l'avancement du débat.

Je marque mon accord sur la formule que M. Moureaux a avancée, à savoir qu'une révision de la Constitution n'est ni une photographie ni une peinture, mais plutôt un moment de cinéma – certainement pas muet, monsieur Moureaux – pour indiquer qu'il s'agit de consacrer une vie en évolution.

Le premier élément est la modification de la terminologie. On pourrait en sourire mais ce n'est pas négligeable, car la disparition de la gendarmerie de notre paysage policier et constitutionnel, alors qu'elle y est associée depuis la création de la Belgique, est certainement un grand moment. Je conçois parfaitement que pour ceux qui étaient attachés à la manière dont elle a travaillé dans le passé, ce moment soit empreint de tristesse.

Mais la modification de la terminologie va plus loin. Elle consacre l'existence d'une police intégrée à deux niveaux, ce qui doit rassurer ceux – dont je suis – qui craignaient l'avènement d'une police unique. Je crois que le texte constitutionnel bétonne des garanties en la matière mais que la formule utilisée permet un certain nombre d'évolutions et d'adaptations.

Le troisième intérêt de cette révision de la Constitution est que dès le moment où l'on a voté la loi de 1998, certains ont posé un problème constitutionnel. Ce dernier concerne davantage la loi de 1998 que l'arrêté – le fameux arrêté « mammoth » – qui n'est en réalité qu'une mesure d'exécution de la loi de 1998.

Comme je l'ai dit, je ne partage pas l'avis du Conseil d'État. Mais, dès lors que nous en avons la possibilité en modifiant l'article 184, il était utile de mettre fin à une controverse juridique afin d'éviter toute contestation ultérieure.

Je me réjouis que la discussion ait eu lieu sans distinction entre majorité et opposition. Je crois d'ailleurs que des problèmes aussi importants que ceux-là ne doivent pas être traversés par des frontières artificielles et provisoires. Un dialogue qui n'aurait jamais dû cesser, celui qui a été entrepris avec la réforme Octopus, a été rouvert.

Sans vouloir rouvrir la polémique avec le Conseil d'État, avec le texte qui vous est proposé, nous sommes disposés à compléter, par la loi, la liste déjà impressionnante des dispositions à caractère statutaire contenues dans la loi du 7 décembre 1998 en nous inspirant de l'enseignement qui découle de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. C'est ainsi que la deuxième phrase de l'article 184 en projet disposera désormais que les éléments essentiels du statut du personnel du service de police intégrée sont réglés par la loi. L'expression « éléments essentiels du statut » est la formule retenue par la Cour d'arbitrage, notamment dans son arrêt n° 134/99 du 22 décembre 1999 aux considérants B. 6.1.

À titre transitoire et pour tenir compte de l'intense effort réglementaire accompli au cours des derniers mois, tout en veillant à ne pas mettre en péril les droits du personnel, le Roi est habilité à fixer lui-même ces éléments essentiels et à les exécuter, pour autant que l'arrêté royal à intervenir soit



*mogelijk te antwoorden op vragen aangaande de interpretatie die men moet geven aan het begrip "wet" in de grondwet.*

*Dit debat maakt duidelijk wat tot de bevoegdheid van respectievelijk de grondwetgever, de bijzondere wetgever, de federale wetgever en de decreet- en ordonnantiegever behoort. De federale wetgever bepaalt de organisatie, de bevoegdheden en de essentiële statutaire bepalingen van de politiediensten.*

*Niet enkel de politieambtenaren maar ook de burgers wachten op het einde van deze fase van structurele hervormingen.*

*De datum van 1 april is zeer belangrijk. Aan mevrouw Nyssens kan ik antwoorden dat de periode van drie maanden om het statuut te kiezen door de wet zal worden verlengd. De vertraging is te wijten aan het laattijdig advies van de Raad van State. Die was reeds in oktober vorig jaar om advies gevraagd. Die verlenging is belangrijk want volgens de huidige wettelijke bepalingen verliezen de agenten het voordeel van bepaalde maatregelen als de keuze niet vóór 1 april is gemaakt.*

*Het nieuwe statuut zal op 1 april van kracht worden, maar de agenten behouden gedurende drie maanden de mogelijkheid om tussen het oude en het nieuwe statuut te kiezen.*

*De invoering van het statuut toont aan dat de hervorming niet meer kan worden teruggedraaid. De federale politie is opgericht. De statuten worden van kracht en op het einde van dit jaar zullen de lokale politiediensten worden opgericht. Vanaf 1 januari van volgend jaar kunnen we ons dan bij voorrang bezighouden met de veiligheidsproblemen.*

*Deze ochtend heeft het overlegcomité tussen de federale regering en de gewesten nog een groot aantal samenwerkingsakkoorden goedgekeurd, waarvan ik er twee noem. Het ene gaat over de financiering en neemt integraal over wat werd overeengekomen met de Verenigingen van Steden en Gemeenten en goedgekeurd door de regering. Het andere heeft tot doel conflicten inzake het administratief toezicht te voorkomen. De prerogatieven van de gewesten inzake het algemeen administratief toezicht en die van de minister van Binnenlandse Zaken inzake het bijzonder administratief toezicht over de politiediensten worden behouden.*

*Deze ochtend werden ook nog het sociale onderdeel en het pensioenstelsel verduidelijkt. Wij wensten een systeem dat perfect past bij de realiteit.*

*Alle dagen stelt men me belangrijke vragen. Ook in de Senaat is dat gebeurd. Ik heb op de vragen van de VU en de CVP geantwoord, zoals ik op de vragen van alle andere fracties heb geantwoord.*

*Inzake de financiering zitten we met de erfenis van de structuur van de gemeentepolitie en de rijkswacht. De laatste was meer aanwezig in landelijke dan in stedelijke gebieden. We hanteren voor de verdeling van de financiële middelen een objectief systeem dat steunt op een studie van de KUL. Die studie houdt rekening met objectieve parameters zoals de bevolking, de socio-economische situatie van de gemeente en de criminaliteit. Deze hervorming brengt voor de eerste maal enige orde in de federale financiering op basis van objectieve*

confirmé par la loi avant le 30 avril 2002.

Le dispositif qui prévaudra, tout comme la disposition transitoire qui a été imaginée, rencontre pleinement les préoccupations du gouvernement et celles du Conseil d'État. Il donne en tout cas une assise certaine à l'ensemble des dispositions législatives et réglementaires relatives au service de police intégrée structurée à deux niveaux. Comme l'a signalé M. Moureaux en commission, la loi garantit un certain nombre de principes – c'est essentiel parce les services de police ne comprennent pas des fonctionnaires comme les autres – mais aussi une certaine souplesse puisque certaines dispositions statutaires pourront être réglées par arrêté. C'est souhaitable dans un monde qui bouge beaucoup.

Cette révision de la Constitution présente un quatrième intérêt : la discussion que nous avons menée, tant en commission qu'en séance publique, permet au constituant de répondre aux interrogations posées sur l'interprétation qu'il convient de donner dans la Constitution au terme « loi ».

Cette discussion indique très clairement ce qui appartient au constituant, ce qui relève du législateur spécial, ce qui relève du législateur fédéral – en l'occurrence, l'organisation, les attributions ou les dispositions essentielles du statut des services de police – mais aussi ce qui relève du décret ou de l'ordonnance.

Derrière toutes ces dispositions juridiques, ce sont non seulement les fonctionnaires de police qui attendent ces dispositions statutaires pour pouvoir, l'esprit libre, se consacrer à la sécurité des citoyens, mais aussi ces citoyens qui attendent que l'on sorte de cette phase structurelle pour répondre à leur préoccupation, à savoir la manière dont ces fonctionnaires de police vont travailler sur le terrain afin de mieux assurer leur sécurité.

La date du 1<sup>er</sup> avril est très importante. À cet égard, je répondrai à la question de Mme Nyssens. Le délai de trois mois fixé pour le choix du statut sera prorogé par la loi. Le retard est imputable aux difficultés que le Conseil d'État a eues à rendre rapidement son avis, puisqu'il avait été saisi dès le mois d'octobre de l'année dernière. Cette disposition est importante car, aux termes actuels de la loi, si le choix n'était pas fait pour le 1<sup>er</sup> avril, les agents perdaient le bénéfice d'un certain nombre de mesures.

Le nouveau statut entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril mais les agents conservent la possibilité de choisir entre l'ancien et le nouveau statut pendant une période de trois mois.

La mise en œuvre de ce statut est le signe que l'on est arrivé au point de non-retour de la réforme. La police fédérale est installée. Les statuts vont entrer en vigueur et nous allons mettre à profit la fin de cette année pour installer les polices locales. À partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année prochaine, nous pourrions donc vraiment nous consacrer essentiellement aux problèmes de sécurité.

Je puis en effet vous confirmer que le dispositif est maintenant complet puisque, ce matin, le comité de concertation entre le gouvernement fédéral et les Régions a approuvé un grand nombre d'accords de coopération. Il s'agit notamment de deux accords nous concernant plus spécialement. Le premier a trait au financement. Il reprend intégralement ce qui avait fait l'objet d'une négociation avec

*criteria.*

*Men heeft het probleem van de gerechtelijke bevoegdheden aangehaald. We willen niet zuiver theoretisch beslissen over Brussel. We hebben beslist om op lokaal vlak een overlegstructuur op te zetten waarbij de gerechtelijke instanties, de politie en de burgemeesters worden betrokken om duidelijk af te lijnen wat moet en wat kan worden gedaan en om misbruiken vanwege de gerechtelijke instanties te voorkomen.*

*Voor de opleiding is alles klaar. Een wervingsprocedure wordt voorbereid. Ze zal in september van dit jaar concrete vormen aannemen.*

*Voor de informatie van alle betrokkenen werden zeer belangrijke inspanningen geleverd. Zij zullen nog worden versterkt. We zullen de adviesraad van burgemeesters alle middelen geven zodat die zijn rol kan spelen. Dat gebeurt niet enkel in de vorm van personeel van Binnenlandse Zaken, maar ook via contracten met de Verenigingen van Steden en Gemeenten.*

*De stap die we nu zetten, is zeer belangrijk. Ik dank al degenen die de grondwetsbepaling zullen goedkeuren en daardoor niet alleen zeer belangrijke verduidelijkingen mogelijk maken, maar ook bijdragen aan de inwerkingtreding van de politiehervorming in rechtszekere omstandigheden.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – De heer Moureaux zegt dat ik de grondwet lees als een foto of een schilderij en

les Unions des villes et communes et qui a ensuite été approuvé par le gouvernement. Le second accord concerne l'exercice de la tutelle. Il doit permettre d'éviter les conflits et les heurts de tutelle en préservant totalement les prérogatives du pouvoir régional en ce qui concerne la tutelle générale et en préservant la tutelle spécifique du ministre de l'Intérieur en ce qui concerne les services de police, par un dialogue dont les conditions sont balisées.

J'ajoute que nous avons encore eu l'occasion, ce matin, de préciser le volet social et le régime des pensions. Là aussi, nous avons voulu un système qui s'adapte parfaitement à la réalité.

On me pose tous les jours une foule de questions importantes. On m'en a posé également au sein de cette assemblée. J'ai répondu aux questions de la Volksunie et du CVP, comme je réponds aux questions tout à fait pertinentes que tous les autres groupes me posent.

Quant au système de financement mis en œuvre, nous héritons d'une réalité qui nous a été imposée par l'histoire en ce qui concerne la disposition des services de police : police communale et gendarmerie, cette dernière étant historiquement beaucoup plus présente dans les zones rurales que dans les zones urbaines.

Nous ne faisons que mettre en œuvre un système de répartition des moyens financiers objectif et fondé sur une étude de la KUL. Cette étude tient compte de paramètres objectifs liés à la population, à la situation socio-économique de la commune mais aussi – et cela est essentiel en matière de police – à des critères de criminalité. Cette réforme, pour la première fois, met un peu d'ordre dans les contributions financières fédérales et ce, sur la base de critères objectifs.

On a évoqué le problème des capacités judiciaires. Nous ne voulons pas décider de manière théorique du cas de Bruxelles. Nous avons décidé de mettre en place un système de concertation au niveau local, associant les autorités judiciaires, les autorités policières et les bourgmestres afin de déterminer de manière précise ce qui doit et peut être fait et d'éviter des abus de la part de l'autorité judiciaire.

Tout ce qui concerne la formation est prêt. Une procédure de recrutement a été lancée. Elle se concrétisera dans le courant du mois de septembre de cette année.

Enfin, en ce qui concerne l'information, nous avons développé des efforts extrêmement importants, qui seront encore renforcés, pour l'ensemble des acteurs de cette réforme. Nous allons toutefois veiller à mettre à la disposition du conseil consultatif des bourgmestres les moyens nécessaires pour lui permettre de jouer pleinement son rôle, non seulement du personnel du ministère de l'Intérieur mais aussi une assistance intellectuelle par le biais de contrats passés avec les Unions de villes et communes.

L'étape que nous franchissons ici est très importante. Je remercie en tout cas tous ceux qui, par leur vote, vont non seulement permettre des clarifications extrêmement importantes pour aujourd'hui et pour demain mais vont aussi contribuer à la poursuite de la mise en œuvre de la réforme des polices dans de bonnes conditions de sécurité juridique.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Je voudrais faire une remarque essentielle. Si, pour résoudre un problème, nous*

dat hij het liever heeft over een filmbeeld. Als we spreken over de foto of de schilderij, dan gaat het over de interpretatie van de Grondwet. De Grondwet wijzigen heeft evenwel een totaal andere draagwijdte. Ik neem aan dat de meerderheid een wijziging van de Grondwet als een film, als een cinema beschouwt. We kennen natuurlijk niet de kwaliteit van de cinema die wordt opgevoerd.

Ik wens één essentiële opmerking te maken. Als we voor het oplossen van een probleem de keuze hebben tussen een bepaling toe te voegen in de Grondwet en een bepaling te regelen in een bijzondere wet, waarom kiezen we dan niet voor de meest zekere oplossing? Indien we de grondwettelijke weg volgen, dan is de bepaling niet aanvechtbaar voor het Arbitragehof. Ze is grondwettelijk verankerd, niet vatbaar voor toetsing en er is geen enkel juridisch risico. Wanneer we de andere weg volgen, dan nemen we wel een juridisch risico. Op de eerste plaats omdat constitutionele bezwaren zullen kunnen worden aangehaald, zeker voor artikel 162 van de Grondwet. Daarenboven zullen we bij de lezing van de bijzondere wet moeten onderzoeken wat de werkelijke draagwijdte is van de overgedragen bevoegdheden. Het kan zijn dat we tijdens de discussie vaststellen dat er bevoegdheden worden overgedragen die betrekking hebben op artikelen van de Grondwet die we niet gewijzigd hebben of waarvoor we de gelegenheid hebben laten voorbijgaan om die mogelijkheid te openen.

De Senaat, de reflectiekamer, zal moeten kiezen tussen risicovol en risicoloos gedrag. Ik pleit voor risicoloos gedrag. Het amendement dat ik heb ingediend, biedt een uitweg voor de problemen, die artikel 162 van de Grondwet naar mijn oordeel niet biedt.

– **De bespreking is gesloten.**

### **Bespreking van het enig artikel**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 2-657/4.)*

**De voorzitter.** – Het enig artikel luidt:

Artikel 184 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 184. - De organisatie en de bevoegdheden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden bij de wet geregeld. De essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden bij de wet geregeld.

#### *Overgangsbepaling*

De Koning kan echter de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, vaststellen en uitvoeren, voor zover het besluit, met betrekking tot die elementen, bekrachtigd wordt bij de wet vóór 30 april 2002.”

De heren Vandenberghe en Caluwé hebben amendement nr. 7 ingediend (zie stuk 2-657/5) dat luidt:

Aan het voorgestelde artikel 184 een nieuw lid toevoegen, luidend als volgt:

“*Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel*

*avons le choix entre l'ajout d'une disposition dans la Constitution et l'inscription d'une disposition dans une loi spéciale, pourquoi ne pas choisir la solution la plus sûre ? Si nous suivons la voie constitutionnelle, la disposition est à l'abri de tout recours auprès de la Cour d'arbitrage. Elle bénéficie d'un ancrage constitutionnel et tout risque juridique est écarté. Si nous suivons l'autre voie, nous prenons bel et bien un risque. D'une part, parce que des objections constitutionnelles peuvent être formulées, surtout en ce qui concerne l'article 162 de la Constitution. D'autre part, parce qu'à la lecture de la loi spéciale, il faudra s'interroger sur la portée véritable des compétences transférées. Il se peut que nous constatons que certaines des compétences transférées concernent des articles de la Constitution que nous n'avons pas modifiés.*

*Le Sénat, chambre de réflexion, devra choisir entre une attitude hasardeuse et un comportement sans risque. Je plaide pour la seconde approche. L'amendement que j'ai déposé offre une issue aux problèmes, issue que n'assure pas, selon moi, l'article 162 de la Constitution.*

– **La discussion est close.**

### **Discussion de l'article unique**

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 2-657/4.)*

**Mme la présidente.** – L'article unique est ainsi libellé :

L'article 184 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 184. - L'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglées par la loi. Les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglés par la loi.

#### *Disposition transitoire*

Le Roi peut toutefois fixer et exécuter les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour autant que cet arrêté soit confirmé, quant à ces éléments, par la loi avant le 30 avril 2002. »

MM. Vandenberghe et Caluwé proposent l'amendement n° 7 (voir document 2-657/5) ainsi libellé :

À l'article 184 proposé insérer un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« *En exécution d'une loi, adoptée à la majorité prévue à*

*4, laatste lid, bepaalde meerderheid, kan de bestuurlijke politie, geheel of gedeeltelijk, geregeld worden door het decreet of door een in artikel 134 bedoelde regel."*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Dit amendement is reeds uitvoerig toegelicht; hopelijk zijn de leden van de Senaat van de juistheid ervan voldoende overtuigd.

**De voorzitter.** – De heer Vandenberghe, mevrouw Nyssens en de heer Caluwé hebben amendement nr. 14 ingediend (zie stuk 2-657/6) dat luidt:

*In de overgangsbepaling de woorden "vaststellen en uitvoeren, voor zover het besluit, met betrekking tot die elementen," vervangen door de woorden "vaststellen en tevens de bevoegdheid van de wetgever bedoeld in de tweede volzin van artikel 184 uitoefenen, voor zover het besluit, waarbij Hij deze elementen vaststelt en deze bevoegdheid uitoefent,".*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Ik wil met alle plezier de competentie van de CVP-fractie ter beschikking stellen van de regering en erop wijzen dat de opdrachten van de Koning juridisch onnauwkeurig geformuleerd zijn. Het amendement brengt in feite een zuiver technische verbetering aan. Aangezien de regering snel en vooral efficiënt wil werken, leveren wij met dit amendement een bescheiden bijdrage aan die doelstelling. Dat kan namelijk verhinderen dat we achteraf worden geconfronteerd met procedures bij de Raad van State tegen besluiten van de Koning.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik dank de heer Vandenberghe voor zijn bijdrage, maar dit is reeds besproken in de commissie en we hebben de formule gekozen die hijzelf in de commissie heeft voorgesteld. Ik denk dat ze alle garanties biedt.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – De minister heeft volkomen gelijk, maar de auteur van de tekst is toch de eerste die zijn vergissing inziet. Daarom heb ik het amendement ingediend.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmen en de stemming over het enig artikel hebben later plaats.

## Evaluatie van het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering (Stuk 2-669)

### Bespreking

**De heer Mohamed Daif (PS), rapporteur.** – *De politiehervorming bevat een belangrijk onderdeel dat gewijd is aan de veiligheids- en preventiecontracten, waarvoor respectievelijk 2 miljard 280 miljoen frank en 212 miljoen frank worden vrijgemaakt.*

*Om te weten wat met deze contracten zal gebeuren, heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden op 20 februari 2001 de vast secretaris voor het Preventiebeleid, de heer Van de Vloedt, gehoord.*

*Die heeft de historiek van het preventiebeleid geschetst, sinds*

*l'article 4, dernier alinéa, la police administrative peut, en tout ou en partie, être réglée par le décret ou par la règle visée à l'article 134. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Cet amendement a déjà été explicité de manière détaillée et j'espère que les membres du Sénat sont convaincus de sa pertinence.*

**Mme la présidente.** – M. Vandenberghe, Mme Nyssens et M. Caluwé proposent l'amendement n° 14 (voir document 2-657/6) ainsi libellé :

*Remplacer la disposition transitoire par le texte suivant : « Le Roi peut toutefois fixer les éléments essentiels du statut des membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux, et exercer le pouvoir du législateur visé à la deuxième phrase de l'article 184, pour autant que l'arrêté par lequel Il fixe ces éléments et exerce ce pouvoir, soit confirmé par la loi avant le 30 avril 2002 ».*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Je suis tout disposé à mettre la compétence du groupe CVP à la disposition du gouvernement et à souligner que les missions du Roi ne sont pas formulées juridiquement de manière précise. L'amendement apporte une amélioration purement technique. Le gouvernement veut travailler rapidement et surtout de manière efficace. Notre amendement contribue modestement à cet objectif. Il permettrait de ne pas être confronté par la suite à recours au Conseil d'État contre les arrêtés du Roi.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Je remercie M. Vandenberghe de sa contribution mais nous avons déjà engagé le débat en commission et la formule qui a été retenue est celle qu'il avait proposée lui-même en commission. Je pense qu'elle offre toute garantie.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Le ministre a tout à fait raison mais l'auteur du texte est tout de même le premier à voir son erreur. C'est pourquoi j'ai déposé cet amendement.*

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'article unique.

## Évaluation de la politique de prévention et de sécurité du gouvernement (Doc. 2-669)

### Discussion

**M. Mohamed Daif (PS), rapporteur.** – La réforme des polices comporte un important volet relatif aux contrats de sécurité et de prévention.

Une enveloppe de 2.280 millions sera consacrée aux contrats de sécurité tandis que 212 millions seront affectés aux contrats de prévention.

Afin d'étudier le sort qui sera réservé à ces contrats, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a tenu à entendre, le 20 février dernier, l'avis de M. Van de Vloedt, secrétaire permanent à la politique de prévention. Je compte vous présenter un résumé de cette audition et je vous

*het ontstaan in het begin van de jaren tachtig. In 1992 werd het contractueel beleid ingevoerd waarbij de Staat, de gewesten en de gemeenten zijn betrokken. Een instelling overkoepelt dit preventiebeleid: het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid dat afhangt van het ministerie van Binnenlandse Zaken.*

*Veiligheidscontracten omvatten een gedeelte "politie", een gedeelte "preventie", een gedeelte "drugs" en soms ook een gedeelte "justitie", terwijl preventiecontracten tot het gedeelte "preventie" zijn beperkt.*

*De minister van Binnenlandse Zaken heeft op 20 februari 2000 een evaluatie van de 29 veiligheidscontracten en de 46 preventiecontracten gevraagd. Hieruit bleek hoe belangrijk de rol is van de lokale overheden, die op het kruispunt staan van de repressieve en preventieve aanpak. De evaluatie toonde ook aan dat een cultuur van partnership moet worden opgebouwd tussen de lokale overheden, de diensten van de steden en de verschillende verenigingen. Ook de slechte werking van de Adviesraad voor de preventie werd onderstreept.*

*Op één vlak zijn de contracten wel een succes: ze hebben de politie en de preventiediensten doen samenwerken.*

*Na de uiteenzetting van de heer Van de Vloedt was er een gedachtewisseling waarin meerdere commissieleden het belang en het nut van de veiligheids- en preventiecontracten onderstreepten. Ze waren bezorgd over de toekomst van de contracten, in het bijzonder de preventiecontracten, binnen het kader van de politiehervorming op twee niveaus. Ze wensden een snel en duidelijk antwoord van de minister.*

*Eén lid wees op het belang van de contracten en van het behoud van de samenwerking in de preventie met respect voor de deontologie. Hij meende dat de bevoegdheid voor het preventiebeleid niet van de gemeenten naar de politiezones mag worden overgeheveld.*

*Een andere senator onderstreepte dat aan de personen die binnen het kader van de contracten zijn tewerkgesteld uitzicht moet worden geboden op interessante en duurzame tewerkstelling zodat de opgebouwde kwaliteit kan worden bewaard.*

*Een senator wil weten op basis van welke criteria de veiligheids- en preventiecontracten worden toegewezen.*

*De leden van de commissie waren van oordeel dat het preventiebeleid een gemeentelijke bevoegdheid moet blijven en in sommige gevallen zonaal of zelfs interzonaal kan zijn.*

*Sommige senatoren hebben vragen gesteld over de medefinanciering door de gewesten en over de kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van de contracten.*

*De heer Van de Vloedt antwoordde dat de veiligheids- en samenlevingscontracten, althans wat het hoofdstuk "preventie" betreft, alsnog continuïteit nastreven met de bedoeling dat de plaatselijke besturen ze beheren. Hij wijst erop dat de preventiecontracten slechts preventief zijn.*

*De uitwerking van de preventiecontracten hangt af van de plaatselijke overheden en gebeurt op hun vraag aangezien de gemeentebesturen een geïntegreerd preventieproject hebben voorgedragen. Toen sommige gemeenten in 1992 wegens de lokale situatie hiertoe werden aangespoord, hebben sommige*

*renvoie au rapport écrit pour des informations plus détaillées.*

Dans son exposé, M. Van de Vloedt a brossé l'historique des politiques de prévention. Celles-ci ont débuté au début des années 80. En 1992, un nouveau concept est introduit : une politique contractuelle associant l'État, les Régions et les communes. Un outil institutionnel chapeaute cette politique de prévention : le Secrétariat permanent à la politique de prévention, qui est un service du ministère de l'intérieur.

Il faut rappeler la différence entre contrat de prévention et contrat de sécurité. Les contrats de sécurité comportent un volet police, un volet prévention, un volet toxicomanie et, dans certains cas, un volet justice, tandis que les contrat de prévention se limitent au volet prévention.

Le 21 février 2000, le ministre de l'Intérieur a souhaité qu'une évaluation soit faite. Celle-ci a porté sur les 29 contrats de sécurité et les 46 contrats de prévention. Cette évaluation a démontré l'importance du rôle de l'autorité locale qui se situe à la croisée des approches policière et préventive. Elle a établi aussi la nécessité de créer une culture de partenariat entre les autorités locales, les départements relevant de la Ville et les différentes associations. Elle a également mis en évidence le mauvais fonctionnement du conseil consultatif de prévention.

M. Van de Vloedt constate une réussite : avoir fait travailler ensemble deux corps professionnels : la police et la prévention.

A l'issue de l'exposé de M. Van de Vloedt, la commission a entamé une discussion. Lors de cet échange d'idées, plusieurs membres ont confirmé l'importance et l'utilité de ces contrats de sécurité et de prévention. Ces mêmes membres se sont inquiétés de l'avenir de ces contrats, particulièrement des contrats de prévention dans le cadre de la réforme de la police à deux niveaux. Ils ont souhaité un réponse claire et rapide de la part du ministre.

Un sénateur a souligné toute l'importance de ces contrats et du maintien de la collaboration de prévention tout en respectant les règles déontologiques. Il pense que la compétence en matière de police de prévention ne doit pas glisser des communes vers les zones de police.

Un autre sénateur a souligné qu'il faut donner aux personnes qui travaillent dans le cadre de ces contrats une perspective d'obtenir une fonction et un engagement à la fois intéressants et durables, de manière à préserver la qualité qui s'est améliorée au cours des années écoulées.

Une sénatrice a voulu savoir selon quels critères les contrats de sécurité et de prévention sont attribués.

Les membres de la commission pensent que la politique de prévention doit rester strictement communale. Dans certains cas, elle peut être zonale, voire interzonale.

Certains sénateurs ont posé des questions concernant le cofinancement par les Régions et l'évaluation quantitative et qualitative de ces contrats.

M. Van de Vloedt a répondu que, pour le moment, les contrats de sécurité et de société – en tout cas pour ce qui concerne leur volet prévention – relèvent bien d'une continuité dans la perspective d'une gestion par l'autorité locale communale. Il rappelle que les contrats de préventions

*niet gereageerd of hebben ze voorstellen gedaan die het tegenovergestelde van de veiligheidscontracten beoogden.*

*Wat de medefinanciering betreft, wijst de heer Van de Vloedt erop dat het Brussels en het Waals Gewest bijna 300 miljoen bijdragen. Vlaanderen wil niet zonder meer bijdragen.*

*Hij erkent dat er een oplossing moet komen voor de toekomst van de contracten. Sommige gemeentelijke verantwoordelijken hebben preventiepersoneel dat reeds meer dan vijf jaar in dienst is; hun arbeidsovereenkomst had eigenlijk al moeten opgezegd zijn. De heer Van de Vloedt wordt hierover dagelijks door de preventiewerkers aangesproken.*

*Tot besluit van dit debat doet de commissie de regering vier aanbevelingen.*

*Ten eerste moet het preventiebeleid een van de regeringsprioriteiten blijven op het vlak van veiligheid en preventie. Sinds bijna tien jaar zijn er dankzij de veiligheids-, samenlevings- en preventiecontracten acties tot stand gekomen die bijgedragen hebben tot het afremmen van de criminaliteit.*

*Ten tweede moet het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken blijven. Er dient aan herinnerd te worden dat de veiligheids- en samenlevingscontracten van het begin af aan zowel een preventief als een repressief aspect inhielden. De minister van Binnenlandse Zaken heeft altijd toezicht gehouden op het preventieve aspect teneinde de samenhang te bevorderen tussen de acties van de nieuwe geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en de acties die voortvloeien uit de nieuwe preventiecontracten. Dit sluit coördinatie niet uit met andere ministers, zoals die van Volksgezondheid en die van Maatschappelijke Integratie.*

*Ten derde moeten de middelen voor het preventiebeleid in de toekomst worden opgetrokken. Hierdoor zou men nieuwe preventieprojecten kunnen opzetten, die onmisbaar zijn nu er nieuwe soorten criminaliteit opduiken. Het burgerlijk personeel van het politieaspect van de veiligheids- en samenlevingscontracten kan bogen op een opmerkelijke deskundigheid en verdient hierom een stabiel en duurzaam statuut. Er dient snel een beslissing te komen voor de personeelsleden van wie de arbeidsovereenkomst ten einde loopt.*

*Ten vierde moet er op gezette tijden een kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie plaatshebben.*

*De aanbevelingen werden eenparig aangenomen door de acht aanwezige leden.*

*Ik spreek nu in eigen naam. De veiligheids-, samenlevings- en preventiecontracten zijn zeer belangrijk voor het sociaal beleid.*

*Ze hebben ongetwijfeld bijgedragen tot meer veiligheid in de betrokken gemeenten.*

*De preventiecontracten hebben een uiterst belangrijke preventieve rol: straatwerkers, sportanimatie, culturele bezoeken... Zowel de plaatselijke verantwoordelijken als de medewerkers zijn bezorgd over de toekomst van de contracten. Dit beleid moet een gemeentelijke bevoegdheid*

ne sont que préventifs, comme c'est le cas du volet à Huy.

M. Van de Vloedt rappelle également que la mise en œuvre des contrats de prévention dépend de la volonté des autorités locales et s'effectue à leur demande, parce que les autorités municipales ont porté un projet de prévention intégrée. Il ne cache pas qu'en 1992, certaines communes ont été sollicitées en raison de leur situation et n'ont rien proposé, si ce n'est l'inverse de ce qu'étaient les axes de ces contrats de sécurité.

Pour ce qui concerne la question des cofinancements, M. Van de Vloedt rappelle que la participation des régions bruxelloise et wallonne s'élève à un peu moins de 300 millions. La Région flamande, quant à elle, n'a pas souhaité s'inscrire pleinement dans un cofinancement.

M. Van de Vloedt admet que la question de l'avenir de ces contrats est urgente ; il comprend qu'un gestionnaire communal se trouve face à des fonctionnaires de prévention qui sont parfois en place depuis plus de cinq ans et estime que les préavis devraient déjà être donnés. De plus, M. Van de Vloedt dit être quotidiennement interpellé par les travailleurs de la prévention.

Au terme de ce débat, la commission a formulé quatre recommandations à l'intention du gouvernement.

Premièrement, la politique de prévention doit rester l'une des priorités du gouvernement sur le plan de la sécurité. Depuis près de dix ans, les contrats de sécurité et de société ainsi que les contrats de prévention ont permis de mener des actions efficaces qui ont contribué à freiner la criminalité.

Deuxièmement, le Secrétariat permanent à la politique de prévention doit continuer à relever de la compétence du ministre de l'Intérieur. Il faut rappeler que, dès leur origine, les contrats de sécurité et de société comprenaient deux volets, l'un préventif, l'autre répressif. Le ministre de l'Intérieur a toujours chapeauté l'aspect préventif afin de coordonner et de favoriser les synergies entre les actions menées dans le cadre de la nouvelle police intégrée structurée à deux niveaux et les nouveaux contrats de prévention. Cela n'exclut pas une coordination avec d'autres ministres, tels ceux de la Santé et de l'Intégration sociale.

Troisièmement, les moyens accordés aux politiques de prévention doivent être augmentés à l'avenir. Cette augmentation offrirait la possibilité de développer de nouveaux projets de prévention, indispensables à l'heure où de nouveaux phénomènes criminels voient le jour. Le personnel civil des volets policiers des contrats de sécurité et de société a une expérience particulièrement remarquable. Une décision rapide pour les contractuels dont le contrat vient à échéance s'impose.

Quatrièmement, une évaluation quantitative et qualitative doit avoir lieu régulièrement.

Les recommandations ont été approuvées à l'unanimité des huit membres présents.

Je désire intervenir maintenant à titre personnel. Il me semble inutile de vous rappeler, monsieur le ministre, l'importance des contrats de sécurité et de société ainsi que des contrats de prévention dans la politique locale.

Cet outil a incontestablement contribué à l'amélioration de la

*blijven.*

*De minister heeft de voorzitter van de commissie schriftelijk gemeld dat de contracten tot 31 december 2001 zullen worden verlengd. Wat zal er na die datum gebeuren?*

*De minister schreef ook dat de gemeenten een handleiding ontvangen. Ik zou de inhoud van dit document graag kennen.*

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Tot enkele jaren geleden werd in de Senaat en elders luidkeels verkondigd dat er enkel een subjectief gevoel van onveiligheid was, dat schandelijk werd opgeklopt door één politieke partij. Vandaag wordt aan de bezorgdheid van het Vlaams Blok tegemoet gekomen door grote veiligheids campagnes op te zetten, met miljardenbudgetten voor lokale en federale politie-eenheden, veiligheidscontracten, preventiecontracten en zelfs met een Nationaal Veiligheidsplan 2001.

Wie niet van gedacht kan veranderen is dom, dus verwelkom ik graag al de collegae die vandaag de onveiligheid ontdekken die de burger al jaren geleden aan den lijve heeft vastgesteld.

Vermits er teveel aandacht naar de politie zou kunnen gaan en die extra aandacht zou kunnen tegemoet komen aan de vraag van het Vlaams Blok, de partij die het probleem als eerste aankaartte, werden wollige statuten gecreëerd in het raam van de preventie- en veiligheidscontracten. Ik heb mij de moeite getroost – alle senatoren die gemeenteraadsleden zijn kunnen hetzelfde doen – om de invulling van die contracten onder de loep te nemen en een lijstje te maken van de verschillende statuten die in de projectomschrijvingen in het raam van de preventie- en veiligheidscontracten voorkomen. Er zijn niet meer agenten, maar wel meer preventiewerkers, veiligheidsambtenaren, buurtwerkers, straathoekwerkers, pleintoezichters, parkwachters, hulpagenten, projectleiders, multiculturele coördinatoren, participatieorganisatoren, basiswerkers, netwerkers, multidisciplinaire terreinwerkers, wrevelagenten, interculturele teamwerkers, wijktoezichters, flatwatchers, fancoachers, schoolpoortgespreksleiders en ecostraathoekwerkers. Er zijn ook mobiele straathoekwerkers die zich onderscheiden van de standplaatsstraathoekwerkers door zich van straathoek naar straathoek te begeven. Tot slot zijn er straathoekassistenten die, mits ze de juiste partijkaart hebben, een fantastische carrière kunnen afronden en eindigen als volwaardig straathoekwerker. Al deze nepagenten zorgen enkel voor totale ondoorzichtigheid.

De burger heeft geen enkele boodschap aan de politiek correcte visie die het inzetten van meer agenten verwerpt. De burger wil enkel meer veiligheid en wil een agent kunnen herkennen en vooral ter hulp kunnen roepen.

Het is meer aangewezen al de middelen die nu voor de nepstatuten worden uitgetrokken, structureel toe te wijzen aan de gemeenten om aan te wenden voor hun eigen

sécurité dans les communes bénéficiant de ces contrats.

Les contrats de prévention jouent un rôle extrêmement important dans le dispositif de prévention : éducateurs de rue, sports, visites culturelles, etc. L'inquiétude quant à l'avenir de ces contrats est importante, tant chez les décideurs politiques locaux que chez les travailleurs. Cette politique doit rester communale.

Par votre courrier du 19 mars 2001, adressé à la présidence de la commission, monsieur le ministre, vous informez cette dernière de la prolongation des contrats jusqu'au 31 décembre 2001. Je souhaiterais savoir ce qu'il en adviendra après cette date.

Dans la même lettre, vous dites que les communes recevront le *Manuel de méthodologie de mise en place des contrats*. J'aimerais savoir ce que contient ce document.

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – *Jusqu'il y a quelques années, on avait coutume d'affirmer qu'il n'existait qu'un sentiment subjectif d'insécurité scandaleusement exploité par certain parti politique. Aujourd'hui, on répond à la préoccupation du Vlaams Blok en mettant sur pied de grandes campagnes de sécurité, en octroyant des milliards aux unités de police fédérales et locales, en créant les contrats de sécurité et de prévention et même en élaborant le Plan fédéral de sécurité 2001.*

*Il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis et je salue donc les collègues qui viennent de découvrir l'insécurité que les citoyens constatent et subissent depuis des années.*

*Puisqu'il ne faut pas trop attirer l'attention sur la police ni montrer qu'on fait ce que demande le Vlaams Blok – lui qui est le premier parti à avoir mis le problème en évidence –, on a créé des statuts fumeux par le biais des contrats de prévention et de sécurité. Il suffit de lire attentivement ces contrats pour se rendre compte qu'on y trouve une kyrielle de statuts différents : agents de prévention, animateurs de rue, coordinateurs multiculturels, gardiens de parcs, chefs de projets, et j'en passe, tous politiquement corrects pour autant qu'on ne parle pas d'agents et qu'on ne réponde pas à la demande des citoyens d'augmenter les forces de police.*

*La lecture de la description de certains projets subsidiés dans le cadre des contrats de prévention démontre à souhait que l'intérêt des employés payés pour introduire ces propositions de projets l'emporte sur celui des citoyens.*

*Un cas concret. Hier soir, j'ai garé ma voiture à Borgerhout pour mettre une lettre à la poste à une vingtaine de mètres de là. J'ai entendu l'alarme se déclencher. J'avais quitté mon véhicule depuis deux minutes et on avait cassé une vitre pour dérober ma serviette et mes papiers. À ce moment-là, je n'ai vu aucun de ces nombreux pseudo-agents dont je viens de parler. Pas un seul n'était présent. Il n'y avait que des citoyens qui avaient vu les malfaiteurs et qui m'ont déconseillé d'aller à la police en me disant que si j'y rapportais leur témoignage selon lequel les malfaiteurs étaient de jeunes Nord-Africains, un agent de quartier viendrait frapper à ma porte le lendemain pour me faire comprendre que je me comportais comme un raciste.*

*Voilà le résultat du recrutement d'innombrables pseudo-agents. Les citoyens en ont assez de porter plainte. Ils*

veiligheidsbeleid. Ik pleit niet voor een vermindering van de middelen. Vandaag hebben de aanvragers van de middelen voor de nepagenten – als voormalig gemeenteraadslid weet ik waarover ik spreek – vooral oog hebben voor de normen van de toekenning van die middelen, in plaats van voor de besteding ervan. Hun aanvragen zijn pareltjes van de juiste invulling van de juiste kolommetjes, de juiste cijfertjes, de juiste projectomschrijvingen. Voor het opstellen van die aanvragen – niet om ze uit te voeren – worden personeelsleden voltijds ingezet, ten koste van het operationele kader.

Dat de projectomschrijvingen volkomen onleesbaar zijn, zal de indieners en de ontvangers een zorg zijn: als het maar politiek correct is, en vooral niet toegeeft aan de roep van de burger naar meer politie. Ik beperk mij tot één citaat uit een omschrijving van een project dat voor miljoenen werd gesubsidieerd: “De multiculturele participatieorganisatoren van SAM streven naar samenwerking met CHABAB teneinde het al te verkokerende denken van enkele interculturele basisschakelaars om te buigen naar een anticipatorische en anti-racistische aanpak zoals we die zien groeien bij CHARABANG, waarbij we wel aanstippen dat deze laatsten beschikken over twee multiculturele, para-professionelen die tevens multidisciplinair werken”. De indieners van dit project hebben onmiddellijk preventiegelden gekregen. Het belang van de burger is manifest totaal ondergeschikt aan het belang van de bedienden die betaald worden voor het indienen van projectvoorstellen en subsidieaanvragen.

Ik wil nu even heel concreet worden. Toen ik gisteravond in Borgerhout mijn wagen parkeerde om twintig meter verder om de hoek een brief in de bus te steken, hoorde ik mijn autoalarm afgaan. Ik had mijn auto nauwelijks twee minuten verlaten en er was een ruit uitgeslagen om mijn aktentas en al mijn papieren weg te grissen.

Op dat ogenblik was er van de honderden nepagenten, waarvan ik het statuut hier heb beschreven, geen enkele in de omgeving aanwezig. Geen enkele paraprofessioneel was ter plaatse om multidisciplinair tussen te komen. Er waren alleen maar burgers die de daders hadden gezien en die mij afraadden om naar de politie te gaan: “Als u aan de politie gaat verklaren wat wij u nu vertellen, namelijk dat de daders jonge Noord-Afrikanen waren, dan komt er morgen een buurtwerker bij u aankloppen om u diets te maken dat u zich te racistisch opstelt.”

Dat is het gevolg van het inzetten van talloze nepagenten, buurt- en straathoekwerkers: de burgers zijn aangifte-moe. Ze doen niet langer aangifte omdat ze vrezen geconfronteerd te worden met nepstatuten. Zo lang de ondoorzichtige contractenpolitiek die houding van de burger blijft aanmoedigen, zal er niets veranderen.

In tegenstelling tot wat in de eerste aanbeveling van deze evaluatienota wordt vermeld, blijven de criminaliteitscijfers stijgen. Die stijging is niet te wijten aan het beter bijhouden van de statistieken en evenmin aan een toename van de aangiftebereidheid.

De criminaliteitscijfers stijgen, omdat de criminaliteit toeneemt. Vooral de steden worden onveilig, maar ook de buitensteedse gebieden delen voortaan in de klappen. Denk maar eens aan de car- en homejackings.

*craignent d'être confrontés à ces statuts bidon.*

*Contrairement à ce qu'affirme la première recommandation de la note d'évaluation, les chiffres de la criminalité continuent d'augmenter et ce n'est certainement pas en raison d'une meilleure mise à jour des statistiques ou d'une plus grande tendance à porter plainte. Ce sont surtout les villes qui deviennent moins sûres mais en dehors d'elles, on encaisse aussi. Il suffit de songer aux carjackings et aux homejackings.*

*Que font les parlementaires ? Il font des évaluations, procèdent à des auditions et font leurs petits numéros politiques, surtout en présence des caméras. Que fait le gouvernement ? Il ne reste pas inactif non plus : il trace des lignes de force, établit des priorités et définit des objectifs. Que voit le citoyen ? Le citoyen ne voit rien.*

*Quand le ministre de la Justice annonce une politique sévère à l'encontre des commerces de drogue, le bourgmestre déclare qu'il va les tolérer. Les citoyens savent qu'on brise les vitres de leurs voitures pour y voler l'argent nécessaire à l'achat de drogue. Les autorités lancent des signaux confus et ne font rien.*

*Je n'ai pas la moindre confiance dans tous ces agents bidon. Mon expérience dans les quartiers concernés m'apprend que les citoyens partagent ma méfiance. Ne convient-il donc pas d'adapter les budgets de police de manière structurelle en octroyant les moyens nécessaires ? On pourrait prévoir des initiatives nationales, pour autant que la prévention ne s'arrête pas aux frontières des communes car la criminalité n'en tient pas compte. Actuellement, des brochures de prévention sont disponibles dans les commissariats de police ; le citoyen les trouve quand il vient porter plainte. Il vaudrait mieux les distribuer préventivement afin que les citoyens apprennent comment prévenir les vols.*

*On devrait retirer la nationalité aux criminels d'origine étrangère, de manière à les renvoyer dans leur pays. Ce serait une approche préventive qui permettrait de réduire les cas de récidive.*

*J'ai cependant entendu le professeur qui a déclaré à la commission sur la criminalité organisée que cette mesure était indiquée mais malheureusement légalement impossible.*

*Nous ferions mieux de cesser d'évaluer et de nous réunir. Faites quelque chose. Notre société est de moins en moins sûre et la politique de l'autruche n'y changera rien. Ne devons-nous pas donner les moyens nécessaires aux agents que nous payons pour des tâches de police, afin de leur permettre de réellement remplir leur mission ? Ne serait-ce pas là une façon d'honorer ces agents qui mettent tous les jours leur intégrité physique en danger pour nous protéger ?*

*Je pense qu'en fin de compte, la seule issue sera d'augmenter la présence policière dans la rue. Les autres groupes politiques ont jeté l'anathème sur nous parce que nous osions parler d'insécurité. Aujourd'hui tout le monde reconnaît que l'insécurité règne et que la criminalité augmente. Dans quelques années, les autres groupes nous emboîteront le pas et se rallieront à l'idée qu'il faut soutenir la police.*

*En tout cas, notre groupe ne votera pas les recommandations.*



Wat doen de parlementsleden? Wij maken evaluaties, organiseren hoorzittingen en voeren politieke nummertjes op, vooral als er een camera in de omgeving is. Wat doet de regering? De regering zit evenmin stil: zij schrijft krachtlijnen, zet krijtlijnen uit, stelt prioriteitenlijsten op, en werkt doelstellingen uit. Wat ziet de burger? De burger ziet niets.

Eén van de doelstellingen van het nationale veiligheidsplan betreft de strijd tegen drugs. De u wel bekende "minister" De Ruyver bevalt van een drugstolerantienota. De burger hoort de minister van Justitie verklaren dat hij voortaan hard zal optreden tegen drugswinkels, terwijl de burgemeester, het hoofd van de politie, verklaart dat hij drugswinkels zal gedogen.

De burgers weten dat er wordt ingebroken, dat er autoruiten worden ingeslagen om aan geld voor drugs te geraken, maar de overheid stuurt verwarde signalen uit en laat alles bij het oude.

Ik heb niet het minste vertrouwen in de nepagenten. De ervaring in de betrokken buurten leert mij dat de burger mijn wantrouwen deelt. Ik heb het wel degelijk over de ervaring in de buurten, want in ministeriële studiebureaus worden de ministers alleen maar naar de mond gepraat en is het bijgevolg onmogelijk om terreinervaring op te doen.

Is het dan niet aangewezen om de politiebegroting structureel aan te passen en in de vereiste middelen te voorzien?

Er zouden nationale initiatieven kunnen worden genomen, voor zover preventie gemeentegrensoverschrijdend zou kunnen worden aangepakt, en dat is meer dan nodig want de criminaliteit trekt zich geen barst aan van gemeentegrenzen. Op dit ogenblik zijn er preventiefolders ter beschikking op de politiekantoren; de burger vindt die folders wanneer hij aangifte komt doen van de feiten. Die folders zouden toch beter preventief aan de burgers worden uitgedeeld, zodat zij vooraf kunnen leren hoe een diefstal kan worden voorkomen.

Aan criminelen van vreemde origine zou de nationaliteit moeten worden ontnomen, zodat ze kunnen worden teruggezonden naar hun land van herkomst. Dat zou pas een preventieve aanpak zijn, die recidive kan bemoeilijken.

Ik heb echter de professor gehoord die in de commissie voor de georganiseerde misdaad is komen betreuren dat een dergelijke maatregel weliswaar is aangewezen, maar wettelijk onmogelijk.

We zouden er beter aan doen met evalueren en vergaderen te stoppen. Doe er iets aan. Onze samenleving wordt van dag tot dag onveiliger en struisvogelpolitiek zal daaraan mijns inziens niets veranderen. Moeten wij de agenten die wij betalen om hun politiewerk te doen, nu eindelijk eens niet de vereiste middelen geven om dat ook echt te kunnen doen? Is dat niet de meest aangewezen manier om deze agenten die dagelijks hun fysieke integriteit riskeren om de burgers te beschermen, naar behoren te honoreren?

Ik denk dat meer politie op straat aan het einde van de rit de enige uitweg blijkt te zijn. De andere fracties hebben ons jarenlang verketterd omdat wij het woord onveiligheid in de mond durfden te nemen. Vandaag geeft iedereen toe dat er wel degelijk onveiligheid heerst en dat de criminaliteit toeneemt. Op dezelfde manier zullen de andere fracties ons

binnen enkele jaren achterna hinken in onze visie om de politie te steunen.

Mijn fractie zal de aanbevelingen alleszins niet goedkeuren.

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De minister wenst dat meer steden en gemeenten een preventie- en veiligheidscontract hebben. De middelen daarvoor moeten dan ook worden verhoogd. Hij kan hiervoor op onze steun rekenen. Een formule die op enigerlei wijze de huidige contracten zou beknotten, zou evenwel een slechte zaak zijn.*

*Er bestaat grote ongerustheid over de “drugsplannen”. Voor ons moeten die plannen van de minister van Binnenlandse Zaken blijven afhangen. Het zou gevaarlijk zijn de daarvoor bestemde middelen over te hevelen naar andere ministeries. Wij zijn niet tegen overleg, zeker niet met de minister van Volksgezondheid. De filosofie achter de drugsplannen is evenwel niet dat de middelen worden overgeheveld naar verenigingen, maar dat binnen de steden, onder de verantwoordelijkheid van de administratieve overheden, zowel politie als sociale diensten op een gecoördineerde manier werken. Dit belangrijk gedeelte van de veiligheidscontracten moet nog worden verduidelijkt. Zij die verantwoordelijk zijn voor deze preventiecontracten willen op dat punt worden gerustgesteld.*

*Er kunnen verschillen zijn in het belang dat de twee gemeenschappen hechten aan het medische aspect van de bestrijding van drugsverslaving. De evaluatie daarover is alleen door de Universiteit van Gent gemaakt, niet die van Luik, zoals het de vorige jaren wel het geval was. Ik betreur dat.*

*Ik zou ook graag het tijdschema van de minister kennen. In een brief aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft hij geantwoord dat de contracten zeker doorlopen tot het einde van het jaar. Dat is echter niet voldoende. In zijn brief heeft de minister trouwens gesteld dat hij die contracten duurzaam wil maken. Duurzaamheid veronderstelt meerjarenprogramma's en daarom zouden wij graag vandaag, indien mogelijk, verduidelijkingen krijgen over zijn tijdschema. Denk hij klaar te zijn tegen oktober? Of zal het debat binnen de regering in juni al zijn afgerond? Dat zou heel belangrijk zijn en ons enige verduidelijking geven.*

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Il est inutile de vous rappeler, monsieur le ministre, l'importance que mon groupe attache aux contrats de prévention et de sécurité. Je crois que vous l'avez bien compris à diverses occasions.

Nous nous limiterons donc à quelques questions auxquelles nous espérons que vous apporterez déjà une réponse.

Il est admis que vous souhaitez augmenter le nombre de villes et communes bénéficiant de ces contrats. Nous pensons que ce n'est pas une erreur mais qu'il est dès lors important d'augmenter le budget à y consacrer. Toute formule qui consisterait à réduire d'une manière ou d'une autre les contrats actuels serait dommageable. Donc, vous pouvez compter sur notre modeste appui car nous sommes des alliés potentiels à condition qu'on s'oriente dans cette voie.

Il règne une grande inquiétude au sujet des plans « drogue ». Pour nous, ces plans doivent rester dépendants de votre ministère. Il serait dangereux, étant donné leur concept, que le budget qui leur est alloué soit transféré vers d'autres ministères. Nous ne sommes pas opposés à une concertation, notamment avec la ministre de la Santé. Toutefois, la philosophie des plans « drogue » ne consiste pas à transférer ces budgets vers le secteur associatif mais bien à permettre une coordination au sein des villes, sous la responsabilité des autorités administratives, et ce non pas en termes de police seulement mais aussi en termes d'action sociale coordonnée au niveau public. Ce volet important des contrats de prévention fait donc encore l'objet d'inquiétudes. Il faut le clarifier. Nous disons : la concertation, oui ! Le transfert des budgets, non ! Nous aimerions que vous puissiez nous rassurer sur ce point. Il s'agit de rassurer non seulement les responsables des contrats de prévention mais aussi les autorités qui, dans les villes, assument cette responsabilité-là.

La philosophie peut aussi être différente dans les deux communautés quant à l'importance à attacher au volet médical du travail des équipes de lutte contre la toxicomanie. L'évaluation en cette matière a été faite uniquement par l'université de Gand sans que l'on ne sollicite celle de Liège, contrairement à ce qui se faisait les autres années. Nous nous permettons de le regretter.

Nous aimerions aussi vous entendre sur l'ensemble des échéances. Quel est votre calendrier ? Dans une lettre de réponse à la commission de l'Intérieur, vous avez levé tout doute sur le fait que ces contrats continueraient jusqu'à la fin de l'année, et je vous en remercie. Vous connaissez cependant les délais de préavis ; il ne suffit pas de prolonger les contrats jusqu'à la fin de l'année. Vous vous êtes d'ailleurs engagé dans votre courrier à tendre vers la pérennité des contrats. La pérennité suppose des programmes pluriannuels et nous voudrions, si c'est possible, que vous nous donniez aujourd'hui le calendrier de mise en œuvre que vous envisagez. Pensez-vous être prêt pour octobre ? Ou peut-être aurez-vous terminé ce débat au sein du gouvernement dès le mois de juin ? Ce serait très important et nous apporterait une

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Onderwerp van dit debat is de evaluatie van het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering. Dat klinkt heel ambitieus, maar zonder bovenmatige verwachtingen, hoop ik toch dat de regering haar beleid niet zal beperken tot datgene wat we hierover kunnen lezen in de teksten en wat hierover is gezegd. Er wordt hoofdzakelijk verwezen naar de veiligheidscontracten, maar het probleem van de preventie en veiligheid heeft wel meer dimensies.

Het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering zal maar slagen als het geloofwaardig is. Om geloofwaardig te zijn, moeten er duidelijke en heldere regels worden opgesteld. De burger moet weten wat toegelaten is; wat verboden is. Door het gedoogbeleid uit te breiden wordt het moeilijker om mensen te overtuigen van houding te veranderen.

De drugsnota van de regering heeft in de voorbije weken grote beroering veroorzaakt. Van het Nieuwe Testament zijn er maar vier lezingen want er waren maar vier evangelisten. Van de regeringsteksten bestaan helaas meer lezingen, want de regeringsleden zijn nu eenmaal met meer dan vier. Zo verschilt volgens mij de lezing van de drugsnota door de minister van Justitie nogal sterk van die van de minister van Volksgezondheid, met het gevolg dat de burger niet meer weet wat te denken. Mag het, of mag het niet. Dat is de enige vraag die de publieke opinie interesseert. Alle nuances daartussen zijn van generlei belang.

Een tijdje geleden werd een grote opiniepeiling georganiseerd om te weten wat de burger de belangrijkste verwezenlijk van de regering-Verhofstadt vond. Het meest voorkomende antwoord was de afschaffing van het kijk- en luistergeld. Welnu het kijk- en luistergeld is niet afgeschaft. De uitslag illustreert alleszins wat voor diffuus beeld de regering van zichzelf geeft. Wat het drugsbeleid betreft, weet de bevolking niet waaraan zich te houden, terwijl de eerste regel van preventie een duidelijke en begrensde gedragsregel is.

De wijze waarop zowel de huidige als de vorige regeringen de werkelijkheid tot nu toe hebben benaderd, is te mechanisch. Zij meenden dat de samenleving volgens het Pavlovprincipe werkt en dat de gedragingen van de bevolking door het uitlokken van een bepaalde reactie kunnen worden gestuurd. Op die manier wordt er een overgewicht toegekend aan de betekenis van de strafwet en het strafrechtelijk beleid.

Gisteren hadden we in de commissie voor de Justitie een interessante ontmoeting met de hoge magistratuur. In de loop van het gesprek rees de vraag wanneer het parlement er eindelijk mee zal ophouden elke week een nieuwe strafbepaling goed te keuren. Onze strafwet telt 15 000 strafbepalingen. De minister, die de Franse politiek zeer goed kent, herinnert zich wellicht de uitspraak van De Gaulle die zei dat iedereen gaullist is, of het althans ooit is geweest of zal worden. Deze redenering kan in België als volgt worden vertaald: Iedereen is een misdadiger, is ooit een misdadiger geweest of zal het onvermijdelijk worden. Het is onmogelijk in ons land te leven zonder de strafwet te overtreden. Een efficiënt preventie- en veiligheidsbeleid veronderstelt een duidelijk maatschappijbeeld. Het is meer dan het uitwerken

certaine clarification.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Le sujet de ce débat semble très ambitieux mais j'espère que le gouvernement ne limitera pas sa politique à ce que nous pouvons lire dans les textes et à ce qui a été dit à cette tribune. On a principalement parlé des contrats de sécurité mais le problème de la prévention et de la sécurité possède davantage de dimensions. La politique de prévention et de sécurité du gouvernement ne réussira que si elle est crédible. Pour ce faire, des règles claires doivent être édictées. La population doit savoir ce qui est autorisé et ce qui est interdit.*

*La note gouvernementale relative aux drogues a provoqué pas mal de remous ces dernières semaines. Chaque ministre y est allé de sa lecture personnelle. La population ne sait donc plus que penser. Un sondage d'opinion a récemment été organisé afin de connaître ce qui, selon la population, constitue la réalisation la plus importante du gouvernement Verhofstadt. La réponse la plus fréquente a été la suppression de la redevance radio-télévision. Aujourd'hui, cette redevance existe toujours. Ceci illustre l'image diffuse que le gouvernement donne de lui-même. Les gouvernements précédent et actuel ont jusqu'à présent abordé la réalité d'une manière trop mécanique. Ils ont pensé que la société fonctionne selon le principe de Pavlov et que les comportements de la population pouvaient être provoqués par certains stimuli. De cette façon, on accorde trop d'importance au code pénal et à la politique répressive.*

*Hier, en commission de la Justice, nous avons eu une rencontre intéressante avec la haute magistrature. Il est apparu qu'en Belgique, chacun est un malfaiteur, ou l'a été, ou le deviendra irrémédiablement. Il est impossible de vivre dans notre pays sans transgresser le code pénal. Une politique de prévention et de sécurité efficace suppose une image claire de la société, c'est-à-dire plus que l'élaboration d'une politique policière et judiciaire.*

*Les chiffres indiquent que la criminalité reste plus ou moins stable. Aujourd'hui, les possibilités de mieux la cerner sont beaucoup plus sophistiquées. Nous ne pouvons cependant nous exprimer de façon pertinente que si nous comparons le préjudice social qui est causé aujourd'hui par la criminalité à celui des années 60 et 70. Les problèmes sont-ils engendrés par la situation au sein de la police et de la magistrature, ou sont-ils la conséquence des circonstances sociales changeantes ? Étant donné qu'il est manifestement impossible de saisir cette situation, un débat doit être mené au sujet de la société que nous voulons et des garanties minimales qui doivent être établies.*

van een politie- en justitieel beleid.

De cijfers wijzen uit dat de criminaliteit ongeveer gelijk blijft. De mogelijkheden om de criminaliteit in kaart te brengen, zijn vandaag veel meer verfijnd. We kunnen hierover evenwel pas een relevante uitspraak doen als we de sociale schade die vandaag door de criminaliteit wordt veroorzaakt, vergelijken met die van de jaren '60 en '70. Worden de problemen veroorzaakt door de toestand bij de politie en de magistratuur of zijn ze het gevolg van de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden? Aangezien het blijkbaar onmogelijk is vat te krijgen op deze toestand, moet er een maatschappelijk debat worden gevoerd over de samenleving die we wensen en over de minimale garanties die moeten worden in acht genomen.

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

In de Verenigde Staten zijn cijfers bekend over de invloed van de nultolerantie en van de doodstraf. De CVP pleit uiteraard niet voor de invoering van deze maatregelen. Met een louter mechanische reactie, namelijk het voortdurend goedkeuren van nieuwe wetbepalingen, wil de regering de indruk wekken dat ze het probleem onder controle heeft. Ik verwijs in dit verband naar het snelrecht, een nutteloze maatregel die irrelevant is bij de bestrijding van de criminaliteit. Het probleem zit veel dieper en hangt samen met omstandigheden die worden veroorzaakt door de internationalisering van onze samenleving. Bepaalde ontwikkelingen in de maatschappij overstijgen ons. Ten slotte hebben veel van onze burgers af te rekenen met het probleem van zingeving.

Ik pleit voor een ruimere aanpak van het preventie- en veiligheidsbeleid, waarbij de nadruk op de preventie moet liggen. Hoe is het mogelijk dat de criminaliteit stijgt naarmate de samenleving meer ontwikkeld is en er meer universitair geschoolden zijn? De vroegere Nederlandse eerste minister den Uyl zei ooit: "Hoe meer scholen, hoe minder gevangenis." Volgens hem heeft de kwaliteit van het onderwijs een rechtstreekse invloed op de criminaliteitscijfers.

Er is vandaag veel meer criminaliteit dan twintig of dertig jaar geleden, ondanks onze grote inspanningen voor het onderwijs. De vraag is dus: wat is onderwijs? Wat is opvoeding en in welke context moet onderwijs en opvoeding worden gegeven? Gaat het om een kennisoverdracht of over meer, namelijk het aanvoelen van het functioneren in de samenleving? Over die vragen gaan de echte politieke debatten, debatten die de waan van de dag overstijgen en die het mogelijk maken, ieder vanuit zijn opvatting, een bijdrage te leveren om op middellange en lange termijn tot een grotere kwaliteit van onze samenleving te komen. Het politieke en het justitiële beleid zijn zeer belangrijk voor de preventie en de veiligheid, maar volstaan niet. We moeten onze horizon verruimen zodat we het juiste perspectief van deze problematiek kunnen benaderen.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik zou heel graag een groot maatschappelijk debat aangaan over de diepere oorzaken van de misdaad en de middelen om ze terug te dringen. Het is nu echter niet het gepaste ogenblik. Criminaliteit kan niet alleen worden teruggedrongen met maatregelen, hoe belangrijk die ook zijn,*

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*Aux États-Unis, on connaît les chiffres relatifs à l'influence de la tolérance zéro et de la peine de mort. Le CVP ne plaide pas pour ces mesures. Par une réaction purement mécanique, à savoir l'adoption permanente de nouvelles mesures légales, le gouvernement veut donner l'impression qu'il contrôle le problème. Je rappellerai à cet égard le snelrecht, mesure inutile et absolument pas pertinente pour lutter contre la criminalité. Le problème est beaucoup plus profond et est lié à l'internationalisation de notre société. Certains développements nous dépassent.*

*Je plaide pour une approche plus large de la politique de prévention et de sécurité. L'accent doit être mis sur la prévention. Comment la criminalité peut-elle augmenter alors que notre société est de plus en plus développée et que les universitaires sont de plus en plus nombreux ? Selon l'ancien premier ministre néerlandais den Uyl, la qualité de l'enseignement a une influence directe sur les chiffres de la criminalité. Aujourd'hui, celle-ci sévit beaucoup plus que voici vingt ou trente ans, malgré nos gros efforts en faveur de l'enseignement. Mais qu'est-ce que l'enseignement ? Qu'est-ce que l'éducation ? Dans quel contexte doivent-ils être dispensés ? S'agit-il seulement d'une transmission de connaissances ou d'autre chose, à savoir le sentiment de vivre en société ? De vrais débats politiques contribueront à améliorer la qualité de vie, à court et à moyen terme. La politique policière et judiciaire est très importante pour la prévention et la sécurité mais ne suffisent pas.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *J'éprouverais beaucoup de plaisir à engager un grand débat de société sur les causes profondes de la criminalité et les moyens de la réduire. Je crois néanmoins que ce n'est pas le moment d'engager ce débat. Le phénomène de la criminalité ne peut être réduit seulement par des mesures, aussi*

*inzake preventie, repressie indien nodig en herstel indien het kwaad is geschied. Het is een kwestie van algemeen beleid. Daarbij komen aan bod: het familiaal gedrag, het maatschappelijk gedrag, het belang van de opvoeding, ons vermogen om de jongeren een ideaal en een job te bieden, harmonieus samengestelde gezinnen, huisvesting die een evenwichtig leven mogelijk maakt, culturele, sociale en sportieve activiteiten.*

*Ik wil het beperkter aanpakken. De veiligheidscontracten moeten steun geven aan het beleid dat de onveiligheid wil verminderen op plaatsen waar die meer aanwezig is dan op andere.*

*De veiligheids- en samenlevingscontracten, zowel wat het gedeelte politie als preventie betreft, en de preventiecontracten worden verlengd tot 31 december 2001. Dat is een geruststelling voor de 3.000 contractuelen die daarbij betrokken zijn. Ik ben het trouwens volledig eens met de door de Senaat geformuleerde aanbevelingen.*

*Ten eerste moet het preventiebeleid één van de regeringsprioriteiten zijn inzake veiligheid en preventie. Aan de heer Vandenberghe zou ik willen zeggen dat er naast de vooral repressieve teksten en richtlijnen die de gerechtelijke overheid kan geven, een werkelijkheid bestaat die veel begrip, menselijkheid en begeleiding vergt. Wat in Brussel inzake veiligheidscontracten is gedaan, is opmerkelijk en gaat verder dan wat men zou kunnen bereiken met een loutere tekstverbetering.*

*In deze aangelegenheid komt het aan op continuïteit. Deze contracten zijn in 1992 van start gegaan en ze moeten worden verlengd. Er moet wel een evaluatie worden gemaakt, en dat is gebeurd. Soms zijn correcties nodig, maar het beleid moet worden gehandhaafd.*

*Ten tweede moet het preventiebeleid, om geloofwaardig en efficiënt te blijven, passen in een totaal veiligheidsbeleid en moeten er synergieën mogelijk blijven tussen deze structuren en die van de nieuwe politie. Daarom moeten die contracten tot de exclusieve bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken behoren, wat het geval is.*

*Ik ben overigens voorstander van overleg met alle betrokken ministers. Daarom roep ik over enkele weken de Hoge Raad voor het voorkomen van misdadigheid samen. Deze instantie is de ideale plaats om een echt gecoördineerd en coherent beleid uit te stippelen met alle partners die betrokken zijn bij preventie.*

*Ten derde ben ik er voorstander van om de middelen te verhogen, zodat een preventiebeleid kan worden gevoerd. Nu kan ik, als gevolg van een stagnerende begroting, niet ingaan op de rechtmatige vragen van sommige gemeenten die een preventiecontract willen omdat ze geconfronteerd worden met het onrustwekkend verschijnsel van de stadscriminaliteit. Ik kan ook niet ingaan op de vragen van gemeenten die al zo'n contract hebben, maar nieuwe projecten willen op het getouw zetten. Sommige preventie-initiatieven die door mijn diensten worden ontwikkeld op basis van overtuigende experimenten in het buitenland, kunnen evenmin worden uitgevoerd bij gebrek aan nieuwe middelen.*

*Ik zal extra middelen blijven vragen. Ik ben ook bereid de preventiedewerkers een duurzaam statuut te geven. Het*

importantes soient-elles, en matière de prévention, de répression quand c'est nécessaire ou encore de restauration lorsque le mal a été commis. C'est une question de politique générale. Sont pris en compte le comportement des familles, le comportement social, l'importance de l'éducation, notre capacité à donner aux jeunes un idéal et des emplois, des villes aménagées de manière harmonieuse, du logement qui permet une vie équilibrée, des activités culturelles, sociales et sportives.

Ma prétention est plus limitée. Les contrats de sécurité doivent apporter une aide à des politiques qui ont pour objet, à des endroits où elle est plus importante qu'ailleurs, de réduire l'insécurité.

Je voudrais tout d'abord vous confirmer que ces contrats de sécurité et de société, tant dans leurs volets police que préventif, et les contrats de prévention sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2001. Cela permettra de rassurer les quelque 3.000 contractuels concernés qui attendaient avec impatience cette décision. Pour le surplus, je souscris pleinement aux recommandations formulées par le Sénat.

Premièrement, la politique de prévention doit être l'une des priorités gouvernementales en matière de sécurité et de prévention. Je crois même qu'elle doit constituer un des axes forts de cette politique. M. Vandenberghe, au-delà des textes, principalement des textes répressifs, et des directives qui peuvent être données par l'autorité judiciaire, il y a une réalité dont je suis allé me rendre compte à Bruxelles. Celle-ci requiert beaucoup de compréhension, d'humanité, d'accompagnement. Ce qui est fait à Bruxelles dans le cadre des contrats de sécurité est tout à fait remarquable et va bien au-delà de ce qu'on pourrait faire en chambre en améliorant simplement un texte.

En la matière, c'est la continuité qui importe. On ne doit pas avoir l'ambition, à chaque changement de gouvernement ou de majorité, d'apporter sa petite originalité. Ces contrats ont été entamés en 1992. Ils doivent être poursuivis. Des évaluations doivent bien sûr avoir lieu. C'est le cas. Il doit parfois y avoir des corrections de trajectoire. La politique doit cependant être maintenue.

Deuxièmement, pour que la politique de prévention reste crédible et efficace, il est essentiel qu'elle puisse s'inscrire dans la chaîne globale de sécurité et que des synergies puissent être maintenues entre ces structures et celles de la nouvelle police. Pour cela, il est indispensable que ces contrats relèvent de la seule compétence du ministre de l'Intérieur, ce qui est le cas.

Je suis en outre favorable à une concertation avec l'ensemble des ministres concernés, qu'ils appartiennent au gouvernement fédéral ou aux gouvernements communautaires et régionaux. C'est ainsi que dans quelques semaines, je réunirai le Conseil supérieur de prévention de la criminalité. Cette instance qui avait été délaissée par mes prédécesseurs constitue pourtant un lieu idéal où élaborer, avec l'ensemble des partenaires concernés par la prévention, une véritable politique coordonnée et cohérente.

Troisièmement, je ne puis qu'être favorable à l'accroissement des moyens permettant de mener une politique de prévention. Actuellement, en raison d'un budget en stagnation, je ne puis répondre favorablement aux demandes justifiées de certaines

*gaat echter om gemeentepersoneel en elke beslissing terzake hangt dus af van de lokale overheid.*

*Ik heb de regering al voorgesteld dat de contracten vanaf 1 januari 2002 worden gesloten een duurtijd van twee jaar zouden hebben. Talrijke gemeenten vragen immers al lang contracten van een langere duur, omdat veel projecten maar gevolgen hebben op middellange termijn.*

*Ik wil de gemeenten ook steunen bij het opstellen en uitwerken van hun contracten.*

*Ik kom niet terug op de evaluatie die is gemaakt en die de heer Van de Vloedt heeft voorgesteld. Ik zal het eerder hebben over de nieuwe instrumenten die ik de gemeenten ter beschikking wil stellen: enerzijds, een handboek inzake methodologie en uitvoering van de contracten dat ik hen eerlang zal bezorgen en, anderzijds, de hulp van twee universiteiten voor de evaluatie van hun projecten.*

*Tot besluit bevestig ik dat ik van de veiligheids- en preventiecontracten echte instrumenten wil maken voor de misdaadpreventie. Ik hoop dat de regering zeer binnenkort de nodige beslissingen terzake kan nemen. Ik zal mij daarvoor ten volle inzetten.*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Herziening van artikel 184 van de Grondwet (Stuk 2-657)**

**De voorzitter.** – We stemmen eerst over het amendement nr. 7 van de heren Vandenberghe en Caluwé.

#### **Stemming nr. 1**

Aanwezig: 63

Voor: 12

Tegen: 49

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

communes qui souhaiteraient bénéficier d'un contrat de prévention en raison de l'apparition inquiétante de phénomènes de criminalité urbaine. Je ne puis davantage répondre favorablement à des communes qui bénéficient déjà d'un tel contrat et qui souhaitent développer de nouveaux projets. De même, certaines initiatives de prévention – notamment en matière de violence ou de cambriolages – élaborées par mes services sur la base d'expériences étrangères concluantes, ne peuvent être mises en œuvre vu l'absence de nouveaux budgets.

Je continuerai, Mme Lizin, à revendiquer des moyens supplémentaires et j'ai déjà pu mesurer le poids de votre appui. Je suis également prêt à offrir aux travailleurs de prévention un statut stable et durable. Il faut toutefois insister sur le fait qu'il s'agit de personnel communal et que toute décision en la matière relève donc de l'autorité locale.

En ce qui me concerne, j'ai proposé au gouvernement que les futurs contrats, c'est-à-dire ceux qui seront conclus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, le soient pour une durée de deux ans. Je répondrai ainsi au souhait de nombre de communes qui insistent, depuis longtemps, pour que les contrats portent sur une période plus longue, arguant à juste titre du fait que beaucoup de projets ne produisent leurs effets qu'à moyen terme.

Enfin, je voudrais insister sur ma volonté de soutenir les communes dans l'élaboration et la mise en œuvre de leurs contrats.

Je ne reviendrai pas sur l'évaluation globale qui a été réalisée et que M. Van de Vloedt a eu l'occasion de vous présenter. J'insisterai plutôt sur les nouveaux outils que je compte mettre à la disposition des communes. Il s'agit, d'une part, d'un manuel de méthodologie et de mise en place des contrats que je leur communiquerai sous peu et, d'autre part, de l'aide de deux universités à qui j'ai confié la charge de soutenir les Villes et Communes dans l'évaluation de leurs projets.

En conclusion, je vous confirme donc mon souhait de faire des contrats de sécurité et de prévention de véritables instruments de prévention de la criminalité. J'espère – et je ferai tout pour qu'il en soit ainsi – que le gouvernement pourra prendre, à très brève échéance, les décisions qui s'imposent en la matière.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Révision de l'article 184 de la Constitution (Doc. 2-657)**

**M. le président.** – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 7 de MM. Vandenberghe et Caluwé.

#### **Vote n° 1**

Présents : 63

Pour : 12

Contre : 49

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het amendement nr. 14 van de heer Vandenberghe, mevrouw Nyssens en de heer Caluwé.

#### Stemming nr. 2

Aanwezig: 63

Voor: 15

Tegen: 46

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het enig artikel.

#### Stemming nr. 3

Aanwezig: 63

Voor: 48

Tegen: 5

Onthoudingen: 10

– **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**

– **De bepaling is aangenomen.**

– **Ze zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

### Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

#### Donderdag 29 maart 2001

's ochtends om 9.30 uur

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “de maatregelen voor de tewerkstelling van thuiswerkende ouders die om herinschakeling hebben verzocht” (nr. 2-403);
- van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “de discriminatie van nationalistische door de vakbonden en de dienstverlening door de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen” (nr. 2-415);
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “bepaalde sociaalrechtelijke problemen in het kader van buitenlandse adopties” (nr. 2-418);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Financiën over “de hervorming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de integratie van de Controledienst voor de verzekeringen” (nr. 2-417);
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Financiën over “de fiscaal vrijgestelde giften aan erkende adoptiediensten” (nr. 2-421);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over “de fiscale controle van de

**M. le président.** – Nous votons sur l’amendement n° 14 de M. Vandenberghe, Mme Nyssens et M. Caluwé.

#### Vote n° 2

Présents : 63

Pour : 15

Contre : 46

Abstentions : 2

– **L’amendement n’est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l’article unique.

#### Vote n° 3

Présents : 63

Pour : 48

Contre : 5

Abstentions : 10

– **Le quorum et la majorité requis par l’article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**

– **La disposition est adoptée.**

– **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

### Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

#### Jeudi 29 mars 2001

le matin à 9 heures 30

Demandes d’explications :

- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l’Emploi sur « les mesures prises en faveur de l’emploi des parents au foyer en demande de réinsertion professionnelle » (n° 2-403) ;
- de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre de l’Emploi sur « la discrimination faite par les syndicats à l’égard de nationalistes et les services fournis par la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage » (n° 2-415) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l’Emploi sur « certains problèmes de droit social dans le cadre des adoptions de personnes étrangères » (n° 2-418) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Finances sur « la réforme de la Commission bancaire et financière et l’intégration de l’Office de contrôle des assurances » (n° 2-417) ;
- de Mme Erika Thijs au ministre des Finances sur « les libéralités fiscalement exonérées à des services d’adoption agréés » (n° 2-421) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur « le contrôle fiscal de la déclaration de revenus »

belastingaangifte" (nr. 2-425);

- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Financiën over "de aanpassing van het forfaitair bedrag inzake beroepskosten voor zelfstandige onthaalmoeders" (nr. 2-427).

#### Evocatieprocedure

##### Artikel 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen; Stuk 2-509/12 en 13.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons; Stuk 2-604/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over "de omzetting van de richtlijn ter bestrijding van de betalingsachterstand" (nr. 2-411);
- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie over "de uitspraken van de minister over de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica" (nr. 2-413);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over "de zoekacties in de gevangenis van Leuven-Centraal en de commentaar van het Leuvense parket daarop" (nr. 2-426);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "het opsluiten van minderjarigen en het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind" (nr. 2-401);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over "de herziening van de veroordeling uitgesproken tegen Leo Vindevogel" (nr. 2-406).

#### 's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; Stuk 50-1125/1. (Over te zenden door de Kamer) (*Pro memorie*)

**Vanaf 18 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het beleid dat ten aanzien van Afghanistan zal worden gevoerd tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie" (nr. 2-414);
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gebruik van pesticiden in de ontwikkelingslanden en de gezondheidsrisico's" (nr. 2-422);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van

(n° 2-425);

- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre des Finances sur « la révision du montant forfaitaire des frais professionnels pour les gardiennes d'enfants indépendantes » (n° 2-427).

#### Procédure d'évocation

##### Article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs; Doc. 2-509/12 et 13.

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires; Doc. 2-604/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Demandes d'explications :

- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur « la transposition de la directive concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales » (n° 2-411);
- de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice sur « les déclarations du ministre sur la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques » (n° 2-413);
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « les perquisitions à la prison de Louvain (centre) et les commentaires du parquet de Louvain à ce sujet » (n° 2-426);
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « l'incarcération de mineurs d'âge et la Convention internationale relative aux droits de l'enfant » (n° 2-401);
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « la révision de la condamnation prononcée contre Leo Vindevogel » (n° 2-406).

#### l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; Doc. 50-1125/1. (À transmettre par la Chambre) (*Pour mémoire*)

**À partir de 18 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la politique à l'égard de l'Afghanistan pendant la présidence belge de l'Union européenne » (n° 2-414);
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'emploi des pesticides dans les pays en voie de développement et les risques pour la santé » (n° 2-422);
- de M. Georges Dallemagne au ministre de l'Intérieur sur « la participation de la Croix Rouge aux groupes de travail



Binnenlandse Zaken over “de deelname van het Rode Kruis aan de werkgroepen over de hervorming van de diensten van de civiele veiligheid” (nr. 2-409);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum aan zelfstandigen” (nr. 2-419);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Landbouw en Middenstand over “de toegelaten arbeid bij arbeidsongeschiktheid voor zelfstandigen” (nr. 2-420);
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “de deelname van Belgische F-16’s aan een luchtvaartmeeting in Zuid-Afrika” (nr. 2-423);
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de telefoontarieven” (nr. 2-424);
- van de heer Johan Malcorps aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en aan de staatssecretaris over “de sociale en ecologische gevolgen van de uitvoer van Belgische tweedehandswagens naar West-Afrika” (nr. 2-412);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over “het proces van farmaceutische bedrijven tegen Zuid-Afrika inzake betaalbare aidsgeneesmiddelen” (nr. 2-407).

’s avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

## Stemmingen

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (Stuk 2-663) (Evocatieprocedure)**

### Stemming nr. 4

Aanwezig: 63

Voor: 51

Tegen: 5

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

sur la réforme de la sécurité civile » (n° 2-409) ;

- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « le remboursement aux travailleurs indépendants des traitements en centre de médecine pédiatrique » (n° 2-419) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l’Agriculture et des Classes moyennes sur « le travail autorisé des indépendants frappés d’une incapacité de travail » (n° 2-420) ;
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « la participation d’avions F 16 belges à un meeting aérien en Afrique du Sud » (n° 2-423) ;
- de Mme Erika Thijs au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « les tarifs téléphoniques » (n° 2-424) ;
- de M. Johan Malcorps au secrétaire d’État à la Coopération au développement et au Secrétaire d’État sur « les conséquences sociales et écologiques de l’exportation de voitures d’occasion belges vers l’Afrique occidentale » (n° 2-412) ;
- de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d’État à la Coopération au développement sur « le procès ouvert par les entreprises pharmaceutiques contre l’Afrique du Sud à propos des médicaments antisida à bon marché » (n° 2-407).

le soir à 19 heures

Reprise de l’ordre du jour de la séance plénière de l’après-midi.

- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

## Votes

**Projet de loi modifiant l’article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police- (Doc. 2-663) (Procédure d’évocation)**

### Vote n° 4

Présents : 63

Pour : 51

Contre : 5

Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l’amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-25)**

**Stemming nr. 5**

Aanwezig: 63

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 8

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Evaluatie van het preventie- en veiligheidsbeleid van de regering (Stuk 2-669)**

**De voorzitter.** – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

**Stemming nr. 6**

Aanwezig: 62

Voor: 57

Tegen: 5

Onthoudingen: 0

- **De aanbevelingen zijn aangenomen.**
- **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Er gaan geruchten dat de minister van Landbouw vanavond niet aanwezig zal zijn. Is dat waar?*

**De voorzitter.** – Dat is inderdaad zo, mijnheer Mahoux. In verband daarmee geef ik het woord aan minister Aelvoet.

**Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.** – *Minister Gabriëls is inderdaad vertrokken. Men had hem gezegd dat het debat rond 18.30 zou aanvangen. Hij is opgeroepen voor een crisisvergadering over het mond- en klauwzeer. Hij heeft mij gevraagd in zijn plaats te antwoorden en verontschuldigt zich tegenover de Senaat.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Mevrouw, met alle respect, als de minister van Landbouw niet aanwezig is, kunnen we geen debat aangaan over een probleem dat ernstig wordt en zeer grote risico's inhoudt. Ik wilde hem juist enige verduidelijking vragen over de communicatie van de regering met de verantwoordelijke gemeenteambtenaren en de landbouwers. Ik wou hem ook vragen stellen over de resultaten van de opeenvolgende Europese raden, over het beleid dat zou worden gevoerd en over de mogelijkheid om de vaccinatie opnieuw in te voeren.*

*U begrijpt dat ik u zulk debat niet kan opleggen, dat zou niet eerlijk zijn van mijnentwege. Tezelfdertijd betreur ik de*

**Proposition de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-25)**

**Vote n° 5**

Présents : 63

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 8

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

**Évaluation de la politique de prévention et de sécurité du gouvernement (Doc. 2-669)**

**M. le président.** – Nous votons sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

**Vote n° 6**

Présents : 62

Pour : 57

Contre : 5

Abstentions : 0

- **Les recommandations sont adoptées.**
- **Elles seront communiquées au premier ministre, au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice.**

**Ordre des travaux**

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Selon un bruit qui court, le ministre de l'Agriculture ne sera pas présent ce soir. Est-ce exact ?

**M. le président.** – Oui, monsieur Mahoux. Je donne à ce sujet la parole à Mme la ministre.

**Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.** – Il est exact que le ministre a quitté cette séance. On lui avait dit que le débat commencerait vers 18 h 30. Il a été convoqué à une réunion de crise portant sur la fièvre aphteuse. Il m'a demandé de répondre à sa place et s'en s'excuse auprès du Sénat.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Madame, j'ai beaucoup de respect pour votre personne et votre compétence. Cependant, si le ministre n'est pas présent, il n'est pas possible d'engager un débat sur un problème qui devient grave et qui comporte des risques extrêmement importants. Je voulais précisément lui demander quelques explications au sujet de la politique de communication du gouvernement vis-à-vis des responsables communaux et des exploitants agricoles. Je comptais aussi l'interroger sur les résultats des conseils européens successifs, sur les politiques qui allaient être menées et sur la possibilité de rétablir la vaccination.

Vous comprendrez que je ne veux pas vous imposer ce type

*afwezigheid van de minister van Landbouw, ook al moet hij het hoofd bieden aan een ernstige crisis. In heel België heerst echter ongerustheid, sommige landbouwers zijn bang en klagen over het gebrek aan informatie. Ik vind dat ik die gevoelens moet overbrengen. Wij hadden onze werkzaamheden misschien anders kunnen organiseren zodat onze eis om antwoorden te krijgen kon worden verzoend met de plicht van de regering om de toestand van uur tot uur en van dag tot dag te volgen.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – We wachten met spanning op het antwoord van de minister van Landbouw. De Senaat heeft nog niet kunnen debatteren over de mond- en klauwzeercrisis. Spijtig genoeg was het niet mogelijk vanmorgen de herziening van de Grondwet te bespreken, zodat we vanmiddag op tijd met het debat konden beginnen. Ik stel voor het debat uit te stellen, omdat de minister van Volksgezondheid niet echt op de vragen zal kunnen ingaan. De toestand evolueert iedere dag. De publieke opinie en vooral de betrokken sectoren zijn zeer bezorgd. Kan er begin volgende week, dinsdag bijvoorbeeld, geen debat plaatsvinden?

**De voorzitter.** – Het lijkt mij erg delicaat een zo belangrijk debat te voeren terwijl de betrokken minister afwezig is. Op onze agenda voor de plenaire vergadering van volgende week staan echter al talrijke vragen om uitleg. Ik vraag de voorzitter van de betrokken commissie dan ook of het niet mogelijk is volgende week een openbare vergadering te houden met vragen om uitleg over deze aangelegenheid. Dat zou het de pers en het publiek mogelijk maken dit bijzonder debat te volgen. De commissievoorzitter kan met de minister een datum afspreken.

Ik geloof dat we onvoldoende gebruik maken van de mogelijkheid om vragen om uitleg te stellen in openbare commissievergaderingen, waar het debat soms interessanter kan zijn.

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Ik vind dat een verstandig voorstel. Ik betreur alleen dat we bij het begin van de vergadering niet wisten dat de minister vanavond een crisisvergadering had belegd. We hadden onze agenda kunnen aanpassen. Ik steun uw voorstel om, liefst dinsdag, een openbare commissievergadering te beleggen.

**De heer Jean-Marie Happart (PS).** – *Ik ben heel ongerust en pessimistisch. Ik vrees dat het te laat is als we dat debat volgende week houden.*

**De voorzitter.** – Ofwel houden we het debat volgende donderdag in de plenaire vergadering van, ofwel houden we het vroeger in de commissie. We moeten kiezen. Volgens de heer Happart zou het beter zijn het debat dinsdag of woensdag te houden.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Wij kunnen dat debat in de commissie houden, voor ons komt het erop aan informatie te krijgen, zelfs al is de vergadering niet openbaar. Wij moeten kunnen antwoorden op de vragen van de bevolking en van de kwekers. Er is duidelijk een communicatieprobleem. Het is*

de débat ; ce ne serait pas correct de ma part. En même temps, je déplore l'absence du ministre de l'Agriculture, même si je peux comprendre qu'il est confronté à une crise importante dont il doit s'occuper. On connaît toutefois l'inquiétude qui règne un peu partout en Belgique, tant au nord qu'au sud du pays, ainsi que l'angoisse que ressentent certains exploitants et l'absence d'informations dont ils se plaignent. Je pense devoir répercuter ces sentiments. Il me semble également que nous aurions peut-être dû organiser nos travaux afin de rendre ce débat compatible avec notre exigence d'obtenir des réponses à nos questions et le fait que le gouvernement doit suivre l'évolution de la situation, d'heure en heure et de jour en jour.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Nous attendons avec anxiété la réponse du ministre de l'Agriculture. Le Sénat n'a pas encore pu organiser un débat sur la crise de la fièvre aphteuse. Malheureusement, il n'a pas été possible de discuter ce matin de la révision de la Constitution, si bien que nous n'avons pas pu entamer le débat à temps cet après-midi. Je propose de le reporter car la ministre de la Santé publique ne pourra pas vraiment répondre aux questions. La situation évolue chaque jour. L'opinion publique et surtout les secteurs concernés sont très préoccupés. Le débat ne peut-il pas être organisé au début de la semaine prochaine, mardi par exemple ?*

**M. le président.** – Il me paraît très délicat de mener un débat d'une telle importance en l'absence du ministre concerné. Cependant, notre agenda de la semaine prochaine prévoit déjà de nombreuses demandes d'explications en séance plénière. Je demande donc au président de la commission concernée s'il ne pourrait pas être possible de tenir la semaine prochaine une réunion publique de cette commission avec, à l'ordre du jour, des demandes d'explications sur cette question. Cela permettrait à la presse et au public de suivre ce débat spécial. Le président de la commission pourrait convenir avec le ministre de la date.

Je crois que nous n'utilisons pas suffisamment la technique de la demande d'explications développée en réunion publique de commission où le débat peut être parfois plus intéressant.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *Il s'agit d'une proposition raisonnable. Je déplore seulement qu'au début de cette séance, nous n'ayons pas appris que le ministre avait convoqué une réunion de crise pour ce soir. Nous aurions pu adapter notre ordre des travaux. Je soutiens votre proposition visant à organiser une réunion publique de commission, de préférence mardi.*

**M. Jean-Marie Happart (PS).** – Je suis très inquiet et pessimiste. Je crains qu'il ne soit trop tard si nous tenons ce débat la semaine prochaine.

**M. le président.** – Ou nous fixons ce débat à la séance plénière de jeudi prochain ou nous l'organisons plus tôt en commission. Il faut choisir. À entendre M. Happart, je crois qu'il vaut mieux que nous menions ce débat mardi ou mercredi.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Nous pouvons tenir ce débat en commission ; ce qui nous importe, c'est d'obtenir des informations même si la réunion n'est pas publique. Nous devons pouvoir répondre aux interrogations de la population et des éleveurs. Manifestement, l'information ne circule pas

*hoogtijd. Misschien is het al te laat.*

*Vooraleer een dag en uur vast te leggen voor deze vergadering moeten contact worden opgenomen met de betrokken senatoren, want er zijn al heel wat commissievergaderingen gepland voor volgende week.*

**De voorzitter.** – Als u het ermee eens bent, zal ik deze zaak regelen met de commissievoorzitter, de bevoegde minister en de verschillende interpellanten. (*Instemming*)

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over « de bescherming van vertrouwelijke gegevens over Amerikaanse firma's op 1 juli 2001 » (nr. 2-402)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik vrees dat de minister van Buitenlandse Zaken in de toekomst dikwijls afwezig zal zijn tijdens onze debatten, vooral tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.*

*De minister is er zich ongetwijfeld van bewust dat 1 juli 2001, aanvangsdatum van het Belgische voorzitterschap, samenvalt met de datum waarop de Europese richtlijn wordt aangenomen over de bescherming van particuliere gegevens die door bedrijven worden verzameld. Vanaf die dag mogen Europese bedrijven niet langer werken met bedrijven buiten de Europese Unie die niet hebben ingestemd met de regels inzake bescherming van particuliere gegevens. Geen enkel Amerikaans bedrijf verkeert in dat geval. De Amerikaanse overheid beschouwt deze verplichting overigens als een belemmering die onaanvaardbaar is in het internationale recht.*

*Is de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de gegevens die daarmee verband houden, zoals het nummer van de bankkaart of van de sociale zekerheid, te strikt geformuleerd? Wat zal het Belgische voorzitterschap doen om deze essentiële richtlijn te doen naleven, waarvan de toepassing stricto sensu evenwel een enorme belemmering kan vormen voor de ontwikkeling van de elektronische handel? Er blijft niet veel tijd meer over vóór de maand juli. Denkt de regering aan maatregelen terzake?*

**Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.** – *Ik lees het antwoord voor dat minister Michel heeft voorbereid.*

*De Europese richtlijn is in de Europese Unie rechtstreeks toepasselijk geworden drie jaar na de inwerkingtreding ervan, namelijk in 1998. Ze betreft ook de overdracht van gegevens naar operatoren in derde landen.*

*Vorig jaar heeft de Commissie toegegeven dat de Amerikaanse bedrijven die ingestemd hebben met de zogenaamde Safe Harbourprincipes voldeden aan de vereisten van deze richtlijn. Die beslissing is genomen op*

*de wijze correcte. Il est grand temps. Il est peut-être trop tard.*

Avant de fixer une heure et une date pour cette réunion, il faut impérativement prendre contact avec les sénateurs concernés car de nombreuses commissions sont déjà programmées la semaine prochaine.

**M. le président.** – Si vous êtes d'accord, je réglerai cette question avec le président de la commission, le ministre compétent et les différents interpellateurs. (*Assentiment*)

### **Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la protection des données privées à l'égard de firmes américaines, au 1<sup>er</sup> juillet 2001 » (n° 2-402)**

**M. le président.** – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je crains que le ministre des Affaires étrangères ne soit dans le futur souvent absent à nos débats, surtout pendant la période où la Belgique assumera la présidence de l'Union européenne.

Le ministre est certainement conscient que le 1<sup>er</sup> juillet 2001, date de début de la présidence belge, coïncide avec la date d'adoption de la directive européenne sur la protection des données privées collectées par les entreprises. À cette date, les entreprises européennes ne pourront plus travailler avec les entreprises hors de l'Union européenne qui n'auront pas souscrit aux règles de protection des données privées. Aucune entreprise américaine n'est dans ce cas. De plus, l'administration américaine considère cette obligation comme un frein inacceptable en droit international.

Le souhait impératif de la protection de la vie privée et des données liées à celle-ci, comme le numéro de carte bancaire ou le numéro de sécurité sociale, est-il formulé de manière trop stricte ? Comment la présidence belge va-t-elle agir pour faire respecter cette directive essentielle dont l'application *stricto sensu* risque néanmoins d'être un frein énorme mis au développement du commerce électronique ? Il ne reste plus beaucoup de temps avant le mois de juillet. Le gouvernement prévoit-il des mesures en cette matière ?

**Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.** – Je donne donc lecture de la réponse préparée par le ministre Michel.

La directive européenne est devenue directement applicable dans l'Union européenne trois ans après son entrée en vigueur, soit en 1998. Elle vise également, comme vous le rappelez, les transferts de données vers des opérateurs situés dans des pays tiers.

L'an dernier, la Commission a reconnu que les entreprises américaines ayant souscrit aux principes dits *Safe Harbour*

*basis van het eenparig advies van de lidstaten, verenigd in het door artikel 31 ingestelde bevoegde comité.*

*Thans hebben bijna 30 Amerikaanse bedrijven aanvaard de Safe Harbourprincipes na te leven. In het begin waren er minder, omdat de bedrijven nog moesten wennen aan het nieuwe voorschrift. Verwacht wordt dat dit aantal almaar sneller zal toenemen, zoals de laatste maanden het geval was. Ik wijs erop dat de instemming met de Safe Harbourprincipes niet de enige wijze is om zich te voegen naar de Europese richtlijn.*

*Daartoe kunnen de exporteurs van gegevens hun buitenlandse partners ook contractuele clausules opleggen. Thans werkt de Europese Unie een modelcontract uit dat een vermoeden van overeenstemming met de richtlijn zou invoeren ten gunste van de operatoren die dat contract naleven. De richtlijn bevat ook de mogelijkheid om afwijkingen te vragen bij de besturen van de lidstaten, uiteraard indien de basisvoorwaarden van het Europees recht worden nageleefd.*

*Bijgevolg is het voorbarig te concluderen dat op 1 juli 2001 geen particuliere gegevens meer worden doorgestuurd naar het buitenland, meer bepaald naar de Verenigde Staten. Ik zie ook niet in hoe deze regeling, die tegemoet wil komen aan de noden van de bedrijven maar ook een maximale bescherming van gegevens met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer wil garanderen, te strikt zou zijn.*

*De Commissie, die de eerste verantwoordelijke is voor de toepassing en de naleving van de richtlijn, heeft zich ertoe verbonden het Europees Parlement behoorlijk in te lichten over de doeltreffendheid en de evolutie van de beschermingsregeling. Er is geen reden om eraan te twijfelen of ze dat wel zal doen of om te vermoeden dat een grondige herziening op korte termijn raadzaam zou zijn. Ik wijs er ten slotte op dat de beslissing betreffende de Safe Harbourprincipes tegen 2003 moet worden herzien.*

*Ik ben net als u gevoelig voor het respect van particuliere gegevens en ik kan u verzekeren dat wij dit dossier met de grootste belangstelling zullen volgen.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van België en van de Europese Unie over het regime in Birma» (nr. 2-408)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**De heer Georges Dallemagne (PSC).** – Sinds eind vorig jaar zijn besprekingen aan de gang tussen Nobelprijswinnaar Aung San Suu Kyi en de Birmaanse junta. Deze bijzonder

répondaient aux exigences formulées par la directive. Cette décision a été prise sur base de l'avis unanime des États membres réunis au sein du Comité compétent institué par son article 31.

A ce jour, près de 30 entreprises américaines ont accepté de respecter les principes *Safe Harbour*. Les adhésions ont été lentes au début, ce qui s'explique par la nécessité de se familiariser au nouvel environnement réglementaire. On peut s'attendre à ce que ce nombre connaisse une croissance de plus en plus rapide, comme cela a été le cas ces derniers mois. J'estime nécessaire de préciser que l'adhésion aux principes *Safe Harbour* n'est pas la seule manière de se conformer au prescrit de la directive européenne.

Les exportateurs de données ont l'option d'en obtenir le respect en imposant à leurs partenaires étrangers les clauses contractuelles nécessaires pour y donner effet. En ce moment, l'Union européenne travaille à un contrat modèle qui créerait, en faveur des opérateurs qui le respectent, une présomption de conformité à la directive. Il existe aussi dans la directive la possibilité de solliciter des dérogations auprès des administrations des États membres, en respectant bien entendu les conditions de fond posées par le droit européen.

Par conséquent, il est prématuré de conclure qu'au 1<sup>er</sup> juillet 2001, il y aura rupture de transfert de données à caractère privé vers l'étranger et, en particulier, vers les États-Unis. Aussi, je ne vois pas en quoi ce régime, qui cherche à accommoder les besoins des entreprises tout en assurant une protection maximale des données relatives à la vie privée, serait trop strict.

Je voudrais rappeler que la Commission, qui est l'institution responsable en première ligne de la mise en œuvre et du respect de la directive, s'est engagée à tenir le Parlement européen dûment informé de l'efficacité et de l'évolution du régime de protection. Il n'y a pas de raison de douter qu'elle le fera ni de raison de présumer qu'une révision en profondeur soit indiquée à court terme. Je voudrais enfin rappeler que la décision relative aux principes *Safe Harbour* est sujette à une clause de révision d'ici 2003.

Il va de soi que je suis aussi sensible que vous au respect de la confidentialité des données à caractère privé et je puis vous assurer que nous suivons ce dossier avec la plus grande attention.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique et de l'Union européenne par rapport au régime birman» (n° 2-408)**

**M. le président.** – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**M. Georges Dallemagne (PSC).** – Des pourparlers ont lieu depuis la fin de l'année passée entre le Prix Nobel de la Paix, Mme Aung San Suu Kyi, et la junte birmane. Ces pourparlers,

*discrete onderhandelingen lieten verhopen dat er een einde zou komen aan de repressie en de dictatuur.*

*Het bezoek dat de Europese trojka eind januari aan Rangoon bracht, werd door de Birmaanse oppositie gunstig onthaald. De Europese Unie gaf daar immers blijk van haar inzet voor de zaak van de democratie in Birma en van haar vastberadenheid om de druk op de junta en de sancties niet te laten verzwakken.*

*Men wachtte op concrete signalen. Sinds begin dit jaar is er, afgezien van de vrijlating van 80 politieke gevangenen, echter weinig positiefs te melden.*

*Het gemeenschappelijke standpunt van de Vijftien over Birma moet op 28 april voor zes maanden opnieuw worden vastgesteld. Welke houding zal België aannemen als er inmiddels niets verandert?*

*Sinds 30 november laatstleden zouden de Staten en organisaties van de IAO alle handelsactiviteiten staken die de dwangarbeid in Birma aanmoedigen of ertoe bijdragen.*

*Aan de top van de Birmaanse Staat heeft een zeer kleine groep de economische macht in handen. Er bestaat geen twijfel over dat diezelfde mensen ook behoren tot de legertop en dus rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de repressie en de dictatuur. Zij zijn het die dwangarbeid opleggen. Zij zijn ook betrokken bij andere criminele activiteiten, zoals de drugshandel en de plundering van de natuurlijke rijkdommen, waaronder de wouden. Economische activiteit, dwangarbeid, allerhande illegale handel, milieuverwoesting en militaire dictatuur zijn op een perverse manier met elkaar verweven. Elke buitenlandse economische activiteit in Birma draagt bij tot de instandhouding van de dwangarbeid in dat land.*

*Is het bijgevolg niet wenselijk dat België, net als de Britse regering, alle Belgische ondernemingen afraadt in Birma zaken te doen? Ik denk meer bepaald aan de sectoren petroleum, confectie en edelstenen. Sommigen schakelen tussenpersonen in om hun handelsrelaties met Birma te verdoezelen. De IAO heeft zijn lidstaten, waaronder ook België, gevraagd op welke manier ze de aanbevelingen uitvoeren. Wat heeft België aan de IAO geantwoord?*

*Op basis van welke elementen zal België een gemeenschappelijk standpunt van de Vijftien voorstellen als op 28 oktober het Europese standpunt van de volgende zes maanden afloopt?*

*De economische en sociale toestand in Birma is erg verslechterd. Ik heb dat zelf kunnen vaststellen toen ik in Rangoon de hulporganisaties en de VN- verantwoordelijken heb ontmoet. Enkele tientallen mensen aan de top zijn onmetelijk rijk, maar de rest van de bevolking leeft in de grootste armoede. Eén miljoen personen zou aids hebben. De ondervoeding bij kinderen is nog toegenomen. De junta tracht het lijden van de bevolking te verbergen en te minimaliseren. Minder dan 2% van de begroting gaat naar volksgezondheid, maar driekwart gaat naar militaire uitgaven.*

*Welke houding zal de vice-eerste minister aannemen tegenover de humanitaire problemen in Birma? Meer rechtstreekse hulp aan onafhankelijke NGO's kan het lijden van de meest kwetsbare groepen verlichten, zonder daarbij het regime te steunen.*

très discrets, étaient annoncés comme porteurs d'espoir pour qu'enfin régressent la répression et la dictature.

Le passage de la Troïka européenne à Rangoon fin janvier a été salué par l'opposition birmane qui y a vu l'intérêt de l'Union européenne pour la cause de la démocratie en Birmanie et sa détermination à ne pas relâcher la pression et les sanctions vis-à-vis de la junta au pouvoir.

Des signes concrets étaient attendus. Mais peu d'événements positifs se sont produits depuis le début de l'année, hormis la libération de 80 prisonniers politiques récemment incarcérés.

La position commune des Quinze sur la Birmanie arrive à échéance le 28 avril prochain. Elle doit être redéfinie pour six mois. Quelle sera l'attitude de la Belgique dans la définition de la position des Quinze après le 28 avril ? Quelle sera notamment son attitude si le statu quo actuel persistait ?

Depuis le 30 novembre dernier, les États et organisations membres de l'OIT devraient, selon les recommandations de cette organisation internationale, s'abstenir de toute activité commerciale susceptible d'encourager le travail forcé de populations en Birmanie, ou d'y contribuer.

On sait qu'au sommet de l'État birman, un très petit groupe de personnes détient l'essentiel du pouvoir et de la machine économique. Il n'y a pas de doute que ces mêmes personnes appartiennent au sommet de la hiérarchie militaire et sont donc directement responsables de la répression et de la dictature. Elles sont les commanditaires du travail forcé. Elles sont aussi à la source d'autres activités criminelles comme le trafic de drogues et le pillage de ressources naturelles comme les forêts. Il existe donc une intrication étroite, un cocktail morbide entre activité économique, travail forcé, trafics divers, destruction de l'environnement et dictature militaire. On peut donc légitimement estimer que tout opérateur économique étranger intervenant en Birmanie contribue, peu ou prou, au travail forcé de sa population.

Ne serait-il donc pas opportun que la Belgique, à l'instar du gouvernement britannique, recommande à toutes les entreprises belges de s'abstenir d'opérer en Birmanie ? Je pense notamment aux entreprises du secteur pétrolier, de la confection et des pierres précieuses. Certaines agissent parfois via des intermédiaires pour masquer leurs relations commerciales avec la Birmanie. L'OIT avait demandé à ses États membres, dont la Belgique, de lui faire savoir comment ils mettraient en œuvre ses recommandations. Peut-on savoir si le gouvernement belge a répondu à l'OIT – il était censé le faire pour la mi-février – et de quelle manière ?

J'aimerais également savoir sur quels éléments se fondera la Belgique pour proposer une attitude commune aux Quinze, le 28 octobre prochain, c'est-à-dire à l'échéance des six prochains mois de définition de l'attitude de l'Union européenne, lorsqu'elle présidera l'Union.

La situation économique et sociale s'est fortement détériorée en Birmanie. J'ai pu le constater personnellement lors du séjour que je viens d'effectuer à Rangoon où j'ai notamment rencontré les organisations humanitaires et les responsables des Nations unies. Alors que quelques dizaines d'individus au sommet de l'État sont immensément riches, le reste de la population vit dans des conditions de grande pauvreté. Le SIDA toucherait aujourd'hui plus d'un million de personnes.

*Daarnaast moeten de inspanningen van de Birmaanse oppositie en de burgermaatschappij voor het herstel van de democratie worden ondersteund. Ik heb hulpoproepen gekregen van Birmaanse opposanten uit Rangoon, Bangkok en uit de grensstreek tussen Thailand en Birma. Belgische NGO's wachten op steun om zich in te zetten voor de democratie en de burgermaatschappij. Wat is het standpunt van het departement Buitenlandse Zaken terzake?*

*De vice-eerste minister weet dat Belgische parlementsleden steun verlenen aan Birmaanse collega's van de democratische oppositie, van wie de meesten in gevangenissen zitten. We ijveren voor de vrijlating van deze parlementsleden en helpen hun families. Is de Belgische regering eventueel bereid dit initiatief te ondersteunen?*

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Vermits verschillende ministers bij het dossier betrokken zijn, is binnen de regering overleg gepleegd over de aanbevelingen van de IAO. Mevrouw Onkelinx, die terzake bevoegd is, zal eerstdaags antwoorden op de brief van de directeur-generaal van de IAO.*

*De dwangarbeid in Birma is ontoelaatbaar. Ik ondersteun de IAO-demarche. Ons handelsbeleid wordt grotendeels bepaald door de Europese Unie. Onze bilaterale handel met Birma is bijzonder gering en onze manoeuvreerruimte bijgevolg beperkt. België kan dus moeilijk de sancties toepassen die uit de IAO-resolutie zouden voortvloeien. Ik heb me al uitgesproken over het geval TotalFinaElf. Ik heb de directeur-generaal van dit bedrijf op 6 juli 2000 persoonlijk geschreven om hem mijn grote bezorgdheid en bedenkingen mee te delen in verband met de activiteiten van de petroleummaatschappij in Birma.*

*De regering heeft uit ethische overwegingen overigens beslist het contract met TotalFina voor de levering van brandstof te verbreken. Om juridische redenen kan dit contract pas op 31 augustus 2001 worden beëindigd.*

*Nauwelijks twee weken geleden heeft de ministerraad alle juridische aspecten afgehandeld. Verschillende regeringspartijen ondersteunden het initiatief. Om in de internationale handel rekening te kunnen houden met ethische en andere clausules heeft de regering aan de Universiteit Gent een juridische analyse gevraagd. We hebben het dossier aan de Europese Commissie voorgelegd en wachten op het antwoord. Zonder toestemming van de Commissie kunnen we immers niets ondernemen.*

La malnutrition des enfants s'est encore aggravée. La junte tente de minimiser ou d'occulter la souffrance des populations. Moins de 2% du budget de l'État est consacré à la santé alors que la dictature alloue trois quarts de son budget aux dépenses militaires.

Quelle sera votre attitude vis-à-vis de ces différents problèmes, notamment les problèmes humanitaires auxquels est confrontée la population birmane ? Des aides directes plus importantes qu'aujourd'hui à des ONG indépendantes permettraient de soulager les souffrances des groupes les plus vulnérables, tout en évitant toute forme de soutien au régime.

En outre, il est très important de soutenir les efforts des opposants birmans et de la société civile pour que triomphe la démocratie. Des appels à l'aide précis m'ont été adressés par les opposants birmans basés à Rangoon, à Bangkok et sur la frontière entre la Thaïlande et la Birmanie. Des ONG belges comme Actions Birmanie seraient prêtes à s'impliquer davantage dans l'aide à la démocratie et la société civile birmanes, si elles étaient soutenues. Quelle est l'attitude de votre département vis-à-vis de cette question ?

Enfin, vous savez que des parlementaires belges, dont je suis, parrainent des parlementaires birmans de l'opposition démocratique dont la plupart sont encore incarcérés. Notre objectif est de pouvoir aider ces parlementaires et leur famille autant que possible, de permettre leur libération et de soulager la détresse de leurs proches. Le cas échéant, le gouvernement belge serait-il prêt à soutenir cette initiative ?

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – La réponse du gouvernement aux recommandations de l'OIT vient de faire l'objet d'une concertation, dans la mesure où ces recommandations concernent des activités qui relèvent des compétences de plusieurs ministres. Mme Onkelinx, compétente en la matière, enverra, ces jours-ci, sa réponse à la lettre qu'elle avait reçue du directeur général de l'OIT.

Il est clair que cette pratique du recours au travail forcé en Birmanie est intolérable. Je soutiens donc fermement la démarche de l'OIT. Cela dit, notre politique commerciale relève essentiellement de l'Union européenne. Notre commerce bilatéral avec la Birmanie est très faible et notre marge de manoeuvre est en fait extrêmement limitée. Les éventuelles sanctions qui pourraient découler de l'application de la résolution de l'OIT sont donc difficiles à envisager d'un point de vue strictement belge. Il y a néanmoins le cas de TotalFinaElf. J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer à ce sujet. Vous savez que j'ai écrit personnellement au président directeur général de TotalFinaElf, le 6 juillet 2000, pour lui faire part de mes plus vives inquiétudes et réserves quant à la politique du groupe pétrolier en Birmanie.

Le gouvernement a d'ailleurs décidé, pour des raisons éthiques, de rompre le contrat qu'il avait conclu avec TotalFina pour la fourniture de carburant. Pour des raisons juridiques, ce contrat ne peut prendre fin que le 31 août 2001.

Je peux vous dire qu'il y a à peine deux semaines, tous les aspects juridiques ont été réglés en conseil des ministres. L'initiative était soutenue par plusieurs partenaires gouvernementaux. Un pas supplémentaire a en outre été franchi puisque le gouvernement a demandé à l'Université de Gand de procéder à une analyse juridique qui nous permettrait

*Wat het gemeenschappelijke standpunt van de Europese Unie ten overstaan van Birma betreft, hebben de Vijftien in april laatstleden beslist de sancties te verzwaren. België heeft deze beslissing gesteund. Deze sancties zijn rechtstreeks gericht tegen de militairen van het regime. Het gemeenschappelijk standpunt zal binnenkort opnieuw worden onderzocht rekening houdend met de ontwikkelingen ter plaatse. Indien nodig zal het standpunt bevestigd of zelfs verscherpt worden.*

*De bijzonder delicate besprekingen tussen de junta en Aung San Suu Kyi zijn nog niet ver gevorderd. Het is dus nog te vroeg om te bepalen welke strategie de Europese Unie moet voeren.*

*Er moet wel een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de actie van de IAO, die de dwangarbeid viseert, en mogelijke schuchtere verbeteringen van het politieke klimaat ter plaatse. We moeten dwangarbeid blijven veroordelen en bestrijden en tegelijk de toenadering tussen de militairen en de winnares van de Nobelprijs voor de Vrede aanmoedigen.*

*De inspanningen van de burgermaatschappij voor het herstel van de democratie verlopen geweldloos en met eerbied voor de regels van de democratie. Zij verdienen daarom al onze steun.*

**De heer Georges Dallemagne (PSC).** – *De inzet van de regering voor de democratie in Birma verheugt me. De regering nam initiatieven inzake handelsbeleid evenals op juridisch vlak. Weinigen weten of de aan de gang zijnde dialoog zal slagen. Men ging ervan uit dat als op 30 maart geen resultaten werden geboekt, er redenen tot ongerustheid zouden zijn.*

*Als er op 28 april niets veranderd is, moet nagegaan worden of geen bijkomend signaal naar de junta moet worden gezonden. Als er op 28 oktober geen vooruitgang is geboekt, moeten er zwaardere sancties komen.*

*Dat de omvang van de handel tussen België en Birma zeer gering is, hoeft de regering niet te beletten de Belgische ondernemingen te vragen geen handelsbetrekkingen met Birma te onderhouden. Ook al heeft dit weinig impact op de Birmaanse economie, toch is dit een belangrijk politiek signaal.*

d'agir dans le cadre de clauses éthiques et autres dans le commerce international. Nous avons transmis un dossier à ce sujet à la Commission européenne et nous attendons une réponse. En effet, sans feu vert de la Commission, nous ne pouvons pas aller de l'avant.

Il y a en outre la position commune de l'Union européenne à l'égard de la Birmanie. En avril dernier, les Quinze ont décidé de renforcer les sanctions, décision largement appuyée par la Belgique. Ces sanctions visent directement les militaires du régime. Cette position commune sera bientôt réexaminée à la lumière des développements sur place. Le cas échéant, elle sera renouvelée, voire renforcée.

Le dialogue extrêmement fragile entre la junte et Aung San Suu Kyi en est encore à ses prémices. Il est donc un peu trop tôt pour déterminer précisément quelle devrait être la stratégie de l'Union européenne.

En tout cas, il y a un élément important à préciser, me semble-t-il. C'est qu'il faut veiller à bien distinguer, d'une part, le processus indépendant de l'OIT qui a conduit à l'adoption de sanctions du fait du recours continu au travail forcé et, d'autre part, d'éventuelles timides améliorations du climat politique sur place. Ces deux problématiques doivent être considérées et traitées de manière distincte. Il faut pouvoir condamner le travail forcé et tendre à sa suppression tout en encourageant le rapprochement qui s'amorce entre les militaires et le Prix Nobel de la Paix.

Enfin, je ne peux qu'encourager sincèrement les efforts développés par tous les acteurs de la société civile en faveur de la mise en place d'une démocratie en Birmanie. Ces efforts méritent notre soutien puisqu'ils ne recourent pas à la violence et qu'ils respectent les règles de la démocratie qu'ils entendent promouvoir.

**M. Georges Dallemagne (PSC).** – Je remercie la ministre de sa réponse. Je me félicite de l'action du gouvernement en faveur de la démocratie en Birmanie. Je prends acte des initiatives prises sur le plan commercial et du dossier en cours sur le plan juridique. Pour ce qui est de l'état actuel du dialogue, peu de gens savent s'il est en train d'aboutir. Ce dialogue, dont la Troïka elle-même espérait des suites pour le début de cette année-ci, aurait déjà dû produire certains effets. On a souvent évoqué le 30 mars comme une date butoir à laquelle on était en droit d'être inquiet pour l'évolution de la situation, s'il ne s'était rien produit.

En cas de statu quo à la date du 28 avril, il serait intéressant de voir dans quelle mesure on pourrait envoyer un signal supplémentaire de fermeté à la junte birmane. Sans nécessairement ajouter aux sanctions actuelles qui sont assez peu dommageables pour l'Europe, beaucoup d'entre elles étant relativement virtuelles, comme le gel des avoirs financiers de la junte birmane à l'étranger, il serait utile de faire savoir à la junte que des travaux supplémentaires sont en cours pour vérifier quelles pourraient être les évolutions, notamment à la date du 28 octobre. Sans élément nouveau à ce moment-là, il faudrait véritablement aller vers des étapes supplémentaires en termes de sanctions.

La ministre a souligné que le volume des affaires entre la Birmanie et la Belgique est extrêmement faible. Cela ne doit pas empêcher le gouvernement de recommander aux entreprises belges de s'abstenir de toute activité commerciale



– **Het incident is gesloten.**

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

**Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het verder onderzoek naar de gevolgen van de dioxinecrisis voor de volksgezondheid» (nr. 2-384)**

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Onlangs verscheen in het toonaangevend Amerikaans tijdschrift *Environmental Health Perspectives* een artikel met de bevindingen van een reeks van Vlaamse wetenschappers van alle Vlaamse universiteiten over de dioxinecrisis van het voorjaar 1999 en de geschatte effecten daarvan op de volksgezondheid. Met dit artikel wordt in feite een punt gezet achter de controverse die in het najaar van 1999 in de dioxinecommissie in de Kamer was ontstaan tussen onder meer de professoren Bernard en Hens. De eerste, die intussen ook bekend is door zijn uitspraken over chloor in zwembaden, beweerde dat er helemaal geen gezondheidseffecten waren, terwijl professor Hens beweerde dat de komende tientallen jaren wel degelijk gezondheidsschade te verwachten was.

Na een grondige herevaluatie van de analyses op PCB's en dioxines van meer dan 20.000 stalen van veevoeder, runderen, varkens, pluimvee, eieren en melk komen de onderzoekers tot het besluit dat tien miljoen Belgen als gevolg van de dioxinecrisis 10 tot 15 kilogram PCB's en 200 tot 300 milligram dioxines hebben ingenomen. Op basis van deze onderzoeksresultaten komen de wetenschappers tot een voorspelling van 40 bijkomende kankerdoden in de meest gunstige interpretatie, tot enkele duizenden en zelfs tot 8000 bijkomende kankerdoden. Daarnaast verwachten ze ook andere belangrijke gezondheidseffecten, bijvoorbeeld op de hormonenhuishouding in de vorm van de verstoring van de schildklierwerking bij kinderen.

De PCB- en dioxine-crisis van het voorjaar 1999 was dus een echte crisis met reële gezondheidseffecten. Ze mag niet worden vergeten; zo'n incident mag nooit meer plaatsvinden.

De onderzoekers dringen er dan ook op aan dat de concrete gezondheidseffecten van deze éénmalige PCB- en dioxine-crisis verder in kaart zouden worden gebracht. Dat gebeurde ook bij vergelijkbare crises in het buitenland. De herkomst van de besmette stalen is bekend. Verder onderzoek van mensen die in belangrijke mate werden blootgesteld, is niet enkel vanuit een strikt wetenschappelijke belangstelling, maar vooral ook wegens de maatschappelijke relevantie mogelijk en verantwoord. Dat is in het belang van de huidige en

avec la Birmanie. Même si cela a peu d'impact sur l'économie birmane, en soi, c'est un signal politique important. Le gouvernement britannique a d'ailleurs émis ce signal et il serait utile que la Belgique fasse de même, pour indiquer clairement à ses entreprises et à l'opinion publique, mais aussi au gouvernement birman, qu'il y a là une recommandation ferme de la part du gouvernement de s'abstenir de toute activité commerciale avec la Birmanie.

– **L'incident est clos.**

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la poursuite de l'étude des conséquences de la crise de la dioxine sur la santé publique» (n° 2-384)**

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Le périodique américain Environmental Health Perspectives qui fait autorité, a récemment publié un article reprenant les observations faites par plusieurs universitaires flamands sur la crise de la dioxine du printemps 1999 et sur les effets néfastes de celle-ci sur la santé publique. En fait, cet article a mis fin à la controverse née, au printemps 1999, au sein de la commission Dioxine de la Chambre entre les professeurs Bernard et Hens. Le premier, qui s'est entre-temps également fait connaître pour ses propos sur le chlore dans les piscines, prétendait qu'il n'y avait aucune conséquence sur la santé, alors que le professeur Hens prétendait qu'il fallait s'attendre, dans les dix prochaines années, à de sérieux problèmes de santé.*

*Après une nouvelle évaluation approfondie des analyses, les chercheurs sont arrivés à la conclusion que 10 millions de belges ont ingéré 10 à 15 kilogrammes de PCB et 200 à 300 milligrammes de dioxine, et prévoient entre 40 et 8.000 morts supplémentaires par cancer. En outre, ils s'attendent également à d'autres conséquences importantes sur la santé, notamment des dysfonctionnements au niveau de la glande thyroïde chez les enfants.*

*La crise du PCB et de la dioxine aura donc de réels effets sur la santé. Un tel incident ne doit plus arriver.*

*Les scientifiques insistent également pour que l'on établisse la liste des effets concrets de cette crise sur la santé, comme cela se fait à l'étranger pour des crises similaires. L'origine des échantillons contaminés est connue et une analyse plus poussée des personnes contaminées est du plus haut intérêt pour le consommateur actuel et futur.*

*A côté de cela, et indépendamment des situations aiguës de crises, une surveillance constante de l'alimentation et des effets sur la santé et l'environnement est indispensable.*

*Une étude sur l'environnement et la santé, réalisée en Flandre, a permis aux scientifiques susmentionnés de tirer des conclusions au niveau national. En réalité, une étude de ce type pour l'ensemble de la Belgique est un must. Le biomonitoring se révèle être un précieux instrument en matière d'environnement. La Région flamande procédera*

toekomstige consument.

Daarnaast moet, ook los van acute crisissituaties, een permanente monitoring worden uitgebouwd, zowel van voedsel via het Voedselagentschap, van grondstoffen voor voedsel, als van effecten op gezondheid en milieu.

In Vlaanderen loopt een grootschalig milieu- en gezondheidsonderzoek. De bovenvermelde wetenschappers hebben mede op basis van resultaten van dit Vlaams onderzoek nationale conclusies kunnen trekken. In feite is een dergelijk milieu- en gezondheidsonderzoek voor heel België een must. Biomonitoring – het uitbouwen van een meetnet van vervuilende stoffen en gezondheidseffecten in het menselijk lichaam zelf – is een waardevol instrument gebreken, naast de bestaande externe milieumeetnetten. Deze inspanningen moeten nu onverkort structureel worden uitgebouwd. In het Vlaams Gewest zal dat de komende jaren gebeuren door analyses van urine en navelstrengbloed. Er is ook specifieke monitoring in risicogebieden of clusters van risicogebieden nodig.

Op federaal vlak zouden de inspanningen van gewesten en gemeenschappen kunnen worden gecoördineerd. De overheid zou ook zelf een specifieke bijdrage kunnen leveren door een meer continue opvolging van concentraties aan pollutanten in moedermelk. Zo coördineert het WIV op het ogenblik de analyses op dioxines en PCB's in het kader van de derde fase van een studie van de Wereldgezondheidsorganisatie terzake. Dit onderzoek vindt om de vijf jaar plaats, maar niet steeds in elk gewest. De minister antwoordde mij vroeger al dat hiervoor niet met de gewesten wordt samengewerkt. Voor een permanente biomonitoring in de drie gewesten is enige afstemming nochtans wenselijk.

Uiteraard moet een dergelijk onderzoek goed worden gekaderd. Internationaal onderzoek toont aan dat borstvoeding ten allen tijde de voorkeur verdient boven flessenvoeding. We mogen echter de ogen niet sluiten voor de pollutanten die zich in moedermelk bevinden. Het is een schending van een elementair kinderrecht dat deze stoffen in moedermelk voorkomen.

Er is niet alleen nood aan monitoring, maar ook en vooral aan preventie door een radicaal milieubeleid op gewestelijk vlak en een productbeleid gebaseerd op fysico-chemische hygiëne op federaal vlak. Alle gevaarlijke stoffen die onze gezondheid bedreigen, moeten maximaal uit onze directe leefomgeving, en zeker uit onze voeding, worden geweerd.

Een andere conclusie van de onderzoekers was immers dat de éénnmalige PCB- en dioxine-crisis van voorjaar 1999 maar het topje van de ijsberg was. Naast de éne grote "Verkest-crisis", was er allicht sprake van een aaneenrijging van vele kleinere PCB-crisissen, die tot het voorjaar van 1999 grotendeels onopgemerkt bleven. In wezen gaat het om de illegale verwerking van schadelijke afvalproducten in veevoeder zoals transformatorolie, maar ook andere stoffen. Om de herhaling een dergelijk onheil te voorkomen is nauwgezette actie nodig waarbij niet enkel het voedsel en het veevoer zelf aan de outputzijde worden gecontroleerd, maar ook de mogelijke toevoerstromen aan de inputzijde.

Het allergrootste probleem is de permanent zeer hoge achtergrondvervuiling in België door PCB's en dioxines. Dat probleem is nog niet onder controle. De aangehaalde studie is

*dans les prochaines années à des analyses d'urine et du sang du cordon ombilical.*

*Au niveau fédéral, les régions et les communautés devraient pouvoir coordonner leurs efforts. L'État pourrait apporter une contribution spécifique en exerçant un contrôle plus systématique des concentrations de polluants dans le lait maternel. L'ISSP coordonne actuellement les analyses des dioxines et du PCB dans le cadre de la troisième phase d'une étude de l'Organisation mondiale de la santé. La ministre m'avait répondu en son temps qu'il n'y avait pas de collaboration avec les régions sur cette matière.*

*Une enquête internationale révèle que, de tout temps, l'allaitement maternel a toujours été préférable à l'allaitement au biberon. Toutefois, nous ne pouvons pas fermer les yeux sur les polluants que contient le lait maternel.*

*La surveillance n'est pas suffisante, il faut aussi et surtout une bonne prévention grâce à une politique d'environnement radicale au niveau régional et une politique de production basée sur une hygiène physique et chimique au niveau fédéral.*

*Les scientifiques concluaient également que la crise unique du PCB et des dioxines du printemps 1999 n'était que la partie visible de l'iceberg. A côté de cette crise, de nombreuses petites crises n'avaient, pour la plupart, pas été détectées. Au fond, il s'agit de l'incorporation illégale de déchets nuisibles dans l'alimentation du bétail. Pour éviter une nouvelle catastrophe, des actions rigoureuses sont indispensables.*

*Le plus gros problème de la Belgique est une pollution constante en PCB et en dioxines. Cette situation n'est pas encore sous contrôle. L'étude précitée lance donc un signal aux décideurs.*

*J'en arrive à mes questions concrètes.*

*Premièrement, la ministre a-t-elle pris des initiatives pour permettre une étude plus poussée sur les conséquences de la crise du PCB et des dioxines sur la santé ? Pense-t-elle que cette étude est souhaitable ? Les intéressés et la population en général seront-ils tenus au courant des résultats ?*

*Deuxièmement, la ministre est-elle partisane d'un prélèvement continu d'échantillons de lait maternel dans les trois régions, et cela en concertation entre les régions et les communautés ?*

*Troisièmement, la coordination est-elle suffisante, avec les trois régions, en ce qui concerne le traitement du flux des déchets en général et l'éloignement des déchets contenant du PCB en particulier ? La ministre est-elle sûre que tous les flux de déchets de PCB sont actuellement enregistrés et contrôlés ? Est-ce également le cas en ce qui concerne les huiles usagées et la boue ? Les services fédéraux qui relèvent de la compétence du ministre collaborent-ils avec les services régionaux compétents en matière d'inspection de l'environnement ?*

*Quatrièmement, les trois régions réalisent-elles les mêmes efforts au niveau de leur politique en matière d'émissions de dioxines et de PCB ? La ministre a-t-elle une idée des émissions totales de dioxines, de furanes et de PCB pour l'ensemble de la Belgique ?*

dan ook een niet mis te verstaan signaal aan de beleidsmakers.

Dit brengt me bij mijn concrete vragen.

Ten eerste, heeft de minister initiatieven genomen om verder onderzoek naar de gezondheidseffecten van de PCB- en dioxine-crisis mogelijk te maken? Ik denk hierbij aan onderzoek op populaties waar de kans op blootstelling zeer groot was? Acht zij dit wenselijk en zullen de betrokkenen en de bevolking in het algemeen van de resultaten op de hoogte worden gesteld?

Ten tweede, is de minister voorstander van een meer continue bemonstering van moedermelkstalen in de drie gewesten, op meerdere pollutanten, en dit in overleg met de gewesten en gemeenschappen?

Ten derde, is er voldoende coördinatie met de drie gewesten over de verwerking van afvalstromen en de verwijdering van PCB-houdend afval in het bijzonder? Is de minister er zeker van dat alle PCB-afvalstromen momenteel worden geregistreerd en gecontroleerd? Geldt hetzelfde voor vergelijkbare afvalstromen als afvalolie en slib? Werken de federale diensten die onder de bevoegdheid van de minister vallen, samen met de gewestelijke diensten bevoegd voor de milieu-inspectie of het toezicht op de afvalstromen?

Ten vierde, doen de drie gewesten vergelijkbare inspanningen in het algemeen beleid inzake de uitstoot van dioxines en PCB's in de lucht? Heeft de minister zicht op de totale emissie op jaarbasis van dioxines, furanen en PCB's voor heel België? Wat is de situatie in elk gewest? Welke sectoren zijn in België en in elk gewest het meest verantwoordelijk voor de uitstoot van dioxines en PCB's en hoe evolueert de uitstoot per sector en per gewest?

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Uiteraard ben ik op de hoogte van de studie waarnaar de heer Malcorps verwijst. Zoals met menige studie het geval is, wordt ook deze studie vanuit bepaalde hoeken gecontesteerd. De betwisting wordt onder meer ingegeven door de brede marge die de auteurs aangeven met betrekking tot het aantal personen dat ten gevolge van de dioxinecrisis een verhoogd gezondheidsrisico zou hebben opgelopen. Een marge van 40.000 tot 80.000 toont aan dat er weinig zekerheid is over het reële effect.

Uiteraard is het belangrijk over de nodige gegevens te kunnen beschikken. In september 1999 heb ik het WIV dan ook de opdracht gegeven een studie te maken. Jammer genoeg heeft het uitwerken van het mathematisch model veel tijd in beslag genomen. De resultaten ervan zullen evenwel op een symposium in mei eerstkomend worden voorgesteld.

Bovendien hebben we het nodige gedaan om een aantal bloedzakjes op te kopen die het hele jaar 1999 in kaart kunnen brengen. Op basis hiervan zullen we kunnen nagaan of er in het bloed al dan niet sporen terug te vinden waren. Met dat onderzoek, dat bijzonder duur is, wordt pas begonnen als het mathematisch model redenen daartoe aantoonde. Alleszins is al het nodige gedaan opdat het materiaal ter beschikking is.

Ingevolge de problemen in 1999 beschikken we over het monitoringplan Consum, dat vrijwel uniek is en zich uitstrekt over zowel veevoerders als menselijke voeding. Daardoor beschikken we nu over een uitstekend instrument waarmee we zoveel mogelijke bronnen van ontoelaatbare contaminatie

*Quelle est la situation dans chaque région ? Quels secteurs portent le plus de responsabilités en matière d'émissions de dioxines et de PCB en Belgique et quelle est l'évolution de ces émissions par secteur et par région ?*

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je suis naturellement au courant de l'étude à laquelle M. Malcorps fait référence. Comme bien des études, celle-ci peut-être contestée à certains points de vue notamment du fait de la marge donnée par les auteurs en ce qui concerne le nombre de personnes qui pourraient rencontrer des problèmes de santé à la suite de la crise de la dioxine. Une marge située entre 40.000 et 80.000 personnes prouve qu'il y a peu de certitude quant aux effets réels de la crise.*

*En septembre 1999, j'ai chargé l'ISSP de réaliser une étude. Malheureusement, l'élaboration du modèle mathématique a pris beaucoup de temps. Les résultats seront présentés lors d'un symposium qui se tiendra au mois de mai.*

*En outre, nous avons fait le nécessaire pour acheter des pochettes de sang qui couvrent toute l'année 1999. De cette manière, nous pourrions vérifier s'il y avait ou non déjà des traces dans le sang.*

*Depuis les problèmes rencontrés en 1999, nous disposons du plan de surveillance du programme Consum qui s'applique tant à l'alimentation du bétail qu'à l'alimentation humaine. Nous disposons ainsi d'un instrument remarquable pour dépister et prévenir les sources de contamination possibles dans l'alimentation humaine.*

*Je me réjouis également que la Commission européenne ait, sur l'insistance de la Belgique, montré son intérêt à l'égard de cette feed and food approach.*

kunnen opsporen en kunnen voorkomen dat deze werkelijk doordringen in de menselijke consumptie. Dat we reeds meermaals op problemen zijn gestuit en hebben kunnen ingrijpen, vormt hiervan een concrete illustratie.

Het verheugt me dat ook de Europese Commissie zich onder meer onder impuls van België voorstander heeft betoond van deze geïntegreerde *feed and food approach*. We worden echter geconfronteerd met een zware erfenis uit het verleden veroorzaakt door de ongecontroleerde verspreiding van diverse contaminanten, die duidelijk invloed hebben op de gezondheidswaarde in de voedselproductie.

Een reactieve aanpak, zoals Consum, zal ongetwijfeld in stand moeten worden gehouden.

Momenteel hebben 209 bloeddonoren, van wie we een plasmastaal hadden van vóór de dioxinecrisis, aanvaard een tweede bloedafname toe te staan met het oog op de bepaling van PCB/dioxine na deze crisis. Mijn diensten hopen uiteindelijk 300 donoren te vinden die meewerken aan het onderzoek.

Het onderzoek van de plasmastalen zal onder meer gebeuren via de zeven kenmerkende zogenaamde *merker* PCB's, die als *fingerprint* fungeerden tijdens de dioxinecrisis, via de verschillende dioxinecongeneren en dankzij de introductie van de Calux-analysemethode. Dergelijke onderzoeken vergen echter lange tijd vooraleer de analyseresultaten bekend zijn.

Terloops wijs ik erop dat professor Bernard onlangs de resultaten bekendmaakte van een onderzoek bij personen die wonen in de omgeving van twee verbrandingsovens, namelijk Pont-de-Loup en Thumaide, en bij een groep referentiepersonen die in de Ardennen wonen. Het onderzoek van de dioxineprofielen – 103 dioxine analyses – heeft geen enkele verhoging aangetoond van de karakteristieke congeneren uit de dioxineperiode, voorjaar 1999. Uiteraard moeten de scheikundige analyses bij bloeddonoren deze vaststelling nog bevestigen of ontcrachten.

In verband met de controle en monitoring van moedermelk heb ik al vaak, en ook vandaag nog, gezegd dat ik voorstander ben van borstvoeding. Als minister van Volksgezondheid hecht ik er dan ook het grootste belang aan dat de moedermelk echt gezond is. In die zin is het bemonsteren van moedermelk op meerdere pollutanten echt een goede zaak. Dit is echter wel degelijk een gemeenschapsbevoegdheid, maar ik ben graag bereid hierover contact op te nemen met de bevoegde overheden.

De permanente coördinatie tussen de gewesten en de federale overheidsdiensten met het oog op de opvolging van programma's ter eliminatie van PCB's is verzekerd. Deze coördinatie kadert in het PCB-net van het Coördinatie Comité voor het Internationaal Milieubeleid, waarvan ik de heer Malcorps een organigram zal bezorgen. Dit statistisch werk kadert in de Europese verplichtingen en in de OSPAR, de Conventie van Parijs en Oslo, tot rapportering inzake afvalstromen. De meest recente gegevens zullen binnen zeer korte tijd beschikbaar zijn.

Op de vraag of ik de zekerheid heb dat alle PCB-afvalstromen momenteel geregistreerd en gecontroleerd worden, moet ik natuurlijk ontkennend antwoorden. Het PCB-net heeft in

*Actuellement, 209 donneurs de sang, dont nous possédons un échantillon de plasma datant d'avant la crise, ont accepté de subir une deuxième prise de sang pour contrôler la présence éventuelle de PCB et de dioxine après la crise. En fin de compte, mes services espèrent trouver 300 donneurs qui accepteraient de participer à cette étude.*

*L'analyse des échantillons de plasma sera réalisée en fonction des sept marqueurs du PCB. De tels examens demandent beaucoup de temps et il faudra attendre pour connaître les résultats des analyses.*

*En passant, j'indique que le Professeur Bernard a révélé dernièrement les résultats d'une enquête réalisée sur des personnes habitant à proximité de deux incinérateurs, à savoir Pont-de-Loup et Thumaide, ainsi que sur un groupe de personnes habitant dans les Ardennes. L'étude des profils de dioxine – 103 analyses – n'a montré aucune augmentation des congénères caractéristiques de la période de la crise de la dioxine du printemps 1999. Naturellement, cela doit encore être confirmé ou infirmé par les analyses du sang des donneurs.*

*J'ai souvent dit que j'étais partisane de l'allaitement maternel. Il est du plus haut intérêt que le lait maternel soit sain. Les prélèvements de lait maternel sont bien une compétence communautaire, mais je suis prête à prendre contact avec les autorités compétentes.*

*La coordination permanente entre les Régions et les services publics fédéraux en vue du respect des programmes d'élimination des PCB s'inscrit dans le cadre du PCB-net issu du Comité de coordination pour la politique internationale en matière d'environnement. Ce travail statistique s'inscrit dans le cadre des contraintes européennes et de la Commission Oslo-Paris relative aux flux des déchets. Les données les plus récentes seront bientôt disponibles.*

*Pour répondre à votre question, je ne suis pas sûre que tous les flux de déchets de PCB soient actuellement enregistrés et contrôlés. Le PCB-net a organisé, en collaboration avec l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, deux ateliers sur ce thème. A cette occasion, les Régions, et plus particulièrement la Région bruxelloise, ont mis en lumière les difficultés d'assurer le suivi de tous les PCB dans les déchets. Mes services ont tenté de définir la partie qui échapperait aux contrôles. En tout cas, il est évident que, durant des décennies, de nombreux PCB se sont retrouvés dans l'environnement.*

*Cela explique pourquoi on détecte encore des traces de PCB dans les matières premières de l'agriculture et dans l'alimentation humaine.*

*Actuellement, toutes les Régions ont élaboré des plans solides pour éloigner les PCB.*

*Un guide a été rédigé avec les Régions, l'Inspection des denrées alimentaire et l'Institut d'expertise vétérinaire. Il servira de base aux futurs inspecteurs de l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire lors de leurs visites d'inspection dans les entreprises. Un des objectifs de ce guide est de les sensibiliser à accorder leur attention aux installations électriques qui pourraient contenir des PCB, ainsi que les peintures et les diluants.*

*On a demandé à l'administrateur délégué de l'Agence*

samenwerking met het Brussels Instituut voor Milieubeheer twee workshops rond dit thema georganiseerd, één in oktober en één in november 2000. Tijdens deze workshops hebben de gewesten, en meer in het bijzonder het Brussels Gewest, de moeilijkheden belicht van de opvolging van alle PCB's in afval. Mijn diensten hebben getracht het aandeel te bepalen dat buiten de controles zou vallen. De oefening is uiteraard vrij theoretisch en gaat uit van de veronderstelling dat geen PCB's verdwijnen, die bijgevolg als niet-traceerbaar kunnen worden bestempeld. In elk geval is het duidelijk dat de afgelopen decennia op die manier veel PCB's in het leefmilieu zijn terechtgekomen. Dit verklaart uiteraard waarom in landbouwgrondstoffen en in de menselijke voeding nog steeds meetbare gehalten kunnen worden aangetoond. Zo is CONSUM bijvoorbeeld een oud vat met maar liefst 200 liter PCB's op het spoor gekomen dat in een weide stond weg te roesten en waarvan de inhoud gewoon in het gras lekte. Dankzij de CONSUM-controle werden de PCB's eerst bij de dieren vastgesteld, waarna het bedrijf kon worden achterhaald en tenslotte het vat kon worden weggehaald. Op het ogenblik hebben alle gewesten, zowel het Vlaamse, Waalse als het Brusselse Gewest, ernstige plannen om PCB's te verwijderen.

Met de gewesten, en meer in het bijzonder met de OVAM, en met de Eetwareninspectie en het IVK is een gids opgesteld die de toekomstige inspecteurs van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid tijdens hun inspectiebezoeken in bedrijven kunnen gebruiken. Een van de doelstellingen hiervan is hen te sensibiliseren om de nodige aandacht te schenken aan elektrische installaties die PCB kunnen bevatten en aan verven en oplosmiddelen. Hoewel zij niet formeel bevoegd zijn op te treden bij een dergelijke vaststelling, kunnen zij op die manier wel de aandacht van de exploitant op het potentiële risico vestigen. De gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap werd gevraagd bij het opstellen van een deontologische code voor zijn agenten rekening te houden met de noodzaak om dergelijke vaststellingen verplicht te melden aan de bevoegde, in dit geval gewestelijke autoriteiten.

Ik heb inderdaad kunnen vaststellen dat de drie gewesten zich bewust zijn van de ernst van het probleem. De budgettaire gevolgen van de dioxinecrisis zijn hieraan uiteraard niet vreemd. Hoewel de lasten in dit geval nagenoeg uitsluitend door de federale overheid werden gedragen, is overal het bewustzijn aanwezig dat er nog werk moet worden geleverd. Uit de statistische analyse van de gegevens afkomstig uit de drie gewesten kan inderdaad worden afgeleid dat ze gelijkwaardige inspanningen leveren. Ook hier geldt uiteraard: hoe beter je zoekt, hoe meer je vindt. Ik heb echter op het ogenblik geen reden om aan te nemen dat een gewest zou achterblijven ten opzichte van de andere.

Op de overige vragen kan ik op het ogenblik geen gedetailleerd antwoord geven. Nog deze maand of uiterlijk begin volgende maand zal dankzij een samenwerking tussen de Mathematische Beheerseenheid voor de Noordzee en een aantal universitaire instellingen een gedetailleerd overzicht van de emissies kunnen worden gegeven, in het raam van de voorbereiding van de 5<sup>de</sup> Conferentie voor de Noordzee in mei 2002.

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Ik dank de minister

*fédérale de tenir compte, lors de la rédaction du code de déontologie de ses agents, de la nécessité de transmettre obligatoirement de telles constatations aux autorités compétentes, en l'occurrence les autorités régionales.*

*J'ai effectivement pu constater que les trois Régions sont bien conscientes de la gravité du problème, notamment des conséquences budgétaires de la crise de la dioxine.*

*L'analyse statistique des données montre que les trois Régions fournissent le même effort en la matière.*

*Je ne peux pas donner de réponses détaillées aux autres questions pour le moment. Ce mois-ci ou, au plus tard, au début du mois prochain, on pourra donner un aperçu des émissions grâce à une collaboration entre l'Unité de gestion mathématique de la Mer du Nord et quelques institutions universitaires, ceci dans le cadre de la préparation de la Cinquième conférence de la Mer du Nord qui aura lieu en mai 2002.*

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Je remercie la ministre*

voor haar uitgebreid antwoord. Ik wil nog even reageren op het punt van het onderzoek van moedermelkstalen. Gezondheidspreventie is natuurlijk een gemeenschapsmaterie, maar als ik me niet vergis worden de initiatieven van de Wereldgezondheidsorganisatie nog altijd federaal opgevolgd. In die zin heeft het federale niveau hier toch nog een stuk bevoegdheid

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Wanneer we de jaarlijkse vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie bijwonen, dan is de Belgische delegatie wel de grootste van Europa.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de hervorming van de hulpdiensten» (nr. 2-404)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Welke bedragen voor het SEVESO-fonds heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken sinds 1995 jaarlijks ingezameld?

Welke bedragen worden buiten het fonds per jaar en per provincie aan de brandweerdiensten en de civiele bescherming toegekend?

Welk materiaal heeft het ministerie met deze middelen aangeschaft?

Welke bestemming krijgt het eventuele verschil tussen het bedrag dat aan de hulpdiensten wordt toegekend en de bedragen die het ministerie heeft ingezameld?

Wat denkt de minister van de medewerking van de verzekeringsmaatschappijen aan de financiering van de toekomstige hervorming van de hulpdiensten, die volgens de minister pas op het einde van het jaar rond zou zijn, maar volgens mij veel dringender is?

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Voor het SEVESO-fonds werden de volgende bedragen ingezameld: 123 miljoen in 1995, 343 miljoen in 1996, 150,5 miljoen in 1997, 162 miljoen in 1998, 161 miljoen in 1999 en 127 miljoen in 2000.

Met deze bedragen worden personeelskosten, werkingskosten en investeringen betaald.

Het personeel is contractueel en een deel ervan werkt bij de centrale administratie. De anderen werken bij de provinciegouverneurs.

Het personeel bij de algemene directie van de civiele bescherming houdt zich bezig met de aankoop van materiaal met geld uit het SEVESO-fonds, de inning van de Seveso-heffing, het onderzoek van de juridische problemen die uit die inning voortvloeien, de follow-up en de goedkeuring van de

*pour sa réponse détaillée. Je tiens encore à réagir sur l'analyse des échantillons de lait maternel. La prévention en matière de santé est naturellement une matière communautaire mais, si je ne me trompe, les initiatives de l'Organisation mondiale de la santé sont toujours suivies au niveau fédéral, lequel est donc encore quelque peu compétent à cet égard.*

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Lorsque nous assistons à la réunion annuelle de l'OMS, la délégation belge est la plus importante de toute l'Europe.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «le financement de la réforme des services de secours» (n° 2-404)**

**M. le président.** – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Voici les questions que je désire poser au ministre de l'Intérieur.

Quels sont les montants annuels du fonds Seveso récoltés par le ministère de l'Intérieur depuis 1995 ?

Quels sont les montants annuels et par province alloués, hors fonds Seveso, aux services de secours : services d'incendie et protection civile ?

Quel type de matériel a été acquis sur ce budget par le ministère de l'Intérieur ?

S'il existe une différence entre les montants octroyés aux services de secours et les montants récoltés par le ministère de l'Intérieur, à quoi cette différence a-t-elle été utilisée ?

Que pense le ministre de l'association des compagnies d'assurances au financement de la future réforme des services de secours ? Il m'a dit que cette dernière ne serait prête qu'à la fin de cette année, mais elle est à mon sens beaucoup plus urgente.

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – J'ai déjà donné à Mme Lizin la documentation qui m'a été remise par M. Duquesne.

Première question : voici les montants récoltés dans le cadre du fonds Seveso. En 1995, 123 millions, en 1996, 343 millions, en 1997, 150,5 millions, en 1998, 162 millions, en 1999, 161 millions et en 2000, 127 millions.

Ces montants sont destinés à couvrir des frais de personnel, des frais de fonctionnement et des investissements.

Le personnel est contractuel et une partie de celui-ci est employée à l'administration centrale. Les autres travaillent auprès des gouverneurs de province.

Les effectifs affectés à la direction générale de la protection civile s'occupent des opérations d'achat de matériel sur le

*Seveso-noodplannen en rampenplannen.*

*Het personeel bij de gouverneurs staat in voor de uitwerking van de Seveso-plannen. Die mensen centraliseren de verzoeken om materieel vanwege de brandweerdiensten en bereiden de dossiers voor de centrale administratie voor. Onder hen bevinden zich ingenieurs, juristen en administratief personeel.*

*De investeringen hebben betrekking op materiaal dat specifiek voor de brandweer en de civiele bescherming wordt aangekocht om een interventie van de hulpdiensten bij een chemisch ongeval te vergemakkelijken. Ik denk hierbij aan lichte beschermende kledij voor eenmalig gebruik, zware beschermende kledij tegen gassen en vloeistoffen, integrale gezichtsmaskers, filters en containers voor deze maskers, explosieveilige zenders-ontvangers, enzovoort.*

*Ook werd een netwerk van elektronische sirenes geïnstalleerd voor de bescherming en verwittiging van de bevolking.*

*Werkingskosten zijn kosten voor het onderhoud van het materiaal dat met geld uit het SEVESO-fonds wordt gekocht, de organisatie van de Seveso-oefeningen, de communicatiekosten, het drukken van de rampenplannen, de kosten voor het onderhoud van de provinciale crisiscentra...*

*De verdeling per provincie is terug te vinden in de documentatie die mevrouw Lizin heeft ontvangen.*

*Het ministerie van Binnenlandse zaken heeft drie bronnen voor de aankoop van materiaal voor de civiele bescherming: het SEVESO-fonds, het nucleaire fonds en de basisallocaties van de begroting van Binnenlandse Zaken. Deze laatste zijn bestemd voor de aankoop van specifiek materiaal voor de operationele diensten van de civiele bescherming en van genormaliseerd standaardmateriaal voor de brandweerdiensten.*

*Het genormaliseerd materiaal is dat van bijlage 2 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand. Het gaat om verschillende types brandweerauto's, tankwagens, mechanische ladders en liften, ...*

*Wat het SEVESO-fonds betreft, heb ik al tal van voorbeelden gegeven.*

*Wat het nucleair fonds betreft, gaat het vooral om de aankoop van detectie- en ontsmettingsmateriaal.*

*Er werd ook gevraagd naar de bestemming van het geld dat door het ministerie van Binnenlandse Zaken wordt ingezameld.*

*Welnu, 60 miljoen is bestemd voor het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling en dient om de kosten voor administratie, werking, studie en investeringen van de civiele bescherming te dekken.*

*Mevrouw Lizin wil ook het standpunt van de minister kennen over de medewerking van de verzekeringsmaatschappijen aan de financiering van de hervorming.*

*Krachtens de wet betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen*

fonds Seveso, de la perception de la redevance Seveso, de l'examen des problèmes juridiques liés à la perception de cette redevance, du suivi et de l'agrément des plans d'urgence et d'intervention Seveso.

Les effectifs affectés aux gouverneurs sont chargés de l'élaboration des plans Seveso. Ils centralisent les demandes de matériel des services d'incendie et préparent les dossiers pour l'administration centrale. Ils comptent des ingénieurs, des juristes et du personnel administratif.

Les investissements concernent le matériel spécifique acheté pour les services d'incendie et de la protection civile qui doit faciliter l'intervention des services de secours en cas d'accident chimique, comme par exemple des vêtements de protection légers à usage unique, des vêtements lourds de protection étanches aux gaz et aux liquides, des masques faciaux intégraux et différents filtres pour ces masques, des conteneurs pour les masques, des émetteurs-récepteurs antidéflagrants, etc.

Sur le plan de la protection et de l'avertissement de la population, il faut mentionner l'installation d'un réseau de sirènes électroniques.

Par frais de fonctionnement, il y a lieu d'entendre les frais d'entretien du matériel acheté sur le fonds Seveso, l'organisation d'exercices Seveso, les frais de communication (téléphone, fax, GSM), l'impression des plans d'urgence, les frais d'entretien des centres de crise provinciaux.

En ce qui concerne la deuxième question, le détail par province figure dans la documentation remise à Mme Lizin.

Troisième question, le ministère de l'Intérieur dispose de trois sources pour acheter du matériel de sécurité civile : le fonds Seveso, le fonds nucléaire et les montants réservés sur les allocations de base du budget du ministère de l'Intérieur. Ces derniers sont destinés à acheter du matériel spécifique pour les unités opérationnelles de la protection civile et du matériel normalisé pour les services publics d'incendie.

Le matériel normalisé est celui qui figure dans l'annexe 2 à l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie. Il s'agit de différents types d'autopompes, de camions-citernes, d'autoéchelles, d'autoélévateurs...

Pour le fonds Seveso, je viens de vous citer de nombreux exemples.

Pour le fonds nucléaire, il est évident que l'on achète, par exemple, du matériel de détection et du matériel de décontamination.

Vous demandez à quoi est destiné l'argent récolté par le ministère de l'Intérieur et dépensé pour les services d'incendie.

Je répète que 60 millions sont destinés au ministère de l'Emploi et du Travail. Le solde est destiné à couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissements encourus pour la Protection civile.

Vous souhaitez connaître l'opinion du ministre à propos de l'association des compagnies d'assurances au financement de la future réforme.

*werd een veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing opgericht. Heel wat inrichtingen die voor het publiek toegankelijk zijn moeten een verzekering voor objectieve aansprakelijkheid afsluiten die hen dekt voor de lichamelijke en materiële schade, aan derden veroorzaakt door een brand of een ontploffing, onverminderd het gewone verhaal op de voor het schadegeval aansprakelijke personen.*

*De verzekeraars die de objectieve aansprakelijkheid waarvan sprake ten laste van de verzekeringnemers op zich nemen, leggen jaarlijks een supplement op dat niet hoger mag zijn dan 10% van het jaarlijks bedrag van de verzekeringspremie. Het fonds wordt met dit supplement gespijsd.*

*Dit fonds is bestemd voor de financiering van de beroepsopleiding van de leden van de brandweerdiensten, van het onderzoek en van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van artikel 12 van de wet van 31 december 1963, namelijk de aankoop van brandweermateriaal.*

*De laatste mogelijkheid wordt al jaren niet meer gebruikt.*

*Momenteel vloeit elk jaar 8 miljoen naar dit fonds. Voor de medewerking van de verzekeringsmaatschappijen aan de toekomstige hervorming moet eerst artikel 6bis van voormelde wet worden gewijzigd.*

*Om de bijdrage voor het fonds te verhogen moeten de verzekeringsmaatschappijen een akkoord sluiten met de minister van Economie, onder wiens bevoegdheid ze vallen.*

*Dit is geen slecht idee, maar er moet over worden nagedacht en er moet met de betrokken partijen worden onderhandeld.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de deelname van de federale overheid aan het internationaal jaar van de vrijwilliger» (nr. 2-405)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

*Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).* – *De Verenigde Naties hebben in 1997 het jaar 2001 uitgeroepen tot het internationaal jaar van de vrijwilliger. We mogen ons verheugen over het feit dat de VN voor hun vertegenwoordiger voor dit jaar in Europa Brussel als standplaats hebben gekozen.*

*Paradoxaal genoeg is België helemaal niet op dit jaar voorbereid en heeft het tot op heden nog geen officieel deelnemingsprogramma opgesteld.*

*Op 5 december 2000 werd weliswaar een academische openingszitting gehouden in aanwezigheid van de voorzitters*

Un fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion est créé en application de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances. L'intitulé de la loi montre bien l'origine des revenus. Toute une série d'établissements ouverts au public doivent contracter une assurance de responsabilité objective qui les couvre pour les dommages corporels et les dégâts matériels causés aux tiers par un incendie ou une explosion, sans préjudice de tout recours de droit commun contre les responsables du sinistre.

Ce sont les entreprises qui assurent la responsabilité civile visée par cette loi qui appliquent annuellement, à charge des preneurs d'assurance, un supplément ne pouvant être supérieur à 10% du montant annuel de la prime d'assurance. Le produit de ce supplément est destiné à alimenter le fonds.

Ce fonds est destiné au financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie, au financement de la recherche et à la couverture des dépenses résultant de l'application de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963, c'est-à-dire l'achat de matériel incendie.

La dernière possibilité n'a plus été utilisée depuis des années.

Actuellement, 8 millions alimentent annuellement ce fonds. L'association des compagnies d'assurance à la future réforme implique d'abord une modification de l'article 6bis de la loi précitée.

Pour augmenter l'alimentation de ce fonds, un accord devra être conclu avec les compagnies d'assurance et le ministre de l'Économie de la compétence duquel ces compagnies relèvent.

C'est certes une idée valable mais elle demande réflexion et, surtout, une négociation avec les parties concernées.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la participation des autorités fédérales à l'année internationale du volontariat» (n° 2-405)**

**M. le président.** – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – *Ma demande d'explications porte sur la participation de notre pays à l'Année internationale du volontariat. En 1997, ce sont les Nations unies qui ont proclamé l'année 2001, année internationale des Volontaires. Nous ne pouvons que nous féliciter du fait que les Nations unies aient installé à Bruxelles leur délégué à cette Année internationale des volontaires pour l'Europe.*

*Le paradoxe, c'est que la Belgique ne s'est guère préparée à cet événement et n'a, à ce jour, fixé aucun programme officiel de participation à cette Année internationale des Volontaires.*

*Certes, il y a eu le 5 décembre dernier une séance académique*



*van beide federale kamers en prins Filip, maar een echt programma of te bereiken doelstellingen zijn er niet.*

*De initiatiefnemers wilden met het internationaal jaar van de vrijwilliger het vrijwilligerswerk meer erkenning geven. Hiervoor schoven ze de volgende maatregelen naar voren: de sector betrekken bij het overleg tussen de overheden, de rechtspositie uitwerken die de verzekering en de sociale bescherming van de vrijwilligers waarborgt, een speciaal verlof instellen voor ambtenaren en werknemers uit de privé-sector zodat ze vrijwilligerswerk kunnen doen, fiscale aftrek bieden aan personen die vrijwilligerswerk financieel ondersteunen, middelen voor vrijwilligersorganisaties vrijmaken zoals mankracht, geneesmiddelen, financiering, bouwmaterialen, enzovoort.*

*De federale regering lijkt zich enkel te buigen over de rechtspositie van de vrijwilliger.*

*Deze strikt juridische aanpak komt volgens ons niet tegemoet aan de verwachtingen die door dit internationaal jaar van de vrijwilliger zijn gewekt.*

*Wat is de bijdrage van de federale overheid aan dit internationaal jaar en hoe zal ze een coördinatie op gang brengen tussen alle actoren?*

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De Ministerraad heeft op 10 november besloten tot de oprichting van het Nationaal Comité voor de Vrijwilligers, met regeringscommissaris Greet van Gool als voorzitter. Dit comité heeft als belangrijkste taak het verzamelen en uitwisselen van gegevens over de bestaande en toekomstige initiatieven. Het moet een contactpunt zijn voor nationale en internationale partners, beleidsinitiatieven coördineren en eventueel bijkomende voorstellen uitwerken.*

*Alle federale, gemeenschaps- en gewestministers waren vertegenwoordigd op de eerste vergadering, die op 24 januari 2001 plaatsvond. Er werd hen gevraagd een overzicht te maken van de projecten die reeds ontwikkeld zijn of zullen worden ontwikkeld. Tevens moet worden aangegeven welke knelpunten nog moeten worden weggewerkt. Hiervan zal een syntheseverslag worden gemaakt. Daarna zal met alle betrokken federale ministers worden overlegd wat op federaal niveau kan worden gerealiseerd om het vrijwilligerswerk te promoten, om het statuut zowel op fiscaal en sociaal vlak als op het vlak van de aansprakelijkheid en de verzekering te verbeteren en om het contact tussen de verschillende vrijwilligers en hun organisaties te verbeteren.*

*Indien de ministers hierin slagen zal er een mooi evenwicht zijn tussen de belangrijke statutaire elementen en zullen we beschikken over een precieze analyse van de realiteit van het vrijwilligerswerk, de moeilijkheden en de perspectieven.*

visant à ouvrir cette Année internationale des Volontaires en présence des présidents des deux assemblées fédérales et du Prince Philippe, mais on ne peut pas véritablement parler d'un programme définissant des objectifs à atteindre au terme de cette année.

Dans l'esprit de ses initiateurs, l'objectif de l'Année internationale des volontaires est d'accroître la reconnaissance du volontariat par diverses mesures : associer ce secteur au processus de consultation des autorités publiques, élaborer le statut légal garantissant l'assurance et la protection sociale des volontaires, fixer un congé spécial des fonctionnaires et employés du secteur privé leur permettant d'agir comme volontaires, offrir des déductions fiscales à ceux qui soutiennent financièrement des initiatives volontaires, réserver des ressources aux organisations volontaires telles que manuels, médicaments, financements, matériaux de construction, etc.

Actuellement, la réflexion du gouvernement fédéral semble reposer principalement et presque exclusivement sur la construction légale du statut du volontaire.

Mais cette approche strictement juridique ne nous semble pas suffisante pour répondre aux attentes suscitées par cette Année internationale des Volontaires.

J'aimerais donc savoir quelles sont les modalités de la participation du gouvernement et des autorités fédérales en général dans cette Année Internationale du Volontariat et le rôle que ces mêmes autorités comptent jouer pour coordonner les différents acteurs en la matière ?

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – La réponse a été formulée en néerlandais mais je m'efforcerai de la traduire aussi bien que possible.

Le Conseil des ministres a décidé, en date du 10 novembre 2000, de créer un Comité national des volontaires. Mme Greet van Gool, récemment nommée commissaire du gouvernement, en assume la présidence. Ce Comité a pour principales missions la collecte et l'échange de données sur les initiatives existantes et futures. Il devrait constituer un lieu de rencontre des partenaires nationaux et internationaux.

Tous les ministres fédéraux, communautaires et régionaux étaient représentés à la première réunion du Comité, qui a eu lieu le 24 janvier 2001. Ils ont été invité à présenter tous les projets qu'ils ont déjà développés et ceux qu'ils entendent développer au cours de cette année. Ils leur ont également demandé quels sont les obstacles qui doivent être levés. Un rapport de synthèse sera rédigé. Tous les ministres fédéraux se concerteront ensuite sur les moyens de promouvoir le volontariat au niveau fédéral, d'optimiser le statut des volontaires, tant sur le plan fiscal et social que dans le domaine de la responsabilité civile et des assurances, et d'améliorer le contact entre les volontaires et leurs organisations.

Si les ministres y parviennent, nous aurons un bel équilibre, d'une part, entre les éléments statutaires importants si l'on veut soutenir des actions et, d'autre part, nous disposerons alors d'une analyse précise de la réalité du volontariat, des difficultés rencontrées et des perspectives qui méritent d'être soulignées.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Het zou interessant meer ruchtbaarheid te geven aan het bestaan van dit comité, zijn werkzaamheden en zijn conclusies met betrekking tot de lopende initiatieven.*

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 29 maart 2001 om 9.30 uur, om 15 uur en om 19 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 21.35 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Van Kessel, wegens andere plichten, de heren Devolder en Van Quickenborne, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Il serait intéressant de faire la publicité de ce Comité et surtout des travaux qu'il réalisera et des conclusions qu'il tirera des initiatives en cours.

– **L'incident est clos.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 29 mars 2001 à 9 h 30, à 15 h et à 19 h.

*(La séance est levée à 21 h 35.)*

### **Excusés**

Mme Van Kessel, pour d'autres devoirs, MM. Devolder et Van Quickenborne, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming nr. 1

Aanwezig: 63  
 Voor: 12  
 Tegen: 49  
 Onthoudingen: 2

#### Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Wim Verreycken.

#### Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

#### Onthoudingen

Chris Vandenbroeke, Patrik Vankrunkelsven.

#### Stemming nr. 2

Aanwezig: 63  
 Voor: 15  
 Tegen: 46  
 Onthoudingen: 2

#### Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Wim Verreycken.

#### Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

#### Onthoudingen

Chris Vandenbroeke, Patrik Vankrunkelsven.

#### Stemming nr. 3

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 63  
 Pour : 12  
 Contre : 49  
 Abstentions : 2

#### Pour

#### Contre

#### Abstentions

#### Vote n° 2

Présents : 63  
 Pour : 15  
 Contre : 46  
 Abstentions : 2

#### Pour

#### Contre

#### Abstentions

#### Vote n° 3

Aanwezig: 63  
 Voor: 48  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 10

Présents : 63  
 Pour : 48  
 Contre : 5  
 Abstentions : 10

Voor

Pour

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Chris Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe.

**Stemming nr. 4**

**Vote n° 4**

Aanwezig: 63  
 Voor: 51  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 7

Présents : 63  
 Pour : 51  
 Contre : 5  
 Abstentions : 7

Voor

Pour

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Chris Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe.

**Stemming nr. 5**

**Vote n° 5**

Aanwezig: 63  
 Voor: 55  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 8

Présents : 63  
 Pour : 55  
 Contre : 0  
 Abstentions : 8

Voor

Pour

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen  
N.

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Wim Verreycken.

#### Stemming nr. 6

#### Vote n° 6

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 5

Contre : 5

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

## Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 331 van de nieuwe gemeentewet (van de heren Frank Creyelman en Yves Buysse; Stuk **2-690/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 19*bis* van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers (van mevrouw Meryem Kaçar; Stuk **2-693/1**).

## Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 331 de la nouvelle loi communale (de MM. Frank Creyelman et Yves Buysse ; Doc. **2-690/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 19*bis* de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude (de Mme Meryem Kaçar ; Doc. **2-693/1**).

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux; Stuk **2-695/1**).

#### Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over de opportuniteit van een defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking (van de heer Georges Dallemagne en mevrouw Magdeleine Willame-Boonen; Stuk **2-689/1**).

#### Voorstel tot herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 157 van de Grondwet (Stuk **2-697/1**).

#### Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs; Stuk **2-694/1**).

### In overweging genomen voorstellen

#### Wetsvoorstel

##### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de begeleiding bij het levenseinde en de mogelijkheid voor de arts om in uitzonderlijke omstandigheden het overlijden van een terminaal zieke patiënt te bespoedigen (van de heer Alain Destexhe; Stuk **2-666/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

#### Voorstel tot herziening van het reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 71 van het reglement van de Senaat (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; Stuk **2-688/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

#### Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs; Stuk **2-694/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Mia **De Schamphelaere** aan de minister van Justitie over “*de omzetting van de richtlijn ter bestrijding van de betalingsachterstand*” (nr. 2-411)

van de heer Johan **Malcorps** aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en aan de staatssecretaris over “*de sociale en ecologische gevolgen van de uitvoer van Belgische tweedehandswagens naar West-Afrika*” (nr. 2-412)

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux; Doc. **2-695/1**).

#### Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'opportunité d'une défédéralisation de la coopération au développement (de M. Georges Dallemagne et Mme Magdeleine Willame-Boonen; Doc. **2-689/1**).

#### Proposition de révision de la Constitution

Révision de l'article 157 de la Constitution (Doc. **2-697/1**).

#### Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs; Doc. **2-694/1**).

### Propositions prises en considération

#### Proposition de loi

##### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative à l'accompagnement en fin de vie et la possibilité pour le médecin de hâter le décès d'un patient en phase terminale dans des cas exceptionnels (de M. Alain Destexhe; Doc. **2-666/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

#### Proposition de révision du règlement

Proposition de modification de l'article 71 du règlement du Sénat (de Mme Jeannine Leduc et consorts; Doc. **2-688/1**).

– **Envoi au Bureau.**

#### Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs; Doc. **2-694/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Mia **De Schamphelaere** au ministre de la Justice sur « *la transposition de la directive concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales* » (n° 2-411)

de M. Johan **Malcorps** au secrétaire d'État à la Coopération au développement et au Secrétaire d'État sur « *les conséquences sociales et écologiques de l'exportation de voitures d'occasion belges vers l'Afrique occidentale* » (n° 2-412)

van de heer Vincent **Van Quickenborne** aan de minister van Justitie over “*de uitspraken van de minister over de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica*” (nr. 2-413)

van mevrouw Anne Marie **Lizin** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*het beleid dat ten aanzien van Afghanistan zal worden gevoerd tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie*” (nr. 2-414)

van de heer Frank **Creyelman** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*de discriminatie van nationalisten door de vakbonden en de dienstverlening door de Hulpkas voor Werklozen*” (nr. 2-415)

van de heer Jan **Steverlynck** aan de minister van Landbouw en Middenstand over “*de mond- en klauwzeerepidemie*” (nr. 2-416)

van de heer Jan **Steverlynck** aan de minister van Financiën over “*de hervorming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de integratie van de Controledienst voor de verzekeringen*” (nr. 2-417)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*bepaalde sociaalrechtelijke problemen in het kader van buitenlandse adopties*” (nr. 2-418)

van mevrouw Sabine **de Bethune** aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “*de terugbetaling van behandelingen in een medisch pediatriesch centrum aan zelfstandigen*” (nr. 2-419)

van de heer Jan **Steverlynck** aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Landbouw en Middenstand over “*de toegelaten arbeid bij arbeidsongeschiktheid voor zelfstandigen*” (nr. 2-420)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de minister van Financiën over “*de fiscaal vrijgestelde giften aan erkende adoptiediensten*” (nr. 2-421)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*het gebruik van pesticiden in de ontwikkelingslanden en de gezondheidsrisico's*” (nr. 2-422)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de minister van Landsverdediging over “*de deelname van Belgische F-16's aan een luchtvaartmeeting in Zuid-Afrika*” (nr. 2-423)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “*de telefoontarieven*” (nr. 2-424)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de minister van Financiën over “*de fiscale controle van de belastingaangifte*” (nr. 2-425)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de minister van Justitie over “*de zoekacties in de gevangenis van Leuven-Centraal en de commentaar van het Leuvense parket daarop*” (nr. 2-426)

de M. Vincent **Van Quickenborne** au ministre de la Justice sur « *les déclarations du ministre sur la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectantes ou antiseptiques* » (n° 2-413)

de Mme Anne-Marie **Lizin** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la politique à l'égard de l'Afghanistan pendant la présidence belge de l'Union européenne* » (n° 2-414)

de M. Frank **Creyelman** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *la discrimination faite par les syndicats à l'égard de nationalistes et les services fournis par la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage* » (n° 2-415)

de M. Jan **Steverlynck** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « *l'épizootie de fièvre aphteuse* » (n° 2-416)

de M. Jan **Steverlynck** au ministre des Finances sur « *la réforme de la Commission bancaire et financière et l'intégration de l'Office de contrôle des assurances* » (n° 2-417)

de Mme Erika **Thijs** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *certains problèmes de droit social dans le cadre des adoptions de personnes étrangères* » (n° 2-418)

de Mme Sabine **de Bethune** au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « *le remboursement aux travailleurs indépendants des traitements en centre de médecine pédiatrique* » (n° 2-419)

de M. Jan **Steverlynck** au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « *le travail autorisé des indépendants frappés d'une incapacité de travail* » (n° 2-420)

de Mme Erika **Thijs** au ministre des Finances sur « *les libéralités fiscalement exonérées à des services d'adoption agréés* » (n° 2-421)

de Mme Erika **Thijs** au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *l'emploi des pesticides dans les pays en voie de développement et les risques pour la santé* » (n° 2-422)

de Mme Erika **Thijs** au ministre de la Défense sur « *la participation d'avions F-16 belges à un meeting aérien en Afrique du Sud* » (n° 2-423)

de Mme Erika **Thijs** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « *les tarifs téléphoniques* » (n° 2-424)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au ministre des Finances sur « *le contrôle fiscal de la déclaration de revenus* » (n° 2-425)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au ministre de la Justice sur « *les perquisitions à la prison de Louvain (centre) et les commentaires du parquet de Louvain à ce sujet* » (n° 2-426)

van mevrouw Magdeleine **Willame-Boonen** aan de minister van Financiën over “*de aanpassing van het forfaitair bedrag inzake beroepskosten voor zelfstandige onthaalmoeders*” (nr. 2-427)

- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 19 maart 2001 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (Stuk **2-672/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Non-evocaties

Bij boodschappen van 20 en 22 maart 2001 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 et 164 van het Burgerlijk Wetboek (Stuk **2-671/1**).

Wetsontwerp betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden (Stuk **2-692/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 maart 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (Stuk **2-691/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### Artikel 79 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (Stuk **2-509/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 maart 2001; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op dinsdag 17 april 2001.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden (Stuk **2-692/1**).

de Mme Magdeleine **Willame-Boonen** au ministre des Finances sur « *la révision du montant forfaitaire des frais professionnels pour les gardiennes d'enfants indépendantes* » (n° 2-427)

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Evocation

Par message du 19 mars 2001, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (Doc. **2-672/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

## Non-évocations

Par messages des 20 et 22 mars 2001, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (Doc. **2-671/1**).

Projet de loi relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droits (Doc. **2-692/1**).

- **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 15 mars 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (Doc. **2-691/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

### Article 79 de la Constitution

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (Doc. **2-509/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 16 mars 2001 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1<sup>er</sup>, de la Constitution expire le mardi 17 avril 2001.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

### Article 80 de la Constitution

Projet de loi relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droits (Doc. **2-692/1**).



- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 maart 2001; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 21 maart 2001.**

#### Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen (Stuk **2-510/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 maart 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Ontwerp van bijzondere wet tot invoeging van een artikel *60bis* in de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (van de heer Armand De Decker c.s.; Stuk **2-622/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 maart 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikel 4 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof (van de heer Armand De Decker c.s.; Stuk **2-623/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 maart 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

### **Arbitragehof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 33/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering (rolnummer 1822);
- het arrest nr. 34/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake de prejudiciële vragen over het decreet van het Waalse Gewest van 9 mei 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberg, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 1864);
- het arrest nr. 35/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/13, §5, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 1893);
- het arrest nr. 36/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 10 juni 1999 betreffende de sponsoring van evenementen die plaatsvinden in aan het Waalse Gewest toebehorende infrastructures of die door het Waalse Gewest gesubsidieerd worden, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 1858);
- het arrest nr. 37/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 10, 1°, 2° en 3°, van de wet van 12 december 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van

- **Le projet de loi a été reçu le 16 mars 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 21 mars 2001.**

#### Notification

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs (Doc. **2-510/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 mars 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi spéciale insérant un article *60bis* dans la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (de M. Armand De Decker et consorts ; Doc. **2-622/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 mars 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant l'article 4 de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage (de M. Armand De Decker et consorts ; Doc. **2-623/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 mars 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

### **Cour d'arbitrage – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 33/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduit par le Gouvernement de la Communauté française (numéro du rôle 1822) ;
- l'arrêt n° 34/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause les questions préjudicielles relatives au décret de la Région wallonne du 9 mai 1985 concernant la valorisation des terrils, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 1864) ;
- l'arrêt n° 35/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause la question préjudicielle concernant l'article 1675/13, §5, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 1893) ;
- l'arrêt n° 36/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 juin 1999 portant sur le parrainage de manifestations se déroulant sur des infrastructures appartenant à la Région wallonne ou subsidiées par elle, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 1858) ;
- l'arrêt n° 37/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause les questions préjudicielles relatives à l'articles 10, 1°, 2° et 3°, de la loi du 12 décembre 1997 portant confirmation des arrêts royaux pris en application de la loi du

de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1859, 1860 en 1861, samengevoegde zaken);

- het arrest nr. 38/2001, uitgesproken op 13 maart 2001, inzake de vorderingen tot schorsing van:
  - de artikelen 2, eerste lid, 2°, 11, 12, 15 en 19 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht;
  - de artikelen 20, §1, eerste lid, 2° en 3°, en tweede lid, §§2 en 3, derde en vierde lid, 21, §2, tweede lid, 23, §2, derde en vierde lid, 27 en 43 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtstheffing wegens loopbaanonderbreking,

ingesteld door W. Claeys en anderen (rolnummers 2094, 2095 en 2096, samengestelde zaken).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 23 en 24 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (betreffende de “solidariteitsbijdrage”), ingesteld door R. Clignez en anderen (rolnummers 2088, 2134 en 2136, samengestelde zaken).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 7, 2°, van de wet van 26 juni 1997 tot bekrachtiging van koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en artikel 10 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gesteld door de Raad van State

26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1859, 1860 et 1861, affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 38/2001, rendu le 13 mars 2001, en cause les demandes de suspension :
  - des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 11, 12, 15 et 19 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées ;
  - des articles 20, §1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, et 2, §§2 et 3, alinéas 3 et 4, 21, §2, alinéa 2, 23, §2, alinéas 3 et 4, 27 et 43 de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière,

introduites par W. Claeys et autres (numéros du rôle 2094, 2095 et 2096, affaires jointes).

- **Pris pour notification.**

## Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 23 et 24 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (concernant la « cotisation de solidarité »), introduits par R. Clignez et autres (numéros du rôle 2088, 2134 et 2136, affaires jointes).

- **Pris pour notification.**

## Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 7, 2°, de la loi du 26 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, et à l'article 10 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2110 et 2111, affaires

(rolnummers 2110 en 2111, samengevoegde zaken);

- de prejudiciële vragen over artikel 13, §5, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 2123);
  - de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 30 november 1935, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 2135).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 15 maart 2001, zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven volgende adviezen over, goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 15 maart 2001:

- advies betreffende de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaarten vanaf 1 april 2001 (stuk CRB 2001/250 DEF);
  - advies over het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woonplaats en hun werkplaats (stuk CRB 2001/241).
- **Neergelegd ter Griffie.**

### Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 15 maart 2001 zendt de Ombudsman bij de NMBS aan de Senaat, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het jaarverslag 2000.

- **Neergelegd ter Griffie.**

### Verzoekschrift

Bij verzoekschrift uit Hannuit zendt de burgemeester van deze stad aan de Senaat een motie betreffende de compensatie van de financiële lasten die op de Waalse gemeenten wegen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

jointes) ;

- les questions préjudicielles relatives à l'article 13, §5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, tel que modifié par la loi du 29 avril 1996, posées par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 2123)<sup>o</sup> ;
  - la question préjudicielle relative à l'article 2 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 2135).
- **Pris pour notification.**

### Conseil central de l'Économie

Par lettre du 15 mars 2001, le président du Conseil central de l'Économie transmet les avis suivants, approuvés lors de sa séance plénière du 15 mars 2001 :

- l'avis concernant l'intervention des employeurs dans le prix des cartes train en application au 1<sup>er</sup> avril 2001 (doc. CCE 2001/250 DEF) ;
  - l'avis concernant le projet d'arrêté royal relatif à la collecte de données relatives aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (doc. CCE 2001/241).
- **Dépôt au Greffe.**

### Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 15 mars 2001, le Médiateur près de la SNCB transmet au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2000.

- **Dépôt au Greffe.**

### Pétition

Par pétition établie à Hannut, le bourgmestre de cette ville transmet au Sénat une motion relative à la compensation financière des charges pesant sur les communes wallonnes.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**